SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI : 8 h. a.m. à 8 h p.m.
LE SAMEDI : 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 8 H. P.M. : service des nouvelles seulement
CEntral 6-4727

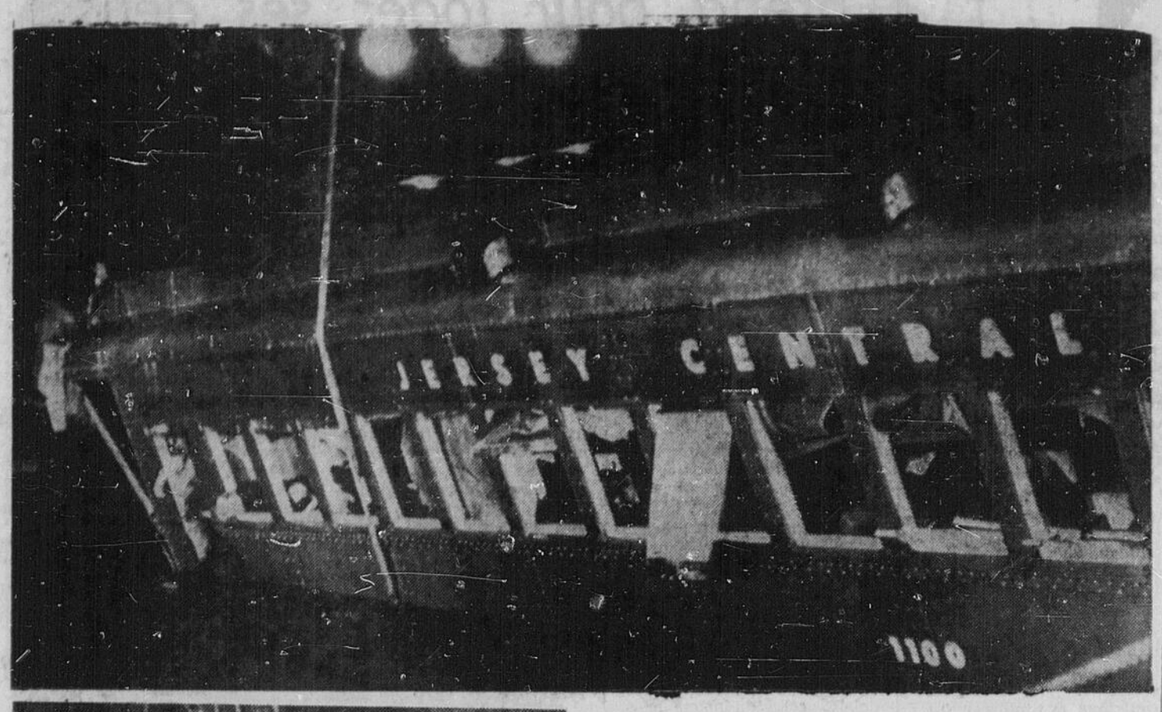
LE DROIT

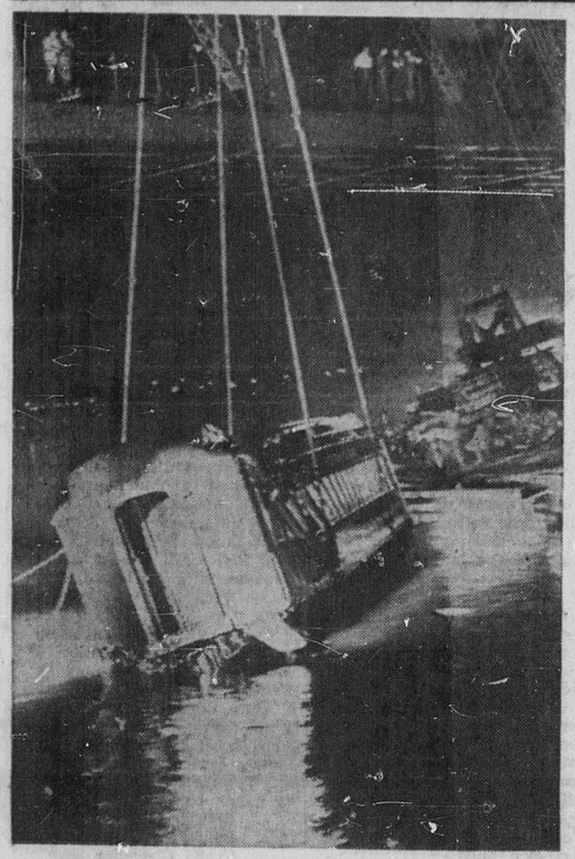
LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

Le temps qu'il fera demain:
plus frais
MINIMUM (cette nuit) 50
MAXIMUM (demain) 60
PILON LTEE
MATERIAUX

46e année — No 215 | OTTAWA, MARDI 16 SEPTEMBRE 1958 | EDITION FINALE | Le numéro: 5 cents

Situation commerciale explosive des petits pays du Commonwealth





LE WAGON TRAGIQUE — C'est dans ce wagon du Jersey Central Railroad que la plupart des victimes de la tragédie survenue hier à Elizabeth, N.J., ont été emprisonnées. Une quarantaine de personnes ont perdu la vie dans l'accident. Les deux photographies ci-dessus nous montrent le wagon qui transportait le plus grand nombre de passagers et qu'on est à retirer de l'eau.

(Téléphotos PA)

La tragédie a fait au moins 40 morts

ELIZABETH, N.J. (PA)—Une difficile opération au moyen de grues mécaniques a permis, aujourd'hui, de retirer de la baie de Newark un des wagons du train de voyageurs du Jersey Central Railroad qui y a plongé hier, entraînant la mort d'environ 40 personnes.

Il y avait 13 cadavres dans le wagon sorti de l'eau ce matin. Cela porte à 20 le nombre de corps retirés de l'eau depuis l'accident. Trente-cinq autres voyageurs ont été blessés.

Selon les autorités de la compagnie de chemin de fer, le wagon sorti de l'eau aujourd'hui transportait plus de voyageurs que les autres.

Parmi les cadavres trouvés dans le wagon se trouvait celui du maire John Hawkins, 51 ans, de Shrewsbury, N.J. On a trouvé une certaine quantité d'obligations négociables dans le wagon.

Selon Mme Hawkins, son mari, courtier en valeurs de New York, avait quitté la maison avec quelque $250,000 en obligations négociables de diverses dénominations.

Au nombre des disparus et présumément morts se trouvent George "Snuffy" Stirnweiss, ancien joueur de deuxième but des fameux Yankees de New York, de la ligue de baseball Américaine, ainsi qu'Elton Clark, 71 ans, un des directeurs de l'Allied Chemical and Dye Company, une des plus grosses compagnies des Etats-Unis.

Quatre des six employés de chemin de fer en charge du train ont péri dans l'accident. Hier, des plongeurs ont repêché plusieurs cadavres qui flottaient près de la scène de l'accident.

Le président du Jersey Central a déclaré que l'accident lui paraît inexplicable. Le surveillant du pont basculant a révélé qu'il avait relevé le tablier central du pont pour livrer passage à une barge. Il avait auparavant allumé les signaux requis à trois endroits différents sur la voie menant au pont. Le plus éloigné se trouvait à un mille du pont, mais le train a ignoré les trois signaux et s'est engagé sur le pont à une vitesse de 45 à 60 milles à l'heure.

Appel du Pape pour l'école catholique

CITE DU VATICAN (Reuters) —Le Souverain Pontife a réclamé, dimanche dernier, un appui plus considérable des gouvernements aux écoles catholiques. C'est seulement aujourd'hui que la déclaration du Saint - Père a été rendue publique.

Le Pape a fait cette déclaration au cours d'une audience accordée aux délégués de l'Office international de l'enseignement catholique, en congrès à Rome.

"Malheureusement," a dit le Pape, "l'école catholique, malgré ses mérites évidents, ne reçoit pas toujours des autorités publiques l'appui auquel elle a droit."

Le Pape a aussi signalé que les échanges internationaux se font de plus en plus nombreux et que les organismes publics et privés se livrent dans le monde entier à des activités culturelles et éducationnelles.

"L'école catholique doit elle aussi affirmer sa valeur, s'adapter aux besoins de l'éducation des chrétiens dans un monde moderne, et se défendre contre les attaques dont elle est victime dans bien des pays"

Censure autour des îles de Quemoy

TAIPEH, Formose (PA)—Les nationalistes chinois ont imposé la censure avec rigueur autour des îles Quemoy, aujourd'hui, tandis qu'ils préparaient de nouvelles tentatives de forcer le blocus communiste.

On aurait inauguré des méthodes plus rapides de décharger les avions et pour parachuter les approvisionnements sur les petites îles près de Quemoy. Le vice-président de la Chine nationaliste, Chen Cheng, a dit au Parlement que ses collègues recherchent présentement des moyens plus efficaces de ravitailler les îles.

Quatre membres du Parlement se sont élevés contre les négociations amorcées, hier, à Varsovie, entre les Etats-Unis et la Chine communiste.

Ces entretiens portent sur la question de Formose et la demande américaine de la cessation du bombardement des îles Quemoy et Matsu par les batteries côtières de la Chine communiste. Ces quatre députés ont dit que les pourparlers pourraient avoir un effet désastreux sur le moral des troupes nationalistes.

On laisse entendre, aujourd'hui, que les entretiens sur la crise de Formose amorcés entre les ambassadeurs des Etats-Unis et de la Chine communiste seront peut-être suivis de pourparlers à un échelon plus élevé s'ils sont fructueux.

Le diplomate américain Jacob Beam aurait été autorisé à faire part de cette possibilité à l'ambassadeur chinois, à Varsovie, Wang Ping-Nan. Beam et Wang doivent se revoir, jeudi, après avoir conféré durant trois heures, lundi. La durée de l'entretien indiquerait que la rencontre fut plus qu'une reprise de contact entre les deux diplomates.

Réunion générale à l'ONU

NATIONS UNIES, N.Y. (PC) —Pour la 13e fois depuis que l'organisation mondiale a été formée à la conférence de San Francisco, en 1945, les délégués aux Nations unies se réunissent aujourd'hui en Assemblée générale.

Dès le début, ils auront à faire face au problème de l'Extrême-Orient, soulevé de nouveau par le bombardement communiste de l'île nationaliste de Quemoy — un bombardement qui a de nouveau placé face à face les Etats-Unis et la Russie, avec tous les avertissements habituels sur les dangers d'une guerre mondiale.

Mais au moment où les délégués de 81 pays se rassemblent pour cette assemblée qui a débuté cet après-midi à 3 h., l'atmosphère de la crise de ces récents jours, sur le problème de la Chine, semble s'être calmée.

Il n'y a pas de doute que l'éternelle question de l'admission de la Chine communiste à l'ONU sera de nouveau soulevée.

La régression est mise en lumière à la réunion

MONTREAL (PC)—L'Australie veut obtenir une nouvelle entente sur le commerce des matières premières, tandis que la Grande - Bretagne affirme qu'elle ne sera pas "entrainée de force" vers la conversion de la livre sterling.

Ce sont là les déclarations initiales de quelques - uns des 11 pays du Commonwealth, comme les entretiens ont commencé de se dérouler à huis clos hier et que la bataille s'est engagée sur les négociations pour réduire le fossé dans le pouvoir d'achat entre les membres riches et ceux qui sont moins fortunés.

La gravité de la situation commerciale explosive a été mise en lumière par les pays moins riches, dès l'ouverture de la conférence. Les prix de leurs principales exportations ont diminué considérablement, par suite de la régression.

Le communisme

Contrairement aux Nord-Américains, ils craignent que la régression ne se soit fortement enracinée.

Et, dans le coin, au milieu de cette pauvreté grandissante, il y a la menace du communisme.

Un comité a été formé sous la présidence de sir John Coulson, de Grande-Bretagne, pour étudier les effets du marché commun de l'Europe sur le commerce du Commonwealth. D'autres comités seront formés plus tard qui étudieront d'autres questions.

Certains pays du Commonwealth craignent que le marché commun ne nuise à leurs exportations de produits à la consommation, comme les vivres.

L'Australie

Des porte-parole de la conférence ont déclaré que le chancelier britannique de l'Echiquier, M. Derick Heathcoat Amory, avait fermement affirmé l'intention de la Grande-Bretagne de ne pas se laisser entrainer de force dans la conversion immédiate de la livre sterling, une décision que le Canada favorise particulièrement comme étant un moyen d'augmenter ses exportations vers ce pays.

La conversion de la livre sterling est cependant un des objectifs de la Grande-Bretagne

(Suite à la page 3, col. 7)

Le bilinguisme

MONTREAL (PC) — Quatre des 16 orateurs à la séance d'ouverture de la conférence du Commonwealth ont tenu à souligner le caractère bilingue de Montréal en prononçant une partie de leurs remarques en français.

M. Donald Fleming, ministre des Finances du Canada et président de la conférence, est celui qui a parlé le plus longtemps en français.

Les trois autres personnalités qui ont parlé français sont M. Derick Heathcoat Amory, chef de la délégation du Royaume-Uni, M. K. A. Gbedemah, ministre des Finances de Ghana et le comte de Perth, ministre d'Etat pour les affaires coloniales. Le comte de Perth a parlé en français au nom de deux territoires britanniques dont la langue courante est le français, l'île Maurice et les îles Seychelles.

Nouveau parti socialiste formé en France

PARIS (Reuters)—M. Edouard Depreux, ancien ministre socialiste, partisan du "non" à la constitution de Gaulle, a annoncé hier la formation d'un nouveau "Parti Socialiste Autonome" dont il sera lui-même secrétaire général provisoire.

Deux autres députés socialistes, Alain Savary, ancien secrétaire d'Etat aux affaires tunisiennes et marocaines, et Robert Verdier, ancien président du groupe parlementaire socialiste, se trouvaient avec M. Depreux lorsqu'il fit part de la scission de l'ancien parti socialiste français au cours d'une conférence de presse à Paris.

M. Depreux a déclaré qu'il ne pouvait pas encore fixer le nombre de ses partisans étant donné que certains socialistes doivent encore consulter les fédérations départementales.

Le nouveau parti fera campagne pour le "non" à la constitution et appuiera les dissidents radicaux qui, sous la direction de l'ancien chef du parti radical, M. Pierre Mendès-France, s'opposent également à la constitution proposée par de Gaulle.

4e submersible atomique des E.-U.

PORTSMOUTH, N.H. (PA) — La Marine américaine a mis en service hier son quatrième submersible atomique, le Swordfish. Il sera affecté à la région du Pacifique après une croisière d'entrainement.

Grève terminée à Edmundston

EDMUNDSTON, N.-B. (PC)—Une "grève" de quelque 80 instituteurs a pris fin aujourd'hui, par suite de l'intervention de S.E. Mgr J. Roméo Gagnon, évêque catholique d'Edmundston.

Un porte-parole de l'Association des instituteurs du Nouveau-Brunswick, a déclaré que les instituteurs retourneraient en classe aujourd'hui.

Mgr Gagnon a déclaré au cours d'une allocution radiophonique qu'il avait décidé "d'autoriser" les 36 instituteurs religieux, parmi ceux qui sont touchés, d'accepter l'invitation de la Commission scolaire à l'adresse de tous les instituteurs, de reprendre le travail.

"Ces derniers 15 jours, la situation a causé du malaise et de l'anxiété", a-t-il dit. "J'ai tenté d'agir comme médiateur et j'ai fait tout ce qui était humainement possible pour trouver une solution acceptable à la Commission scolaire et à l'Association des instituteurs.

"Les instituteurs religieux retourneront en classe avec la conviction d'un devoir à remplir et en loyauté parfaite avec les droits les plus sacrés."

Les instituteurs ont obtenu une augmentation totale de salaire de $57,000 mais ont perdu une demande à l'effet que les nouveaux contrats soient permanents au lieu de temporaires.

Moscou consent aux entretiens préliminaires avec l'Ouest

MOSCOU (PA) — L'Union soviétique consent aux entretiens préliminaires avec l'Ouest pour trouver les moyens de prévenir les attaques nucléaires surprises. Une entente entre les experts pourrait amener des discussions politiques sur l'établissement de garanties.

En réponse à une série de notes, la Russie a accepté hier d'aller à Genève. La note soviétique remise au chargé d'affaires américain M. Richard H. Davis, propose que les entretiens des huit puissances débutent le 10 novembre.

La réunion fera suite aux entretiens techniques précédents qui ont pris fin le 21 août par un accord Est-Ouest sur les moyens de surveiller efficacement les expériences nucléaires. Les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et l'Union soviétique commenceront des négociations politiques sur l'interdiction des essais, à Genève le 31 octobre.

La note soviétique suggère que l'accord technique sur les moyens de prévenir les attaques surprises "facilitera sans aucun doute l'examen fructueux de la question... à une réunion des chefs de gouvernement".

Pour les entretiens du 10 novembre, la Russie a proposé une représentation égale des membres de l'OTAN et du pacte de Varsovie. La note suggère la présence des Etats-Unis, de la Grande-Bretagne, de la France et de la Belgique, pour l'Ouest, et l'Union soviétique, la Pologne, la Tchécoslovaquie et la Roumanie, pour l'Est. Les mêmes puissances ont participé aux entretiens sur l'interdiction des essais nucléaires sauf que le Canada était représenté au lieu de la Belgique.

La façon de vendre les timbres-poste

(PC) — Le ministère des Postes a ordonné aux commis de ses 12,000 succursales postales du pays de livrer les timbres-poste au public d'une façon qui soit conforme à l'hygiène, le côté collant ne devant pas être placé sur le comptoir.

Il rappelle au public qu'il vaut mieux mouiller l'enveloppe que de lécher le timbre. Hélas, personne ne suit ce conseil, commente un porte-parole du ministère.

Ottawa émet 2 autres séries d'obligations

Le ministre des Finances, l'honorable Donald Fleming, a annoncé aujourd'hui une nouvelle émission de 600 millions de dollars d'obligations à court terme du gouvernement du Canada.

L'émission consiste en deux échéances, de montants non précisés pour chaque échéance, ainsi qu'il suit:

Obligations 2-½ p.c. à neuf mois échéant le 1er juillet 1959, offertes au prix de 99.80 p.c., rapportant environ 2.77 p.c., et obligations 2-¾ p.c. à un an et demi, échéant le 1er avril 1960, offertes au prix de 99.70 p.c., rapportant environ 2.96 p.c.

Le gouvernement affectera le produit de cette émission au remboursement de l'emprunt 3 p.c. échéant le 1er octobre 1958, au montant de 400 millions de dollars, et à des fins générales.

Les nouvelles obligations 2-½ p.c. à 9 mois s'ajoutent aux 200 millions de dollars d'obligations émises le 1er mai 1958.

Les nouvelles obligations seront offertes immédiatement au public par l'intermédiaire des maisons de valeur de placement et des banques.

La souscription sera ouverte à la Banque du Canada, Ottawa, à 5 heures du soir, heure avancée de l'Est, le mercredi 17 septembre.

Autre émission

Le ministre des Finances, l'hon. Donald Fleming, annonce que l'émission de 1958 des obligations d'épargne du Canada sera mise en vente le 14 octobre prochain.

En communiquant cette nouvelle après la clôture de la campagne de l'emprunt de convertissement, M. Fleming a souligné le fait que la vente des nouvelles obligations d'épargne constituerait, elle aussi, un aspect important du programme de financement entrepris par le gouvernement pour l'année financière courante. La conversion des anciens bons de la victoire a remporté un succès énorme, en réussissant à refinancer des valeurs déjà existantes, facilitant ainsi la levée des nouveaux fonds requis, soit environ 1,400 millions, pour l'exercice financier courant. La demande très forte qui a entouré la douzième émission des obligations d'épargne, l'an dernier, a prouvé que ce genre de placement est toujours populaire parmi les acheteurs. La décision de lancer une nouvelle émission a été prise en conséquence de cette demande. M. Fleming exprime l'espoir que l'enthousiasme des acheteurs sera stimulé par l'importance particulière de la nouvelle émission en 1958 et que la vente sera abondante. Les conditions des nouvelles obligations d'épargne sont très attrayantes si on les compare aux autres émissions négociables portant même échéance, et surtout si l'on considère le privilège du remboursement au pair.

Les nouvelles obligations d'épargne du Canada seront datées du 1er novembre 1958 et atteindront leur échéance quinze ans plus tard, le 1er novembre 1973. Elles seront offertes en vente à

(Suite à la page 3, col. 8)

Un CF-100 s'écrase près de North Bay

NORTH BAY, Ont. (PC) — Deux hommes de l'ARC ont perdu la vie, hier soir, par suite de l'écrasement de leur réacté CF-100 au retour d'un vol d'entrainement par un temps brumeux.

Les victimes sont le navigateur Gilbert Dallaire, âgé de 24 ans et domicilié à Chicoutimi, et le pilote Robert Fletcher, âgé de 31 ans et domicilié à Toronto. Aucun des deux n'a pu s'échapper de l'avion.

Le CF-100 a percuté le sol en terrain fortement broussailleux, non loin d'une piscifacture, à quelque 13 milles de la base aérienne de North Bay. Il s'apprêtait à atterrir, en compagnie d'un autre avion qui s'était envolé avec lui. Il était 9h.45 du soir.

Les femmes des deux aviateurs habitent les quartiers de l'ARC à la base de North Bay. Fletcher était de plus le père d'un jeune garçon.

Les autorités des forces de l'air ont déclaré qu'on ne s'explique pas encore l'accident, aucun message de radio ne l'ayant précédé. Un a toutefois formé un groupe d'enquête.

On signale plusieurs attentats dans les villes de France

PARIS (Reuters) — Au lendemain de l'attentat raté contre M. Jacques Soustelle, ministre de l'Information dans le cabinet de de Gaulle, des escarmouches et des attentats à la bombe sont encore signalés, aujourd'hui, dans des coins isolés de la France.

Une bombe a fait explosion ce matin dans un cantonnement militaire de la région de Marseille: une personne a perdu la vie et six autres ont reçu des blessures. La bombe, a révélé la police par la suite, avait été déposée à l'intérieur d'un char d'assaut, ou juste au-dessous. Elle a détoné au moment où l'équipage mettait le véhicule en marche.

Trois villes du nord ont été hier soir le lieu d'escarmouches entre Algériens et Français. A Amneville, des Algériens et d'anciens légionnaires armés de pistolets et de couteaux en sont venus aux coups; on a dénombré trois blessés.

Des incidents analogues ont fait trois blessés à Forbach, et deux autres à Sarrebourg.

A Marseille encore, des gardiens ont mis à découvert, hier soir, une bombe d'une grande puissance déposée à proximité de réservoirs de pétrole.

Dans la métropole, cependant, la tentative d'assassinat sur la personne de M. Soustelle a entrainé les forces de police dans une contre-offensive de grande envergure. Quelque 200 Algériens ont été appréhendés et invités à s'identifier.

Des manoeuvres semblables se sont déroulées à Nice. La police a vérifié les papiers de quelque 500 Algériens et en a gardé 80 en détention, en vue d'un interrogatoire plus serré. Elle a également fouillé 2,500 automobiles.

A Paris et à Marseille, des francs-tireurs algériens ont ouvert le feu sur des policiers. Les deux attentats ont échoué, mais les assaillants n'ont pas été capturés.

La police a signalé de Metz, d'autre part, qu'elle avait accompli l'arrestation de 10 membres du Front de Libération Nationale.

Election dans Grenville-Dundas

PRESCOTT, Ont. (PC)—Mme Jean Casselman, progressiste-conservatrice, et M. Mark Salmon, libéral, ont été mis en candidature hier en vue de l'élection complémentaire fédérale du 29 septembre dans le comté de Grenville-Dundas.

Mme Casselman est la veuve de M. A. Clair Casselman, qui a représenté le comté pendant plusieurs années, pour les conservateurs.

M. Salmon est le maire de Prescott.

Dans "Le Droit"

Annonces classées	18-19-20
Articles éditoriaux	2
Bridge	10
Carnet mondain	6
Cinéma	16
Décès	20
Enfants	21
Finance	14
Hull	13
Mots croisés	19
Radio-TV	16
Sports	8-9-11

Le français en Alberta

60,000 Albertains exigent une politique plus large

Par DOUG MARSHALL
de la Presse Canadienne

EDMONTON (PC) — Plus de 60,000 Albertains de langue française vivent dans des villages dispersés, dans le nord de la province. Ils souhaitent l'établissement d'une politique plus ouverte vis-à-vis de l'enseignement du français dans les écoles.

C'est ce que l'on suggérait dans un mémoire présenté en avril dernier à la Commission royale provinciale sur l'éducation, par l'Association canadienne-française de l'Alberta. Il s'agit d'une organisation fondée il y a 33 ans, pour protéger l'héritage linguistique, religieux et culturel des Albertains de langue française. L'Association, présidée par un avocat d'Edmonton, M. A.M. Dechêne, ne se contente pas de rédiger des mémoires.

Un journal hebdomadaire, La Survivance, est distribué dans 4,000 foyers de langue française, et un poste de radio de 5,000 watts, CHFA, diffuse des émissions en langue française jusqu'au Yukon et jusqu'à la frontière du nord-est de la Saskatchewan. L'Association administre aussi une bibliothèque dont la mission est de distribuer et d'organiser la vente d'ouvrages littéraires en langue française.

La plupart des Canadiens français de la région, parlent également l'anglais, plus ou moins bien selon les cas. D'après le Père Jean Patoine, directeur de La Survivance, 15,000 d'entre eux seulement ne peuvent compter que sur la langue française.

On entend constamment parler anglais, même dans les localités soit-disant entièrement canadiennes-françaises. La majorité de la population de langue française est rurale.

Par exemple, René Thériault, agé de 42 ans, dont les parents se sont installés dans la région de Rivière-la-Paix en 1900. René, qui fait maintenant un peu tous les métiers, à cause d'un accident, vit cependant dans une localité à majorité anglaise, Mcmurray, dans le nord-est de l'Alberta. Comme beaucoup de Canadiens français que nous avons rencontrés, il est parfaitement bilingue, mais il tient à ce que ses huit enfants parlent le français, à la maison.

Langue maternelle

"C'est ma langue maternelle," dit-il. "Je n'ai pas de respect pour un homme qui oublie sa langue maternelle, quelle qu'elle soit."

Mais sur les huit familles de langue française des environs, la sienne est la seule où il soit défendu de parler l'anglais.

L'Association s'occupe autant de religion que de la langue française. L'Eglise catholique est puissante dans le nord de l'Alberta, où elle a construit des hôpitaux et des écoles. Plusieurs citoyens de ces régions considèrent leur langue et leur religion, comme des synonymes.

L'Association demande qu'on applique en Alberta le système utilisé dans certaines écoles de l'Ontario.

L'obstacle le plus sérieux auquel se heurte l'enseignement bilyingue en Alberta, est la carence d'instituteurs canadiens-français qualifiés.

"L'avenir est à ceux qui luttent"

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique.

Le Droit est publié par le "Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée" 375, rue Rideau, Ottawa

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE : PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières au Droit sont également réservés

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa.

TARIF DES ABONNEMENTS

	12 mois	6 mois	3 mois
PAR LA POSTE			
Ottawa et la banlieue	$10.00	$5.25	$2.75
Campagne	9.00	4.75	2.50
PAR PORTEUR	15.00	7.50	3.75

LA SEMAINE — 0.30

Membre de l'Audit Bureau of Circulation et de l'Association des Éditeurs de Quotidiens Canadiens.

MARDI 16 SEPTEMBRE 1958

La conférence de Varsovie

Les représentants des Etats-Unis et de la Chine se rencontrent à Varsovie en vue de chercher une solution à la crise présente de l'Extrême-Orient.

Cette réunion marque une détente de la situation actuelle dans le détroit de Formose. Il faut s'en réjouir. Mais le problème à régler ne demeure pas moins difficile.

Pour sa part, le régime communiste de la Chine continentale, depuis sa victoire sur les nationalistes, retranchés maintenant sur Formose et quelques îles côtières de la Chine continentale, a fait savoir que son intention est de s'emparer un jour de ces dépendances qu'il considère comme partie intégrante de son propre territoire. Passant à l'action, il n'a cessé d'exercer une pression militaire sur elles.

Tous les moyens sont bons à ses yeux pour atteindre son objectif, mais c'est surtout sur la force qu'il paraît avoir compté jusqu'à présent.

Les Etats-Unis, de leur côté, engagés à défendre le régime de Formose contre un coup de force de la Chine communiste sur les îles détenues par les nationalistes chinois, ne veulent pas céder à la violence et ont massé des forces imposantes dans le détroit de Formose pour porter secours à leurs alliés dans le cas où la nécessité s'en ferait sentir.

Dans le conflit qui oppose la Chine communiste aux Etats-Unis dans le détroit de Formose on aurait tort de voir seulement l'enjeu de la possession de Formose et des îles côtières de la Chine continentale. Le fond de la question est beaucoup plus important.

Il s'agit d'abord de savoir si la force va devenir l'instrument de politique ordinaire dans ce coin du monde ou si les nations qui y habitent, lorsqu'elles ont des différends à résoudre entre elles, devront recourir à des moyens pacifiques. En d'autres termes, ce qui est l'enjeu du conflit, c'est de savoir si la violence ou la raison réglera les relations internationales.

Il s'agit également de savoir si, contrairement à leur volonté, on forcera des populations à se soumettre à un régime politique qui est fondé sur le mépris des valeurs humaines et qu'elles répudient.

Si la Chine communiste désire la paix en Extrême-Orient, elle doit d'abord renoncer à la force comme instrument de politique, puis dans ses différends avec ses voisins, accepter de recourir à des méthodes pacifiques de règlement et reconnaître le principe de la libre détermination des peuples à se donner le gouvernement de leur gré.

Après quoi, on pourra discuter du sort des îles côtières de la Chine communiste et examiner celui de Formose, en ce moment sous domination nationaliste. Ainsi toute raison cessera pour les Etats-Unis de maintenir des forces militaires imposantes dans le détroit de Formose. Il se pourrait alors que les îles côtières de la Chine continentale reviennent, par un mutuel accord librement consenti, à Pékin. Mais, d'autre part, si Formose refuse de passer sous la domination de la Chine communiste, le régime de Pékin devra également accepter ce refus et reconnaître l'indépendance de Formose.

Il n'y a pas d'autre moyen de résoudre en permanence la crise actuelle de l'Extrême-Orient. En soi, la chose devrait être facile. Mais ce qui la rend malaisée, c'est l'esprit de Pékin.

Jusqu'à la veille de la conférence de Varsovie, le régime communiste de la Chine continentale a fait savoir qu'il continuera à employer la force contre Formose. Dans les circonstances, nous ne voyons pas ce qui peut sortir de bon de ces pourparlers.

Lorsqu'il s'est adressé jeudi dernier au peuple américain, le président Eisenhower a déclaré que, si la conférence de Varsovie ne devait pas aboutir à un cessez-le-feu dans le détroit de Formose, il resterait alors l'espoir que les Nations Unies pourraient exercer une influence modératrice sur la crise. Mais, en l'occurrence, il faut bien reconnaître que cet espoir est fort mince.

Camille L'HEUREUX

Nos écoles sont lésées

M. Nelson R. Ogilvie, ancien greffier municipal d'Ottawa, contestera, ce soir, en Cour de revision, au nom de la Commission des écoles publiques d'Ottawa, le droit de certaines compagnies à payer, en tout ou en partie, leurs taxes aux écoles séparées. En tout, neuf sociétés sont citées en appel.

Profitons de l'occasion pour revoir la loi à ce sujet, plus précisément l'article 67 de la Loi des écoles séparées d'Ontario.

L'article en question permet aux compagnies qui ont des actionnaires catholiques de payer en taxes, aux écoles séparées, un montant déterminé par le nombre d'actions détenues par les actionnaires catholiques. La procédure est la suivante: les directeurs de la compagnie, réunis en assemblée, fixent le pourcentage attribuable aux écoles séparées, remplissent une formule en bonne et due forme et la remettent au greffier municipal.

A remarquer que l'article 67 ne confère aux compagnies qu'un droit; aucune société, qui a des actionnaires catholiques, n'est obligée par la Loi de payer des taxes aux écoles séparées en Ontario. C'est là une injustice que nous avons plusieurs fois dénoncée. Si les écoles séparées sont légalement reconnues en Ontario, pourquoi ne recevraient-elles pas tous les impôts auxquels elles ont droit? Pourquoi la loi n'obligerait-elle pas les compagnies à payer aux écoles catholiques les taxes que celles-ci ont droit de recevoir?

L'article contient, à nos yeux, une autre anomalie: le droit de contestation. Dans le cas présent, c'est l'ancien greffier municipal qui conteste; M. Ogilvie a acquis, alors qu'il était au service de la ville, de vastes connaissances sur ces questions. Mais, légalement, n'importe quel contribuable d'Ottawa a le droit de contester la décision du bureau de direction d'une compagnie. Le contestant n'a aucune raison à fournir; c'est la tâche de la compagnie de prouver qu'elle a droit de payer aux écoles séparées telle ou telle somme.

Et ce n'est pas toujours facile!

Lorsqu'il s'agit d'une petite société, le bilan est facile, mais lorsqu'une compagnie a des milliers d'actionnaires et quand les actions changent de mains continuellement — on se souvient, par exemple, du cas de la compagnie Ford à Windsor en 1938 — la tâche est vraiment difficile, sinon impossible. Les sociétés n'étant pas obligées de payer des taxes aux écoles catholiques, elles ne sont pas toutes très disposées à encourir des frais additionnels pour mener une enquête parmi leurs milliers d'actionnaires. Les écoles séparées se trouvent donc dans une situation tout à fait préjudiciable.

Les écoles publiques n'ont pourtant rien à envier, financièrement, aux écoles catholiques. Ainsi, l'une des neuf sociétés citées en appel ce soir, ayant une évaluation totale de $2,500,000, a convenu de payer 15 p. 100 de ses taxes aux écoles séparées, soit $8,887.50, et le reste ($29,622.50) aux écoles publiques. Si la compagnie faisait enquête, elle découvrirait vraisemblablement que beaucoup plus de 15 p. 100 de ses actionnaires (sur quelque 23,000) sont catholiques. Mais les directeurs peuvent-ils ou veulent-ils faire enquête? Nous l'espérons.

C'est une obligation morale, pour les catholiques, de payer leurs taxes aux écoles séparées, mais une obligation que la loi provinciale ne favorise pas beaucoup.

Jean TAILLEFER

Au jour le jour

Un carnaval à Hull? Mais pourquoi pas?

A-t-on songé à organiser un carnaval d'hiver à Hull? Il faudrait y penser sans tarder, si on ne l'a pas déjà fait. Car septembre file; bientôt ce sera l'hiver. Un carnaval exige une longue préparation.

Nous ne voulons pas parler de carnavals paroissiaux comme il s'en tient chaque année. Nous voulons parler d'un grand carnaval d'hiver pour toute la ville — une miniature du carnaval de Québec.

Nous lançons l'idée uniquement pour qu'on la considère; nul doute que l'organisation d'un tel carnaval serait une tâche gigantesque. Mais nous croyons la chose possible. Nous croyons surtout qu'une telle entreprise apporterait à Hull une publicité salutaire et un stimulant économique.

La question mérite au moins d'être étudiée.

La chasteté dégage l'esprit et le dispose à la perfection des opérations intellectuelles.

Saint THOMAS D'AQUIN

La nomination de M. J.-A.-E. Lemieux

Le conseil municipal d'Ottawa a approuvé hier soir la recommandation du bureau des commissaires, touchant la promotion de M. J.-A. Edouard Lemieux, fonctionnaire municipal depuis 23 ans, au poste de greffier adjoint.

"Le Droit" est très heureux de la nomination, non seulement parce que M. Lemieux est un de nos compatriotes de langue française, mais aussi parce qu'il est une compétence dans les questions municipales et parce qu'il est un Outaouais de naissance.

Les autorités municipales ont l'obligation morale, lorsqu'il s'agit de combler un poste important, de bien examiner la "pépinière" locale avant de chercher ailleurs. Un candidat n'est pas forcément meilleur parce qu'il vient de Toronto, de l'ouest ou des Etats-Unis!

Nous n'avons aucun doute que M. Lemieux saura faire honneur, et à sa ville, et à ses compatriotes de langue française. Le dévouement qu'il a manifesté jusqu'ici est une garantie de l'avenir.

J. T.

La politique fédérale

Le monde est UN

Par Pierre CHALOULT

Il y a quelque 20 mois, M. John Diefenbaker était simple député aux Communes et rien n'indiquait que son chef, M. George Drew, puisse, un jour, prendre le pouvoir à Ottawa. Mais en moins de quelques semaines, la situation allait complètement changer sans presque l'on s'en rende compte.

Tandis que naissait donc la crise de Suez, M. George Drew tomba très malade. Et c'est ainsi qu'en décembre 1956 M. Diefenbaker devint leader de l'Opposition; qu'en janvier 1957 il dirigea son parti au cours des dernières séances du 23e Parlement; qu'il organisa, du même coup, la campagne électorale qui allait aboutir au vote du 10 juin, à la prise du pouvoir par les conservateurs, au départ du nouveau premier ministre pour Londres, à son retour au pays où, avant même de rencontrer ses collègues du cabinet, il mentionna, en conférence de presse, le fait que les Canadiens "pourraient", possiblement, divertir une partie de leur commerce avec les Etats-Unis vers les nations du Commonwealth. On pressa alors le chef du nouveau gouvernement de telles questions qu'il finit par accepter que, peut-être, un jour, sans date, on pourrait divertir quelque 15 p. 100 de notre commerce vers ailleurs.

Telle est l'origine lointaine de la conférence économique qui débutait hier à Montréal et qui pourrait bien être une des plus importantes du monde à l'époque où nous vivons. Mais si la rencontre de ce jour, précédée de celle de 1957, à Mont-Tremblant, découla, dans l'esprit des Canadiens en tout cas, de la déclaration de M. Diefenbaker, tout juste retour de Londres, il est surtout vrai que le monde a plus changé depuis 14 mois que peut-être il n'avait alors changé depuis 1945.

Nouveaux objectifs

Non seulement la réunion de Montréal ne serait ainsi dirigée contre la république américaine, mais il est, au contraire, fort possible qu'elle contribue à renforcer les liens qui unissent le Commonwealth aux Etats-Unis. Les conservateurs au pouvoir n'ont, en effet, pas mis de temps à se rendre compte qu'il serait enfantin de vouloir — comme on l'imagina en 1867 — diviser en deux l'Amérique du Nord par une ligne plus ou moins imaginaire. Mais ces mêmes conservateurs ont alors cru et croient encore, semble-t-il, être capables d'intégrer, plus complètement qu'il ne l'était en 1957, le monde britannique, soit le Commonwealth, dans l'organisation du monde de l'Ouest, soit du monde américain. C'est ainsi que la conférence de Montréal peut être imaginée (par manque d'expérience administrative à l'époque) sous le signe de la diversion, semble, au contraire, devoir être, possiblement, le point de départ de la grande charte de coopération entre les pays où l'on parle anglais et, plus tard, entre les pays où l'on rejette l'influence russe.

Si l'on atteint donc ne serait-ce qu'une fraction des objectifs pour l'étude desquels on se rencontre en ce moment, il se pourrait que l'on jette, d'ici quelque temps, les bases lointaines de ce qui pourrait devenir, avec le temps, une union douanière à l'échelle du monde libre. D'ores et déjà, chacun y songe semble-t-il. D'ores et déjà, cette idée constitue le dénominateur commun de la manière de voir de tous les représentants à la conférence où l'on étudie, avant toutes choses, peut-être, le problème de la différence des standards entre l'Amérique, où nous sommes, et les nations économiquement faibles, telles le Pakistan, Ghana, et les Antilles.

Nouveaux clients

Par l'intermédiaire de la Grande-Bretagne, européenne quand même, on s'efforcerait, par étapes, d'intégrer l'Allemagne, l'Italie, la France, la Grèce, la Turquie, le Portugal, voire l'Espagne, à cette vaste organisation qui ne pourrait survivre que dans la mesure où elle serait sans cesse augmentante, soit de plus en plus à l'échelle mondiale.

Mais il ne faudrait toutefois pas se faire d'illusion et s'imaginer que les représentants bruns ou noirs quitteront, dans quelques jours, l'hôtel de la rue Dorchester avec la certitude que l'on a réussi à résoudre ne fut-ce qu'un seul des problèmes qui s'expriment par l'état actuel de récession mondiale. On ne parviendra certainement point à réparer en deux semaines les erreurs de deux siècles de politique coloniale, alors que, des possessions, on pouvait tout au plus jusqu'en 1944 exporter des matières premières vers la métropole.

Depuis la fin de la dernière grande guerre, on s'efforce, grâce au plan de Colombo, de rendre ces pays producteurs et non plus rien qu'exportateurs. On s'efforce d'élever le niveau d'existence en Asie et en Afrique afin que Noirs, Jaunes et Bruns deviennent consommateurs. On s'est, enfin, rendu compte que si l'on enrichissait les gens dits de couleur au lieu de les laisser, à jamais, dans un état, sinon d'esclavage, du moins de dépendance économique, on en ferait des acheteurs de nos produits de sorte que nous pourrions, nous, avec l'argent qui ressortirait de ce commerce, acheter leurs produits, de leurs manufactures et non plus rien que les matières premières de l'Orient pour alimenter la machine industrielle d'Amérique.

C'est, semble-t-il, dans cet esprit que se déroule la conférence de Montréal.

Billet

Le p'tit gars de Sainte-Marie

Comme la plupart des grands centres, Montréal a eu, d'époque en époque, depuis l'établissement d'un régime municipal, des maires qui ont été la personnification même de leur populeuse petite patrie, tels, par exemple, le fameux patriote de 1837, le Dr Wolfred Nelson, qui fut premier magistrat de ville en 1859, puis au cours de l'entre-deux-guerres, le pittoresque Méderic Martin et ensuite Monsieur Montréal en personne, Camillien Houde, chez qui l'intelligence, la finesse, la drôlerie et le grand coeur — le coeur innombrable comme eût dit la comtesse de Noailles — faisait oublier la laideur du physique.

Le "p'tit gars de Sainte-Marie", comme il voulut être et comme il fut tout au cours de son existence, est le prototype de celui qui préfère être le premier chez soi que le deuxième à Rome. Mais il possédait, avant toutes choses, non pas la qualité mais la veriu d'être capable de venir en aide à son pire ennemi dans la détresse sans jamais au grand jamais lui demander quoi que ce soit en retour — sans jamais même se souvenir de ses propres générosités. Et il faut avoir vécu dans une zone populaire de Montréal pour être capable de comprendre ce qu'était cet homme nettement extraordinaire; pour être capable de comprendre pourquoi on a, ces jours-ci, déposé des centaines de bouquets de simples fleurs de rue sur sa tombe.

J'ai eu, pour ma part, l'avantage d'assister, il n'y a pas si longtemps, à la première rencontre entre Camillien Houde et Gratien Gélinas. C'était peu après la visite au Canada de la princesse Elisabeth d'Angleterre. L'Office national du film avait réalisé, à cette occasion, un documentaire, en vérité plutôt mauvais. Gélinas était gouverneur de l'ONF et Camillien Houde, maire — naturellement. La rencontre eut lieu dans le bureau du maire. Ce fut alors un véritable feu roulant entre ces deux hommes de théâtre sur deux scènes à peine différentes l'une de l'autre. "Jamais, disait le maire à Fridolin, on ne m'a aussi bien caricaturé que dans l'une de vos revues où vous me faisiez parler de "ma" montagne: je l'avoue franchement je n'avais pas encore pensé à celle-là".

Deux heures plus tard, après avoir vu le film de l'ONF, Camillien Houde protesta avec violence contre le fait que dans ce documentaire de plus d'une heure on ne consacrait pas trois minutes à la visite de "sa" ville. "N'allez surtout pas croire disait-il, que je veuille être dans le décor. Lorsque le goût me vient de me faire photographier je ne fais pas appel aux gens d'Ottawa. Je n'ai qu'à me rendre au coin des rues Sainte-Catherine et Beaudry, à m'installer dans le milieu de la place. Une demi-heure plus tard les photographes bloquent la circulation".

(MARC)

La Bible

Celui qui honore son père expie ses fautes, celui qui glorifie sa mère est comme quelqu'un qui amasse un trésor. (Eccli 3, 3-4) (Texte choisi par la société catholique de la Bible.)

Le logement

Comment l'Allemagne s'y prend pour loger ses gens

Depuis la constitution de la République fédérale allemande, en 1949, plus de 4 millions de logements nouveaux ont été construits. Il s'y ajoutera encore 3 millions d'habitations d'ici quatre à six ans, dont 1,8 million seront des constructions sociales et dont un très grand nombre bénéficieront de faveurs fiscales.

Si, dans l'année en cours, on peut s'attendre à l'achèvement de 500,000 logements nouveaux en Allemagne, on le doit à la conjoncture favorable qui se manifeste de nouveau dans l'industrie du bâtiment depuis la venue tardive du printemps. En ce moment cette industrie, où la main-d'oeuvre se chiffre par 1,3 million, est même plus fortement occupée qu'il y a un an, et le nombre des autorisations de construire accordées pendant le premier semestre de 1958 est le même que l'année dernière dans la même période. Pour la première fois depuis longtemps, en mai dernier, le nombre mensuel des autorisations de construction a même dépassé de 4% celui du même mois de 1957.

Ce qui stimule actuellement la construction de logements, c'est que sur le marché des capitaux on trouve à suffisance des hypothèques en premier rang. Mais plus décisif encore que l'offre suffisante d'hypothèques sont les taux d'intérêt considérablement plus avantageux qu'il y a un an. L'abaissement de ces taux contribue à ce que bien des projets renvoyés à plus tard sont maintenant mis à exécution.

Le gouvernement fédéral se place au point de vue que la fonction de la construction de logements consiste à enraciner de larges couches de la population par la possession d'une maison. Cette intention a déjà inspiré la Loi de 1956 sur la construction de logements et les foyers familiaux. Depuis lors la construction de maisons en propriété et de foyers familiaux a déjà pris une extension bien plus considérable qu'au cours des années précédentes. Jusqu'ici il a été construit dans la République fédérale environ 850,000 habitations appartenant aux occupants.

Il ressort des chiffres définitifs pour 1957 récemment publiés que la construction de logements et de foyers familiaux a présenté un notable intérêt pour les personnes à revenus modestes qui cherchent à se loger, pour les familles nombreuses, les grands invalides de guerre et les veuves de guerre avec des enfants. De toutes les constructions officiellement encouragées de l'année dernière, environ 46% étaient destinées à des sphères de la population d'une faible capacité de travail et à des sphères analogues. Il est surtout remarquable que 35% de tous les logements entièrement financés par des subventions officielles étaient des foyers familiaux destinés à des personnes à revenus modestes. Ainsi la formation de propriété individuelle par la construction d'un logement a été encore d'un plus grand poids pour les sphères à revenus modestes que pour l'ensemble des constructions sociales. Signalons aussi que surtout les logements spacieux de 6 ou 7 pièces ou davantage ont été construits dans une proportion au-delà de la moyenne pour des familles dont la capacité de travail est faible ou pour des familles analogues.

Voici ce qu'il y a d'intéressant dans la situation de la construction de logements dans son ensemble: grâce aux progrès réalisés pendant les dernières années dans la reconstruction des centres urbains détruits, les constructions entièrement nouvelles représentaient déjà en 1957 une part de près de 80% de tous les logements construits, tandis que les reconstructions sont d'une importance moindre. En outre, il y a lieu de faire observer que la répartition des constructions nouvelles sur les villes de 50,000 habitants et au-delà et sur les villes plus petites et les communes ne répond plus, comme dans les dernières années, à une proportion de 50 : 50. Au contraire la part des petites villes et des communes s'est élevée à 53%.

Depuis les progrès réalisés pour mettre fin à la pénurie de logements, la demande d'habitations plus spacieuses et plus confortables se fait entendre de plus en plus. En fait, on bâtit en général aujourd'hui des logements plus spacieux que dans les premières années de la reconstruction. Ce développement a eu aussi l'appui du législateur. Ainsi les moyens de financement des constructions sociales et les faveurs fiscales sont adaptées aux nouvelles dimensions des logements. Outre que les pièces sont en règle générale plus spacieuses qu'autrefois, les logements se composent d'un plus grand nombre de pièces. La part des logements de quatre pièces et davantage dépasse, parmi les constructions nouvelles de l'année dernière, la proportion de 60%. La proportion des logements de trois pièces est encore de 30%. A cela s'ajoute l'amélioration de l'aménagement. Alors que, par exemple, en 1953 encore, le quart des nouveaux logements n'avaient pas de salle de bain, on en trouve dans 90% des logements achevés en 1957. L'établissement du chauffage central également devient plus fréquent: 15% des nouvelles constructions de 1957 ont le chauffage central, contre 6% en 1956.

S'inspirant de la devise "un logement meilleur et plus beau", le gouvernement a mis à disposition pour la première fois en 1958 des moyens spéciaux, notamment 20 millions de DM. Les personnes qui font bâtir des foyers familiaux, peuvent obtenir sur cet article du budget des avances de fonds de 4,000 D.M., si en retour elles mettent le logement qu'elles ont habité jusqu'ici à la disposition de l'office des logements.

(Reproduit du "Bulletin" de l'Office de presse et d'information du gouvernement fédéral de Bonn.)

L'opinion du lecteur

Réplique au "Time Magazine"

Hull, le 12 septembre

Time Magazine,
540, avenue North Michigan,
Chicago 11, Illinois, E.-U.

A la suite d'une assemblée de ses membres, le conseil 1693 (Hull) des Chevaliers de Colomb vous soumet par les présentes ses protestations contre l'auteur de l'article publié dans votre livraison du 25 août 1958, qui faisait des remarques à la fois erronées et blessantes contre la ville de Hull, P.Q.

Nous nous croyons également justifiés de protester contre **Time Magazine** qui a publié une déclaration aussi ridicule.

L'article en question prétend que Hull est une ville parsemée de taudis, où les toilettes intérieures et les bains sont rares. Soit que l'auteur ait de la malice, soit qu'il n'ait aucun soucis pour la qualité de son information, pour ne pas dire plus.

Hull est une ville de quelque 60,000 âmes, dotée de foyers, de citoyens et de quartiers résidentiels qui se comparent favorablement à ceux d'Ottawa ou de Washington.

Nous croyons en la liberté de la presse. Mais nous croyons aussi qu'un journaliste ou un magazine n'a pas le droit de publier des déclarations aussi irréfléchies, qui sont tout à fait fausses et qui peuvent nuire à la bonne réputation d'une ville et des citoyens.

Cette publicité augmentera certainement votre tirage à Hull, dans le Québec et au Canada...

Vous admettrez que nous avons raison d'exiger que l'auteur de cet article se rétracte. Nous espérons sincèrement que la mise au point obtiendra la même publicité.

Bien à vous,
Paul Parent,
Grand Chevalier.

Que penser du magnétophone?

L'auteur le dénonce violemment

Tandis que, dans le monde entier, on se préoccupe, parfois jusqu'à l'angoisse, du danger que fait peser l'arme atomique sur nos destins, une autre menace rôde dans l'ombre, que l'humanité redoute moins parce qu'elle n'en soupçonne même pas la présence: elle a le poids et la consistance apparente d'un ruban de magnétophone, mais ce qu'elle signifie est autrement grave. On a, désormais, la possibilité de surprendre et de conserver les propos de n'importe qui, fussent-ils prononcés dans le plus grand secret... Comprend-on quelle arme représente cette nouvelle technique, dont apparaît surtout, pour le moment, l'aspect utilitaire ou amusant? La bombe atomique risque de briser le cadre matériel de nos existences. L'emploi systématique du magnétophone, à des fins policières, briserait le monde intime de notre personnalité, celui que l'on réussit à sauvegarder même dans la pire promiscuité de la vie moderne.

La mort de l'humanité, ce n'est point tellement l'accumulation des ruines, la destruction des monuments, la disparition de nos commodités confortables. Mais le jour où certains hommes auront le pouvoir de connaitre et de contrôler jusqu'aux pensées des autres hommes, alors on pourra parler de la fin du monde. Les êtres vivants connaîtront l'enfer sur terre.

Une vieille chanson allemande dit: "Les pensées sont libres". Tant qu'il restera un homme, certes, la pensée restera sa liberté suprême. Mais que devient la pensée incommunicable? Car ce serait le cas Il n'est pas déraisonnable d'imaginer que, dans une société "organisée", le magnétophone ne deviendrait une sorte d'oreille démultipliée, qui rapporterait clandestinement au cerveau "dirigeant" les moindres propos, les plus innocentes remarques. Pour le moment, on en est à discuter en Allemagne sur l'opportunité d'admettre en justice des témoignages de cette sorte. L'enregistrement sur bande de magnétophone peut-il être considéré comme une preuve? Les milieux intéressés sont divisés sur ce sujet. La Cour suprême de la République fédérale allemande, qui siège à Carlsruhe, a répondu par la négative. Sa décision vaut pour l'ensemble de la juridiction allemande. Elle tranchera les cas de conscience des tribunaux qui, parfois, se montraient peu disposés à écarter des éléments positifs aussi apparemment indiscutables.

Les magistrats de la Cour suprême n'ont pas nié la valeur intrinsèque du témoignage transmis par le magnétophone, mais ils ont mis, dans la balance, les inconvénients sérieux qu'entraînerait son usage. Pour faciliter la tâche des policiers et dissiper parfois des incertitudes paralysantes, doit-on se résigner à soumettre tous les hommes, coupables ou non, à passer, de gré ou de force, sous le contrôle anonyme de l'enregistrement mécanique? Autrement dit: pour mieux dépister le coupable, faudrait-il considérer tout le genre humain comme suspect? Or, c'est à cela que, tôt ou tard, on aboutirait. La Cour suprême de Carlsruhe l'a noté, dans les motifs de sa décision. C'est l'intégrité de la personne humaine qui est en cause. Qui peut se reconnaître le droit d'y attenter? On touche ici un problème fondamental, mais les considérations sociales ne peuvent faire oublier les droits antérieurs de l'individu, c'est-à-dire la possibilité pour chacun de conserver la liberté de sa raison, de sa pensée, de son âme.

Toucher à cette prérogative essentielle, c'est toucher à la nature même de l'homme. On ne peut s'empêcher de frémir en songeant aux conséquences. Devant une menace de ce genre, il est facile de prévoir les réactions des individus. Selon leur caractère: ou ils s'installeraient délibérément dans le mensonge permanent, affichant, par intérêt, des sentiments qu'ils n'éprouveraient pas; ou ils se réfugiaient dans le silence. La majorité, probablement, adopterait cette dernière attitude: celle des prudents et des faibles. Resterait, évidemment, une troisième attitude: celle du refus. Mais les martyrs resteront toujours l'exception!

Else SCHLUTER
"Deutsche Korrespondenz"

Problème d'histoire

Quand fut fondée la paroisse de Saint-Michel-d'Yamaska?

Dès le régime français; les fidèles de l'endroit recevaient la visite des missionnaires. Ce genre de desserte dura de 1727 à 1751, année au cours de laquelle fut désigné le premier curé permanent. Toutefois, les registres paroissiaux avaient été ouverts dès le début. L'érection canonique fut accordée en 1833. Le territoire de cette paroisse fut taillé dans les seigneuries de La Vallière et d'Yamaska. La municipalité vit le jour le 1er juillet 1845, avec la loi générale des municipalités canadiennes. Une municipalité de village en fut tirée en 1867. Les mots Yamaska, Ouamaska et Hiamaska seraient des noms indiens qui signifieraient "là où il y a de l'herbe au fond de l'eau".

L'avenir de la CTO se joue à Ottawa

La Commission municipale siège à l'hôtel de ville

Au moment de mettre sous presse, la Commission municipale d'Ontario termine son audience publique au sujet de la requête de la ville d'Ottawa en vue d'émettre des obligations de $1,925,000 de façon à permettre à la Commission de transport de convertir en une flotte d'autobus à moteur diesel les 264 véhicules actuels. Plus précisément, la requête vise l'acquisition de 107 nouveaux autobus en remplacement de 96 tramways et de 10 trolley-coaches, portant le total des autobus à 265.

Le vice-président J.A. Kennedy, qui a présidé les deux séances du jour à Ottawa, en compagnie de M. Clare Nunn, commissaire, a demandé à M. James Lowther, trésorier municipal et directeur des Finances d'Ottawa, s'il ne serait pas préférable de rembourser la dette en question en quinze années, soit la durée d'un nouvel autobus, au lieu de vingt-cinq.

M. Lowther, un des trois témoins de la ville et des cinq personnes interrogées sous serment par la CMO, à la salle du Conseil municipal au nouveau hôtel de ville d'Ottawa, a répondu que les finances municipales sont basées sur des périodes de vingt-cinq ans. Le premier témoin, M. Bruce Hills, président de la firme Urwick-Currie Limitée de Montréal, dont le rapport sur la situation de la CTO a été adopté par la ville, a affirmé que la seule solution au problème le plus immédiat de la CTO est la transformation du tram et du trolley-coach à une flotte d'autobus.

L'Ottawa Board of Trade, représenté par le gérant Don McClymont, appuie la requête de la ville tout en demandant un changement dans le personnel de la CTO. L'Association des propriétaires d'Ottawa s'oppose catégoriquement à la requête de la ville, Me R. Willis Chitty, c.r., conseiller juridique de l'Association, a contre-interrogé MM. Lowther, Hills, Frank Ayers, directeur du service des travaux et d'aménagement, et l'évaluateur municipal W. Paul Simpson.

On sait que la ville présentera un projet de loi à la prochaine session de l'Assemblée législative d'Ontario de façon à modifier la loi régissant la CTO. Le président de la commission, M. David McMillan, était absent de l'audience mais ses collègues, MM. Charles Garland et Narcisse Lacourcière, y assistaient en compagnie de Me W. W. Beament, c.r., conseiller juridique, du gérant général L. J. Macdonald, et autres. Le président Laurie Lewis et l'ancien président F. Hamilton McCoy et plusieurs directeurs de l'Association des propriétaires étaient aussi présents.

Dignité de tribunal

Dès le début de l'audience, le président Kennedy a tenu à souligner la dignité de la commission en interdisant même le chuchotement entre les observateurs et les journalistes. Deux membres de l'Association des propriétaires ont été sommés d'enlever leurs chapeaux et de cesser de fumer la pipe. De plus, Me Gordon C. Medcalf, c.r., chef du contentieux municipal, qui a présenté l'historique de la crise de la CTO et interrogé les témoins, a dû se rendre d'urgence à son étude pour en revenir avec une bible. Tous les témoins ont été assermentés par M. Nunn, l'autre commissaire.

M. Kennedy a posé une question à M. Lowther au sujet de l'entreprise de canalisation des eaux d'égouts relativement à ses pronostics budgétaires de la ville.

La présente requête de la ville n'est que le premier stade dans la réorganisation de la CTO, M. Hills a déclaré que la perte quotidienne d'exploitation de la CTO est de $3,500, soit au delà d'un million en déficit annuel jusqu'à la fin de 1959. La dette représente un fardeau impossible sur la CTO. L'autobus est moins dispendieux et plus flexible que le tramway. L'actif de la commission en biens immeubles, après la transformation des remises Champagne en garage d'autobus, est de $1,934,000, selon M. Lowther.

Dans ses prévisions de dix ans, M. Lowther inclut $6,250,000 pour la CTO. La réorganisation financière du transport en commun représente quelque 11 ½ millions de dollars au bas mot.

La structure financière de la CTO et les relations financières entre la commission et le trésor municipal ont été présentées dans leurs grandes lignes avec plusieurs statistiques à l'appui.

CKCH LE DROIT Page 3

OTTAWA, MARDI 16 SEPTEMBRE 1958

Le syndicat de l'automobile déclenchera la grève demain

DETROIT (PA)—Le président des Ouvriers unis de l'automobile, Walter Reuther a déclaré aujourd'hui que son syndicat déclenchera définitivement la grève à la Ford Motor Company, à 11 heures, mercredi avant-midi, si aucun accord n'a été conclu avec la compagnie d'ici là.

On a demandé à Reuther quelles étaient les possibilités de retarder la grève. Il a répondu: "L'heure limite demeure la même. Nous n'avons pas l'intention de la retarder, mais nous sommes toujours confiants de pouvoir en arriver à un accord."

Lundi, les compagnies Ford, General Motors et Chrysler ont fait à l'union des propositions comportant un contrat de trois ans.

Reuther, qui participe personnellement aux négociations avec la société Ford depuis une semaine, a dit que l'offre de Ford "pèche sous plusieurs aspects". Cependant, il a fait hier soir des contre-propositions et dit que l'offre pouvait servir de base à de nouvelles discussions.

Les compagnies et le syndicat ne fournissent aucune précision sur l'offre.

On a appris de bonnes sources que les compagnies ont offert de:

1. Ajuster le boni de vie chère au fur et à mesure de la hausse du coût de la vie.
2. Prolonger de 26 à 39 semaines les allocations de chômage versées par les compagnies. Le minimum de $25 fixé par l'ancien contrat sera augmenté.
3. Accroître la pension des ouvriers à la retraite de $2.25 à $2.40 par mois pour chaque année de travail.
4. Augmenter le salaire des ouvriers spécialisés.
5. Maintenir l'échelle d'amélioration qui permet aux ouvriers d'obtenir chaque année une hausse de six cents l'heure ou de deux et demi pour cent de leur salaire horaire.

Un différend en voie de règlement

TORONTO (PC) — On s'attend de régler, du moins à demi, le différend entre la Ville-Reine et ses employés municipaux, aujourd'hui. L'entente touche la clause des droits de l'employeur d'embaucher, congédier et permuter les employés. L'Union obtient le droit d'en appeler de ces décisions. Il reste maintenant à conclure une entente sur les demandes d'augmentation de salaires.

Pour améliorer la situation des écoles et des universités

(PC) — A la suite de la première conférence nationale sur l'éducation, on vient de publier un plan général sur ce qui devrait être fait pour améliorer la situation des écoles et des universités du pays.

Ce plan consiste en un volume de 581 pages contenant tout ce qui s'est dit à la Conférence canadienne sur l'éducation qui a duré quatre jours en février dernier.

Le thème dominant des quelque 31 résolutions adoptées à la conférence, c'est que plus d'argent doit être versé par les gouvernements fédéral et provinciaux et par d'autres sources.

Mais les propositions réclament beaucoup d'autres choses également, y compris un standard plus élevé pour les professeurs, une conception nationale sur l'éducation des adultes et l'enseignement de l'anglais et du français dans les classes élémentaires "à un âge aussi jeune que possible".

L'opposition du Québec

Les résolutions ont reçu une grande publicité lors de la conférence qui s'est déroulée à Ottawa du 17 au 20 février. Le volume publié aujourd'hui les condense et les ajoute aux communications et aux discours qui ont été prononcés.

La conférence, une initiative de la Fédération des instituteurs, fut la réunion publique sur l'éducation la plus représentative jamais tenue au Canada. Tenus sous les auspices de 19 groupements canadiens importants, elle attira 850 délégués de 84 groupements ayant un total de 3,000,000 de membres.

La forte opposition du gouvernement de la province de Québec aux subsides fédéraux sur l'éducation — exprimée par certains délégués — n'a eu aucun reflet dans les décisions de la conférence.

Parmi les résolutions finales, il y en avait six qui réclamaient une aide fédérale accrue, quatre une augmentation des octrois fédéraux - provinciaux et une augmentation des octrois provinciaux.

Solution possible?

Une résolution pavera peut-être la voie à une forme d'aide fédérale qui serait acceptable à l'administration québecoise. Elle stipule que les universités devraient former des instituts de recherches "qui seraient financés en entier ou en partie par des octrois du gouvernement fédéral."

M. Marcel Faribault, président du Trust Général du Canada, a déclaré dans une allocution prononcée à la conférence, que les subsides fédéraux aux universités ont causé "une blessure suppurante" dans certaines parties du Canada, blessure qui fait du tort à l'unité nationale. Mais, a-t-il ajouté, ces octrois pourraient être acceptables s'ils étaient consentis pour la recherche scientifique "qui n'a aucun lien avec l'éducation".

Le Dr Wilder Penfield, directeur de l'Institut neurologique de Montréal, était le président de la conférence qui, en plus des groupements d'éducation, avait également comme patrons des organismes comme la Chambre de commerce du Canada, la Fédération canadienne de l'agriculture, le Congrès du travail du Canada et l'Association des manufacturiers canadiens.

On recherche un réacté américain

HALIFAX (PC) — Un porte-parole de la Marine canadienne a annoncé aujourd'hui qu'un destroyer canadien et un sous-marin britannique ont participé ce matin aux recherches entreprises au large des Bermudes pour retrouver un réacté de l'Aviation américaine.

Les débris de l'appareil ont été récupérés par le destroyer Restigouche et le submersible Alcide. On ignore le sort de l'équipage de l'avion.

L'escadrille d'Ottawa classée en première place

COLD LAKE, Alta. (PC) — Deux escadrilles de Bagotville, Qué., se sont classées aux deuxième et troisième rangs, lundi, aux concours de tir à la fusée organisé par le commandement de la défense aérienne à la base de l'ARC, ici. La première place est détenue par l'escadrille "Cougar" 410 d'Ottawa, qui a obtenu 1921 des 2,000 points possibles. L'escadrille Tusker 413 de Bagotville, Qué., suit avec 87 points de moins, tandis que l'escadrille Black Cougar 432, de Bagotville également, est en troisième place. Les escadrilles de Bagotville détiennent, toutefois, la première place pour le rendement des équipes de terre, ayant obtenu 3,199 points sur un total possible de 3,600. Trois trophées sont en jeu pour les concours des équipes aériennes, terrestres et de radar.

Une rencontre sur la ségrégation

WASHINGTON (PA) — Le procureur général, Me William Rogers, devait avoir aujourd'hui avec le président Eisenhower une entrevue qui aura peut-être des répercussions à l'avenir sur la résistance à l'intégration scolaire.

On affirme, de bonnes sources, que le gouvernement fédéral ne projette de poser aucun nouveau geste sensationnel en marge de la fermeture des écoles secondaires à Little Rock, Arkansas, et des autres mesures dilatoires adoptées dans d'autres Etats sudistes.

Il n'y a pas assez de juges dans le Québec, selon un avocat

QUEBEC (PC)—Le bâtonnier du Barreau de Québec a déclaré, lundi soir, qu'il n'y a pas assez de juges dans la province.

Me Antonio Laplante, de Québec, parlait alors en présence de quelque 200 juges et avocats participant aux cérémonies d'ouverture de la session d'automne à la division des assises de la Cour du Banc de la Reine.

"L'appel à l'aide a été fréquemment lancé par le juge en chef de la Cour supérieure et mes prédécesseurs," a dit M. Laplante. "On a fait peut de chose pour remédier à cette situation et le nombre de juges demeure tout simplement insuffisant. Si rien ne se produit, cela nuira sous peu à l'application efficace de la loi à travers la province.

"Il est grand temps que les gens cessent de dire que la lenteur des tribunaux est attribuable aux juges et aux avocats. Ces derniers désirent procéder le plus rapidement possible avec leurs causes et les nouveaux membres du Barreau se plaignent des difficultés qu'ils rencontrent parce que les causes sont si longtemps retardées."

Huit provinces s'opposent à la hausse des tarifs de téléphone

(PC) — Huit gouvernements provinciaux se sont présentés aujourd'hui devant la Commission fédérale des transports, désirant signifier leur opposition aux majorations de tarifs que la compagnie de téléphone Bell veut être autorisée à mettre en vigueur dans le Québec et l'Ontario.

Il convient de souligner qu'aucune de ces huit provinces ne serait touchée par les hausses réclamées et que l'opposition manifestée, à ce titre, n'a aucun précédent.

Les protestants fondent leur plaidoyer sur l'allégation que le régime de tarifs que la compagnie Bell veut faire endosser établirait un précédent susceptible d'influer sur les requêtes éventuelles en majoration des tarifs-marchandises.

On sait que les chemins de fer du pays doivent saisir la Commission des transports, d'ici quelques jours, d'une requête de ce genre.

Les commissaires ont pris la demande des provinces en délibéré et ont déclaré qu'ils décideraient dès cet après-midi s'ils jugent ou non les protestations admissibles au dossier en cause.

Autres protestations

D'autre part, 55 municipalités du Québec et de l'Ontario ont également élevé des protestations contre les hausses de tarif envisagées. Leur procureur, Me Lovell Carroll, de Montréal, a donné son soutien entier aux tentatives d'intervention des huit gouvernements provinciaux.

Enfin la requête du Bell s'est aussi attirée l'opposition de la Fédération canadienne des maires et municipalités.

Les majorations s'échelonneraient entre 10 et 45 cents mensuellement, pour le service aux particuliers, et entre 15 cents et $1.65 mensuellement, pour le service commercial. Le tarif des appels interurbains se trouverait également augmenté de cinq cents en moyenne.

Mis à l'amende, permis suspendus

Deux jeunes garçons se sont faits enlever leur permis de conduire, ce matin en Cour d'Ottawa, pour négligence au volant.

Le premier, Russell Murray, 18 ans, 244, rue Prince Albert, a été appréhendé, vers neuf heures hier soir, rue Rideau, par l'agent John Zuko, après une légère collision à une intersection. Murray, dans son témoignage, a dit qu'il n'avait pas regardé les feux de circulation, qui étaient rouges. Le magistrat Glenn Strike a trouvé qu'il avait ainsi manqué de prudence et qu'il aurait dû observer les feux. Il l'a condamné à $15 d'amende et à six mois sans permis.

L'autre Jeune homme, George Albert, 215, rue Loretta, a été arrêté par un policier, il y a une semaine, après qu'il eût frappé deux automobiles stationnées, rue Preston.

Selon des témoins, il pleuvait abondamment ce soir-là et la visibilité était nulle au-delà de dix pieds. D'après son propre témoignage, Albert se dirigeait rue Preston à une vitesse d'environ 20 milles à l'heure quand sa voiture a glissé sur les rails de tramway et a heurté une auto stationnée. En dégageant sa voiture de celle qu'il avait frappée, il est allé donner contre une autre voiture stationnée. "Je me suis énervé", a-t-il avoué.

Le magistrat lui a répondu: "Nous ne pouvons garder sur la route des chauffeurs qui ne sont pas capables de garder la maîtrise d'un véhicule dans une situation imprévue." Il l'a condamné à payer $15 d'amende et à se passer de permis pour trois mois.

L'enquête sur l'hécatombe se continue

L'enquête sur l'incendie qui a causé la mort de 7 personnes, dont 5 enfants, samedi dernier, se poursuit, aujourd'hui.

Le groupe des enquêteurs formé de membres du service de prévention des incendies de la ville d'Ottawa, M. Phil Larkin, directeur de ce service, le détective Ernest Longpré, de la Sûreté municipale d'Ottawa, et l'inspecteur Ray Simmons, de la prévôté des incendies de l'Ontario, continue d'interroger les témoins visuels ou actifs de cet incendie tragique.

Ils ont retardé la poursuite de l'enquête pendant environ deux heures pour assister au service des quatre enfants de M. et Mme Buth, qui a eu lieu ce matin, à 11 heures, à la maison funéraire Veitch-Draper, et à celui de la jeune Nancy Heron, qui a eu lieu à la maison Hulse and Playfair.

Puis l'enquête momentanément interrompue a repris cet après-midi. Plusieurs témoins seront entendus, dont le propriétaire de la maison incendiée, M. Rodolphe Plouffe, les parents qui ont perdu leurs enfants, les sinistrés de l'incendie, les témoins visuels, des pompiers et des policiers.

Voyage d'amitié du lord-maire de Belfast

BELFAST (PC)—Le sénateur W. Cecil McKee, lord-maire de Belfast, entreprendra, mercredi, un voyage d'amitié de quatre semaines au Canada et aux Etats-Unis.

Il visitera Montréal, Toronto, Hamilton, Niagara Falls et Ottawa avant de se rendre le 1er octobre à Chicago, première étape de sa tournée aux Etats-Unis.

Le sénateur arrivera à Montréal le 21 septembre. Une réception civique sera donnée en son honneur par le maire Sarto Fournier.

A Ottawa, le lord-maire de Belfast sera l'invité du premier ministre Diefenbaker. Il remettra à M. Mark Drouin, président du Sénat, un message de la part de sir Roland Nugent, président du Sénat de l'Irlande du Nord.

La R. S. St-Damien meurt après 67 ans de vie religieuse

La R. S. Saint-Damien, s.g.c., est décédée aujourd'hui à la maison-mère, rue Bruyère, à l'âge de 84 ans, après 67 ans de vie religieuse.

La religieuse, née Louise Gagnon, est née à Saint-Arsène, Qué., le 17 mai 1875. Elle était la fille de feu Paul Gagnon et de feu Alexandrine Beaulieu. Elle est entrée au noviciat des RR. SS. Grises de la Croix, le 21 novembre 1891 et a fait profession de vie religieuse le 10 juillet 1894.

Elle a enseigné durant 41 ans à Saint-François-du-Lac, Pointe-du-Lac, Mont-Saint-Joseph d'Ottawa, Montebello, Ville-Marie, Odanak, Aylmer, Très-Saint-Rédempteur de Hull, Hawkesbury, Pointe-Gatineau, et Albany, de la baie James.

La religieuse avait fêté ses jubilés d'argent et d'or de profession religieuse, à la maison-mère d'Ottawa, en 1944 et 1954.

Elle laisse dans le deuil, deux frères: Louis, de Ville-Saint-Laurent, et Elias, de Saint-Sauveur-des-Monts; ainsi que plusieurs neveux et nièces, dont les RR. FF. Théodore, f.i.c., et Berchmans-Eugène, f.i.c., de Laprairie, Qué., et la R. S. Yvonne Gagnon, des RR. SS. Grises de Montréal.

Le service funèbre aura lieu à la chapelle de la maison-mère, jeudi, à 6 h. 30. L'inhumation aura lieu au cours de l'avant-midi au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Nécrologie

Mlle Albina Bédard

Mlle Albina Bédard, de Montréal, est décédée dans un hôpital local, hier. Elle était âgée de 61 ans. La dépouille mortelle repose au salon funéraire Lamarre et Fils, à la succursale de Plantagenet. Les funérailles auront lieu jeudi, à dix heures, à l'église Saint-Paul de Plantagenet et l'inhumation se fera au cimetière du même endroit. Le départ des salons se fera à 9 h. 40.

Mlle Bédard est née à Plantagenet. Elle était la fille de feu Arthur Bédard et de feu Azilda Ranger.

La défunte laisse dans le deuil trois frères: Adélard, d'Eastview, Théodore, de Lachine, et Hector, d'Amos; deux soeurs: Mmes Philippe Vaillant (Georgianna), de Lefaivre, et Joseph Schryer (Lydia), de Laniel; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Mme Denoï Blondin

Mme Ellen Blondin, 36, rue Robinson, est décédée mardi dans un hôpital local après une longue maladie, à l'âge de 75 ans.

Elle était l'épouse de Denoï Blondin, décédé en 1946.

Née en Irlande, elle était la fille de Michael McMahon et Sarah Hoar.

La défunte laisse dans le deuil une fille, Mme P.-C. Hayley, née Norah, d'Ottawa et deux petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée au salon Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre, jeudi, à 7 h. 15, pour service à 7 h. 30, à la Basilique d'Ottawa. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull.

On retarde un lancement de fusée

CAPE CANAVERAL, Floride (PA)—Le moteur d'une fusée-satellite Vanguard a été mis en marche, aujourd'hui, mais il a été éteint une fraction de seconde avant le lancement.

La Marine américaine a annoncé dix minutes plus tard que le lancement a été retardé à cause de difficultés techniques. Il y aura une nouvelle tentative dans un avenir rapproché.



LA REQUETE DE LA VILLE D'OTTAWA au sujet de l'émission d'obligations au montant de $1,925,000 devant servir à l'achat d'autobus diesel pour remplacer les tramways de la CTO a été présentée, ce matin, à la Commission municipale d'Ontario siégeant sous la présidence de M. J. A. Kennedy, qu'on reconnaît à l'extrême droite, photo du haut, en compagnie du commissaire Clare Nunn, de la Commission municipale. Sur la photo du bas on reconnaît quelques administrateurs de la Commission du transport d'Ottawa. Ce sont, dans l'ordre habituel, le gérant général, M. L. J. McDonald, le commissaire Narcisse Lacourcière et M. J. Davidson, un des chefs de service.

(Photos Champlain Marcil)

A Buckingham

Les échevins qui interceptent des billets devront les payer

BUCKINGHAM (DNC) — Le conseil de ville a adopté certains changements au règlement d'emprunt de $50,000, au cours de l'assemblée régulière tenue hier soir.

Le montant de $12,844.47 qui apparaissait au règlement comme ayant été affecté à l'amélioration locale, a été réduit à $5,850.52 parce que la ville paie elle-même le coût des tuyaux d'eau et qu'elle charge seulement pour le tuyau d'égout d'une grosseur de 12 pouces, absorbant la différence si le tuyau est plus gros. Ce changement a été demandé par l'échevin Paul Gauthier. Il était appuyé par l'échevin Cameron. Traitant toujours du même sujet, l'échevin Ulysse Tremblay a proposé que toute action de la part du Conseil pour la vente des débentures en vertu du règlement no 128 soit mis en suspens, jusqu'après l'élection du nouveau Conseil. Tous les échevins se sont déclarés en faveur de la proposition de l'échevin Tremblay.

M. Alphonse Leblanc, du comité de la sécurité routière du club Richelieu de Buckingham, a remercié le Conseil et les membres de la force constabulaire pour leur concours dans la campagne de sécurité. Il a ensuite fait certaines recommandations et suggestions pour la sécurité dans la ville. Il a recommandé que les enseignes d'arrêt qui sont brisées soient immédiatement remplacées et que celles au coin des rues George et Maclaren soient remplacées par d'autres plus grosses.

Il a aussi suggéré que des enseignes indiquant une zone scolaire soient placées aux abords du Buckingham High School et de l'école de Beauchampville. En outre, il demande que sur la rue Principale, de la 1ère avenue à la Place du marché, soit établie une zone de vitesse de 20 milles à l'heure. M. Leblanc a ensuite souligné que plusieurs enfants traversent le feu rouge en bicyclette. Il a ensuite demandé que la machine à contrôler la vitesse soit installée périodiquement aux entrées du village. En terminant M. Leblanc a fait mention des rumeurs circulant dans la ville à l'effet que des membres du Conseil reprenaient des billets de vitesse et de stationnement.

A cet effet, l'échevin Réginald Cameron a demandé au chef des police, M. Albert Didier, de présenter le livre des billets, et il a été prouvé que des membres du Conseil avaient repris de ces billets. M. Cameron a ensuite présenté une résolution pour que les membres du Conseil qui ont repris des billets, paient ces billets eux-mêmes ou qu'ils voient à ce qu'ils soient payés par ceux qui les ont reçus. Sa résolution a été appuyée par l'échevin William Maclennan.

Le chef des pompiers, M. Hervé Latour, a été autorisé à organiser une grande parade à l'occasion de la Semaine de la prévention des incendies, au mois d'octobre.

LE TEMPS QU'IL FERA



(D'après la Presse canadienne)

Demain

plus frais

MINIMUM (cette nuit) 50
MAXIMUM (demain) 60

Sommaire — Nuageux avec périodes ensoleillées, aujourd'hui et demain; quelques averses cet après-midi et ce soir; beaucoup plus frais. Vent léger aujourd'hui; nord-est de 15 milles demain.

Situation . . .

(Suite de la première page)

qui sera réalisé aussi rapidement que "les circonstances le permettront".

M. John McEwen, le ministre du Commerce de l'Australie, a affirmé que l'accord général sur les tarifs et le commerce — GATT — donne aux producteurs industriels, comme le Canada, les Etats-Unis et la Grande-Bretagne, une meilleure chance sur le marché qu'aux pays producteurs de matières premières, comme l'Australie, la Nouvelle-Zélande et les membres asiatiques et africains du Commonwealth.

Besoin de capital

Les jeunes nations, représentant les planteurs de cacao de Ghana et les planteurs d'hévéa de la Malaisie ont insisté sur les besoins pressant de capital de développement au cours de la première séance plénière de la conférence.

Appuyés par l'Inde et le Pakistan ainsi que par les colonies comme Sierra Leone et le Tanganyika, ils ont appuyé leurs demandes de capital sur les effets qu'a eus la régression économique nord-américaine dans la production de matières premières. Le ministre des Finances de la Fédération de la Rhodésie et du Nyasaland, M. Donald McIntyre, a révélé que la pause actuelle dans la montée industrielle avait grandement touché les pays du Commonwealth dont les niveaux de vie dépendent des exportations de matières premières.

"A moins de rejeter dans le désespoir des millions de personnes, il faut trouver les moyens de reprendre le temps perdu", a déclaré M. McIntyre.

Ottawa . . .

(Suite de la première page)

100 pour cent jusqu'au 14 novembre 1958. Ces obligations porteront 15 coupons dont chacun couvrira une période d'un an. Le premier coupon portera intérêt au taux de 3-½-%. Le rendement moyen des obligations conservées jusqu'à l'échéance sera de 4.19-%. La limite des obligations de l'émission de 1958 qui pourront être détenues par une seule et même personne est fixée à $10,000.

Epargne-salaire

"L'épargne, au Canada, s'accroit en ce moment à un rythme que doivent envier tous les pays du monde", a déclaré aujourd'hui M. Gérard Gingras, directeur de l'épargne-salaire pour le Québec, en marge de la déclaration d'Ottawa annonçant l'ouverture d'une nouvelle campagne d'Obligations d'Epargne du Canada. "Durant l'année qui s'est terminée le 31 juillet 1958, a-t-il dit, les dépôts d'épargne ont accusé une augmentation de $550,000,000 dans notre pays, ce qui permet d'espérer une campagne des plus réussies dans le Québec pour 1958".

Notant qu'au 31 juillet 1958 les dépôts d'épargne dans les banques à charte canadiennes avaient augmenté de $6,200,000,000 à $6,700,000,000, et dans les Caisses Populaires du Québec, de $500,000,000 à $550,000,000, M. Gingras a dit que "l'habitude de l'épargne est maintenant si solidement implantée au pays que, bien qu'aujourd'hui l'argent se gagne et se dépense beaucoup plus facilement qu'autrefois, l'épargne est redevenue la vertu ancienne que les critiques des temps modernes croyaient disparue".

M. Gingras a ajouté que les Obligations de la Victoire, suivies des Obligations d'Epargne, avaient contribué de façon appréciable à inculquer l'esprit d'épargne au public. "Lorsque nous avons commencé à organiser, pendant la guerre, la vente d'obligations par retenues sur le salaire, le nombre d'épargnants était beaucoup plus petit qu'aujourd'hui. Or l'épargne est maintenant à la mode, et il ne peut y avoir aucun doute qu'elle ait stimulé le développement de notre économie et contribué à sa stabilité, tout en fournissant à des milliers de familles canadiennes une excellente mesure de sécurité financière".

Elle meurt sur la chaise d'un dentiste à Toronto

TORONTO (PC) — Une jeune fille de 17 ans, d'Ajax, Ontario, est morte hier sur la chaise d'un dentiste après s'être fait extraire deux dents.

Elisabeth Stratton, brillante étudiante à l'école supérieure du district de Pickering, où elle a gradué au printemps dernier, n'a eu aucune réaction au traitement de la respiration artificielle ou de l'inhalateur et a été déclarée morte à son arrivée à l'hôpital.

Le Dr Allen Gardiner, un chirurgien dentiste, a déclaré qu'il s'était servi d'un anesthésique au gaz. Quand il a tenté de réveiller la jeune fille, elle n'a réagi d'aucune manière. Une enquête préliminaire a démontré qu'elle avait succombé à un arrêt cardiaque — l'arrêt du coeur. Une autopsie sera pratiquée.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

Dr EDGAR
CHARBONNEAU
Médecine générale, maternité
NOUVEAU BUREAU
277, chemin de Montréal
(au-dessus de la pharmacie Morissette)
EASTVIEW SH. 9-5121

J.-R. GAUTHIER, D.C.
CHIROPRATICIEN
Edifice Molot, chambre 205
Tél. CE. 2-5272
sur rendez-vous
BUREAU: le jour et le soir
angle Rideau et Charlotte

LE DOCTEUR
LEOPOLD MANTHA
Spécialité:
Arthrite et rhumatisme
333, RUE BESSERER
Sur rendez-vous: CE. 4-0411



LE CERVEAU ELECTRONIQUE — En guise d'expérience, l'université d'Ottawa fait usage d'appareils électroniques dans l'enseignement. Mlle Joan Dupuis, 280 Laurier-Est, se sert ici du fameux cerveau électronique "650" IBM pour compiler des statistiques compliquées et pour effectuer nombre d'autres calculs que le cerveau humain ne pourrait jamais résoudre. (Photo Champlain Marcil)

L'électronique au service de l'enseignement universitaire

L'université d'Ottawa a fait un pas de plus dans l'organisation ultra-moderne de ses cours, hier. Les centaines d'étudiants qui se sont inscrits aux sciences, en effet, seront classés par une machine électronique et ce n'est pas tout: leur présence à chaque cours, les nombres de points accumulés aux examens et tous autres renseignements les concernant sont enregistrés sur des petites cartes chiffrées qui se classent automatiquement et qu'on peut sortir au besoin dans l'espace de quelques secondes.

Un élève veut-il connaître ses derniers résultats, ou la somme des résultats obtenus durant une certaine période: il suffira de presser quelques boutons et, en quelques secondes, il les aura.

Si l'ambassade du Japon veut savoir combien de Japonais étudient les sciences à l'université d'Ottawa, on aura la réponse en quelques instants.

Ce système rapide et effectif d'administration des cours se fait grâce à un ensemble d'appareils électroniques installés dans une grande salle, au nouvel édifice du génie électrique, rue Somerset.

Tout se fait automatiquement: l'équipement comprend, en autres, un classeur électronique, un reproducteur électronique de cartes et un cerveau électronique connu sous le nom de "650". Ce sont tous des appareils IBM.

M. Roger St-Denis, vice-doyen de la faculté des sciences, a expliqué, au cours d'une visite de la presse, qu'il ne s'agit là que d'une expérience que fait l'université; expérience qui se poursuivra au cours des quelques mois à venir.

"Si le système s'avère excellent, a-t-il dit, il se peut que, l'an prochain, l'université se serve de l'électronique pour toutes ses facultés".

Montcerf

Mariage

MONTCERF (DNC) — A 9 heures en l'église Ste-Philomène de Montcerf, M. le curé J. Cossette bénissait le mariage de Mlle Monique Paquette, de Montcerf et de M. Emile Morin, de Ste-Thérèse de Gatineau.

La mariée au bras de son père fit son entrée dans une magnifique toilette blanche genre cocktail, petit chapeau blanc avec voile à l'arrière.

M. Abraham Morin servait de témoin à son fils. Mme Gervais Emond et Mlle L. Guitard firent les frais du chant et de la musique.

Après une réception à la demeure du marié, les époux sont partis en voyage. A leur retour ils demeureront à Ste-Thérèse de Gatineau.

Baptême

M. et Mme Gilbert Larivière (Raymonde Ethier) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Larry, Israël.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Israël Ethier, grands-parents de l'enfant.

M. et Mme Florent St-Jacques (Yvonne Côté) sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé par M. le curé J. Cossette sous les prénoms Joseph, Denis, Parrain M. Percy St-Jacques, marraine Mlle Cécile Côté; porteuse, Mme Honoré St-Jacques.

Voie lactée, pont Cummings

Le lait coulait abondamment sur le pont Cummings, ce matin.

Un camion de la laiterie Coopérative Ltée a frappé un cahot au pied de la côte qui mène à la rue Rideau. Il venait d'Eastview. Deux caisses contenant quelque six gallons de lait sont tombées dans la rue et le lait a coulé en rigole jusqu'à l'autre extrémité du pont, en bordure du parc.

Moonbeam

Plus de 300 élèves fréquentent cette année l'école catholique et bilingue de Moonbeam. Le personnel enseignant se compose de la Rév. Sr. Florence-Marie, s.g.c., directrice de l'école et professeur de la classe de 9e et 10e années. Il nous est agréable de mentionner que les élèves de cette classe se sont inscrits très nombreux cette année. M. J.-D. Corbeil, 8e année; Rév. Sr. Joseph-René, s.g.c., 7e année; M. Ubal Lafrance, 6e année; M. Viateur Léonard, 5e année; Mlle Thérèse, 4e année; Mme Marie-Laure Chrétien, 3e année; Mlle Eveline Boudreau, 2e année, et Rév. Sr. Marcel-Marie, s.g.c., 1ère année.

Parmi les jeunes gens et jeunes filles qui poursuivront leurs études dans les différentes maisons d'éducation à l'étranger, mentionnons: au séminaire de Hearst: MM. Bernard et Jean-Yves Dallaire, fils de M. et Mme Jos. Dallaire; Rosaire Boily, fils de M. et Mme Louis Boily; Dominique Villeneuve, fils de M. et Mme Richard Villeneuve; Paul Lavoie, fils de M. et Mme Jos. Lavoie; Raymond Girouard, fils de M. et Mme Albert Girouard, et Gaëtan Lafrance, fils de M. et Mme Ubald Lafrance.

A l'université d'Ottawa: M. Pierre Soucie, fils du Dr et de Mme G. Souvie; M. René Marin, fils de M. et Mme Elzéar Marin; Lionel Filion, fils de M. Art. Filion, décédé, et de Mme Filion.

Au collège de Rigaud: MM. Bruno et Daniel Soucie, fils du Dr G. Soucie et de Mme Soucie.

Au collège du Sacré-Coeur de Sudbury: Richard Bradley, fils de M. et Mme Percy Bradley; Aldéi Tousignant, fils de M. et Mme Charles-E. Tousignant.

Au collège de Rouyn: Albert Filion, fils de M. et Mme Paul Filion.

A l'Ecole des arts et métiers de Mont-Laurier: Adrien Potvin, fils de M. et Mme Lionel Potvin, Jean-Guy Credger, fils de M. et Mme Jos. Credger.

Au pensionnat N.-D. de Coppel: Rachel Corbeil, fille de M. et Mme J.-D. Corbeil; Noëlla Potvin, fille de M. et Mme Lionel Potvin; Rita Filion, fille de M. et Mme V. T. Filion; Pauline Léonard, fille de M. et Mme Arthur Léonard.

A l'Académie Ste-Marie de Haileybury: Hélène Bradley, fille de M. et Mme Percy Bradley.

Au pensionnat du Sacré-Coeur, Ottawa: Mlle Carol St-Aubin, fille de M. et Mme Francis St-Aubin.

Va-et-vient

Dernièrement, Mlle Gemma Dallaire, de N.-D. de la Doré, Lac St-Jean, était en visite chez M. et Mme Jos. Dallaire, de Moonbeam. Mlle Dallaire se rend à Hearst où elle occupera un emploi.

M. et Mme Gabriel Asselin, de N.-D. de la Doré, M. et Mme Léonard Asselin, de Montréal, en visite chez M. et Mme Jos. Dallaire.

M. et Mme Lewis Simard et leurs fillettes, de Haileybury, visitaient à l'occasion de la fête du travail, leurs parents, M. et Mme Donat Girouard, de Moonbeam.

Baptêmes

M. et Mme Bertin Lamarche, née Geneviève Blanchard, désirent annoncer la naissance d'un garçon baptisé Joseph, Armand, André. Parrain et marraine, M. et Mme Armand Lantin.

M. et Mme Lucien Dallaire, née Mariette Marin, sont heureux d'annoncer la naissance d'un fils baptisé Joseph, Luc, Christian. Parrain et marraine, M. et Mme Elzéar Marin, grands-parents maternels. Porteuse, Mme Jos. Dallaire, grand-mère paternelle.

La Caisse a tout ce qu'il faut pour vous bien servir

Nos services comprennent:

1. PARTS SOCIALES boni de 5%
2. DEPOT D'EPARGNE, intérêt de 3¼%
3. COMPTES DE CHEQUES
4. GUICHET POUR AUTOMOBILISTES
5. DEPOT TOUTES HEURES
6. COFFRETS DE SURETE
7. PRETS PERSONNELS
8. PRETS HYPOTHECAIRES
9. ASSURANCE-VIE PRET
10. PERCEPTION des comptes de taxes municipales, d'eau, de téléphone, d'électricité et de gaz naturel
11. CHEQUES DE VOYAGEURS
12. MANDATS D'ARGENT

ACTIF - - - - - - - - - - - - - $4,695,553
CAPITAL et RESERVE - - - - - $ 689,914

CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME D'OTTAWA, LTEE
293, RUE DALHOUSIE, OTTAWA TELEPHONE: CE 4-0214

QUAND LE SURMENAGE, LA VIE MODERNE VOUS RENDENT

FATIGUÉ, TENDU, IRRITABLE



PRENEZ LA NOURRITURE DU

DR. CHASE POUR LES NERFS

SON ACTION EST RAPIDE!

CALMEZ et TRANQUILLISEZ VOS NERFS de cette manière durable, salutaire

N'accusez pas votre *tempérament* si, par suite de nervosité, détente, travail ou réjouissances vous sont impossibles. Et ne vous "bourrez" pas de sédatifs. Vous pouvez calmer rapidement vos nerfs avec la nourriture du Dr. Chase pour les nerfs. Son action rapide aide les globules rouges à mieux transporter l'oxygène, d'où énergie accrue et meilleure nutrition. Elle tonifie les nerfs, soulage fatigue, tension et soucis. Travaillez, mangez et reposez mieux! Ayez meilleure mine!

Revitalisez votre organisme sans tarder. Prenez, aujourd'hui même la nourriture du Dr. Chase pour les nerfs. Des milliers de gens actifs et à la page prennent la nourriture du Dr. Chase pour les nerfs chaque jour, aux repas et au coucher . . . pour obtenir les éléments nutritifs souvent déficients dans les régimes modernes. Imitez-les et, bien plus tôt que vous l'imaginez, vous connaîtrez la satisfaction qu'apportent des nerfs détendus.

Formule améliorée en nouvel empaquetage genre ordonnance pour la poche ou le sac à main.

AMÉLIORATION MARQUÉE EN UNE SEMAINE—SINON ARGENT REMIS

4 GRANDS JOURS D'AUBAINES MERCREDI - JEUDI - VENDREDI ET SAMEDI

magasinez chez **CAPLAN** *Vente* DE COOPÉRATION DES MANUFACTURIERS

Plus de 800 chandails tout laine pour hommes



Elégance, confort et valeur — aux prix modiques inconcevables de CAPLAN!

• CARDIGANS Rég. 10.95 et 11.95! **6.99**

• PULL-OVERS Rég. 8.95 et 9.95! **5.99**

TOUS LES CHANDAILS DE CES MERVEILLEUX ASSORTIMENTS SONT A MANCHES LONGUES

Cardigans à encolure en V ou marine, de teintes unies et à motifs nouveauté et tous boutonnant à l'avant. Pull-overs à encolure en "V" ou marine de teintes unies, à motifs nouveauté ou à motifs Donegal mouchetés! Grandeurs: petites, moyennes et fortes dans le groupe.

Magasin pour hommes, au rez-de-chaussée chez Caplan

Vente! Complets 2 pantalons

Valeurs jusqu'à 79.95

WORSTEDS ANGLAIS TOUT LAINE,
FLANELLE TOUT LAINE,
FILS TORS TOUT LAINE!

$47



Complets à devant droit à deux ou à trois boutons à fente au dos, demi-doublure, poches à rabat. Pantalons à faux-plis. Teintes unies, rayures. Gris, brun, bleu, charbon de bois! Grandeurs: 34 à 50, pour silhouettes courtes, régulières, grandes, courtes-naturelles, naturelles et corpulentes!

BAS DE PANTALONS GRATUITS: La seule modification au cours de cette vente.

Vente! Paletots demi-saison POUR HOMMES

Rég. jusqu'à 49.95

24.95



Tweeds tout laine de bonne qualité!

Modèles raglan et slip-on à poches plaquées ou à poches crevées; vaste choix des teintes dernier cri d'automne, y compris le gris, le brun, le gris foncé, etc. Grandeurs: 34 à 44 dans l'assortiment.

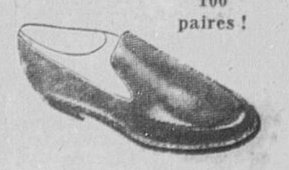
Caplan, rez-de-chaussée.



Servez-vous de votre compte de crédit ou ouvrez-en un

SOULIERS pour hommes

100 paires!



Rég. 12.95 à 19.95

Souliers de veau, oxfords laçant au côté, à insertions et trotteurs (loafers). Trépointe Goodyear. Brun, noir, vin, beige. **8.95**

Séries déclassées.



Rég. jusqu'à 8.95!

Souliers à insertions, oxfords, trotteurs (loafers): suède, veau. Brun, noir, beige. Pointures déclassées. **4.95**

Caplan, au rez-de-chaussée

Vente! Vestons et blazers

pour hommes

Val. jusqu'à 39.50!

$17

Modèles à devant droit à deux et à trois boutons! Modèles à devant croisé à 2 boutons! Grandeurs: 34 à 44 dans l'assortiment.

Rez-de-chaussée chez Caplan.

C. CAPLAN LIMITED, RUE RIDEAU

4 GRANDS JOURS D'AUBAINES MERCREDI - JEUDI - VENDREDI ET SAMEDI

magasinez chez

CAPLAN Vente DE COOPÉRATION DES MANUFACTURIERS

Heures d'affaires: 9 à 6

Vente de lingerie! 300 morceaux





Valeurs jusqu'à 5.98!

Echantillons, surplus, seconds et légères imperfections. Toutes des superbes valeurs.

1.99

- **Robes de nuit:** longueur régulière, longueur valse, modèle chemise. **Pyjamas:** longs, baby doll, bermude et toréador. **Jupons:** profusion de robes de nuit et de gilets de nuit.
- **Tissus:** tricot de nylon, mélange de nylon, diaphane, crêpe, satin et coton.
- **Teintes:** blanc, noir, marine, corail, turquoise, Nil, jaune, melon, bleu, rose et autres nouvelles teintes.
- **Tailles:** petites, moyennes, grandes et surfortes, et 32 à 48.



Rayon de la Lingerie chez Caplan, au rez-de-chaussee.

Vedette en fourrure

- Manteaux
- Jaquettes
- Etoles
- Capes

$99





- **Manteaux de fourrure pleine longueur**

Manteaux de chevreau chinois gris naturel ou mouton. Mouton suivant procédé, teint. Tailles 10 à 20 dans le groupe, Les plus nouveaux modèles. **$99**

- **Jaquettes de fourrure**

Jaquettes d'écureuil teint, flancs de rat musqué teints ou de lapin teint rasé, élégante confection et teintes. 10 à 20. **$99**

- **Etoles et capes de fourrure**

Riche vison chinois (teint) dans les plus nouveaux luxueux modèles à un bas prix de Caplan, ne manquez pas cette aubaine. **$99**



Rayon de la fourrure chez Caplan, au rez-de-chaussee.

Robes de chambre pour fillettes

Rég. 3.98 à 6.98

Grandeurs: 2 à 14 dans le groupe

1.99 2.99 3.99



COTON MATELASSE IMPRIME FLEURI

Attrayante garniture de soutache; modèle avec ceinture tout le tour à même, quelques-unes avec pyjamas assortis et pantoufles. Rose, bleu, maïs. Légères imperfections.

Vêtements pour fillettes chez Caplan, au 2e étage.

Chemises T et chemises de toilette

pour garçonnets



Rég. 1.98 8 à 14 ans **1.29**

Chemises "T" de jersey de coton, chemises de toilette de flanellette de coton; toutes à manches longues. Choix de teintes populaires.

2e étage chez Caplan

Vente de chandails pour garçonnets

Rég. 4.95 8 à 16 ans **2.99**



Pull-overs et cardigans de laine, laine et coton, orlon. Modèles à manches longues; cardigans à devant boutonné et à glissière, pull-overs à encolure en V, marine ou à revers. Choix de teintes.

2e étage chez Caplan

VENTE DE

Jeans pour garçonnets



Rég. 2.98
Tailles: 8 à 18 ans **1.99**

Jeans de denim de 7¼ on. "Sanforized" uni ou à rayures, renforcé aux points d'usure. Bleu, bleu tamisé, noir et gris.

Deuxième étage chez Caplan

Vente d'imperméables pour garçonnets

Rég. 2.98
8 à 16 ans **1.99**



Plastic 100% vinyl dans les teintes charbon de bois et beige, devant à boutons-pressoirs, casquette pour assortir, dans étui. Le plastic est cousu électroniquement.

2e étage chez Caplan

Pyjamas pour garçonnets



Rég. 2.98

Flanellettes rayées; siège ample, taille élastique, modèle chemise à manches longues. Rayures bleu, vert, vin. 8 à 16 ans. **1.99**

Vêtements pour garçonnets chez Caplan, au deuxième étage.

Vente de souliers pour enfants

Valeurs jusqu'à 6.95
Modèles pour garçonnets et fillettes **3.69**



Achat spécial d'un manufacturier renommé; échantillons, fins de série et légères imperfections dans les modèles Oxford, à courroie, botte. Semelles de cuir, caoutchouc, caoutchouc-mousse ou à crampon.

Souliers pour enfants chez Caplan au deuxième étage.

Utilisez votre compte de crédit ou ouvrez-en un.

Plus de 700 blouses

Valeurs jusqu'à 6.98!

1.99

Térylène, coton, nylon, nouveauté

ECHANTILLONS, SOUS-TYPES, QUELQUES IMPARFAITES

Nouveaux modèles blouson chemise, blouses de toilette et rectilignes dans un vaste choix de modèles. Gais imprimés, teintes foncées, attrayantes rayures et teintes unies. Sans manches, manches longues, courtes et ¾. 12 à 20, 38 à 42.

Vêtements sport pour dames chez Caplan, au rez-de-chaussée.

Costumes pour dames

Rég. 29.95

19.95

TWEED MOUCHETE UN MODELE ILLUSTRE

Elégants costumes blouson de tweed moucheté dans les teintes de noir, vert, rouge, brun ou tan, jupe amenuisante. Vous trouverez dans le groupe à ce prix: laine à petit quadrillage. 10 à 20.

Servez-vous de votre compte de crédit ou ouvrez-en un !



Costumes pour dames chez Caplan, au rez-de-chaussée.

Chemises T de coton pour dames

Régulier 1.98

78c

Tricots de coton de modèle couturier avec haute encolure, manches ¾, teintes unies et effet à côtes deux nuances. Blanc, noir, gris, rose, vert, rouge. P.M.F.

Vêtements sport pour dames chez Caplan, rez-de-chaussée

Vente de chapeaux pour dames

Valeurs jusqu'à $12.

$4



Melusine, veloutine, velours; modèles demi-saison dans un riche assortiment de teintes à la page.

Rayon des chapeaux chez Caplan, au rez-de-chaussée.

Culottes pour dames

Régulier 59c à 79c **39c**



TRICOT DE RAYONNE

Modèles à revers, modèles élastiques, modèles bouffants. Modèles tailleur, garnitures de dentelle et broderie. Blanc, rose, bleu, jaune, teintes unies et imprimés. P.M.F. Légères imperfections.

Lingerie pour dames chez Caplan, au rez-de-chaussée.

Vente! Bas de nylon

Rég. 1.50 — Sans couture **89c**

Bas de nylon micromaillés sans couture dans les nouvelles teintes de l'automne. 9 à 11. Légères imperfections.

Bas pour dames chez Caplan, rez-de-chaussée

Robes pour dames



10 à 20
16½ à 24½
dans le groupe **10.95**

UN GROUPE DE HAUT TON, A BAS PRIX, MESDAMES

Un choix de jolis imprimés et d'élégantes teintes unies dans les modèles pour porter maintenant et durant l'hiver, un assortiment de tissus populaires. Toutes des aubaines à ce bas prix de Caplan.

Robes pour dames chez Caplan au rez-de-chaussée.

AUBAINE !

Uniformes de gardes-malades

Rég. 6.95 ! **3.98**



Uniformes "White Sister" à devant boutonné de popeline blanche américaine de qualité épaisse. Tailles: 10 à 44 dans le groupe. — Achetez maintenant et épargnez.

Magasin des robes budgétaires chez Caplan, au 2e étage.

VEDETTE!

Manteaux

pour dames



Une aubaine à seulement **29.95**

LUXUEUSE LAINE DU GENRE SEALSKIN UN MODELE ILLUSTRE

Laine fini luisant dans les teintes de noir, brun, vert mousse avec élégante encolure à effet de rosette à côtes, silhouette amenuisante, manches relevées. 10 à 18.

Manteaux pour dames chez Caplan, au rez-de-chaussée.

2 LOTS POUR STATIONNER GRATUITEMENT

Stationnement gratuit lorsque vous magasinez chez Caplan's. Entrée sur la rue George.

Vente de bijouterie de costume



Rég. $4., $5 et $6.
Marque renommée **1.99**

Ensembles de boucles d'oreilles et d'épingle, bracelets, petits colliers; un magnifique assortiment d'élégants bijoux à costume d'un fabricant renommé; choisissez le vôtre maintenant.

Rayon des bijoux chez Caplan, rez-de-chaussée.

Epargnez $2 sur un article populaire

Aubaines en jumpers

Rég. 9.95 !
Tailles: 10 à 20, 14½ à 26½ **7.95**



Bengaline, velours côtelé et flanelle de rayonne; devant se boutonnant et jumpers à jupe amenuisante dans les teintes de bleu, rouge, tan, gris, noir. Une aubaine à ce bas prix.

Magasin des robes budgétaires chez Caplan, au deuxième étage.

VENTE D'ECHANTILLONS DE

Souliers pour dames



Pointures: 4, 4½, 5
Valeurs jusqu'à 12.95 **4.44**

Souliers de haute qualité par un manufacturier renommé; vaste choix de teintes, modèles, cuirs. Trépointes Goodyear. Talons bas ou militaires, et souliers golf.

2 paires pour $8

Souliers pour dames chez Caplan, au deuxième étage.



MARIAGE CARPENTIER-CHARRON — Mlle Jeanne Charron, fille de M. et Mme Auguste Charron, d'Ottawa, épousait récemment M. Rhéal Carpentier, fils de M. et Mme Wilfrid Carpentier de Hull. Le chanoine Jean Desjardins, curé, a béni le mariage en la Basilique décorée de feuillage et de fleurs de saison. Outre les demoiselles et les garçons d'honneur, on notait dans le cortège, des petits pages accompagnant Mlles Monique et Micheline Charron, bouquetières.

(Studio Moderne)

Elégante mariée de septembre

Mlle Jeanne Charron, fille de M. et Mme Auguste Charron d'Ottawa, épousait récemment en la Basilique d'Ottawa, décorée de glaïeuls et de corbeilles de fleurs de la saison, M. Rhéal Carpentier, fils de M. et Mme Wilfrid Carpentier, de Hull.

M. le chanoine Jean Desjardins, curé, a donné la bénédiction nuptiale. M. Wilfrid Charrette accompagnait à l'orgue MM. Roger Charron et Marcel Nolet, solistes.

La mariée

La mariée, accompagnée de son père, portait une ravissante robe longue, blanche, en cristallette, à manches en pointe sur la main et à col fermé. Une couronne sertie de perles et de pierres du Rhin retenait son voile de tulle illusion. L'ensemble de la toilette était de ligne princesse et le voile était garnu d'appliqués de dentelle. Elle tenait une cascade de roses rouges "American Beauty".

Cortège nuptial

Deux demoiselles d'honneur, Mlle Louise Charron et Mlle Lillianne Hébert, portaient des robes style bouffant, des chapeaux turbans et des fleurs assorties. Les deux petites bouquetières, Mlles Monique et Micheline Charron portaient des robes courtes de ton pastel et tenaient des paniers de fleurs.

MM. Carol Carpentier, frère du marié, et Yves Desrochers, neveu, étaient garçons d'honneur, et portaient la jaquette crème sur pantalon sombre. Deux petits pages faisaient également partie du cortège.

MM. Claude Charron et Gérard Charron plaçaient les invités. M. Wilfrid Carpentier servait de témoin à son fils.

Mères

Mme Charron, mère de la mariée, portait un chapeau de plume brun, une robe taupe et des souliers brun ainsi qu'une cape de vison chinois. Mme Carpentier, mère du marié, avait choisi une robe de dentelle beige et des accessoires bruns, de même qu'une étole de vison chinois.

A l'issue d'une réception au Salon d'Or à l'hôtel "Chez Henri" à Hull, les nouveaux époux sont partis pour un voyage autour de la Gaspésie.

Voyage

Mme Carpentier portait alors un costume tailleur vert, orné d'un col de vison bleu et un chapeau style parisien, de même teinte, un sac à main et des escarpins verts. Une orchidée blanche ornait son corsage.

Notre feuilleton

C'est arrivé à Mexico

Par MAGALI

Reproduction autorisée par la Société des gens de Lettres

21 —

Les deux femmes se tournèrent vers elle.

—Qu'est-ce qu'il est donc encore, à votre avis? s'enquit Danielle, surprise.

Agnès ne répondit que par un geste vague. Elle ne voulait pas leur faire part de ses soupçons. Et si ses soupçons n'étaient pas justifiés?

Sans s'émouvoir autrement de les entendre si souvent s'exprimer en français, Mario, debout, appuyé sur le marchepied, mangeait, en regardant vaguement la route sur laquelle passaient des voitures lancées à une allure accélérée.

—Tous ces conducteurs mexicains sont fous, conclut Véra qui ajouta, s'adressant au guide: Vous ne buvez pas?

—Jamais quand je conduis.

Elle éclata de rire.

—Je comprends qu'à conduire comme vous le faites, vous preniez quelques précautions!

Il ne sourit pas et regarda sa montre. Il paraissait surtout préoccupé de ne pas se retarder.

—A votre disposition, senoritas.

C'était une invite à repartir sur-le-champ.

—Avons-nous besoin de nous presser tant que cela? interrogea Danielle avec ennui.

Il condescendit à leur expliquer qu'on avait quatre heures à rattraper sur l'horaire et qu'entre les villes d'étape il ne se trouvait pas d'endroits où loger. Il fallait donc regagner le temps perdu.

Il ajouta:

—Le Mexique n'est pas comme les pays d'Europe, où l'on rencontre des villages très rapprochés les uns des autres. Ici, on peut parfois couvrir cinq cents milles sans trouver un hôtel convenable. Rien que de misérables huttes indiennes.

Impressionnées par ce raisonnement, les trois passagères se rencognèrent docilement à leurs places.

Et la course recommença.

Le bolide s'était réintégré dans le circuit. On dépassa toutes les voitures. La Studebaker avait l'air enragée.

—Vous n'avez pas peur des passages de cerfs sur cette route? glissa Véra, insidieuse. Je me suis laissé dire que c'était le grand effroi des conducteurs américains.

Sans tourner la tête, Mario dit négligemment:

—Non, pas de cerfs. Des pumas, quelquesfois.

—Des pumas!...

Ce n'était pas plus rassurant. Véra, suffoquée, se recroquevilla sur elle-même et prit le parti de se taire.

—Nous avons déjà rattrapé plus d'une heure sur notre itinéraire, annonça le guide, un peu plus tard.

—Cela ne m'étonne pas, bougonna Véra.

Danielle exhalta:

—Chaque fois que je lis l'indication "Camino sinuoso", — chemin sinueux, — je reçois un coup dans l'estomac.

Agnès avait d'autres sujets de préoccupation et elle était la seule à échapper à la panique qui serrait la gorge des occupantes de la voiture infernale. Du moins sa panique n'était pas provoquée par le même motif.

Néanmoins, elle s'adressa au guide pour la première fois et émit:

—C'est tout de même une route bien dangereuse.

—C'est une route passionnante, répliqua-t-il.

—Cela dépend des points de vue.

—Vous n'aimez pas le risque?

Il semblait ne parler que pour elle.

—Je sais affronter les risques, répliqua-t-elle avec défi.

—Alors, vous devriez aimer cette route. Avant, ce n'était qu'un chemin muletier et quand on le prenait pour se rendre dans l'intérieur du pays, on ne savait jamais on l'on ne se retrouverait pas dans un ravin. Aujourd'hui, c'est ici que se disputent tous les ans les courses d'autos américaines. On y ramasse chaque fois deux ou trois coureurs en morceaux. Mais, à part ça, on y roule facilement.

(A suivre)

Carnet mondain

Corps diplomatique

L'ambassadeur du Mexique et Mme Maples Arce donnent ce soir une grande réception pour marquer le 148e anniversaire de l'indépendance de la République du Mexique.

* * *

L'ambassadeur de l'Autriche, le Dr Kurt Waldheim, a quitté Ottawa pour New York ou il s'est joint à la délégation autrichienne à l'assemblée générale des Nations Unies. Il est accompagné de son épouse, Mme Waldheim.

* * *

Déplacements

M. et Mme Jacques Gosselin, de Québec, étaient de passage à Ottawa, où ils ont rendu visite à leur fils Yves, chez les RR. PP. Dominicains.

* * *

Réception

Mme Guy DeBlois, d'Ottawa, a reçu, dimanche, à l'occasion du prochain mariage de Mlle Gertrude Bisson. La fête avait été organisée par Mme L.-J. Larocque et Mlle Madeleine Parent. On lui a présenté un bouquet de corsage et une bourse en argent.

* * *

Saison gastronomique

Pour célébrer en prélude l'ouverture officielle, le 21 septembre, de la maison gastronomique, M. Albert Elovic, régent de l'hôtel Beacon Arms, lançait à plus de deux cents amis de la maison, officiels de la capitale et invités de la presse, l'invitation à venir déguster les mets d'un dîner-buffet magnifique, en fin de semaine. Entre les dindons farcis, les saumons bombant le torse et le croque-en-bouche sur pièce montée, les invités se sont tenus à la frontière des gourmands et gourmets.

Parmi les cuisiniers à grands bonnets, citons M. Robert Pauly, Canadien depuis quinze ans, mais originaire de Paris, et son équipe: M. Jacques Chauvet, des Pyrénées, M. Benoît Pintandi, de Caen, en Normandie.

Accueil à la reine des tulipes

La jeune reine des tulipes, Mlle Helena Quant, était saluée à son arrivée à l'aéroport en fin de semaine, par des messieurs graves, des dames élégantes, mais surtout par les ailes bruissantes des coiffés de Hollande.

Baiser ailé

En effet, pour donner le baiser d'accueil, on avait délégué les deux fillettes du chargé d'affaires de l'ambassade des Pays-Bas: Mlles Margot et Maryke Pieters, qui ont offert à Mlle Quant un album de chevreau blanc sur la ville. M. Paul Tardif, maire suppléant, ainsi que son épouse, vêtue d'un joli deux-pièces de lainage rouge, et leur fils Guy, s'étaient rendus à l'arrivée de la reine.

M. G. C. Gibson, président de la Chambre de commerce d'Ottawa, M. Walter Bowker, représentant de la Commission du district fédéral, M. G. W. J. Pieters, attaché de l'ambassade de Hollande pour l'agriculture et les affaires sociales, M. J. H. Graham, président du Festival des tulipes sous les auspices de la Chambre de commerce, ont aussi accueilli la reine et prononcé, à la suite de M. Tardif, des allocutions de bienvenue.

Vêtue d'une toilette de ligne souple et d'un bleu de porcelaine de son pays, dont elle avait créé et exécuté elle-même le modèle, la reine voulut avant tout contempler de chez nous: une feuille de la Gatineau, roussie par l'automne.





PROCHAIN MARIAGE — On annonce le prochain mariage de Mlle Réjeanne Boudreault, fille de Mme Cécile Boudreault, et de M. Elzéar Boudreault, décédé, avec M. Guy de Puyjalon, fils de feu M. et Mme Roger de Puyjalon, autrefois d'Ottawa. Le mariage aura lieu en la Basilique d'Ottawa, le samedi 11 octobre, à 9 heures.

(Photos Champlain Marcil)

Gracefield

Mariage St-Amour-Lafrance

Mlle Suzanne St-Amour, i.l., épouse le Dr Roméo Lafrance, de Pembroke — Futurs citoyens de Chicoutimi

M. l'abbé Marc Gauthier, vicaire à Fort-Coulonge, a béni récemment à l'église de la Visitation de Gracefield, le mariage de Mlle Suzanne St-Amour, garde-malade licenciée, fille de M. et Mme Mathias St-Amour, au Dr Roméo Lafrance, fils de M. et Mme François Lafrance de Pembroke.

Le choeur

Pour la circonstance, le choeur était magnifiquement décoré de glaïeuls blancs et roses. Au sanctuaire, on remarquait la présence des RR.PP. Rhéal Carrière et Paul-Emile Duclos, des Pères du St-Esprit, de M. l'abbé Hermas Glaude d'Eastview, de M. l'abbé Paul Desjardins de l'archevêché d'Ottawa et de M. l'abbé Jean Levert vicaire à Gracefield.

Le chant

Pendant la messe, le chant a été exécuté par Mlles Lucienne Lafrance et Andrée Pellerin de Pembroke et par MM. Guy et Marcel Alie. Mlle Alice Lamothe était l'accompagnatrice à l'orgue.

La mariée

La mariée au bras de son père portait une longue robe blanche avec corsage ajusté à encolure Sabrina et jupe ample en organza brodé de minuscules roses création Christine. Son voile semi-long en tulle illusion était retenu par des stéphanotis blancs. Son bouquet se composait d'orchidées mauves et de stéphanotis blancs.

Mlle Hélène Lamarche, demoiselle d'honneur, portait une robe en organza vert menthe avec appliqués de satin. Elle portait aussi un petit chapeau et des souliers de la même teinte. Son bouquet était composé de pompons bronze. Me Edgar Allard agissait comme garçon d'honneur. MM. André Lafrance et Maurice St-Amour plaçaient les invités.

Réception

Après la cérémonie religieuse, il y eut réception au Chaperon rouge. En plus des invités de Gracefield et Pembroke, on remarquait des gens de Chapeau, Fort-Coulonge, Ottawa, Hull, Thurso, Maniwaki, Québec, Messines et Timmins.

Voyage

Les nouveaux époux sont ensuite partis pour Toronto. Pour voyager, Mme Lafrance portait un costume beige avec chapeau en plumes d'autruche beiges et blanches, accessoires de suède noir et bracelet de pompons bronze. Le Dr et Mme Lafrance éliront domicile à Chicoutimi.

COLLECTION CANADIENNE D'AUTOMNE

Par la PRESSE CANADIENNE

Il est peut-être téméraire d'entrevoir le jour où l'un de nos couturiers s'imposera comme chef de file sur la scène internationale de l'élégance. Mais qu'à cela ne tienne puisqu'il serait vraiment injuste de ne pas souligner le remarquable travail qu'ils ont accompli depuis qu'ils se sont formés en association en 1954. Et si la mode qu'ils nous proposent ne s'est pas encore libérée des influences étrangères, elle demeure intrinsèquement canadienne à la base puisqu'elle est façonnée dans des tissus de chez nous.

La collection automne-hiver, qui a été présentée pour la première fois hier, à Vancouver, et qui sera répétée au cours des prochains jours dans les principaux centres du pays est, au dire de plusieurs, la mieux réussie de toutes celles qui l'ont précédée.

Notre haute-couture emprunte aux filatures canadiennes ses jerseys peignés, ses lainages soyeux, ses crêpes lisses, ses chiffons fins sans oublier les délicats effets de tweed tous fabriqués de fibres synthétiques et naturelles.

Tendances

Les épaules élargies ont été remarquées dans une robe d'après-midi en crêpe de Marie-Paule, avec une manche bouffante fixée très bas ainsi que dans une robe de lainage noir de Rodolphe qui, par sa ligne d'épaule, formait un semblant de chauble. Bien que tombantes, les épaules étaient également plus larges dans un costume tout-aller de France Davies, réalisé en jacquard de jersey d'orlon et laine.

Les costumes et manteaux à double "croisure" ont apposé leur sceau de nouveauté. Des détails de piqûres viennent souligner les empiècements, la taille et la ligne d'épaule. Les combinaisons de tissus donnent des résultats du plus heureux effets, surtout dans les ensembles du soir.

Douze des 14 couturiers canadiens ont participé à la présente collection. Ce sont: Raoul-Jean Foure, d'Anjou, France Davies, Marie - Antoinette, Marie-Paule, Jacques Michel, Bianca Gusmaroli, et Eve Lyn, tous de Montréal; Louis Berai, de St. Catharines, Ontario, Olivia, de Hamilton, Lore-Maria Wiener, de Vancouver et Rodolphe, de Toronto.

A. SHAPIRO

SPÉCIAUX

De mercredi matin jusqu'au samedi 20 septembre

★ Manteaux de castor canadien (rasé)
★ Manteaux de mouton gris
★ Manteaux de rat musqué
★ Jaquettes de fourrure

PRIX TRES SPECIAUX — IL FAUT LES VOIR POUR LE CROIRE

.A. SHAPIRO

458, rue Rideau Tél.: CE. 3-4644

Grand défilé de modes

organisé par

Les Rotary Anns de Hull

au profit de leur oeuvre

L'endroit : Château Laurier
La date : mercredi 24 sept.
L'heure : 8 h. 30 du soir

Le billet : $1.00

Invitée d'honneur

Mlle Andrée Champagne

Les billets sont en vente aux endroits suivants, de même qu'à la porte au Château le 24 septembre, dès 8 h. 30 p.m.

Royaume des Jeunes — 47, rue Principale — Hull
Pharmacie Noël — Val Tétreau
Studio Simard — 238, boul. St-Joseph — Hull
Studio Déry — 141 Principale — Hull
Bijouterie Nap. Legris — 113 Hôtel-de-ville — Hull
Lévesque Fourrure Ltée — 5 Mosgrove — Ottawa
Mademoiselle Ladies Wear — 183, ch. de Montréal — Eastview

Cette annonce est publiée grâce à la bienveillance des maisons suivantes:

Cartier Migneault
L. Granger et Cie Ltée
Donat Vien
Au Royaume des Jeunes Ltée
Joseph Royer
Alie Machine Shop
Ultra Electric Inc.
André Tessier
Ideal Concrete Products Ltd.
Gavard Ltée
Ed. Brunet et Fils Ltée
Arthur Gaudreau Ltée
La Savoie
Studio Simard
Transport Urbain
Overnite Express
Raymond D'Aoust et Cie
Roy Typewriters Enrg.
Salon Caron
S. Edgar Dussault & Fils Inc.
Hull Glass
Cayer Frère Ltée
J.-Yves Bernier
Maison Charron-Ménard
Viau Ltée
Kelly-Leduc
J.-B. Pharand
Monfils & Major
Dr A. Bégin
The Antoinettes
Paul A. Raymond
Tailleurs Autographe Ltée
Gérard Ste-Marie
Entreprises Montcalm Inc.
Nap. Legris
Blondin Motors Ltd.

MAGNIFIQUES PRIX DE PRÉSENCE

Il y aura tirage des prix supplémentaires suivants:

Etole de vison don de Lévesque Fourrure
Robes d'après-midi don de Mme Simone Paris



L'élégance exige...

un soutien-gorge 'Petal Burst'. Pour vos sorties du jour ou du soir, votre élégance exige le soutien-gorge qui vous assure une silhouette gracieuse, un confort parfait et un ajustement impeccable.

Disponible en nylon, satin, broadcloth ou Dacron, modèles Bandeau . . . Cinch amenuisant . . . ou le gracieux Longline.

En vente dans tous les bons magasins.

'Petal Burst'® de Wonder-bra

L'horoscope

VOUS PREDIT . . .

La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes, les indications de ce jeu.

Mercredi, le 17 septembre 1958.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Journée qui s'avère intéressante et qui sera réellement significative si vous ne cherchez pas midi à quatorze heures. Un petit effort vous sera demandé.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Une personne se recommande à vous et vous ne semblez pas comprendre ses intentions. Vous avez besoin de bien des explications. Suivez l'exemple qu'on vous donne.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Le cours des événements devient hors de contrôle. Prenez le temps de considérer le pour et le contre avant de vous lancer dans l'aventure. Nouvelles diverses.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Une lettre est significative et une affaire prend alors une tournure nouvelle. Vous devrez faire usage d'une bonne dose de philosophie.

22 juillet au 21 août (LE LION) Les influences sont aujourd'hui mêlées, et il vous faudra être ferme tout en usant de tact. Un peu plus d'optimisme vous serait profitable.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Faites preuve d'esprit de décision, mais ne profitez pas d'une circonstance avantageuse pour imposer vos volontés aux autres. Vos projets sont appréciés.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Aujourd'hui, vous pourriez avoir affaire à des gens qui vous ennuieront et que vous ayez à faire face à des situations embarrassantes. Une entrevue vous apprend bien des choses.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Ne regardez pas en arrière; les regrets sont inutiles. Vous avez tout en mains pour vous organiser une affaire qui vous procurera des gains additionnels.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Il vous faut consacrer du temps à la réflexion avant de vous mettre à l'oeuvre; autrement, vous risquez de faire fausse route. Une personne entre dans votre existence.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes énergique, avez beaucoup d'ambition, et, vous êtes même infatigable. Dommage que vous ayez tendance à éparpiller vos énergies; c'est ce qui vous empêche de réussir. Vous avez des idées qui profitent à votre entourage et vous semblez destiné à diriger plutôt qu'à obéir. Vous entreprendrez et mènerez à bonne fin diverses activités. Les sentiments n'occupent pas le premier plan, mais seront quand même un élément de bonheur dans votre vie.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Aujourd'hui, vous pourriez faire beaucoup plus de choses qu'à l'ordinaire. Tracez-vous un programme, et suivez-le. Une distraction agréable s'annonce pour la soirée.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Il faudra accepter une situation désagréable avec philosophie. Journée où vos vertus et vos talents seront mis à l'épreuve. Vous réussirez si vous vous concentrez sur une idée majeure.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Ne vous laissez pas impressionner par des gens qui cherchent à vous en imposer. Prenez le temps de régler chaque problème à mesure qu'il se présentera.



LE COMITE D'ORGANISATION de la revue de modes des Rotary-Anns de Hull vient de former ses cadres, en vue de l'événement du mercredi 24 septembre prochain, au Château Laurier. Le groupe organisateur comprend: 1ère rangée, de gauche à droite, Mme Albert Lemay, présidente de la revue, Mme Nap. Legris, présidente des Rotary-Anns, Mme Jules Noël, nommée aux invitations, Mme Omer Alie, en charge du tirage; deuxième rangée, même ordre, Mme Roger LeBourdais, aide-mannequin, Mme Raymond D'Aoust, qui voit aux billets, et Mme Pierre Taché en charge de la décoration.

Elections chez les Jeanne LeBer d'Orléans

ORLEANS (DNC) — Le cercle Jeanne LeBer d'Orléans a repris son activité pour l'année 1958-1959. Les réunions se tiendront tous les mardis, au sous-sol de la sacristie.

Le nouveau conseil exécutif élu se compose de Mmes Roger Montpetit, présidente; Antonio Lemay, vice-présidente; Jean-Paul Benoit, secrétaire; Alphonse Charbonneau, Léo Labrosse, Arthur Charbonneau, conseillères.

A cette première réunion d'élections, les membres ont étudié le recrutement et la tenue modèle d'une réunion. Mme Hermas Saumure a gagné le prix de présence, don de Mme Arthur Charbonneau.

St-Isidore de Prescott

Baptême

ST-ISIDORE DE PRESCOTT (DNC) — M. et Mme Louis-Henri Rozon, née Cécile Beauchêne, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph-Gilles Daniel; parrain, M. Gilles Beauchêne, oncle du bébé; marraine, Mme vve Wilfrid Rozon, grand-mère de l'enfant; porteuse: Mlle Lise Boulanger.

Va-et-vient

M. et Mme Marcel Vaillancourt ,de Montréal, ont rendu visite à M. et Mme Adrien Gauthier dernièrement.

M. le curé Daniel Routhier, ainsi que M. Onésime Routhier, ont assisté aux funérailles de leur frère, M. Adolphe Routhier, à Noëlville, la semaine dernière.

Mme Aldéric Gastonguay, ainsi que M. et Mme Gastonguay, et leur fils, de Montréal, ont rendu visite à Mme Xiste et Mlle Madeleine Sabourin, dimanche dernier.

M. et Mme Wilfrid Poirier et leurs enfants de Montréal, ont visité M. et Mme Adrien Gauthier.

M. et Mme Irénée Brisebois, de Windsor, ainsi que M. Henri Lagarde et M .Jules Léger ont rendu visite à M. Paul Léger la semaine dernière.

M. et Mme William Longtin ont passé quelques jours chez M. et Mme Eugène Larocque (née Laurette Longtin, au Vermont.

Le Conseil de ville fait l'éloge des pompiers d'Ottawa

Le Conseil municipal a exprimé ses condoléances aux quatre familles éplorées par l'affreux incendie de la rue Gloucester et ses félicitations au chef suppléant Armand Pagé et aux pompiers d'Ottawa pour leur courage et admirable travail dans l'hécatombe de samedi après-midi.

A la séance plénière de lundi soir, l'échevin Lionel O'Connor, le premier à prendre la parole, a lancé un appel à la population pour venir en aide aux quatre familles. Avec l'appui du maire George Nelms, la caisse de bienfaisance en faveur des sinistrés est dirigée par le journaliste Austin Cross et administrée par la Banque de la Nouvelle-Ecosse, rue Sparks.

"Dans le cas des époux Buth, dit M. O'Connor, ils perdent pour ainsi dire leur seconde famille dans des circonstances très tragiques."

L'échevin Don Reid, qui s'était aussi rendu à l'endroit du tragique incendie, a tenu à rendre hommage "aux efforts courageux de notre service municipal de protection contre les incendies".

Au mépris de leur vie, nos pompiers sous le chef suppléant Armand Pagé ont fait preuve d'un rare courage. M. Reid louange tout particulièrement le chef de zone Lorne MacRostie et l'intrépide pompier Langford McLeod, tous deux blessés et brûlés en tentant de sauver les victimes.

Le maire Nelms rapporte que le maire suppléant Paul Tardif l'a mis au courant de la tragédie à son retour de Philadelphie. Il partage les sentiments exprimés par MM. O'Connor et Reid.

Le commissaire Tardif, qui s'est rendu d'urgence à l'endroit du feu, déplore que les vieilles maisons menacent tant de vies à Ottawa. La ville se doit d'enquêter à fond.

La province prête son concours à la ville dans cette tragique affaire. "Nous sommes unanimes à proclamer le magnifique travail accompli par nos pompiers", dit M. Tardif.

L'échefin Charles Parker conseille au maire de féliciter le chef Maynard Dolman, en congrès international aux Etats-Unis.

Le maire souligne l'urgence d'aménager des habitations convenables pour les citoyens moins fortunés. La tragédie de samedi est d'autant plus navrante que les parents de quatre des sept victimes sont des nouveaux citoyens du Canada.

"Je sais que les Canadiens sauront leur manifester leurs meilleurs sentiments dans leur cruelle épreuve, ajoute M. Nelms. Je sais que les époux Buth prouveront qu'ils ont encore le courage de contribuer à la vie communautaire."

Instance pour la béatification du pape Pie IX

LOURDES (PA)—Mgr Pierre-Marie Théas, évêque de Lourdes, prie instamment le Sacré Collège des cardinaux de béatifier le plus tôt possible le pape Pie IX, le pape de Bernadette.

Il a lancé un appel hier à ce sujet au cardinal Eugène Tisserant, doyen du Sacré Collège et légat papal au présent congrès marial de Lourdes. Ce congrès marque le 100e anniversaire des apparitions de la Vierge à Bernadette.

Des cardinaux, archevêques et évêques, au nombre de plus de 1,000 sont présentement à Lourdes.

Bernadette Soubirous a été canonisée le 8 décembre 1933 par le pape Pie XI.

"Il faut rétablir les valeurs éducationnelles" - E. O'Grady

"La réévaluation des valeurs éducationnelles demeure la seule solution possible à la crise que subit actuellement le monde éducationnel contemporain." C'est ce qu'a révélé hier midi, au Château Laurier, M. Emmett O'Grady, titulaire de l'enseignement de l'anglais à l'université d'Ottawa, l'invité du dîner hebdomadaire du club Rotary.

L'orateur distingué est un diplômé de l'université d'Ottawa (1939) et un docteur en philosophie de la même université (1950). Il a été présenté à l'auditoire par M. Perce Seymour.

M. O'Grady, qui avait intitulé sa conférence: "The Three R's and the New Look", a voulu mettre en lumière l'opportunité qu'ont actuellement les leaders du monde éducationnel de faire face à la crise que subit actuellement l'éducation en général. Ils n'ont qu'à jeter un regard attentif sur les trois grands "R" du problème: Reconnaissance des difficultés présentes; Responsabilité de les régler; Réconciliation des humanités avec le monde des sciences pures.

"Il n'y a pas de doute, de continuer M. O'Grady, que le monde éducationnel évolue comme toute autre chose. L'ancienne école à formation négative doit céder sa place à la formation positive. Le problème de la compétence professorale vis-à-vis le surpeuplement scolaire ne vient pas aider, évidemment, le problème. L'enseignement demeurera toujours une question de hiérarchie des valeurs et de qualité. Je pense à l'université de Chicago qui a dû reconnaitre que son quotient de valeurs sportives était en train de surpasser son quotient de valeurs intellectuelles. On se glorifiait trop d'une équipe de football pour ce qu'on se glorifiait des succès académiques des élèves. Le cas constaté à Chicago n'est pas local. On a eu à s'en plaindre dans les milieux primaires, secondaires et universitaires. Le 18e siècle était un siècle de raison, le 19e, un siècle de sens commun, mais le 20e a perdu le sens du sens commun. C'est ce que n'a pas pu s'empêcher de constater un représentant de la Russie à une récente réunion de personnalités universitaires du Commonwealth, qui a été tenue à Montréal. Le Russe a tiré des conclusions évidentes de la déficience de notre échelle des valeurs quand on se mit à faire des comparaisons entre les salaires que recevaient en Amérique, un joueur de baseball, un politicien, une étoile de la télévision, un acrobate de cirque et un professeur de physique nucléaire!

"Nous ne devons pas quitter cette salle avec une idée pessimiste de notre système éducationnel contemporain. S'il connait de fortes déficiences qui pourraient laisser croire à une décadence de nos temps dans le domaine intellectuel, il n'en reste pas moins que des hommes consciencieux se font les apôtres de ce problème et qu'ils finiront bien par régler cet antagonisme qui existe entre le monde des sciences pures et les arts libéraux. La fusion de ces deux forces demeure l'idéal à envisager".

M. George Ritchie a remercié le distingué conférencier invité.

Rendre publiques les soumissions

FORT WILLIAM, Ont. (PC)—Les soumissions pour des projets financés avec les fonds publics devraient être publiques, a déclaré hier M. Harold J. Ball, de Kitchener, président de l'Association canadienne de construction.

M. Ball a dit au cours d'une entrevue qu'à l'heure actuelle, tous les ministères fédéraux, à l'exception d'un seul, et toutes les agences fédérales demandent des soumissions. La moitié des gouvernements provinciaux au pays font de même.

"Les plus grandes villes du Canada, y compris Montréal, Toronto, Vancouver, Winnipeg, Ottawa, Hamilton et Edmonton, ainsi qu'un nombre de plus en plus grand de commissions scolaires et de bureaux de direction d'hôpitaux agissent de la sorte."

COMMENT COMBATTRE L'ASTHME

Les personnes qui en souffrent peuvent maintenant échapper à la toux grave, aux éternuements, à la respiration sifflante et difficile au cours des attaques d'Asthme, Bronchite et Fièvre des Foins, en prenant MENDACO, dont la formule a été scientifiquement conçue. Aide rapidement à détendre les bronches et à expulser le flegme épais, étouffant; et de ce fait facilite la respiration, enraye la toux et favorise un sommeil plus reposant. Obtenez MENDACO chez le pharmacien. Satisfaction complète, sinon remboursement de votre argent.

Les gouvernements doivent coopérer avec l'industrie

MONTREAL (PC) — Le très hon. C. D. Howe, ancien ministre fédéral du Commerce, a déclaré hier à Montréal que les gouvernements ne peuvent plus fonctionner isolés de l'industrie.

"Ils doivent coopérer avec elle et, en vérité, ils le font", a-t-il ajouté.

M. Howe parlait à la réunion générale annuelle de la Société de l'industrie chimique.

M. Greville Smith, président de la Société, l'avait décoré plus tôt de la médaille Messel. Il voulait souligner ainsi les services que M. Howe a rendus à la science, à la littérature, à l'industrie et aux affaires publiques.

"Au cours des cinquante dernières années, a dit M. Howe, j'ai servi à titre d'ingénieur industriel et ensuite à titre de ministre de la Couronne.

"Durant ces cinquante années la population du Canada s'est accrue rapidement et les statuts politique et économique du Canada se sont complètement transformés. En 1908, l'économie était avant tout rurale. En 1958, le Canada est une grande nation industrielle et commerçante."

Haute décoration à Montgomery

PARIS (Reuters) — Le feld-maréchal vicomte Montgomery a reçu hier la plus haute décoration militaire française, la Médaille militaire, des mains du maréchal Alphone Juin, le seul maréchal vivant de France.

La cérémonie s'est déroulée sous la pluie dans la cour d'honneur des Invalides, le tombeau de Napoléon.

Montgomery prend sa retraite comme commandant adjoint de l'OTAN et quitte l'Armée britannique après 50 années de service.

Harmonie Concertante de CUTEX

Des rouges les plus troublants aux roses discrets et aux vibrants corails . . . c'est toute la gamme des coloris modernes que vous offrent les rouges à lèvres et les vernis à ongles CUTEX.



CUTEX en étui "Designer"

Doux, crémeux, durable . . . le rouge à lèvres "Sheer Lanolin" se présente dans un ravissant étui fantaisie ceinturé de bleu saphir, de rouge rubis ou de vert émeraude. $1.00 seulement.

vernis à ongles CUTEX

Le vernis à ongles CUTEX offre d'éblouissantes couleurs; il ne s'écaille pas et garde très longtemps son éclat. Son pinceau "Précision" en nylon facilite la toilette des ongles. En bouteille exclusive "Spillpruf". 43¢

ROUGES À LÈVRES ET VERNIS À ONGLES

CUTEX

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW . . 182, rue Queen

LAROCQUE

Rues Rideau et Dalhousie

Ouvert tous les jours de 9 a.m. à 6 p.m.

JOUR DU DOLLAR

Une autre fameuse vente-épargnes chez Larocque — commençant demain à 9 hres précises. Venez tôt pour le meilleur choix.

BAS DE NYLON sans couture — 240 paires seulement, qualité supérieure, 400 aiguilles, 15 deniers. Maille micro. Talons et bouts renforcés. Teintes de beige. Pointures 8½ à 11. Rég. $1.29 la paire — $1

GANTS DE NYLON "Simplex" — 800 paires seulement — première qualité. Modèles Cocktail ou à deux boutons. Plus ravissantes teintes automnales. Pas toutes les pointures dans toutes les couleurs. Pointures 6 à 7½. Rég. 1.95 à 2.50. La Paire — $1

Articles de nouveauté — Salières et poivrières, choix de figurines, types d'oiseaux ou d'animaux, etc. Figures de petites filles en gaies couleurs. 2 pour — $1

PLASTIC — ¾ verge de large. Qualité supérieure. Noir, bleu marine ou gris. 3 verges par paquet. Rég. 15c le paquet. 10 pqts — $1

BIJOUX — Boucles d'oreilles et épingles — ensemble en métal de couleur dorée ou argentée, avec brillantes pierres. Boucles d'oreilles et pendentif de différents motifs en cuivre resplendissant. Rég. 79c à $1 ch. 2 pour — $1

ECHARPES EN SOIE — Echarpes en soie pure de 33", bord roulé à la main. Modèles fleuris, imprimés scéniques ou géométriques, sur fond de couleur ou blanc. Rég. 79c à 89c ch. 2 pour — $1

Laine à tricoter à trois plis — Laine à trois plis de qualité supérieure, renforcée 10% nylon pour plus de résistance au lavage et plus longue durée. Achat spécial d'un réputé fabricant de laine. Noir, blanc, rose, bleu, turquoise, rouille, brun, rouge vin, vert pâle, mélanges de beige, gris, charbon de bois, gris pâle, gris foncé, beige pâle et beige foncé. 3 pelotes de 1 oz. — $1

Pâte dentifrice — Marque réputée, format géant ou gros. Rég. 69c ch. 2 tubes $1

Lacets de chaussures — Lacets de 24" et 27", blanc, brun et noir. 3 douz. $1

Fil à coudre — Fil tous usages de belle qualité. No 50 dans le noir et 36 dans le blanc. 20 rouleaux $1

Aubaine du Jour à $1 dans le rayon de la lingerie domestique

VELOURS COTELE	de 36". 18 teintes	La verge	$1
COTON IMPRIME	pour l'automne et l'hiver, quelques sous-types, largeur de 36"	3 verges	$1
TABLE d'AUBAINES	Rayonnes, cotons, lainages, etc. Valant jusqu'à 2.98 la verge.	La verge	$1
DOUBLURE	A TENTURES. Coupons de série de populaire teinte mastic.	2 verges	$1
TISSUS de longueur pour jupe	Une verge sur 54" de large. Ch.		$1
COTON à ROBES	Qualité supérieure. Valant jusqu'à 98c la verge.	2 verges	$1
TISSU à DRAPS	écru — largeur de 36" x 40", quelques sous-types. Rég. 29c la verge	4 pour	$1
ENSEMBLES pour TABLE	Nappe 48" x 48". Ch.		$1
TAIES d'OREILLERS	bordure de couleur — rouge, bleu, vert, jaune	La paire	$1
TAIES de RECHANGE	avec glissière	La paire	$1
	4 napperons. Blanc, vert, rose, jaune, bleu.		
ENSEMBLES pour TABLE	Filés de rayonne tissés en quadrillé. 50 x 50". L'ensemble		$1
	Genre épinglé imprimé.		
SERVIETTES à THE	"Jet Dry", 18" x 31". Régulier 69c chacune,	2 pour	$1
TISSU d'EPINGLE	pour serviettes. Largeur de 36".	La verge	$1
ESSUIE-VAISSELLE	en coton. 14" x 26".	7 pour	$1
SERVIETTES à THE	en toile, à rayures, 16" x 28".	3 pour	$1
DEBARBOUILLETTES	en boite (5 dans boite)	La boite	$1
SERVIETTES en EPINGLE	écru, 20" x 38"	3 pour	$1
POIGNEES à MARMITES		5 pour	$1
DESSOUS DE PLAT en BAMBOO		4 pour	$1
TISSUS à TENTURES	imprimés, 45" x 48" largeur	La verge	$1
VERRE de FIBRE	imprimé. Fins de pièce, largeur de 44". Régulier 3.98 la verge.	La verge	$1
MARQUISETTES	Orlon, coton, rayonne, quelques-unes mouchetées. Val. 59c à 1.29 la verge.	2 verges	$1
LINOLEUM	Fin de séries.	2 verges carrées	$1
TUILES DE LINOLEUM	Fin de séries.	12 pour	$1
ABAT-JOUR	Fin de séries	Chacun	$1
REXOLEUM	DE LUXE, 6' de large, rég. 79c la verge carrée. Quantité limitée.	2 verges carrées	$1
PEINTURE à L'EMAIL	toutes sortes	La pinte	$1

Stationnement gratuit aux clients, rue George

LAROCQUE

Rochester et Canadien s'entraîneront à l'aréna à compter du 22 septembre

Le programme pour les semaines à venir est en effet très chargé et nul doute que les habitués de l'amphithéâtre de la rue Carillon seront servis à souhait.

L'aréna Robert Guertin déborde d'activités de ce temps-ci et la raison en est bien simple: on se prépare en vue de la prochaine saison de hockey qui débutera d'ici quelques jours.

Outre le gala hebdomadaire de lutte, qui doit avoir lieu ce soir, soulignons que c'est demain qu'aura lieu la première d'une série de soirées monstres qui seront présentées à l'Aréna. Cette séance inaugurale sera présentée sous les auspices de l'Amicale Cauvin et les recettes seront versées aux oeuvres de bienfaisance de ce groupement. Une foule de prix, dont une Météor 1958, seront décernés aux personnes gagnantes.

Quelques heures plus tard, les employés de l'Aréna se mettront à l'oeuvre afin de préparer la surface glacée car le 22 septembre, les Americans de Rochester, de la Ligue américaine, et le Canadien sénior, qui évoluera dans la Ligue sénior de l'Est de l'Ontario, commenceront leur entraînement.

La première partie de l'année sera disputée le 24 septembre, alors que les Leafs de Toronto affronteront le Rochester. Quatre jours plus tard, soit le 28 septembre, ce sera au tour des Rangers de New York d'affronter cette dernière équipe. Enfin, le dimanche 5 octobre, les détenteurs de la coupe Stanley, les Canadiens de Montréal, disputeront une joute hors concours au Rochester.

Le Canadien junior commencera par ailleurs à s'entraîner le 1er octobre et tous les jeunes hockeyistes de la région, désireux de tenter leurs chances avec les détenteurs de la coupe Memorial, sont invités au camp d'entraînement.

Entre-temps, il y aura du patinage libre pour tous les intéressés les 19, 20 et 21 septembre.

Quant au Hull-Volant, il sera à l'entraînement dès les premiers jours d'octobre et le gérant du club, M. Robert Guertin, a déclaré qu'il entendait aligner une équipe puissante la saison prochaine. "Tous les jeunes de la région sont invités à venir tenter leurs chances avec nous, a dit le populaire sportsman hullois, mais je tiens à aviser les intéressés que personne ne sera assuré d'un poste régulier avant qu'il ait fait ses preuves."

Sandy Scott et Chico Gracia en finale à l'aréna de Hull, ce soir

Les programmes de lutte reprennent à l'aréna Robert Guertin, de Hull, ce soir, alors que quatre combats, dont un match d'un cachet tout à fait spécial, sont à l'affiche. Il s'agit entièrement d'un nouveau groupe de lutteurs, qui ont déjà participé à d'importants spectacles à Toronto, aux Etats-Unis et dans le Nord de l'Ontario où ils ont toujours connu de remarquables succès. Le promoteur de cette soirée est Larry Kasaboski, de North Bay, et il est certain que les amateurs de lutte et la région ne regretteront pas leur soirée. Plusieurs des lutteurs à l'oeuvre, ce soir, sont des étoiles à la télévision de Toronto.



... rude adversaire

Dans le combat principal, l'on verra Sandy Scott, un lutteur de Hamilton et qui pèse 218 livres. Il en viendra aux prises avec Chico Gracia, de Tucson, Arizona et qui pèse 224 livres. Ce combat principal sera de deux chutes de trois et promet d'être fort intéressant.

En semi-finale, l'on aura l'occasion de voir Jan Gotch, de Buffalo, New York, à l'oeuvre. Gotch est un vétéran de nombreuses années dans l'arène et il a déjà participé à plusieurs importants combats à Ottawa, où il a été très populaire. Même si Gotch est un vétéran, qui possède de nombreux trucs, il n'aura tout probablement pas la tâche trop facile, puisqu'il affrontera un rude adversaire en Bill Curry, de North Bay.

Le premier match de la soirée sera présenté entre Rube Wright, de Mobile, Alabama et Yvon Roussel, de Halifax, Nouvelle-Ecosse. Ce premier match débutera à 8 h. 45. En plus de ces trois combats, qui promettent d'être tres intéressants et enlevants, l'on aura aussi l'occasion d'être témoin d'un combat spécial, qui peut paraître un peu étrange, puisqu'un ours de 375 livres s'attaquera à un homme. En effet, Benny Trudel, de Windsor, Ontario luttera contre un ours et c'est certainement un combat qu'il ne faut pas manquer.

L'on tente déjà de bâcler un combat entre Floyd Patterson et Johansson

NEW YORK (PA) — Ingemar Johansson, un grand Suédois de six pieds et avec de la dynamite dans la main droite, est le boxeur qui figurera très probablement dans le prochain combat dont les recettes dépasseront le million.

Après sa surprenante victoire en un round aux dépens d'Eddie Machen, dimanche, à Goteborg, en Suède, Johansson s'est vu installer au premier plan chez les aspirants au championnat poids lourd du monde. Il a gagné chacun de ses 21 combats professionnels, 13 par knock-out.

Machen, invaincu en 24 combats professionnels, était favori à 2 contre 1 pour disposer du Suédois dans sa ville natale. Avant la bataille, le boxeur de San Francisco était classé au deuxième rang chez les aspirants, Johansson au sixième.

Offre de $100,000

Bill Rosensohn, le promoteur de la récente bataille de championnat entre Floyd Patterson et Roy Harris, est déjà en Suède où il tente de bâcler un combat Patterson-Johansson. Il a offert $100,000 à Edwin Ahlquist, le gérant de Johansson. On ne put en venir à une entente à la première rencontre mais Rosensohn a déclaré qu'il compte pouvoir bâcler la bataille sous peu car Ahlquist et son protégé se sont montrés très intéressés à son offre.

Cus D'Amato, le gérant de Patterson, a refusé d'être impliqué dans toute discussion au sujet d'une rencontre de championnat entre son protégé et le boxeur suédois. Il a admis que la bataille — si jamais elle a lieu — attirera une recette d'au moins un million. Il est cependant en guerre avec l'International Boxing Club et ne veut consentir à aucun commerce avec cette organisation. Il a déclaré que le promoteur Rosensohn n'avait pas reçu l'autorisation de conduire des négociations au nom de Patterson.

Si jamais une bataille entre Patterson et Johansson est organisée, elle aura probablement lieu à un des stades de baseball de New York, en juin prochain.

Montréal écrase Columbus, 12-2

MONTREAL (PC) — Clyde (Dube) Parris a dirigé l'attaque de 16 coups sûrs du club de Montréal, hier soir et les Royaux ont défait les Jets de Columbus au compte de 12-2, pour égaliser les chances dans les éliminatoires de la ligue Internationale. Les deux clubs ont maintenant trois victoires chacun à leur crédit.

Les Royaux, vainqueurs de la saison dans l'Internationale, ont forcé les Jets à jouer une septième et décisive partie ici ce soir. Ils ont remporté leur victoire devant 3,840 spectateurs qui ont assisté à la partie malgré les averses intermittentes et malgré aussi une interruption de 10 minutes, causée par une ondée, dans la huitième manche.

Parris a fait compter quatre points avec un coup de circuit, les buts vides, dans la troisième manche, un double et deux simples.

Columbus 000 001 010— 2 7 2
Montréal 201 008 01—x12 16 0

Lovenguth, Arroyo 6 Rowe 7 et Miley; Lasorda et Teed. P—Lovenguth. Cir: Col—Pendleton. Mtl—Parris.

La semi-finale de quatre de sept est égale à 3-3.

Les meneurs

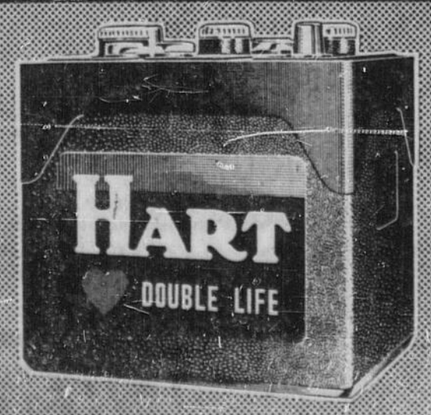
LIGUE NATIONALE

Ashburn, Phila.	575	88	197	.343
Musial, St. Louis	444	62	150	.338
Mays, San Fran.	562	111	188	.335
Aaron, Mil.	567	104	189	.333
Skinner, Pgh.	493	88	158	.320

Points — Banks, Chicago, 114.
Points produits par — Banks, 123.
Coups sûrs — Ashburn, 197.
Doubles — Groat, Pittsburgh, 35.
Triples — Ashburn, 13.
Circuits — Banks, 46.
Buts volés — Ashburn, 27.
Lanceur — Spahn, Milwaukee, 20-10, .667.
Retraits — Jones, St. Louis, 212.

LIGUE AMERICAINE
Aucun changement.

BATTERIES
HART
GARANTIE DE 4 ANS



Milwaukee se rallie pour gagner, 8-3

Les Braves ont compté 5 points à la 7e manche pour vaincre Los Angeles

Bob Rush enregistre sa neuvième victoire contre six défaites — 19e circuit d'Adcock — Philadelphie défait St-Louis, 6-2

MILWAUKEE (PC) — Un ralliement de cinq points à la septième manche a donné hier aux Braves de Milwaukee une victoire de 8-3 sur les Dodgers de Los Angeles. Les Braves, grâce à cette victoire, ont porté à six parties et demie leur avance sur les Pirates de Pittsburgh. Ces derniers ne jouaient pas hier.

Hank Aaron a frappé deux simples en trois présences officielles au bâton. Il a porté à .333 sa moyenne dans l'enlevante course au championnat des frappeurs de la ligue Nationale. Il demeure cependant en quatrième place, deux points derrière Willie Mays, de San Francisco, et dix points derrière Richie Ashburn, des Phillies de Philadelphie.

Bob Rush a été crédité de la victoire, sa neuvième contre six défaites. Le perdant a été Fred Kipp. Ce dernier s'est amené dans la joute dès la première manche, après que Stan Williams eut accordé des buts sur balles aux deux premiers Braves à lui faire face.

Bob Roseboro a frappé son 13e circuit de la saison pour les Dodgers, Joe Adcock son 19e pour les Braves.

L Angeles 012 000 000—3 11 1
Milwaukee 000 101 51x—8 11 1

Williams, Kipp (1) Labine (7) Birrer (8) et Roseboro; Willey, Rush (3) Robinson (8) et Crandall.

G—Rush. P—Kipp.

C: LA—Roseboro (13); Mil — Adcock (19).

PHILADELPHIE (PA) — Robin Roberts, avec l'aide de coups sûrs opportuns, a conduit hier soir les Phillies de Philadelphie, détenteurs de la dernière place dans le classement de la ligue Nationale, à une victoire de 6-2 sur les Cardinals de St-Louis. En remportant sa 16e victoire de la saison, Roberts a mis fin à une série de quatre échecs consécutifs des Phillies.

Richie Ashburn a frappé un triple et un simple en cinq présences au marbre. Sa moyenne en première place dans la course au championnat des frappeurs de la ligue Nationale est de .343. Il détient une avance de cinq points sur Stan Musial, des Cards, actuellement au rancart à cause d'une blessure. Ashburn a maintenant frappé en lieu sûr dans sept parties d'affilée.

Roberts, qui a subi 13 revers, a accordé sept coups sûrs, dont un circuit à Irv Noren. Il a retiré cinq frappeurs sur des strikes et n'a alloué que deux buts sur balles. Wilmer Mizell a encaissé son 12e échec contre 10 victoires.

St-Louis 000 001 010—2 7 2
Philadel. 020 011 11x—6 12 0

Mizell, Chittum 7 et Green, Katt 5; Roberts et Hegan. P—Mizell. Cir: StL—Noren.

Inscriptions de mercredi au Connaught

Première course, trot D, un mille, $200.

Chevaux	3 dernières courses		Cond.	Cotes
2 Flora Riddell	4 3 3		J. Baskin	5-2
3 Toddy Dean	7 7 1		J. Locke	3-1
7 Calvert Hanover	4 4 1		D. Cox	4-1
6 Laddie Blue	2 2 2		E. Oliver	5-1
5 Perzy Key	3 2 1		V. Lutman	6-1
4 Tiny Tim	4 6 5		J. Millman	8-1
3 Pontiac Don	2 1 1		J. Richardson	8-1
1 Salesman	6 2 7		Jo Zeron	8-1

Deuxième course, amble D, un mille, $200.

3 Dollie Lee Normby	2 6 3	J. Geisel	3-1
5 Lucky Star Lee	0 0 4	C. Coke	7-2
1 Boyce's R'y Grattan	8 2 8		4-1
2 Gypsy Chips	6 2 2	D. Corbett	4-1
6 Mighty Classy	x 4 8	M. Fleet	8-1
8 Mr. Brough	6 3 4	O. Edwards	6-1
7 Miss Georgette	8 8 8	Y. Danis	10-1
4 Belmont Babe	0 x 7	G. C'bonneau	10-1

Aussi éligible: Edgewoods George

Troisième course, trot junior Invitation, un mille, $250.

5 Ginger Up	4 4 4	W. Pyke	5-2
3 Melanies Alpha	7 4 5	Y. Danis	3-1
7 Bobby Key	1 5 3	E. Hussey	7-2
6 Hope Bingen	2 4 2	H. F'ington	4-1
1 Lesota's Arion	x 6 1	C. Meville	4-1
4 Tester	4 2 4	V. Keyes	6-1
3 Van Eric	1 1 5	D. Cameron	9-2
2 Shelby Hanover	7 7 7	R. Buchanan	10-1

Quatrième course, amble C, un mille, $400.

7 Billy Chips	3 3 5	C. Baker	2-1
5 Follow Me	3 7 5	R. Gemmel	5-2
1 Princess Guy Abbe	1 3 3	W. Pyke	3-1
3 Cammie Brook	3 7 2	F. Carnahan	4-1
6 Billy C Lew	3 7 7	T. Miller	6-1
4 Bessie B Sultan	3 2 2	C. Hilliards	8-1
2 Captain Conrad	1 1 3	A. La'pelle	10-1
8 Ray Grattan Up	6 6 3	C. Coke	10-1

Cinquième course, amble D, un mille, $250.

3 Alma Diamond	4 5 4	W. Pyke	5-2
4 Billy Effective	4 5 5	E. Oliver	3-1
5 Eric Delmont	5 4 5	N. Curran	4-1
7 Billie Mahone	8 3 5	A. Lachapelle	7-2
2 Argyle Johnny	1 3 4	O. Lalonde	6-1
6 Prince Brooke	5 2 2	G. Bélanger	8-1
1 Owen Dale	6 5 1	C. Hilliard	8-1
8 Mickey Axworthy	5 2 3	M. Keon	10-1

Aussi éligible: Patrick Vic

Sixième course, amble junior Invitation, un mille, $500.

5 Mr. Johnson	1 1 8	V. Moulton	2-1
7 Colonel G	3 2 3	V. Lutman	3-1
1 Margaret's Girl	1 7 8	H. Perkins	7-2
4 Attorney's Boy	3 7 3	F. Watt	4-1
6 Johnny Hal	1 2 5	C. Meville	6-1
2 Pocahontas Boy	6 5 2	C. Hilliard	8-1
3 Dutch Ax	1 1 1	N. Curran	8-1
8 Rosalie Richards	8 7 1	R. Curran	10-1

Septième course amble D, un mille, $300.

4 Ann Rosewell	3 8 4	N. Curran	3-1
7 Bob Steinway	5 5 5	H. Portelance	4-1
5 El Morris	3 1 4	H. Perkins	4-1
8 Vogue Direct	3 4 5	R. Curran	6-1
2 Bob's Peggy	1 2 2	W. Hewitt	6-1
3 Sugar Rose	8 6 8	T. Farr	6-1
1 Shadydale Meribel	5 3 3	W. Grant	8-1
6 Merry Brook C	2 6 3	D. Corbett	10-1

Aussi éligible: Jerry L Grattan

Huitième course, amble Invitation, un mille, $500.

5 David Hal	1 3 2	W. Pyke	8-5
7 Abbe's Ensign	2 3 3	R. Carisse	2-1
3 Elgin Lad	2 1 2	H. Perkins	3-1
1 Mr. Saint	7 1 4	V. Lutman	4-1
6 Just Van	2 1 1	R. Curran	4-1
4 Princess Decca	3 6 3	F. Watt	8-1
2 Coronation Brook	2 1 1	A. Pacey	10-1

Neuvième course, amble D, un mille, $250.

6 Tiny Atom	7 5 7	W. Apthorp	5-2
2 King Peter	3 0 3	A. Holmes	3-1
8 Bobby Henley	2 3 3	J. Baskin	7-2
3 Hi Acres Zesta	1 3 3	J. Nelson	4-1
1 Tammejo	7 1 2	D. Cox	6-1
7 Sharkey's Star	1 3 2	D. Cameron	8-1
4 Soap Suds	2 3 4	K. Kerr	8-1
5 Banner Grattan	5 5 5	W. Pyke	10-1

Aussi éligible: Rene Hanover

Les résultats

Première course, trot D, un mille, $200

Vitan Frisco, Leblanc, $17.00, $10.90, $5.10; Edroy, Holmes, $5.10, $3.60; Danny Boy Volo, Pyke, $3.80. Temps: 2.17.2. Ont aussi couru: Splash Up, Margaret Lee, Key Brook, Doctor Riley.

Deuxième course, amble D, un mille, $250

Sir John B., Alexander, $7.20, $3.90, $3.50; Bette Abbe, Fritz, $7.40, $5.90; Bonlie Land, Buchanan, $5.70. Temps: 2.17.4. Ont aussi couru: Stewart, Dillon Oak, True Scott, Burt Direct, Stewart's Brook.

Quinelle: $36.80.

Troisième course, trot D, un mille, $250

Miss Mariatown, Zeron, $8.30, $5.50, $3.20; Harold's Comet, St-Amour, $7.10, $4.30; Bud Phonograph, Moulton, $6.50. Temps: 2.15.3. Ont aussi couru: King's Van, Hi Lo's Jet, Hal McPherson, Ruth Riddell, Gus The Great.

Quatrième course amble D, un mille, $300

Stewart's Dale, Curran, $23.10, $8.20, $4.00; Vogue Direct, Curran, $4.70, $3.10; Wilma Van, Apthorpe, $2.90. Temps: 2.16. Ont aussi couru: Mary L, Chief, Charles Dillard, Royal Prince D., Miss Starline Harvester, Barbara Lee Frisco.

Cinquième course, amble D, un mille, $250

Hollyrood Joe, Hilliard, $10.80, $5.30, $3.90; Sister Chief, Coke, $3.90, $3.90; Patsy Harvester, Curran, $4.90. Temps: 2.15.3. Ont aussi couru: Stewart's Mission, Peter Allpatch, Teddy Allpatch, Sammy Bars, Argyal Johnnie.

Quinelle: $20.60.

Sixième course, trot D, un mille, $250

Effective St-Charles, Zeron, $4.40, $3.60, $3.30; Chance Player, Zeron, $3.20, $3.00; Calvert Hanover, Cox, $4.70. Temps: 2.14. Ont aussi couru: Miss Silver Van, Kennie G. Lee, Millspring, Happyland.

Septième course, amble C, un mille, $300

Robert Van, Holmes, $5.20, $3.30, $3.00; Poplar Wayne, Coke, $6.00, $3.20; Success Counsel, Lutman, $2.70. Temps: 2.13.1. Ont aussi couru: Niles C, Grattan, Buddy Hanover, Deanette, Dusty MacGrattan, Commander.

Quinelle: $17.60.

Huitième course, amble D, un mille $400

Judge Miller II, Adams, $7.90, $4.30, $3.60; Meadow Win, Giesel, $4.00, $3.10; June Chips II, Fritz, $2.90. Temps: 2.15. Ont aussi couru: Brown Lee B., Danny Allpatch, Jerry I. Grattan, Brenda Guy Abbie, Cala Lee.

Neuvième course, amble D, un mille, $250

Star Seven, Moulton, $10.40, $4.80, $3.00; Mona Bars, Zeron, $7.00, $3.40; Lady Westboro, Oliver, $8.40. Temps: 2.15.4. Ont aussi couru: Patrick Vee, Miss Signal Patch, Rene Hanover, Lee Mac, Buddy C. Abbe.

Quinelle: $28.50.

Jimmie Zeron conduit Miss Mariatown et Effective St-Charles à la victoire, hier

Jimmie Zeron a dominé les conducteurs à la piste Connaught, hier soir, alors que les chevaux de l'Ontario ont remporté les honneurs des neufs épreuves à l'affiche durant un autre programme régulier de courses sous harnais. Neuf épreuves furent donc à nouveau présentées et même si le départ de la première course doit toujours avoir lieu à huit heures précises, l'on trouve toujours moyen de présenter la dernière épreuve passé minuit, ce qui est vraiment très nuisible. La direction du parc Connaught devrait sans doute constater que nombreux sont les parieurs, qui abandonnent la partie vers la huitième épreuve, à cause de l'heure tardive. Il serait beaucoup plus sage de présenter le programme régulier un peu plus rapidement et de permettre aux amateurs de courses sous harnais de retourner à leur demeure à une heure plus convenable.

Zeron enregistrait sa première victoire à la troisième course avec Miss Mariatown, qui triompha de Harold's Comet et de King's Van. Il réussit son deuxième gain avec Effective St-Charles, qui devança Chance Player et Calvert Hanover pour s'assurer de la première position.

Epreuve principale

Ce fut Judge Miller II, propriété de Gerald Rogers, de Fenella, Ontario, qui gagna l'épreuve principale en amblant le mille en 2:15. Judge Miller II était sous la conduite de Everett Adams et il remporta la victoire sur Meadow Win et June Chips II. L'amble junior Invitation, soit la quatrième course au programme, fut gagnée par Stewart's Dale, sous la conduite de Neil Curran. Vogue Direct s'assurait de la deuxième position suivi de Wilma Van.

Vitan Frisco, conduit par son propriétaire Martial Leblanc, gagna la première course au programme et paya $17.90, $10.90 et $5.10. Edroy terminait au deuxième rang et Danny Boy Volo s'assura de la troisième position.

Sir John B., avec Frank Alexander comme conducteur et Bette Abbe, mené par Elmer Fritz capturèrent les deux premières positions durant la deuxième course au programme pour payer une quinelle de $36.80, qui fut gagnée par 121 parieurs. Sir John B. terminait au troisième rang. Hollyrood Joe conduit par Clarence Hilliard gagna la cinquième course en devançant Sister Chief H. et Patsy Harvester. Hollyrood Joe et Sister Chief H. payèrent une quinelle de $20.60, qui fut gagnée par 261 parieurs.

La troisième quinelle de la soirée fut de $17.60, et elle fut gagnée par 274 parieurs. Robert Van, conduit par Almer Holmes et Poplar Wayne, sous la conduite de Cecil Coke capturèrent alors les deux premières positions. Success Counsel terminait au troisième rang. La dernière course de la soirée fut gagnée par Star Seven, conduit par Vern Moulton. Star Seven ambla le mille en 2:15 4-5, pour un nouveau record pour cet ambleur et il paya $10.40, $4.80 et $3.00 pour la première position. Star Seven et Mona Bars, qui terminait au deuxième rang payèrent une quinelle de $25.50, qui fut gagnée par 203 parieurs. Lady Westboro s'assura de la troisième position.

Une somme de $59,383. fut pariée, hier soir.

C. R. Roberts occupe le premier rang chez les compteurs du Big Four

TORONTO (PC) — C.R. Roberts, des Argonauts de Toronto, s'est emparé de la première place chez les compteurs du Big Four en comptant deux touchés samedi, contre les Alouettes de Montréal.

Les statistiques compilées par la Presse Canadienne démontrent que le brillant joueur de champ arrière des Argos, à sa deuxième année dans le football canadien, a accumulé un total de 30 points en cinq joutes, soit une moyenne d'un touché par joute. Il a une avance d'un point sur Gerry McDougall, prolifique joueur de champ arrière des meneurs du Big Four, les Tiger-Cats de Hamilton. McDougall a accumulé ses 29 points en comptant quatre touchés, un placement, un converti et un simple.

Joel Wells, des Alouettes de Montréal, était en tête des compteurs la semaine dernière mais il n'a pu compter samedi dernier et il est tombé en troisième position, sur un pied d'égalité avec Tommy Grant, un Canadien de Hamilton et Dave Mann, le phénoménal Américain qui porte les couleurs des Argonauts. Ils ont chacun quatre touchés à leur crédit, soit 24 points.

Les cinq touchés de Roberts forment le meilleur total du Big Four. Vic Kristopaitis, un autre Argo, a botté le plus grand nombre de convertis, soit 11. Mac Yoho, des Rough Riders d'Ottawa, est le meilleur botteur de placements, avec un total de quatre. Cam Fraser, de Hamilton, le plus puissant botteur dans tout le football canadien, a réussi le plus grand nombre de simples soit huit.

Gain de Vaughan

SYDNEY, Australie (PA) — Le poids moyen américain, Willie Vaughan, pesant 158 livres et demie, a battu le champion australien, Clive Stewart, 160 livres et demie, par décision lors d'un match de 12 rounds disputé hier au stadium de Sydney.

Kennedy et Workman rencontrent Bell

PHILADELPHIE (PA)—Deux exécutifs des Alouettes de Montréal ont rencontré hier Bert Bell, le commissaire de la ligue de football Nationale des Etats-Unis. Bell a déclaré qu'il s'est tout simplement agi d'entretiens amicaux.

Le commissaire a également déclaré que Ted Workman, président des Alouettes, et Gorman Kennedy, gérant général de l'équipe, ont discuté des droits de repêchage sur certains joueurs qui sont retranchés de la ligue Nationale.

Kennedy et Workman avaient assisté à la joute de la veille, à Philadelphie, entre les Rough Riders d'Ottawa et les Tiger-Cats de Hamilton.

Nouveau contrat pour Al Lopez

CHICAGO (PA)—Al Lopez a accepté de diriger de nouveau les White Sox de Chicago pour la saison 1959. Lopez a révélé qu'il acceptait un nouveau contrat parce que les White Sox conservent d'excellentes chances de gagner le championnat l'an prochain. Lopez entreprendra sa troisième année comme pilote du Chicago.

AUTOMOBILISTES !
Veuillez stationner au bord de la chaussée
Et d'inutiles retards vous nous épargnerez !
Ottawa Transportation Commission

Baseball

Los Angeles 3, Milwaukee 8.
St-Louis 2, Philadelphie 6.

Ligue américaine

Baltimore à Cleveland, (cancellée, pluie).

AUJOURD'HUI
Ligue nationale

San Francisco à Milwaukee (S)
Chicago à Philadelphie (S)
St-Louis à Pittsburgh (S)
Los Angeles à Cincinnati (2-S)

Ligue américaine

New York à Detroit
Washington à Cleveland (S)
Baltimore à Chicago (S)
Boston à Kansas City (S)

LES CLASSEMENTS
Par la Presse Canadienne
Ligue nationale

	G	P	Moy.	D
Milwaukee	86	58	.597	—
Pittsburgh	80	65	.522	6½
San Fran.	75	70	.517	11½
Cincinnati	72	74	.493	15
St-Louis	69	73	.486	16
Los Ang.	67	77	.465	19
Chicago	65	79	.451	21
Philadel.	63	81	.438	23

Ligue américaine

Aucun changement par rapport à dimanche.

Columbus, Georgie — Bennie Droll, 164, de Fort Benning, Georgie, a défait aux points Bobby Lane, 164 1-2, de Miami, en 10 rounds.

COURSES
de
"STOCK CARS"
MERCREDI,
17 SEPTEMBRE
8 h. 15 p.m.
8 COURSES
LANSDOWNE
Pluie ou beau temps
Sous les auspices de
l'OTTAWA SHRINE CLUB

ARÉNA DE HULL
PROGRAMME DE LUTTE
CE SOIR — 8 h. 45
COMBAT PRINCIPAL (2 chutes de 3)
SANDY SCOTT (Hamilton, Ont.) vs CHICO GRACIA (Tucson, Arizona)
SEMI-FINALE
JAN GOTCH (Buffalo, N.Y.) vs BILL CURRY (North Bay)
ATTRACTION SPECIALE
OURS LUTTEUR (375 lbs) vs BENNY TRUDEL (Windsor, Ont.)
1 AUTRE COMBAT
Prix d'entrée: $1.25 — $1.90 — Enfants, 50c
Billets en vente
CARTIER MIGNAULT, 153, rue Principale, PR. 7-0221
ARENA DE HULL, PR. 7-2791

du MAURIER
possède vraiment des qualités exceptionnelles

Son bout-filtre "Millecel" exclusif, le plus efficace jamais conçu, garantit une saveur extra-douce et un plus grand plaisir de fumer.

Les deux enveloppes intérieures, en papier d'argent, protègent la fraîcheur des cigarettes du MAURIER, jusqu'à la dernière — et le paquet distinctif est plat, compact et plus pratique.

Les cigarettes du MAURIER sont fermes et vous assurent un plaisir de fumer prolongé et raffiné.



De nos jours... la vogue est à
du MAURIER
Une cigarette de Virginie réellement plus douce
avec le BOUT-FILTRE "Millecel" EXCLUSIF

. . . et le spectacle continue . . .



Par Charlie DAOUST

LA GUERRE DES NERFS SEVIT D'UN OCEAN A L'AUTRE DANS LE MONDE DU FOOTBALL

Les champions des deux circuits majeurs de football dominent la course aux honneurs de 1958 de sorte que les "experts" prédisent d'ores et déjà une finale Hamilton-Winnipeg pour la coupe Grey le 29 novembre à Vancouver. Ce n'est pas une raison suffisante pour sauter en bas du pont des Chaudières ou dans le gouffre sous l'arc-en-ciel des chutes Niagara.

Quelques remaniements dans les alignements des Riders d'Ottawa, des Alouettes de Montréal et des Argonauts de Toronto, et nous pourrions entendre les cris de dérision se transformer en colonnes triomphales de joie comme ce fut le cas en 1951 lors des débuts de Clem Crowe de Notre-Dame au timon de la barque de Bytown. Avouons toutefois que les finalistes de 1957, Chats-Tigres sous Jim Trimble, et Bombardiers bleus de Winnipeg sont puissants en profondeur et peuvent se payer le luxe de blessures à quelques étoiles sans se transformer du soir au lendemain en équipes ordinaires.

Le football, évidemment, demeure le sport qui suscite plus de guerres de nerfs et de chaudes discussions. Si Ottawa décisionne facilement Toronto samedi prochain dans la Ville-Reine, et si les vétérans de Montréal connaissent une bonne journée contre les détenteurs de la coupe Grey, les sombres nuages se dissiperont au-dessus du canal Rideau et du parc Lansdowne. Dans l'intervalle, Frank Clair gravit son calvaire et affrontera la musique demain soir au cercle arrière-quart Molson, au Glebe.

Les B. B. de Winnipeg rentrent souriants de Vancouver où ils ont dompté les Lions colombiens hier soir au pointage de 19-8 malgré l'absence de leurs étoiles Jerry James, perdu pour la saison, et Kenny Ploen, arrière-quart blessé samedi à Calgary, quand les champions de l'Ouest ont écrasé les Stampeders 20-7. La recrue Jib Van Pelt, substitut de Ploen, a complété 10 de ses 13 passes, a botté deux placements et deux convertis. Vancouver en est à son huitième revers... Les Riders de Regina sous George Terlep ont humilié les Stampeders 30-7 grâce au bon bras de Frank Tripuska.

Oublions donc l'aventure de Philadelphie et appuyons nos porte-couleurs au moment où ils en ont le plus grand besoin. Avec une couple de changements, les Riders pourraient bien se retrouver et même l'emporter sur les Chats-Tigres. N'est-ce pas dans la défaite qu'il faut faire preuve d'esprit sportif ?

x x x x

GEORGE CHUVALO a fêté ses 21 ans en expédiant au pays des rêves le gros James J. Parker, qui accrochera pour de bon les gants qu'il avait sortis récemment à Ottawa. Archie Moore a jadis administré à Parker une fessée dont il ne s'est jamais remis. Chuvalo devrait franchir la frontière et s'entraîner sérieusement s'il veut aspirer au titre de Floyd Patterson. Au fait que pensez-vous de la victoire d'Engemar Johansson sur Eddie Machen ?

Si vous désirez chasser le cafard du football, franchissez l'Outaouais et assistez à la séance de lutte ce soir à l'Aréna de Hull. Un gros ours est à l'affiche ! Léo Lanctôt fera-t-il venir une panthère noire pour réjouir Coco Jarry ? Un gorille (attention Frank Clair pour renforcer la ligne) ou un alligator pour évoquer des souvenirs à Jean Belieau ? Oui, les amis, il y aura encore des beaux jours pour les Riders, la boxe et pour nous.

x x x x

DANS LE MONDE MERVEILLEUX DU SPORT — Le président Charlie Saint-Germain du comité municipal de la récréation, de retour d'un congrès national des Loisirs à Regina avec sa femme et sa jeune fille, n'a pas perdu de temps pour siéger au conseil d'Ottawa hier soir... il se réjouit des récentes nominations athlétiques à l'université d'Ottawa... il nous rapporte les salutations de l'ancien Don Juan du Régiment de Hull, le major Phil Lemieux, marié et papa, maintenant gérant d'une compagnie d'assurance en Saskatchewan... beau-frère de Connie Richer d'Ottawa, Phil a cassé la croûte ave cCharlie au déjeuner-causerie des Lions de Regina... le directeur Alphonse Dulude du service municipal des parcs et des loisirs a fait le voyage avec Madame Dulude... notre éminent compatriote nous a fait honneur comme toujours... un correspondant anonyme, qui reproche à Marcel Fortin d'avoir "déchiré" sa lettre d'il y a deux semaines, devrait commencer par afficher plus de courage en signant ses lettres... enfin cet "expert" (ne le sommes-nous pas TOUS ?) veut remplacer Dimitroff par Ledyard "pas plus tard que samedi prochain à Toronto"... si l'auteur de la lettre a la délicatesse de la signer nous le protégerons par un nom de plume... la critique est facile, l'art difficile mais le courage de signer une lettre est élémentaire, s'pas ?

x x x x

NOS SINCERES CONDOLEANCES à Madame Paul-E. Champagne à l'occasion de la mort foudroyante de sa soeur, Mme Lucien Flibotte, inhumée aujourd'hui même après un service à Saint-Jean-Baptiste, et à la famille éplorée de l'ancien président Thomas Fairbairn du Jeune Commerce d'Ottawa, inhumé cet après-midi... il est mort subitement à 39 ans .

x x x x

LE BOUT D'AFFLUENCE — Eddie Friel, Art Cuthbert et autres piliers du parc Lansdowne ont admiré la stade municipal de Philadelphie, un peu trop vaste pour Ottawa en 1958... Wes Brown a empoché 25 p. 100 (part des visiteurs) et $5,000 du promoteur Bud Dudley et les a versés dans la caisse des Riders ... "le meilleur club a gagné" s'est contenté de commenter le maire George Nelms... le club EMARD de Cornwall continue son beau travail dans la QRFU senior... les gars de John Bove ont défait les Orfuns de Montréal 13-7... le Mongeon-Sainte-Anne pourra-t-il vaincre Guigues ce soir au Patro dans la finale de crosse ? Bob Brisebois et Lally Lalonde ont confiance... mais André Despard, convoité au hockey par Scotty Bowman, Guy Beauregard, Claude Charron et autres as du Guigues ne veulent pas éterniser la série.

Mickey Larkin prédit que les Braves de Hull-Danis gagneront le championnat junior de baseball de la région dimanche prochain au parc Reboul contre les champions de 1957, Saint-Charles d'Eastview... Gerry Lafortune et Hammy Quain ont gagné le trophée Sarra-Bournet, symbole du championnat des doubles masculins au club Rideau... les fervents du baseball sont désolés de la fin tragique de George (Snuffy) Stirnweiss, qui a brillé au 2e but des Yankees, dans l'holocauste d'hier au New Jersey... Bob Gratton, lauréat du ski dans le concours Gil-O. Julien, a fini 5e dans le slalom géant de la Nouvelle-Zélande à Auckland... félicitations.

(DEMONSTRATION DE FORCE ET D'HABILETE)

LUTTE

Jeudi 18 septembre 1958

PROGRAMME TOUT ETOILES

QUATRE ENLEVANTS COMBATS

COMBAT PRINCIPAL PAR EQUIPES

Ed. Carpentier et Cl. Dassary

— vs —

M. Hito et M. Moto

(2 chutes de 3)

Arbitre spécial — GEORGE LENNIHAN, arbitre chef de la NWA

COMBAT SEMI-FINAL

Enrique Torres

— vs —

The Mighty Ursus

COMBAT PRELIMINAIRE
SANDOR KOVACS
vs
ANDRE BOLET

COMBAT SPECIAL
BOB LANGEVIN
vs
SAMMY BERG

8 h. 45 p.m.

ENTREE : $1.50, $1.25 et $1.00

AUDITORIUM

Téléphone : CE. 3-6292 pour réservations

Chuvalo champion poids lourd canadien

Il met James J. Parker hors de combat au premier round

Chuvalo a envoyé son adversaire trois fois au plancher — 12,500 personnes ont été témoins de la bataille — Combats au Madison Square Garden pour Chuvalo prochainement

TORONTO (PC) — George Chuvalo, de Toronto, a knock-outé hier soir James J. Parker, de Barrie, Ont., après deux minutes du premier round, pour remporter le championnat des boxeurs poids lourds du Canada. Le titre était vacant.

Parker a été envoyé au matelas à trois reprises avant d'être déclaré hors de combat.

Les connaisseurs avaient prédit que la rencontre ne durerait pas longtemps mais on n'avait pas prévu qu'elle serait d'aussi courte durée.

La bataille avait attiré 12,500 personnes, la plus grande foule à assister à un combat de boxe au Maple Leaf Gardens depuis bien des années.

Chuvalo, classé au 10e rang chez les aspirants à la couronne du champion mondial Floyd Patterson, livrera maintenant son prochain combat au Madison Square Garden de New York. On croit que son adversaire sera choisi entre Archie McBride, Alex Miteff ou Willie Besmanoff.

Parker pesait 219 livres, Chuvalo, 213. Au son de la cloche, Chuvalo s'est immédiatement lancé à l'attaque. Un crochet de la gauche et une droite sur le nez ont envoyé Parker au plancher pour sept secondes. Un autre crochet de la gauche, au menton de Parker, l'a envoyé au plancher pour neuf secondes. Quand Parker s'est relevé, Chuvalo l'a frappé avec une série de droites et gauches et Parker est tombé au matelas pour la dernière fois. Il était couché sur les câbles quand l'arbitre Sammy Luftspring a atteint le compte de 10.

La victoire de Chuvalo était sa 12e en 14 combats professionnels. Parker ne l'a pas frappé une fois durant tout le premier round.

Bill Daly, le gérant de Parker, a déclaré que tout probablement son protégé se retirerait de la boxe. "Je ne sais pas ce qui'l a l'intention de faire, a dit Daly. Qu'est-ce que je peux dire du combat ? Rien. J'avais plusieurs combats au programme pour Jimmy, a continué Daly, mais maintenant, je ne sais plus."

Deux nouveaux joueurs américains se joindraient prochainement aux Riders

Après leur récente défaite contre les Tiger-Cats de Hamilton, lors d'une joute disputée à Philadelphie, les Rough Riders d'Ottawa doivent maintenant se préparer pour leur prochain engagement contre les Argonauts de Toronto. Cette joute contre les Argonauts, qui occupent la dernière place du Big Four, est fort importante et les Rough Riders se doivent de remporter la victoire et certainement de présenter un jeu impressionnant que lors de leur trois dernières parties régulières du Big Four. En effet, durant ces trois dernières joutes (deux contre les Alouettes et une contre les Tiger-Cats), les Riders ont affiché une piètre tenue offensive et ils se sont rendus coupables de quelques erreurs défensives, qui furent coûteuses.

L'offensive des Riders laissent donc à désirer et l'instructeur Frank Clair devra sans doute effectuer quelques changements dans un avenir rapproché s'il veut que ses protégés participent aux prochaines séries éliminatoires du Big Four. Dimanche, à Philadelphie la ligne offensive des Rough Riders fut l'une des plus poreuses et le quart-arrière Tom Dimitroff éprouvait régulièrement de nombreuses difficultés (il perdit 90 verges) à se sauver des farouches plaqueurs des Tiger-Cats, qui semblaient plutôt se moquer des bloqueurs des Riders. Pendant que l'offensive éprouve des difficultés et qu'il faudra rapidement y trouver une solution, l'équipe défensive des Riders occupe une meilleure position. Des Canadiens comme Archambeault, Arnett, Collins, Scoccia, Sowalski présentent régulièrement une solide tenue et peuvent rivaliser avec n'importe quel adversaire. Mais, il n'est pas toujours bon de seulement présenter une solide équipe défensive, il faut aussi compter quelques points importants pour gagner une joute.

A son retour à Ottawa, Clair n'a pas caché qu'il était à la recherche d'au moins deux joueurs américains. Il s'agirait d'un bloqueur de haut calibre et d'un solide joueur de champ-arrière. Il se peut que ces deux nouveaux joueurs se joignent à l'équipe cette semaine afin d'obtenir un essai. La situation ne semble cependant pas aussi désespérée, et Clair a confiance de voir ses joueurs prochainement secouer leur léthargie et afficher la tenue que l'on attend d'eux.

Trois joueurs furent blessés lors de la joute de dimanche à Philadelphie, mais seront sans doute en uniforme, samedi à Toronto. Bruno Bitkowski fut blessé à un coude; le demi Gerry Nesbitt a aggravé une blessure à une jambe et Ron Quillan, le meilleur porteur de ballon et depuis le début de la saison l'excellent botteur de l'équipe a été blessé à une jambe. Son cas ne semble pas grave et il sera à son poste samedi.

Crabtree au poste

TORONTO (PC) — Le joueur de quart-arrière Gerry Doucette souffre d'une blessure à un genou et la direction des Argonauts de Toronto a déclaré hier qu'il est douteux qu'il puisse être en uniforme pour la joute de samedi prochain, dans la Ville-Reine, contre les Rough Riders d'Ottawa.

Doucette a été blessé au cours de la joute de samedi dernier à Montréal, joute que les Argos ont perdue au compte de 24-21 aux mains des Alouettes.

Doucette, qui en était à sa première joute complète au poste de quart-arrière régulier des Argos, avait le genou terriblement enflé hier.

Si Doucette ne peut jouer, samedi son poste sera occupé par Jack Crabtree, un quart-arrière américain anciennement du Ohio State et qui fut récemment renvoyé par les Eagles de Philadelphie, de la Ligue nationale de football des Etats-Unis.

Le Boston, un club amélioré

BOSTON (PC) — Milt Schmidt, instructeur des Bruins de Boston, croit qu'il a un club amélioré au Garden de Boston, où les Bostonnais sont à l'entraînement depuis la fin de semaine. Tous les joueurs réguliers de l'an dernier sont de retour, sauf le vétéran Johnny Pierson.

Les nouveaux venus sont Jean-Guy Gendron, repêché les Rangers, Earl Reibel, repêché du Chicago, Danny Poliziani, acquis du Cleveland de la ligue Américaine et Gordon Redahl, anciennement des Rangers.

Schmidt a annoncé que les Bruins aligneront cinq joueurs de défense et un seul gardien de buts la saison prochaine. L'hiver dernier, Schmidt a utilisé deux gardiens de buts et six joueurs de défense.

Brouette de jardinier

Tout acier, grande roue de 10 pouces.

Légère, facile à manoeuvrer.

8.98

Epargnez sûrement !

CANADIAN TIRE CORPN ASSOCIATE STORE

ACHETEZ A CREDIT !

Angle Kent et Laurier — CE. 2-7374
119, chemin Richmond — PA. 2-6578
92, rue Wellington, HULL — PR. 7-4381

Les Bombardiers bleus sont seuls en tête du football dans l'Ouest

(PC) — Les Stampeders de Calgary répètent à la lettre leur performance de 1957 dans l'Union interprovinciale de football de l'Ouest tandis que les Bombardiers bleus de Winnipeg jouissent de la suprématie.

Les Bombers ont consolidé leur emprise sur la première place du classement, avec un avantage de quatre points, en triomphant lundi soir au pointage de 19-8 des impotents Lions colombiens devant 20,453 fervents à Vancouver. Les Lions n'ont pas encore gagné ayant perdu huit parties.

A Régina, 13,012 fervents ont vu les Roughriders de la Saskatchewan écraser les Stampeders 30-7 grâce au bon bras de Frank Tripucka. Comme l'an dernier, Calgary a perdu trois joutes de suite.

Les Riders partagent maintenant la deuxième place avec les Stampeders et les Esquimaux d'Edmonton mais ils ont "une partie en main".

Comme l'an dernier, les Stamps ont gagné leurs quatre premières parties et ont perdu successivement à Edmonton, Winnipeg et Saskatchewan.

Les Cowboys n'ont pu maîtriser Tripucka dans le dernier quart. Le vétéran de 30 ans est revenu en action pour lancer trois passes qui ont valu trois touchés. Tripucka a conduit son club à sa quatrième victoire consécutive en six parties. Une séparation d'épaule subie le 18 août l'avait réduit au chômage.

Régina a intercepté cinq passes de Calgary. Tripucka a lancé pour des touchés aux demis Jack Hill, Mike Hagler et Ken Carpentier. Ce dernier a compté un autre touché en saisissant une passe de Cott Davidson pour courir 72 verges. Hill a converti les quatre touchés et Larry Isbell a botté deux simples

Dans le quart final, Harvey Wylie a foncé sept verges pour le touché de Calgary converti par Doug Brown.

A Vancouver, la recrue au quart, Jim Can Pekt, avec ses passes et ses bottés, a conduit les Bombers à leur deuxième victoire de la fin de semaine. Le gars du Michigan remplaçait Kenny Pleon qui a été blessé tôt samedi soir quand Winnipeg a vaincu les Stamps 20-7 à Calgary. Van Pelt a botté deux placement et un converti et a complété 10 des 18 passes pour 188 verges pour 188 verges. Le demi John Varone et le centre-arrière Charlie Shepard ont plongé pour les touchés de Winnipeg.

Pour les Lions, le quart George Herring a frappé Jerry Janes pour un touché de 55 verges course-passe dans le premier quart. Ted Hunt a converti. Dans le dernier quart, Herring a botté un simple.

	J	P	P	C	Pts
Winnipeg	6	2	157	83	12
Sask.	4	2	134	134	8
Calgary	4	3	164	105	8
Edmonton	4	3	147	127	8
Lions	0	8	83	236	0

Lutte à Montréal

Les frères Sharpe ont été disqualifiés hier soir par l'arbitre Dan Murray dans le combat final de la séance de lutte au Forum de Montréal. Murray a disqualifié les géants de San Francisco quand ils ont refusé de lâcher prise sur Edouard Carpentier dans la deuxième chute. Claude Dassary, le partenaire de Carpentier, avait collé les épaules de Ben Sharpe pour gagner la 1ère chute.

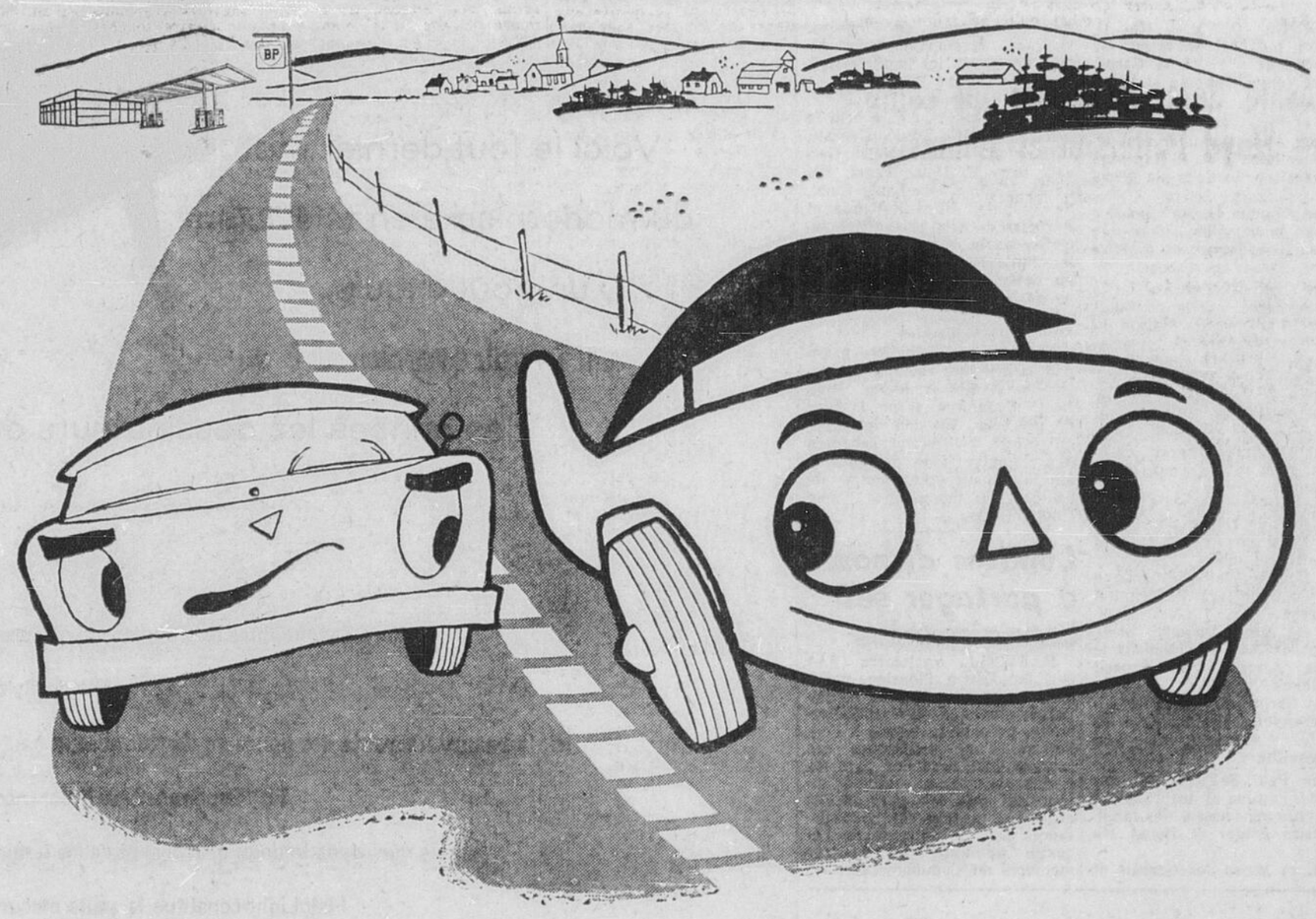
Dick The Bruiser a défait Sandor Kovacs en semi-finale. M. Moto a défait Red Lyons, Enrique Torres a annulé avec André Bollet, de même que M. Hito avec Manuel Cortez.

Burns signe avec Détroit

DETROIT (PC) — Charlie Burns, un joueur de centre de 22 ans, qui a aidé le club Whitby à remporter le championnat de hockey mondial amateur en Europe, le printemps dernier, a signé un contrat professionnel avec les Red Wings de Detroit.

Burns a subi une blessure à la tête il y a six ans alors qu'il jouait pour les Marlboros juniors de Toronto. Il doit depuis porter un casque protecteur par mesure de prudence. Depuis le début de l'entraînement, Burns joue en compagnie de Johnny Wilson et Dune Fisher.

"M. Beep" fait quelques réflexions en passant...



"Quelle différence depuis que mon patron a adopté le service BP! Et, franchement, ça se voit! Avec la combinaison de gazoline Super BP et d'huile Visco-Static, je "file" mieux qu'avec toute autre gazoline ou huile. Les côtes, les montées — je les prends sans même y penser... et quand le patron a besoin de ce surplus de puissance qui lui assure une plus grande sécurité et plus de commodité, il n'a qu'à appuyer sur l'accélérateur... Et de la puissance... il y en a de réserve, c'est moi qui vous le dis!"

BP

Réputé dans le monde entier pour ses produits et services pétroliers

BP CANADA LTD

Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du Bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3283 A-920

DESCRIPTION PARFAITE

La durée et la description des enchères peuvent varier grandement suivant les exigences de l'information. Possédez-vous tous les renseignements désirés? En ce cas, mettez fin aux enchères, car les informations subséquentes ne pourraient être utiles qu'aux adversaires. Même avec une main très puissante, il n'est pas toujours profitable de brusquer les enchères. Y a-t-il un point mystère, telle la présence d'un singleton? En ce cas, une description parfaite peut en permettre la découverte et aussi la grande importance.

DONNEUR: SUD
PERSONNE VULNERABLE

	♠ A-R-D ♥ D-6-3 ♦ A-9-3-2 ♣ R-V-7	
	N	
♠ 10-6-2 ♥ A-R-V-9-4 ♦ V-4 ♣ 5-4-2	O	E ♠ V-5-5-4-3 ♥ 10-7-5-2 ♦ 10-7-5 ♣ 9
	S	
	♠ 9-7 ♥ 8 ♦ R-D-8-6 ♣ A-D-10-8-6-3	

Sud	Ouest	Nord	Est
1 trèfle	1 coeur	2 carreaux (1)	passe
3 carreaux (2)	passe	3 piques (3)	passe
4 carreaux (4)	passe	5 trèfles (5)	passe
6 trèfles (6)	passe	passe	passe

(1) Nord a une main très puissante et si sa force pourrait justifier une enchère à saut, Nord a trop d'informations à donner à son partenaire pour brûler les étapes. De plus, Nord doit s'efforcer de faire une description de sa main telle que le partenaire pourra se rendre compte que le point vulnérable se trouve à la suite coeur.

(2) Si la force d'honneurs de Sud n'est pas imposante, par contre la main peut produire de nombreuses levées et voici pourquoi Sud doit faire une enchère pouvant encourager le partenaire.

(3) L'enchère à pique poursuit deux buts. Tout d'abord, montrer au partenaire le contrôle de cette suite et secundo permettre au partenaire de constater par la suite que le seul point soulevant des inquiétudes se trouve à coeur.

(4) Les quatre carreaux constituent certainement un complément qui peut être montré deux fois. Comme la suite trèfle peut permettre au partenaire de nombreuses défausses et qu'une coupe par l'un des carreaux de Sud ne diminue en rien le nombre de levées que peut produire la suite d'atout, voilà pourquoi Sud montre une forte préférence pour la suite carreau plutôt que ses trèfles.

(5) Malgré que le partenaire n'ait jamais redemandé ses trèfles, Nord est assuré que Sud en possède au moins cinq cartes. Sud a précisé la possession de quatre carreaux et il a ouvert les enchères à 1 trèfle. Avec quatre carreaux et quatre trèfles ou 4 carreaux et 3 trèfles, l'enchère d'ouverture aurait été 1 carreau et non 1 trèfle.

(6) Les enchères du partenaire ayant porté à trois suites différentes, il devient évident que seul la suite coeur lui causait des ennuis et c'est avec grande confiance que Sud se rend au petit chelem avec une main qui tout d'abord n'était pas très prometteuse.

Pourquoi Sud ne donne-t-il pas 6 carreaux? Tout d'abord, le support enthousiaste du partenaire fait redouter qu'un adversaire soit en état de couper le premier trèfle. Il se peut aussi que l'enchère 2 carreaux de Nord soit simplement une enchère stratégique promettant simplement un premier contrôle, la présence de quatre petits coeurs à la main Nord n'étant pas impossible.

Entame: roi de coeur.

La réalisation du contrat ne demande aucun effort. C'est l'un de ces cas où le problème n'est pas la réalisation du contrat mais bien la recherche. Le but a pu être atteint grâce à une description parfaite.

Noël DUCHESNE.

Verner

VERNER (DNC) — Mgr O. Racette, p.d., est de retour de vacances. Il a visité la Gaspésie, la Nouvelle-Ecosse et l'Etat du Maine.

M. et Mme Rosaire Bélanger et Mme Anna Bélanger sont allés reconduire le R. P. Raymond Bélanger au collège de Cornwall.

Mme Martine Pilon nous a quittés pour aller demeurer avec sa fille, Françoise, à Montréal.

Mme Marius Poitras laisse son commerce qu'elle possédait depuis 16 ans, soit la Maison du cadeau, et l'agence de voyages. La propriété a été vendue à la Caisse populaire. M. et Mme Marius Poitras iront demeurer sur la rue Dubeau où ils se sont fait construire une maison. M. Ernest Lajeunesse, gérant de la Caisse populaire, s'occupera du commerce.

Mme Lucien Gareau et ses enfants sont de retour d'un voyage à Delhi où ils ont fait la cueillette du tabac.

La famille Wellie Pellerin a assisté au mariage Pellerin-Bol à Warren.

M. et Mme Dollard Beauchamp, de Sarnia, visitaient la famille Armand Saint-Arnaud récemment.

Mlle Bernadette Miron est allée reconduire à Alexandria les enfants de sa soeur, Mme Léo Desgroseilliers.

Mme Paul St-Pierre et ses enfants, Pauline et Jean, étaient les invités récemment des familles Osias Ethier et Donat Miron.

MM. et Mmes Jos Gerbais et Arthur Perreault, de Timmins, visitaient récemment Mme Alvina Perreault, les familles Hormidas et Albert Brouillette.

Mariage

Mgr O. Racette, p.d., a béni le mariage de Mlle Edinée Gervais, fille de M. et Mme Moïse Gervais avec M. Omer Pinet, fils de M. et Mme Jean-Louis Pinet, de Sudbury. Mlles Rollande et Fernande Gervais, soeurs jumelles de la mariée, étaient filles d'honneur. Une réception a été donnée à l'issue de la cérémonie religieuse au centre récréatif de Warren.

Assemblée

Mme Rolland Sylvestre présidait la dernière réunion du cercle des Dames fermières. Mme Louis Gagnon a gagné le prix de présence. Un don de $10 a été offert à l'Institut canadien des aveugles. Une demande a été faite pour qu'un cours de couture soit donné par Mme Odilon Comeau.

Londres disposé à partager ses connaissances

HARWELL, Angleterre (PA) — Sir Edwin Plowden, président de l'Administration de l'énergie atomique de Grande-Bretagne, prenant la parole à l'ouverture d'une conférence des savants nucléaires des pays du Commonwealth, a souligné aujourd'hui que son pays restait disposé à partager ses connaissances dans le domaine de l'énergie atomique avec d'autres membres du Commonwealth.

Le soulagement de la fièvre des foins grâce à un nouveau comprimé

Décongestionne le nez et les sinus en quelques minutes pour faciliter la respiration—élimine les éternuements, le larmoiement et le picotement des yeux

Montréal, Qué. (Spécial) On vient de mettre au point un nouveau produit qui soulage remarquablement le plus grand malaise de la fièvre des foins—la congestion du nez et des sinus.

On a découvert le moyen de décongestionner. Cette importante découverte a éveillé l'intérêt des victimes de la fièvre des foins, qui n'ont jamais obtenu de soulagement satisfaisant avec d'autres médicaments.

Jusqu'à présent, gouttes nasales et ophtalmiques, inhalateurs, vaporisateurs et antihistaminiques ont apporté un soulagement relatif. Cependant, vous pouvez maintenant exiger davantage. Ce nouveau médicament atteint *tous les foyers de congestion du nez*, de tous côtés, par la circulation. Il décongestionne les voies nasales et, en quelques minutes, l'enchifrènement disparaît, les éternuements cessent, le larmoiement et le picotement des yeux s'atténuent.

Un nouveau comprimé

Ce nouveau comprimé est composé de *trois couches* combinant les ingrédients spéciaux qui rendent cette formule d'une efficacité si merveilleuse. On y trouve, entre autres, une nouvelle substance décongestionnante si efficace que les médecins prescrivent ce seul ingrédient plus que tout autre pour le soulagement de la congestion du nez et des sinus.

Se vend sans ordonnance

Ce nouveau comprimé, Dristan, se vend sans ordonnance. La combinaison unique de ses ingrédients —(1) décongestionne les voies nasales. (2) arrête l'éternuement. (3) atténue le larmoiement et le picotement des yeux.

Les victimes de la fièvre des foins qui désirent un soulagement rapide et complet peuvent se procurer les comprimés décongestionnants Dristan sans ordonnance. $1.25 dans toutes les pharmacies.

N.-D.-de-Pontmain

N.-D.-DE-PONTMAIN (DNC) — Mme Vve Wilfrid Moncion (Exilda Lebrun) de Timmins, Ont., autrefois de N.-D.-de-Pontmain, est décédée. Elle laisse dans le deuil trois soeurs, à Timmins, ainsi que trois frères, à Timmins également, et cinq autres frères à N.-D.-de-Pontmain. Ce sont: MM. Edmond, Arthur, Noé, Elie et Georges.

Construction

M. Maurice Bondu est à se construire une maison au Lac-du-Camp.

Vocation

M. Georges-Etienne Bondu est entré au grand séminaire de Montréal où il poursuivra ses études pour la prêtrise.

Mlles Grenier et Armande Bondu poursuivront leurs études à Montréal; Mlles Armande et Thérèse Ayotte, à Val-D'Or.

Mlle Louise-Irène Bondu enseignera en 4e année à l'école centrale. Les autres classes sont à la charge des RR. SS. de Ste Croix.

Funérailles

Mercredi, à quatre heures de l'après-midi, en l'église paroissiale, avait lieu la cérémonie des anges pour le repos de l'âme de bébé Morin, huit mois, fillette de M. et Mme David Morin. Le bébé est décédé mardi.

Retraite

Une retraite paroissiale commençait mercredi soir pour se terminer dimanche matin.

15e congrès des agents d'immeubles

Plusieurs agents d'immeubles de la capitale canadienne se rendront à Montréal, la semaine prochaine, à l'occasion de la 15e conférence annelle de l'Association canadienne des agences d'immeubles, qui aura lieu à l'hôtel Reine Elisabeth.

Parmi la délégation d'Ottawa, il faut mentionner les noms de Mlle Alice Mercier, et de MM. J.-P.-A. Savoie et E. Lavoie.

Mlle Charlotte Whitton, ancien maire d'Ottawa; M. Nolin Trudeau, officier de relations extérieures; et plusieurs autres personnalités présenteront des rapports au cours de ce congrès.

La Russie entrave les pourparlers de la conférence

LONDRES (PA)—La Grande Bretagne et les Etats-Unis ont déclaré, aujourd'hui, que la Russie a entravé le progrès des pourparlers en vue d'une conférence au sommet entre l'Est et l'Ouest.

Dans des notes remises au gouvernement de Tchécoslovaquie, les deux gouvernements ont réaffirmé également leur intérêt à discuter des moyens d'atténuer les causes des tensions entre les gouvernements communistes de l'Europe orientale au cas où une conférence au sommet serait organisée.

Les Etats-Unis et la Grande-Bretagne répondaient alors à un aide-mémoire reçu, le 31 mai, de la Tchécoslovaquie et dans lequel le gouvernement de Prague exposait ses vues sur le projet de rencontre au sommet et exprimait son désir de participer à de tels entretiens.

FAIRBANKS-MORSE

TÉLÉVISEURS et RADIOS

SYLOUETTE*

par SYLVANIA



Voici le tout dernier mot du modernisme en télévision. D'un goût exquis, il inspirera durant des années les dessinateurs de TV . . .

Illustré: Modèle 21 C 534 Avec HaloLight

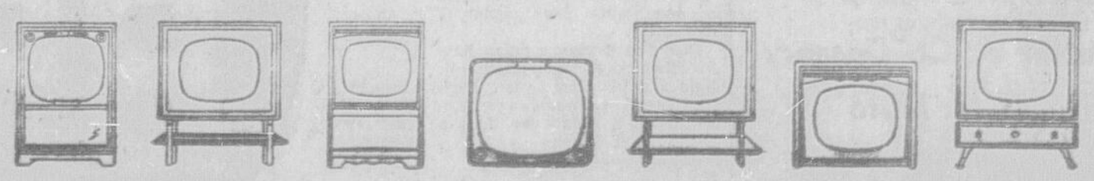
L'ère des meubles de TV massifs et encombrants est révolue . . .

celle de Sylouette, une création Sylvania . . . COMMENCE!

Ici, la beauté frappante des lignes va de pair avec la haute qualité de la technique qui a produit le "Rendement de Puissance" Sylvania. Vous obtenez l'image la plus claire, la plus détaillée jamais vue, dans le doux et reposant cadre lumineux HaloLight — une exclusivité Sylvania.

HaloLight constitue la seule mesure de réel confort visuel en télévision aujourd'hui.

Ajoutez à cela le plaisir que procure la haute-fidélité sonore "Surround Sound" Sylvania provenant de haut-parleurs multiples, équilibrés et de portée complète, et vous obtenez un ensemble incomparable . . . Sylouette Sylvania . . . incomparable!



SYLVANIA ELECTRIC (CANADA) LIMITÉE • ÉCLAIRAGE • ÉLECTRONIQUE • TÉLÉVISION-RADIO • HAUTE-FIDÉLITÉ • APPAREILS MÉNAGERS • LAMPES-PHOTO

5-58-6 CF

A. L. ACHBAR Ltée
"Le plus grand magasin de meubles et appareils à Hull - Ottawa"
85, rue Principale, Hull PR. 7-4321

Cumming Electrical Sales
Radio -- Téléviseurs — Accessoires
225, rue Bank Tél. CE. 2-1193

R. & A. COHEN Ltd.
Meubles et accessoires de choix
162, rue Bank Tél. CE. 6-7431

UNIVERSAL APPLIANCES
T.V. — RADIO — HI-FI
409, rue Rideau Tél. CE. 3-5691



CHEZ LUCIEN CHAMPION — Le Chez Lucien a remporté une victoire de 4-1 sur le Strathcona, hier soir, pour finalement gagner le championnat de la Ligue de balle molle La-Salle. Le Chez Lucien gagne cette série par quatre victoires contre un seul revers. Les nouveaux champions sont, première rangée de gauche à droite: Richard Poirier, Maurice Larose, Robert Savoie, Gerry Lalonde, Maurice Sarault, Paul Séguin, P. Sarault, entraineur. Deuxième rangée, même ordre, Robert Brisebois, instructeur, Rolland Gosselin, assistant instructeur, Rodny Kimberley, Gaston Lagacé, Georges Lemire, Jean Normand, gérant, Lucien Leblond, propriétaire, Keith Russell, Raymond DeCelles. Etaient absents lorsque cette photo fut prise, Roger Dénommé, Georges Berniquez et Armand Beauchamp, mascotte.

(Photo Champlain Marcil)

Ligue La Salle

Le Chez Lucien gagne le championnat en remportant un gain de 4-1 sur le Strath

Après plus de 20 jours d'existence, la série finale de la Ligue La Salle s'est terminée, hier soir, au terrain Anglesea alors que l'équipe Chez Lucien a triomphé du Strathcona par le compte de 4 à 1 pour ainsi remporter les honneurs de la série finale 4 de 7 par quatre victoires à une. Ce fut une série marquée de toutes sortes de choses, soit de hauts pointages, de plusieurs coups de circuit, d'un grand nombre d'erreurs, et aussi de beaux jeux défensifs, sans oublier les remises de parties à cause de disputes et de mauvaise température. Mais la bonne volonté et le désir d'évoluer furent les qualités qui finirent par vaincre les obstacles que l'on rencontre malheureusement trop souvent dans les sports, professionnels ou amateurs.

Après deux ans de durs efforts, le gérant Jean Normand a réussi à grouper dans ses cadres les meilleurs joueurs du circuit et ces derniers n'ont pas tardé à lui faire honneur en triomphant de l'équipe de première place, et de l'équipe championne de l'an dernier, le Strathcona. Après la joute d'hier soir, le jovial propriétaire de l'équipe victorieuse, Lucien Leblond, invita ses joueurs à déguster le champagne traditionnel. Tous les joueurs de l'équipe Chez Lucien avec en tête Jean Normand et l'instructeur Bob Brisebois étaient présents à cette fête de même que plusieurs représentants de l'équipe Strathcona.

Le trophée de l'Académie de La Salle a remporté hier soir par l'équipe Chez Lucien avait été gagné précédemment par l'équipe Canada en 1955, l'équipe Rideau en 1956 et par l'équipe Strathcona en 1957. La ligue La Salle, on le sait, était dirigée cette année, comme l'an dernier d'ailleurs, par le président Paul-Emile Morin. Enée Bordeleau en est le président-fondateur. Le trophée Patzy Guzzo, décerné au joueur conservant la meilleure moyenne au cours de l'année fut remporté par Bill Timlin du Strathcona, tandis que Jacques Limoges, joueur de l'équipe Interprovincial, se mérita le trophée Merriam, pour avoir été choisi le joueur le plus utile à son équipe.

Pour revenir à la joute d'hier soir, disons que l'obscurité est venue bien près de mettre fin aux activités mais le bras gauche du lanceur étoile Keith Russell, fut suffisant pour éteindre les dernières lueurs d'espoir de l'équipe Strathcona. Russell retira les deux derniers cogneurs sur trois prises pour mettre fin à la joute, à la série et à la saison régulière pour ainsi donner la victoire à son équipe par 4 à 1. Incidemment, c'était la 11e victoire de Russell cette saison contre une seule défaite. Sept de ces victoires furent remportées aux dépens du Strathcona, soit quatre durant la saison régulière et trois durant les séries finales. Dans la joute d'hier soir, Russell accorda seulement cinq coups sûrs aux perdants durant toute la partie qui fut arrêtée pendant environ dix minutes pour cause de pluie.

Les vainqueurs prirent l'avance dès la première manche en comptant deux points et ne furent jamais menacés par la suite. Après un retrait, Richard Poirier et Gerry Lalonde cognèrent des simples, et après un mauvais lancer, Raymond DeCelles cogna un deux-buts pour faire compter ses deux coéquipiers. Les gagnants ajoutèrent un troisième point à la quatrième manche lorsque Maurice Sarault se mérita un but sur balles suivi de simples de Paul Séguin et Maurice Larose. Le quatrième point des vainqueurs fut compté à la manche suivante sur deux erreurs et un simple du frappeur d'urgence Ron Kimberley.

Le seul point du Strathcona fut réussi dès la première manche lorsque Bernie Thibaudeau cogna un simple pour ensuite compter sur un choix à l'intérieur et un simple de Bill Timlin. Les perdants menacèrent à la deuxième manche alors que Gregory et Heffernan cognèrent des simples consécutifs mais Russell retira successivement Kritsch, Sullivan et Thibaudeau pour mettre fin à la manche. Par la suite, ce fut chose facile pour Russell qui n'accorda qu'un seul coup sûr sur durant les cinq dernières manches, soit un simple à Thibaudeau à la 5e manche.

Russell accorda cinq coups saufs, aucun but sur balles, et retira quatre hommes au bâton. Le lanceur perdant, John Sullivan, fut touché pour six coups sûrs, alloua deux buts sur balles et retira 5 frappeurs sur trois prises.

L'équipe Chez Lucien disputera maintenant, du moins elle le désire, une série finale contre l'équipe Sabourin Construction, équipe championne de la Ligue St-Rédempteur de Hull pour le championnat inter-cité. Une telle série serait sûrement de nature à intéresser tous les amateurs de balle molle.

Sommaire de la joute d'hier soir:

Chez Lucien	200	110	0—4 6 0
Strathcona	100	000	0—1 5 2

Russell et Séguin. Sullivan et Thibaudeau.

Arbitres: Maurice Nault et Henri Lapointe.

Durée de la partie: une heure et trois minutes.

(L'équipe Chez Lucien remporte la série finale 4 de 7 par quatre victoires à une et se mérite le trophée de l'Académie de La Salle).



M. PAUL PLOUFFE

La maison GUEST MOTORS LIMITED est heureuse d'annoncer la nomination de M. Paul Plouffe à son service des ventes. Il a commencé à travailler pour la Guest Motors en 1936 et pendant de nombreuses années, il fut surveillant des travaux de peinture. Avantageusement connu à Ottawa Hull et dans la région, il vient d'être transféré au service des ventes où il sera heureux de revoir ses nombreux amis et associés en affaires, dans ses nouvelles fonctions de vendeur d'autos Chevrolet et Oldsmobile, de voitures usagées OK et de camions Chevrolet. ***

Les Japonais de retour à Ottawa jeudi soir

Un autre combat par équipes sera à l'affiche, jeudi soir à l'Auditorium d'Ottawa. Il s'agit d'un match fort important, puisque les fameux lutteurs japonais seront de retour à l'oeuvre. Ils s'attaqueront à une équipe composée de deux brillants lutteurs français et pour l'occasion, George Lennihan, arbitre en chef de la "National Wrestling Association", sera à l'oeuvre et les rudes et agressifs M. Moto et M. Hito seront certainement surveillés de près. On se souvient très bien que ces deux lutteurs, qui dernièrement participèrent à plusieurs matches par équipes à Ottawa ont remporté plusieurs victoires, grâce surtout à leurs tactiques déloyables. Leurs adversaires de jeudi soir seront les habiles lutteurs français Edouard Carpentier et Claude Dassary, qui semblent des plus désireux de triompher de cette équipe japonaise. Ce combat sera de deux chutes de trois.

En semi-finale, The Mighty Ursus sera de retour à l'oeuvre et cette fois, il s'attaquera à Enrique Torres. En préliminaire, Sandor Kovacs luttera contre un autre habile athlète français André Bollet.

Dans le premier combat de la soirée, qui débutera à 8 h. 45, Bob "Legs" Langevin et Sammy Berg se disputeront la victoire.

Fielder refuse de se joindre aux Maple Leafs

TORONTO (PC) — Les Maple Leafs de Toronto étaient à peu près au grand complet, hier, lorsqu'ils sont partis pour Peterborough pour leur période d'entrainement, sous la direction de l'instructeur Billy Reay.

Seuls Guyle Fielder et Gerry Wilson, deux recrues, manquaient à l'appel. Fielder, transféré de Seattle au cours de l'été, a refusé de se rendre au camp d'entrainement des Leafs et se trouve menacé de suspension. Wilson, repêché des Canadiens de Montréal, a répondu à l'appel mais il souffrait d'une blessure à un genou et a été renvoyé chez lui. C'est cette blessure qui l'avait tenu au rancart durant presque toute la saison dernière.

Au déjeuner qui a précédé le départ des Leafs pour leur camp d'entrainement, Reay a prédit que son équipe "pourrait fort bien finir la saison 1958-59 en deuxième place dans le classement de la ligue Nationale." Les Leafs ont fini la saison dernière en dernière position.

Reay a déclaré que d'après ses calculs, les Leafs compteront 12 et demi pour cent plus de buts que la saison dernière et qu'ils en alloueront 12 et demi pour cent de moins à leurs adversaires. "Avec un tel rendement, a déclaré Reay, nous sommes assurés d'une place dans les éliminatoires."

Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE

New York à Detroit — Monroe (4-1) VS Lary (15-14).

Washington à Cleveland (S)— Ramos (14-14) ou Griggs (3-11) VS Bell (10-8).

Baltimore à Chicago (S) — O'Dell (14-11) VS Donovan (13-13).

Boston à Kansas City (2-S)— Monbouquette (2-4) et Bowsfield (3-1) VS Herbert (7-7) et Garver (12-10).

LIGUE NATIONALE

San Francisco à Milwaukee (S) — Antonelli (15-12) VS Burdette (17-10).

Chicago à Philadelphie (S) — Drott (7-11) VS Conley (0-0).

St-Louis à Pittsburgh (S), précédée d'une joute suspendue dans laquelle ce sera Muffet (4-6) VS Witt (8-2). Mabe (2-6) VS Kline (12-15).

Los Angeles à Cincinnati (2-2) — Podres (13-13) et Koufax (10-10) VS Nuxhall (12-11) et Acker (3-3).

Hurricane Jackson défait facilement Johnny Vick par décison unanime

SHERBROOKE, Qué. (PC)— Tommy "Hurricane" Jackson, jugé inapte médicalement à se battre dans deux Etats des Etats-Unis, a remporté la décision unanime des juges dans le combat poids lourd de 10 rondes qui le mettait aux prises ici hier soir avec Johnny Vick.

Jackson, qui fut un des principaux aspirants au titre de champion mondial, ne respirait pas plus difficilement qu'à l'ordinaire, à la fin du combat.

Il a bousculé Vick, de Rochester, N.Y., tout le long du combat. Les juges lui ont accordé 50 points des 50 possible.

Jackson pesait 198 livres et Vick 180 1-4. Anciennement de New York, Jackson a maintenant domicile à St-Albans, N.Y. Le combat avait soulevé une forte controverse à cause de la prétendue condition de Jackson.

Il avait été frappé d'interdit par les Commissions athlétiques de New York et de Californie, après avoir reçu des raclées aux mains du champion Floyd Patterson et de l'aspirant Eddie Machen.

Le commissaire Gene Letourneau, de la Fédération canadienne de la boxe, qui appuie une résolution de la National Boxing Association recommandant qu'aucun autre combat ne soit accordé à Jackson, a ordonné à la Commission athlétique de cette ville située à 100 milles à l'est de Montréal, d'arrêter le combat, mais a rescindé son ordre après que la Commission eut expliqué que les engagements du combat avaient été faits avant l'adoption de la résolution de la NBA.

Nouveau poste offert à Clyde King...?

MONTREAL (PC)—Le gérant Clyde King, des Jets de Columbus, a déclaré hier soir qu'il n'a pas reçu d'offre concrète pour gérer une équipe des ligues majeures la saison prochaine. King a cependant déclaré qu'une équipe des majeures semble intéressée à ses services comme gérant.

King, âgé de 33 ans, est un ancien lanceur des Dodgers de Brooklyn et des Redlegs de Cincinnati, dans la ligue Nationale. Hier, un journal de New York avait publié que King avait déjà signé un contrat pour gérer "une certaine équipe des majeures."

King assuma le poste de gérant des Jets au début de la saison en cours. Il conduisit son équipe en quatrième place dans le classement final de la ligue Internationale, ce qui leur donna le droit de passer en semi-finale contre les Royaux de Montréal.

Rétraction des hémorroïdes sans aucun malaise:

Découverte d'une substance cicatrisante qui soulage la douleur et la démangeaison tout en rétractant les hémorroïdes.

Montréal, Qué. (P.M.)—La science vient enfin de mettre au point une nouvelle substance cicatrisante qui agit avec une efficacité sans pareille dans le traitement des hémorroïdes. Cette substance a une double action: elle réduit l'enflure tout en soulageant la douleur et la démangeaison. Des milliers de personnes ont bénéficié de ce remède peu coûteux dont l'emploi ne comporte aucun inconvénient.

Pour établir avec précision la valeur curative de la nouvelle substance, les médecins ont suivi soigneusement le cas de plusieurs centaines de patients souffrant des hémorroïdes, certains depuis jusqu'à une vingtaine d'années.

Dans tous les cas examinés les médecins ont observé une amélioration étonnamment rapide. Non seulement la douleur est promptement disparue, mais ce soulagement s'est doublé de la rétraction des hémorroïdes. D'autre part, l'efficacité du traitement s'est prolongée mois après mois, durant toute la période d'observation.

Ces résultats ont été obtenus sans médicaments anesthésiques, astringents ou opiacés. Le succès du traitement est attribuable à la Bio-Dyne, la nouvelle substance curative qui sert actuellement à la cicatrisation de diverses blessures, sur toutes les parties du corps.

On trouve maintenant le nouveau médicament en onguent ou en suppositoires, sous le nom de PREPARATION H. C'est un produit de Whitehall Pharmacal, fabricants d'Anacin, BiSoDol et Kolynos. En vente dans toutes les pharmacies, sans ordonnance de médecin, avec garantie de remboursement en cas de non-satisfaction.



l'instant où vous découvrez la vraie douceur de

Player's, sa fine saveur ... sa pleine saveur

Peut-être avez-vous essayé d'autres cigarettes, mais vous connaîtrez "l'instant de vérité" en découvrant que la Player's est la cigarette la plus douce, la plus savoureuse.

De plus, la Player's vous donne plus de tabac que toute cigarette filtre au Canada—format régulier ou 'king size'.

En allumant une Player's, vous saurez pourquoi elle est la cigarette la plus populaire au Canada.

Pour fumer avec complète satisfaction, dites

des "*Player's s'il vous plaît*"



LE MEILLEUR PAQUET

La popularité de la Player's dépend aussi de son paquet plat, compact...commode à porter, facile à utiliser. Et ses enveloppes jumelles en papier d'aluminium préservent la fraîcheur de vos cigarettes.

PLAYER'S—LA CIGARETTE LA PLUS DOUCE, LA PLUS SAVOUREUSE

Stationnement gratuit

CTC CANADIAN TIRE CORP'N

SERVEZ-VOUS DE VOTRE CREDIT



PROFUSION D'EPARGNES

à votre magasin pratique

CANADIAN TIRE

92, rue WELLINGTON

HULL

VOICI LE MAGASIN ET SON PERSONNEL



Paul Tassé
Gérant



Edmond "Eddy" Sabourin



J. Y. Bordeleau
Gérant du Bureau



Rhéal Bourdeau
Vendeur



J. Ben Durocher
Gérant-pneus, batteries



Mme Eliane Gauvreau
Dactylo



Phil Hébert
Gérant plancher



Robert E. Maynard

Président de la nouvelle Corporation, Canadian Tire Corp. de Hull



Roger Valiquette
Gérant des commandes



Bob Barnes
Vendeur



Mme Joyce Watson
Caissière



Henri Flansbury
Vendeur



Mlle Lucille Poulin
Bureau



Pierre de Breyne
Vendeur

Venez faire connaissance avec nous . . . nous vous atendons!



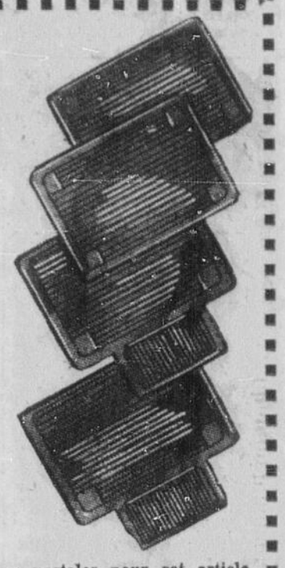
Mike Poulin
Gérant des pièces



Lynn Ambridge
Vendeur

TAPIS de caoutchouc D'AUTO

1.59 l'ensemble de 4 tapis



AU PLUS BAS PRIX JAMAIS OFFERT — Un ensemble de 4 tapis d'auto assortis; tapis jumelés pour l'avant et l'arrière. Caoutchouc robuste noir jais à joli motif. Protègent et embellissent votre auto. QUANTITE LIMITEE — à ce prix de grand rabais. Achetez sans tarder!

Pas de commandes téléphoniques ou postales pour cet article.

BALLONS- Pour les ENFANTS GRATUIT

TESTED CTC CANADIAN TIRE CORP'N PRODUCTS PROVEN



Remplacez votre vieux thermostat

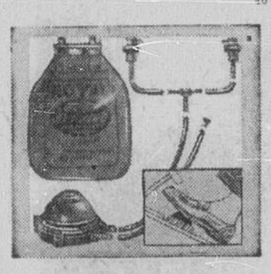
Tout du laiton — Ne rouille pas. Permet au moteur de se réchauffer plus vite, ajoute au débit de la chaufferette.

Pour la plupart des autos **1.00**

Mise au point en 10 minutes

Rétablit l'énergie et la puissance perdues. A mélanger avec l'essence ou l'huile pour revivifier le moteur paresseux. Apaise les bruits des poussoirs hydrauliques.
20 on. .64
Val. de $1.15 40 on. .98

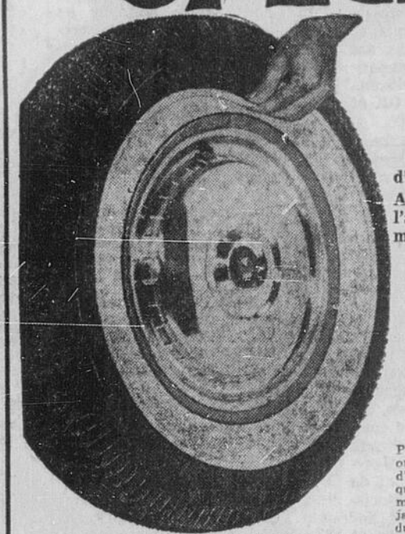




Lave-pare-brise
à double jet automatique

La pression exercée au double jet produit des ruissellements qui lavent le pare-brise tout en conduisant. S'adapte à toute auto ou camion. Un tourne-vis suffit à l'installer avec l'outillage spécial de pose fourni. Complet **5.98**
Dissolvant pour lavage de pare-brise ..... **.39**

SPECIAL



FLANCS BLANCS
à coller, de caoutchouc

d'un blanc étincelant. Ajoute à l'élégance de l'auto, au prix le plus modique

3.29 l'ensemble de 4 flancs.

Prix rég. 4.98

Tous de première qualité

Pour transformer tout pneu ordinaire en un pneu à flanc d'un blanc étincelant, en quelques minutes. Aucun ciment requis — ne s'use jamais. Caoutchouc blanc durable. Pour pneus ordinaires ou sans chambre à air de jantes de 14 pouces et 15 pouces. Quantité limitée — Pas de commandes téléphoniques ou postales pour cet article.

BROSSE à LAVER POUR AUTO

Rég. 2.25 **1.69**

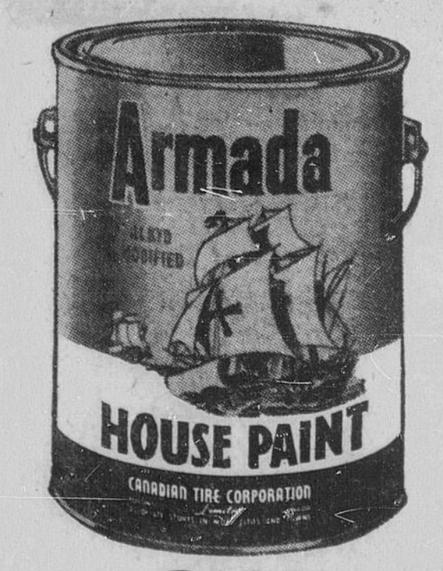


JAMAIS OFFERTE A SI BAS PRIX! — Voici une brosse à laver d'auto, pratique, se raccordant au boyau d'arrosage et comportant ces caractéristiques: tête de plastique flexible à crins de cheval de choix, bien fournis; modèle enformé pour atteindre tous les recoins. Raccord ordinaire pour boyau de ½" et robinet à même. Poignée de caoutchouc ondulé. Patte pratique pour la suspendre. Une super aubaine!

Spécial!

Peinture blanche luisante pour l'extérieur

—Faite des "surplus et résidus" des meilleurs émaux pour appareils domestiques. Contient du titane, le blanc qui reste blanc le plus longtemps . . . comme sur les réfrigérateurs, etc. Mélangée pour donner une peinture satisfaisante pour maisons, clôtures, treillis.



3.39 GAL.

Pinte 98¢

Peinture Armada pour intérieur et extérieur—Même qualité que le blanc ci-dessus. Crème, rouge vif, rouge tuile, gris moyen, vert sombre, brun foncé, aluminium, blanc luisant ou mat pour intérieur. Aussi base à colorer pour l'extérieur, base à colorer, luisante ou mate, pour l'intérieur, et couche de fond pour Intérieur et extérieur. (Gamme des couleurs sur demande.) Excellente protection pour maisons, clôtures, treillis, garages, granges, etc. Aussi bon marché que le blanc ci-dessus.

Stationnement gratis!



à compter de **5.20**

3.85 et plus Prix d'échange de 2 roues

SILENCIEUX MOTO-MASTER

à qualité d'équipement original
EPARGNEZ JUSQU'A 50%
GARANTIS INECLATABLES

Bouclier extérieur plus épais, doublure réfractaire aux acides. Joints emboutis et repliés, étanches. Bouts renforcés. Les tubes insonorisants distribuent également les gaz et prolongent la durée du silencieux.

	Prix si vous le posez vous-même
CHEVROLET, 1948-1953	5.18
6 cylindres, 1954-1957	6.70
CHRYSLER et DeSOTO (6 cyl.), 1949-1952	6.86
DODGE, 1949-1957 (6 cyl.)	6.86
FORD, 1949-1954	5.60
1955-1956	7.33
PLYMOUTH, 1949-1957 (6 cyl.)	6.86
STUDEBAKER CHAMPION 1947-1956	4.65
BRIDES, chacune	25¢

Silencieux, tuyaux de sortie et tuyaux d'échappement pour toutes les autos et tous les camions.

ECHANGE DE SEGMENTS DE FREINS

GARNIS ET CIMENTES

- **De pose plus facile — Aucun rivet — Aucun ajustage**
- **Identiques à ceux employés sur l'équipement d'origine**

REMPLACEZ PAR CHRYSOTILE — Ajoutez à la sécurité de votre voiture et bénéficiez d'appréciables épargnes grâce à l'échange de segments de freins garnis et cimentés de Chrysotile. Aucune expérience n'est requise pour la pose de freins sûrs sur votre auto. Enlevez tout simplement les vieux segments de freins et posez des segments de freins conçus pour votre sécurité, garnis de Chrysotile cimenté. N'importe qui peut accomplir ce travail... rapidement, facilement et à peu de frais. Apportez-nous tout simplement vos vieux segments de freins et échangez-les contre des segments de freins garnis de Chrysotile bien cimentés.

JEU DE 2 ROUES — PRIX D'ECHANGE

		Roues avant	Roues arrière
Pontiac	1936-50	2.95	2.95
	1951-57	2.95	2.95
Ford & Meteor	1949-54	3.15	2.95
	1955-57	3.30	2.95
Pontiac	1951-56 (séries 20 & 22)	2.95	2.95

Si votre auto n'est pas dans cette liste, renseignez-vous quant aux prix.
Aussi garnitures complètes de segments, si désiré.
ALESAGE DES TAMBOURS DE FREINS — voitures de plaisance, Chacun **1.25**



Epargnez plus de 40%! Echangez votre POMPE A EAU qui coule

Voici des pièces d'origine, remanufacturées aux normes des voitures neuves. Prix d'échange. Aussi peu que **5.75**



CARTOUCHES D'EPURATEURS D'HUILE

Remplacez la vieille cartouche encrassée par une cartouche de type approuvé.

.98 à 1.89



MISE AU POINT DU CARBURATEUR

Ravive les carburateurs et les conduites d'essence encrassés. Elimine l'eau du réservoir à essence.
20 onces ..... **.98**

FUSIL A CALFEUTRER

Calfeutrez les interstices autour des portes et des fenêtres à l'aide de ce fusil à calfeutrer au mécanisme souple à cliquet. Se remplit facilement avec la cartouche ci-dessous. (fusil seulement) **1.49**



—CARTOUCHE DE PATE A CALFEUTRER. Grise. longueur: 8½" ..... **49¢**

Heures d'affaires: 8.30 a.m. à 6 h. p.m. – Ouvert vendredi soir jusqu'à 9.30

Stationnement gratuit



PRODUITS CHIMIQUES A RADIATEURS

RINCAGE DE RADIATEUR. Rapide, n'abîme pas. Pour éliminer les écailles, la rouille et la corrosion.
Bidon de 10 onces ..... **.39**

SOUDURE LIQUIDE A RADIATEUR — Scelle les fuites en permanence; élimine les pertes coûteuses d'antigel.
Bidon de 10 onces ..... **.39**

"PURGE" MOTO-MASTER — Pour nettoyer et mettre au point le système de refroidissement; donne les mêmes résultats qu'un nettoyage coûteux à la vapeur.
Deux boîtes en une ..... **.89**

CTC Associate Store CANADIAN TIRE CORP'N

CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

92, rue Wellington - Hull
PR. 7-4381

Morrison Lamothe

MERCREDI 17 SEPTEMBRE
260e jour de l'année
Lev. Cou.
Soleil ——— 5.46 6.09
Lune ——— 10.42 8.47

LE DROIT

TEL.: BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

MERCREDI 17 SEPTEMBRE
260e jour de l'année
Fête
Quatre Temps.
Stigmate de saint François



Pronostics: plus frais — HULL, MARDI 16 SEPTEMBRE 1958 — Treize



LA SEMAINE D'EMPLOI DES HANDICAPES —Du 5 au 11 octobre, à Hull, aura lieu la semaine d'emploi des handicapés. La radio, les journaux, la télévision et les clubs sociaux, agissant de concert, feront connaître au public le problème du placement des handicapés. Le comité de la semaine d'emploi des handicapés s'est réuni hier pour préparer cette campagne de publicité. On voit sur cette photo, de gauche à droite: MM. Roch Langlois, conseiller en placements spéciaux au bureau régional de Montréal du Service national de placement, conseiller technique du comité; André Roger et Jacques Pilon, de Hull, respectivement président et secrétaire du comité; Oscar Boucher, gérant du bureau de Hull de la Commission d'assurance-chômage, également conseiller technique du comité.

(Photo Champlain Marcil)

Carnaval d'hiver à Hull l'an prochain?

La Chambre de commerce des jeunes de Hull étudie présentement la possibilité d'organiser un carnaval d'hiver dans la ville de Hull, la saison prochaine.

Plusieurs citoyens que nous avons interrogés se sont montrés très favorables à cette initiative. Comme il s'agit d'un projet de grande envergure, la Chambre des jeunes serait désireuse de connaître l'opinion du public au sujet de l'opportunité d'un carnaval.

Quiconque est intéressé à faire connaître son point de vue, à donner des commentaires ou des suggestions concernant ce projet, est invité à le faire par écrit et à communiquer le plus tôt possible avec le "Comité du carnaval d'hiver", aux soins de la Chambre de commerce des jeunes de Hull.

Décision remise à lundi à l'enquête de Langlois

C'est lundi prochain, 22 septembre, que le juge Jacques Boucher décidera si Fernand Langlois, 34 ans, accusé du meurtre de M. Yvon Isidoroff, du Lac Ste-Marie, subira son procès aux prochaines assises criminelles qui s'ouvriront au Palais de justice de Hull, le deux novembre.

L'enquête préliminaire de Langlois s'est terminée ce matin en Cour de Hull et avait pour but à déterminer s'il y a matière à procès.

Au moment où le juge Boucher se préparait à rendre sa décision, Me Pierre Taché, procureur de l'accusé, a demandé au juge de suspendre sa décision jusqu'à lundi prochain. "J'aurai alors, de dire Me Taché, certaines représentations à faire en faveur de l'accusé".

Neuf témoins ont été entendus ce matin et ont été questionnés par Me Avila Labelle, c.r., procureur de la Couronne. Le principal témoin, le Dr Jean-Marie Roussel, médecin-légiste de Montréal, a donné les résultats de l'autopsie qu'il a pratiquée le 30 août dernier sur le corps de M. Yvon Isidoroff. "L'autopsie a révélé deux blessures par une arme à feu, une carabine de calibre .22. La première blessure, d'ajouter le Dr Roussel, était au-dessous de l'oreille gauche, tandis que la seconde avait frappé la poitrine du côté gauche. C'est la première blessure qui a causé la mort de M. Yvon Isidoroff, pénétrant dans le crâne et traversant le cerveau". Le docteur Roussel en conclu que la mort de M. Isidoroff résulte d'une hémorragie. Il a ajouté que la balle qui s'est logée dans le crâne de M. Isidoroff provient de la carabine trouvée sur les lieux du crime.

M. Alex Aubin, 97, rue Clarence, vendeur d'articles usagés, a admis avoir vendu une carabine de calibre .22 à Fernand Langlois, il y a un mois environ. Il a identifié cette carabine comme étant celle que les policiers ont trouvée près du corps de M. Isidoroff.

Les autres témoins entendus au cours de l'enquête préliminaire sont: MM. Georges Labelle, 54 ans, fermier du Lac-Ste-Marie, voisin des Isidoroff; Florian Dubeau, 40 ans, facteur rural au Lac Ste-Marie, Léopold Surprenant, 44 ans, technicien photographe pour la Sûreté provinciale à Montréal; Joseph Picard, 35 ans, fermier du Lac Ste-Marie; les sergents-détectives Jules Arseneault et Gaston Archambault, tous deux de la Sûreté provinciale de Montréal, ainsi que le policier Jean Coutellier, 25 ans, également de la Sûreté provinciale à Montréal.



CADET DE HULL, DANS LA TOUNDRA — Des cadets du collège militaire royal de St-Jean, ont connu une expérience peu banale quand il leur a été donné de visiter le camp militaire de Fort Churchill, au nord du Manitoba. Ils ont couché sous la tente, dans un ciel arctique, et mangé "au grand air". On remarque dans la photo, de gauche à droite: le cadet Robert Bird, de Hull, et le cadet Jean-Pierre Bilodeau, de Québec. Ils préparent leur "popote" sur un poêle à gaz à l'intérieur de leur tente de nylon, dans la toundra.

(Photo l'Armée canadienne)

Etude des routes au congrès de la Ch. provinciale

Au congrès annuel qu'elle tiendra à Montréal les 18, 19 et 20 septembre, la Chambre de commerce de la province de Québec étudiera, en particulier, le rapport de son comité sur les voies de communication dans cette province.

Au sujet des routes, ce comité préconise: 1 — la création d'un réseau de routes provinciales pour lesquelles on voterait un budget annuel séparé; 2 — le transport au ministre de la Voirie de la construction et de l'entretien des ponts, qui relèvent actuellement du ministre des Travaux publics; 3 — la planification des routes actuellement construites par les ministères de la Voirie, des Mines et de la Colonisation et par d'autres; 4 — un plan d'ensemble du réseau routier provincial; et, 5 — un plan d'ensemble d'urbanisme.

Ce comité sur les voies de communication a pu se rendre compte du rôle important que celles-ci jouent dans le développement économique, en étudiant les communications ferroviaires, aériennes et maritimes.

Le comité s'est attaché au problème des tarifs ferroviaires, qui sont très souvent, dit-il, fixés arbitrairement avec d'autres buts que ceux de l'écoulement des produits agricoles et forestiers et du développement économique des régions.

Des experts du ministère des Transports ont attiré l'attention du comité sur l'aide que les promoteurs d'aéroport pouvaient attendre du gouvernement fédéral.

Les voies navigables ont aussi fait l'objet d'études et de projets divers, tous destinés à accroître les facilités de transport à bon compte par bateau de matières lourdes. Il fut établi, cependant, que le cabotage dans nos eaux des navires anglais opérant sous licence et avec équipage anglais, constituait une menace pour nos chantiers maritimes comme pour nos armateurs et leurs équipages. "Le rapport de la Commission Royale sur le cabotage, le rapport Spence étant maintenant disponible, nous fournit, dit le comité, une abondante documentation pour justifier notre requête au gouvernement fédéral de répudier l'acte de réciprocité sur le cabotage dans nos eaux et de subventionner au besoin, la construction et l'arrimage de navires canadiens, pour sauver ce qui reste de notre flotte marchande."

Semaine d'emploi des handicapés lancée à Hull du 5 au 11 octobre

M. André Roger, de Hull, a été élu président du nouveau comité de la Semaine d'emploi des handicapés. Cette campagne aura lieu du 5 au 11 octobre, à Hull, elle est organisée en collaboration avec le bureau de Hull du Service national de placement.

Le comité comprend également: MM. Jacques Pilon, secrétaire; Pierre Touchette, Georges Huard, Jean-Paul Lemire, Gérard Frigon, Bernard Légaré, René Hould, le docteur Gilles Couture, ainsi qu'un représentant des Syndicats nationaux de Hull.

Le nouveau comité a été organisé pour répondre à un besoin: faire connaître le problème de la réhabilitation et du placement des personnes handicapées, et coopérer avec le bureau de Hull du Service national de placement pour solutionner ce problème.

MM. Oscar Boucher, gérant du bureau de Hull de la Commission d'assurance-chômage, et Roch Langlois, conseiller en placement spéciaux au bureau régional de Montréal du Service national de placement, agissent comme aviseurs techniques dans l'organisation de cette campagne d'emploi des handicapés.

Le thème de cette semaine du 5 au 11 octobre sera: "Embauchons les handicapés". Le comité s'est fixé un programme de publicité, afin de faire connaître au public en général et aux employeurs en particulier la nécessité et les avantages d'employer les handicapés dont les capacités de travail et la stabilité d'emploi sont souvent supérieures à celles des personnes non handicapées.

Au bureau de Hull du Service national de placement, il y a actuellement 100 personnes handicapées qui cherchent de l'emploi, dont 80 hommes et 20 femmes. On prévoit que ce chiffre pourra atteindre 250 cet hiver.

La Semaine d'emploi des handicapés sera officiellement ouverte par une proclamation du maire de Hull, M. Thomas Moncion, le 6 octobre. Durant la semaine, la radio, les journaux, la télévision et les clubs sociaux seront invités à coopérer avec le bureau de Hull du Service national de placement, afin d'aider les handicapés à se trouver un emploi.

Les ligueurs de la région sont très actifs

Le comité régional des Ligues du Sacré-Coeur de Masson s'est réuni lundi en cette ville pour étudier les moyens d'un apostolat vraiment efficace.

Le comité a formé trois cercles d'étude portant sur la messe et la communion réparatrices, l'heure sainte, l'offrande quotidienne. MM. Gérard Frigon, premier vice-président diocésain, Germain Lemery, et Paul Courtemanche, directeurs diocésains, ont respectivement dirigé ces cercles d'étude.

M. Villeneuve, président régional, a souhaité la bienvenue. M. Aurèle Paquette, président diocésain, a exhorté les ligueurs à respecter fidèlement les exigences de la Ligue du Sacré-Coeur pour un meilleur apostolat.

Au cours de la réunion, M. l'abbé Robitaille, vicaire à Buckingham, a été nommé directeur régional des Ligues pour le vicariat forain de Masson.

M. l'abbé J.-P. Cousineau, directeur adjoint diocésain, a prêché une demi-heure sainte. M. Gérard Frigon a prononcé une allocution.

On remarquait la présence de Mgr Brunet, curé de Buckingham et de MM. les abbés Roy (Thurso), Fleury (Ste-Rose), Frappier (Buckingham) et Saint-Germain (Angers).

Le comité régional de Papineauville a également tenu une assemblée similaire lundi après-midi, à Saint-André-Avellin.

La réunion était présidée par M. Roland Saint-Denis.

M. l'abbé Gérard Charette a été nommé directeur régional pour le vicariat forain de Papineauville.

M. Aurèle Paquette, président diocésain, a insisté à ces deux réunions sur la nécessité de la bonne littérature, mentionnant spécialement le journal "Le Droit".

M. Germain Lemery, directeur diocésain et responsable régional du comité de Papineauville, a prononcé une allocution.

Un épi de blé d'Inde en forme de main humaine

Le petit André Vallée, 11 ans, 76, rue Cambridge, a toujours lu avec avidité la chronique "Croyez-le ou non" dans le supplément hebdomadaire du Droit, "Hebdo-Revue". Il était fasciné par tous ces objets et ces faits curieux ou étrange qu'on y présente chaque semaine.

Eh bien, depuis samedi, il peut se targuer d'être compté au nombre des découvreurs de curiosités. En effet, il a trouvé, au retour du marché, dans le sac de marchandises, un épi de blé d'Inde qui a la forme d'une main humaine ou d'une patte d'animal.

On y remarque les cinq doigts de la main, un peu raccourcis, mais bien formés. L'épi a six pouces de long et est quelque peu aplati au lieu d'être rond comme d'habitude.

André, tout fier de sa découverte, s'est empressé de la raconter à ses amis de l'école Saint-Jean-Baptiste, aujourd'hui. Il faut croire qu'un bon groupe l'a suivi à la maison après la classe pour voir de près cet étonnant épi.

Enquête demandée par la CTCC

MONTREAL (PC)—Les 100,000 membres de la Confédération des travailleurs catholiques du Canada ont réclamé hier une enquête sur la vente du réseau étatisé de gaz à une entreprise privée.

Une résolution adoptée au cours de la seconde journée du congrès d'une semaine de la CTCC, qui se tient ici, demande l'enquête en même temps qu'une enquête complète sur tout le réseau d'électricité au Québec.

Les instituteurs s'occuperont de la campagne

La campagne de souscriptions de la Fédération des oeuvres du district de Hull a été le sujet d'une discussion lors de la première réunion régulière 1958-1959 du Syndicat professionnel des instituteurs catholiques de Hull.

Considérant le travail immense accompli par la Fédération, les instituteurs ont accepté de seconder les efforts des organisateurs de la campagne et de s'occuper, comme groupe, du comité des employés (section des petites entreprises). Le syndicat prend sous sa responsabilité le soin de mener à bonne fin l'organisation et la campagne de souscription auprès des employés des petites entreprises du district de Hull. Les professeurs se font un honneur d'offrir un supplément de travail pour la réussite de la campagne, sachant que le mal de la société actuelle peut être guéri, et aussi pour favoriser un meilleur développement de l'enfant dans le monde scolaire.

A l'issue de la réunion, le syndicat a désigné un groupe d'instituteurs qui devront assurer la bonne marche du comité des employés.

Ce groupe comprend: MM. Jean Durand, président, Martial Cardin, Hubert Lacroix, Ronald Mongeon, François Olivier, Michel Séguin, Julien Soucy, Jean-Claude Théberge et René Villeneuve, membres.

C'est la première fois dans l'histoire de la Fédération qu'un groupement incorporé se charge d'un comité, facilitant ainsi le travail de l'exécutif dans la campagne de souscription.

Gérard Picard est élu président des métallurgistes

MONTREAL (PC) — M. Gérard Picard, qui a récemment annoncé sa retraite comme président de la Confédération des travailleurs catholiques du Canada, a été élu président de la Fédération des syndicats nationaux de la métallurgie.

Il succède au président Adrien Plourde, élu secrétaire de la Fédération qui compte 16,000 membres, à son congrès annuel tenu hier.

M. Picard a proposé que les 100,000 membres de la CTCC — principalement dans la province de Québec — se joignent au Congrès du travail du Canada. Il a présenté un projet d'affiliation au congrès de la CTCC qui a débuté ici dimanche.

Double accusation portée à la suite d'un accident

BUCKINGHAM (DNC) — Un homme de Buckingham, Yvon Boulanger, devra répondre à une accusation de négligence au volant et à celle d'avoir conduit une automobile sans permis, à la suite d'un accident dans lequel il a été impliqué, rue George, hier soir.

L'auto que conduisait Boulanger a dérapé sur une distance de 136 pieds avant de briser une clôture et un poteau de la ville. Ce dernier a été conduit à l'hôpital St-Michel de Buckingham par les policiers et il souffre de profondes coupures à la jambe droite, à la tête et aux bras. Son état est considéré comme satisfaisant, L'automobile, propriété de Mme Christine Essiambre, de Buckingham, a été endomagée pour quelque 300 dollars et les dommages à la clôture et au poteau sont estimés à 200 dollars.

L'enquête a été conduite par le lieutenant Clayton Lacelle, de la Sûreté municipale de Buckingham.

Hôpitaux remplis à la suite du nouveau plan

WINNIPEG (PC) — Les dirigeants des deux plus grands hôpitaux du Manitoba ont révélé aujourd'hui que leurs institutions ont dû refuser environ deux cents patients depuis le premier juillet, parce que les malades profitant du nouveau plan provincial d'assurance-hospitalisation prolongent leur séjour à l'hôpital. Depuis l'entrée en vigueur du plan, les deux hôpitaux ont toujours été remplis à capacité, situation que les hôpitaux cherchent habituellement à éviter pour pouvoir répondre aux situations d'urgence. La situation serait la même dans les petits hôpitaux.

Un accident fait un mort et 3 blessés

CAMPBELL'S BAY (DNC) — Un individu de 33 ans, de Chapeau, Herbie Fleming, a tragiquement perdu la vie et ses trois compagnons ont été blessés quand la camionnette dans laquelle ils voyageaient a capoté. L'accident est survenu dans le 4e rang de Demers Centre, vers une heure lundi matin.

Fleming a succombé à une fracture du crâne environ une heure après son admission à l'hôpital général de Pembroke.

Les blessés dans cet accident de la route sont: Preston Carroll, 23 ans, de Chapeau, conducteur du camion; Bert McKenny, 28 ans, de Chapeau; et Willie Lépine, 22 ans, de Chichester. Ce dernier a pu réintégrer son domicile après avoir reçu les premiers soins du Dr A.C. Coombs, de Pembroke. McKenny, qui souffre de multiples coupures a été hospitalisé. Carroll est gardé sous observation.

Selon l'enquête de la police dirigée par le sergent Edmond Romain et l'agent Tancrède Paquette, du détachement de Chapeau de la Sûreté provinciale du Québec, le véhicule a laissé des traces sur une distance de 177 pieds pour ensuite accrocher un ponceau. La camionnette hors de contrôle s'est finalement écrasée contre une énorme souche projetant dans les airs les quatre occupants. Le camion a aussitôt pris feu. Les enquêteurs signalent que la route était droite à cet endroit.

Le coroner H.E. Keom, de Chapeau a remis sine die l'enquête qu'il a instituée lundi après-midi. Le détective André Audet a pris l'enquête en main. Demers Centre est un hameau sis à une quarantaine de milles de Campbell's Bay.

Recommandations

LACHUTE (DNC) — Les membres de la commission de l'extension du terrain de jeux du club Rotary Brownsburg-Lachute ont, récemment, présenté un rapport aux directeurs du club de même qu'à leurs confrères réunis en assemblée régulière. Ce rapport contient une série de suggestions pour l'amélioration de ce terrain et celles-ci feront l'objet d'étude de la part des responsables de l'oeuvre.

Grande parade à Gatineau vendredi soir

GATINEAU (DNC) — Une grande parade aura lieu à 6h. 30 vendredi soir à Gatineau à l'occasion de la Semaine de la défense civile. Le départ se fera en face de l'usine de la Canadian International Paper. Les organismes suivants prendront part au défilé qui aboutira au parc Raymond, à Saint-René-Goupil, où il y aura une démonstration et des discours; ce sont: le corps de cadets de l'école Saint-Jean-Vianney, la Légion canadienne, les Scouts, la brigade des pompiers, le club 4-H et autres groupements. La démonstration sera précédée d'une causerie prononcée par M. Zoël Leblanc.

Les responsables de cette parade sont: MM. Albert Brissette et Rodolphe Bélisle. Le pro-maire Wilfrid Cadieux représentera le maire Roland Thécrêt.

Candidate de Hull au titre de Miss Rough Riders

La Chambre de commerce des jeunes de Hull annonce qu'elle a l'intention de présenter une candidate au concours "Mlle Rough Riders d'Ottawa", qui sera couronnée au cours d'une soirée de gala, au Château Laurier, le 6 octobre prochain.

La gagnante participera aux finales pour le choix de "Mlle Coupe Grey", à Vancouver, au mois de novembre.

Toutes les jeunes filles célibataires, âgées de 17 à 22 ans, qui n'ont jamais travaillé à titre de modèles, peuvent participer à ce concours. La candidate de la Chambre de commerce des jeunes de Hull sera choisie lors d'une réception intime qui aura lieu le lundi, 29 septembre prochain.

Les concurrentes doivent faire parvenir leur nom au studio Simard, 238, boulevard Saint-Joseph, à Hull, pour le 26 septembre.

Les interprètes seront prêts pour la prochaine session

par Gérard MORIN

Tout sera prêt pour l'interprétation simultanée à la prochaine session régulière du Parlement, mais cette proposition votée à la dernière session pose des problèmes qui, parfois, surpassent ceux que l'on rencontre aux Nations Unies ou dans les autres réunions mondiales.

Cela voudra dire qu'il faudra plus de souplesse et d'adaptation, dans certains cas, que l'on en exige à New York même, à l'ONU. Mais de toute façon, notre équipe de huit traducteurs ou interprètes, s'entraîne, et cette équipe pourra se comparer favorablement à celles qui font l'interprétation sur le plan international.

C'est ce que pouvait conclure hier "Le Droit", après avoir interrogé à ce sujet bon nombre de gens qui ont la responsabilité collective de la mise sur pied de ce système nouveau dans nos moeurs parlementaires.

Huit interprètes

La plus grande difficulté n'a pas été de poser des fils pour les communications à la Chambre, ou de trouver un endroit où poster les deux enclos de verre où seront postés les équipes d'interprètes. Le grand problème a été celui de trouver ces interprètes, et de les entraîner, comme on le fait depuis quelques mois, à cette tâche redoutable de livrer, au fil des discours, l'essentiel de la pensée de celui qui parle, sans rien trahir de cette pensée dans ses lignes générales, nous disait le chef du service de la traduction, M. Pierre Daviault.

Jusqu'ici, on a recruté sept des huit interprètes, dont quatre sont actuellement des traducteurs canadiens de langue française. Voici la liste des candidats choisis: Mme Valérie Sylt, Luxembourgeoise, diplômée de Genève en linguistique, néo-Canadienne actuellement à la traduction sous les ordres de M. Daviault; Mlle Marguerite Cuimet, licenciée en linguistique de l'université de Montréal; MM. Raymond Robichaud, Maurice Roy et Ernest Plante, tous trois traducteurs d'expérience parlementaire à Ottawa; M. Raymond Aupy, avocat de Paris spécialisé en linguistique, et néo-Canadien; enfin M. Anthony Martin, un jeune Anglais d'expérience internationale. Un huitième sera choisi plus tard.

M. Daviault a expliqué au "Droit" que jusqu'ici les traducteurs avaient passé une partie de leur temps à l'instruction spéciale en vue de la prochaine session. Depuis la fin de la session, on comprend qu'ils peuvent accorder plus de temps à cet apprentissage de notre vocabulaire parlementaire.

On nous dit ailleurs que certains anciens traducteurs ou interprètes qui forment le premier groupe passent des soirées chez eux, à lire le hansard en anglais pour comparer avec la traduction française, ou vice-versa. Cela vaut évidemment pour les néo-Canadiens moins familiers avec notre Parlement, notre procédure et le vocabulaire dans le contexte canadien.

Les interprètes seront sous la surveillance immédiate du chef des traducteurs parlementaires, M. Henri Mayer, alors que ce dernier dépend du chef de la traduction générale, M. Daviault.

Des huit de l'équipe totale, quatre seront à la fois de service sur le parquet de la Chambre, soit deux pour le français à l'anglais, et deux pour l'interprétation dans l'autre sens.

Tout interprète sera accompagné d'un collègue qui le relèvera à tous les quarts d'heure. Celui qui ne sera pas au microphone pourra fournir à son collègue des documents officiels auquels on réfère dans un discours, on pourra au besoin souffler un mot, quand une difficulté se présente. C'est une méthode assez courante dans les réunions internationales, pour éviter qu'un homme soit mal pris dans un contexte donné.

On comprend assez facilement qu'un homme puisse être, mieux que son collègue, équipé intellectuellement dans certains domaines spécialisés. Et puis, le travail est remarquablement dur, nous rappelle M. Daviault. Au bout d'une heure de travail, un interprète sera relevé par un autre, mais on assurera la continuité par le chevauchement des heures, de sorte qu'un interprète qui aura entendu le début d'un long discours sera là pour quelque temps quand un nouveau collègue remplacera le précédent. En somme, chaque interprète disposera d'une heure pour se reposer et étudier le programme législatif à l'ordre du jour, pour se préparer à l'heure suivante, où il sera sous la sellette.

Aux Travaux publics, il a été impossible de savoir hier quand commenceraient les travaux d'érection des enclos de verre qui seront postés sur le parquet des Communes, avec un peu de surélévation, à l'arrière de la Chambre, au lieu de ce que l'on avait plus tôt prévu, la tribune diplomatique.

Mais on a finalement trouvé que ces enclos causeraient certaine obstruction à la vue des visiteurs dans les tribunes à l'arrière.

Notons en terminant que l'une des plus grandes difficultés des interprètes sera de saisir à temps et donner le sens des interpellations fort brèves que font certains députés, au cours des débats. C'est une chose qui ne survient jamais, ou du moins pas normalement, dans les grandes assemblées internationales, où les délégués récitent un grand discours, souvent avec un texte préparé. Il y a évidemment plus de spontanéité et d'imprévu dans nos assemblées délibérantes comme les Communes à Ottawa, où les députés ou les ministres sont souvent interrompus dans leur éloquence.

Le hansard demeurera le compte rendu officiel des débats, et l'interprétation simultanée ne sera qu'un guide pour ceux qui ne comprennent pas rapidement la pensée de celui qui porte la parole dans une autre langue que la leur.

Et voilà pourquoi nos interprètes mériteront toute notre admiration, plus peut-être que leurs collègues des Nations Unies.

BOUCHER
FRÈRES • LTÉE
72, rue CREMAZIE
HULL
• Charbon et coke
• Bois de construction
• Matériaux de construction
PR. 7-3868

• MENUISERIE
• EBENISTERIE
• TRAVAUX DE CIMENT
Modifications de toutes sortes
Pour obtenir une estimation gratuite,
signalez PR. 7-9382
UN OUVRIER SPECIALISE vous servira à prix modique

DEMAIN
SOIREE MONSTRE
ARENA DE HULL
$6,000 EN PRIX
24 PARTIES
METEOR
Prix de consolation
Stationnement gratuit pour tous
Autobus spécial partant de Buckingham à 6.45 p.m. arrêtant à Masson, Angers, Ste-Rose, et Gatineau. Hâtez-vous d'acheter vos billets afin de ne pas être déçus à la porte.
AU PROFIT DE L'AMICALE CAUVIN

DOCTEUR
MARC-ANDRE DEMERS
Spécialiste en
OBSTETRIQUE et GYNECOLOGIE
192, rue Principale, HULL — PR. 7-9502

Centre Médical Montcalm
Drs J.-R. RISSON, J. ETHIER, G. GAY, L. LAMOTHE
Service d'urgence y compris les fins de semaine
31, rue MONTCALM, HULL — PR. 1-5881

Bourse de Montréal

Cours fournis par la Presse Canadienne

Abitibi 465	—	$34	34	34	Dom Tar 195	—	$13⅜	13⅜	13⅜
Algoma 2240	—	$33¼	33	33⅛	Donohue 300	—	$15	15	15
Alumin 345	—	$28¾	28½	28⅝	LDu Pont z50	—	$21	21	21
Aviso 2.50 pr 25	—	$45⅝	45⅜	45⅜	Fam Play 745	—	$20	20¼	20¼
Asbestos 875	—	$30¼	30	30¼	Foundation 185	—	$13½	13½	13½
Atlas Steel 200	—	$23	23	23	Fraser 25	—	$30¼	30¼	30¼
Bank Mon 265	—	$48½	58½	48½	Gen Dynam x25	—	$59½	60½	60½
Banque CN 100	—	$45½	45½	45½	G L Paper 110	—	$26	26	26
Bath Pow z5	—	$47	47	47	Home Oil 300	—	$20	20	20
Bell Phone 555	—	$42	42	42	Hud Bay 140	—	$51⅝	51⅝	51⅝
Bow Spc pr 115	—	$45	45	45	Imp Inv 245	—	$13⅜	13⅜	13⅜
Br Tank pr z5	—	$47	47	47	Imp Oil 300	—	$44½	44½	44⅝
BA Bank Note 25	—	$42½	42½	42½	Ind Accep 100	—	$37⅛	37⅛	37⅛
BA Oil 790	—	$43	45	43	Int Nickel 680	—	$85	84⅝	85
BCE 4½pc z10	—	$44¼	44¼	44¼	Int Util 877	—	$30½	30½	30½
BC 5½ pr 75	—	$52	52	52	Inter PL 305	—	$53⅜	53½	53⅜
BC Forest z100	—	$12½	12½	12½	Labat 125	—	$25	25	25
BC Power 170	—	$42¾	42¾	42¾	Mass Fer 6020	—	9¾	9¾	9¾
Bulolo z25	—	875	875	875	Molson A 350	—	$41	41	41
Can Cem 1150	—	$33¾	33½	33¾	Molson B 100	—	$41	41	47
CSL 205	—	$39	39	39	Morgan z30	—	$21½	21½	21½
C Bank Com 355	850	49¾	49¾	49⅝	N St Car 200	—	$21	21	21
C Brew 355	—	$34¼	34¼	34¼	Noranda 280	—	$45⅛	35'	45¼
C Bronze 180	—	$24½	24½	24½	Powell R 125	—	$35½	35½	35½
C Can A z25	—	$14	14	14	Price Br 50	—	$42¾	42¾	42¾
C Celan z25	—	x16	16	16	Prov Trans z25	—	$13	13	13
C Fairbks 500	—	$24	24	24	Que Nat Gas z10	—	$26	26	26
C Int Pow z25	—	$19	19	19	Rolland A 550	—	$23	23	23
Can Oil 5pc 100	—	$151½	151½	151½	Royalite 100	—	$10⅝	10⅝	10⅝
CPR 800	—	$29¼	29½	29½	Royalite pr 250	—	$21	21	21
Can Pet pr 130	—	$14¼	14¼	14¼	St L Corp 795	—	$17	16⅝	17
C Vickers 25	—	$28	28	28	Salada-S B 140	—	$45	45	45
C M and S 635	—	$20¼	20½	20½	Shawin A 25	—	$33¾	33¼	33¼
Con Glass 175	—	$32	32	32	Sicks 2050	—	$31	30¾	30¾
Dist Seag 445	—	$31	30¾	31	Sicks vt 300	—	$31	31	31
D Bridge 2050	—	$23¼	23	23	Sicks pr 600	—	$5¼	5¼	5¼
D Fndry 60	—	$34¼	34¼	34¼	Steel Can 120	—	$66	66	66
D Steel ord z50	—	$22½	22½	22½	Tr-Can PL 440	—	$34¾	34¾	34¾
					Walk GW 305	—	$31¾	31¼	31¾

Bourse canadienne

Cours fournis par la Presse Canadienne

Ang Pulp 225	—	$35	34½	34½	Dome 125	—	$15¼	15¼	15¼
Ang Nfld 200	—	86¼	6¼	8¼	East Sull 900	—	225	225	225
CI Inv 5pr z10	—	$81	81	81	Emp Oil 500	—	10	10	10
C Div Sec z15	—	$30	30	30	Fab 1000	—	9	9	9
C Paper 587	—	$37½	37¼	37½	Falcon 350	—	$26⅜	26½	26½
David Fr z5	—	$48	48	48	Fontana 2000	—	5	5	5
D Oilcloth 150	—	$40	40	40	Futurity 2500	—	82	82	82
Ford 70	—	$96	96	96	Haitian 3500	—	6	5½	6
Inv F 6pr z15	—	$53	53	53	Hollinger 325	—	$25	25	25
KO Paper 50	—	$30⅜	30⅜	30⅜	Iso Nran 1100	—	45	43	44
Pow C 2pr 90	—	$70½	70½	70½	McIntyre z20	—	$83	83	8
Que Phone 1280	—	$30	29½	29½	Mid Chib 1000	—	41	41	41
Reitmans 100	—	$19½	19½	19½	Montgary 3300	—	56	54	54
Shop Save 225	—	$15⅝	15⅝	15⅝	N Formaque 1000	—	7	7	7
T Fin A 450	—	$44⅝	44⅜	44⅜	N Hosco 1000	—	188	185	185
Trans Mt 200	—	$63	62⅝	63	Orchan 21200	—	60	57	57
Un Gas 350	—	$17⅜	17¼	17¼	Partridge 6500	—	26	24	26
Waterman 161	—	475	475	475	Pato 200	—	315	315	315
MINES					Paudash 3000	—	52	52	52
Alscope 500	—	43	43	43	Pennbec 3000	—	27	26	27
Altex 500	—	15	15	15	Porcupine 5000	—	11½	11½	11½
Atlas 500	—	6	6	6	Port ge 1000	—	36	36	36
Bailey S A 500	—	880	880	880	Provo 2200	—	340	330	330
Bateman 1000	—	19	19	19	St L Mines 2850	—	115	105	105
Camp Chib 200	—	600	600	600	Steep R z50	—	$12	12	12
Cdn Dev 400	—	560	550	550	Tib Expl 1000	—	20	20	20
Canalask x2	—	10	10	10	Titan 5200	—	75	74	74
Canuba 100	—	4½	4½	4½	Un Oils 200	—	220	220	220
Chipman 500	—	8	8	8	Ventes industrielles, 33,800, mines et huiles 152,200.				
C Denison 100	—	$14¾	14¾	14¾					
C Hallwel 30500	—	64	60	63					

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse Canadienne

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi
Abitibi 750	—	$34	33⅞	34
Alta Dist 500	—	190	185	185
Alta Gas 1675	—	$20	20	20
Algoma 410	—	$33	32⅞	33
Alg Cen vt z11	—	$19	19	19
Alumini 1030	—	$28¾	28¼	28½
Alum 2 pr z10	—	$47	47	47
Argus 200	—	$24⅝	24⅜	24⅜
Atlas Steel 200	—	$23	23	23
Bank Mont 310	—	$48½	48½	48½
Bank NS 25	—	$62½	62½	62½
Beav Lumb z25	—	$21⅞	21⅞	21⅞
Bell Phone 854	—	$42	41⅞	41⅞
Bowater 450	—	$5¼	5¼	5¼
Brazil z46	—	$6⅜	6⅜	6⅜
BA Oil 390	—	$42⅞	42⅝	42⅞
BCE 5½ pr z25	—	52	52	52
BC Forest 200	—	$12½	12½	12½
BC Pow 45	—	$42½	42½	42½
Cal Pow 100	—	$78½	78½	78½
Can Cem 290	—	$34	33	33½
C Pack B 50	—	$46¼	46¼	46¼
C Bank Com 150	—	$50¼	50¼	50¼
Cdn Brew 304	—	$34⅛	34⅛	34⅛
CBAL A wts 100	—	465	465	465
C Chem 210	—	$6⅝	6½	6½
C Dredge z15	—	$23½	23½	23½
C Oil wts 58 320	—	95	90	95
CPR 387	—	$29¼	29⅛	29⅛
Con Gas 220	—	$33¼	33⅛	33¼
Corby vt z40	—	$18	18	18
Dist Seag z160	—	$30¾	30¾	30¾
D Bridge z55	—	$23	23	23
D Fndry 400	—	$34½	34¼	34½
Dom Stores 120	—	68	68	68
Dom Tar 300	—	$13⅜	13⅜	13⅜
Fam Play z75	—	$20½	20¼	20¼
Fed Grain 50	—	$41	41	41
Ford US 45	—	$42¾	42¾	42¾
Ford A 50	—	$96	96	96
Gatineau 75	—	$51⅛	51⅛	51⅛
GMC 275	—	$44	44	44
Goodyear z5	—	$165	165	165
GL Paper 25	—	$35⅝	35⅝	35⅝
GN Gas 200	—	$7½	7½	7½
GN G 2.80 pr 50	—	$41½	41½	41½
GN G B wts 100	—	300	300	300
Imp Inv A z75	—	$13¼	13⅝	13⅝
Imp Oil 413	—	$44⅜	44¼	44¼
I Ac wts 200	—	$13½	13½	13½
Inland C pr 250	—	$15	15	15
Inland Gas 100	—	$7¾	7¾	7¾
Inter PL 25	—	$53½	53½	53½
Inv Syn A 100	—	$17⅞	17⅞	17⅞
Jeff Lake 100	—	$8⅝	8⅝	8⅝
Kelly D A 525	—	$7	7	7
Kelly wts 159	—	350	350	350
Labatt 125	—	$25	25	25
Lakeland 450	—	340	340	340
Lakeld Debs 9	—	$81½	81¼	81½
LobCo B 50	—	$31	30⅞	30⅞
MacMill B 250	—	$34⅜	34⅛	34⅜
Maher z15	—	$19⅞	19⅞	19⅞
Massey-F 586	—	$9¾	9⅝	9¾
Massey-F pr z20	—	97	97	97
Mersey pr 25	—	$48	48	48
Moore z10	—	$73	73	73
Nat Drug z20	—	$15	15	15
North Star 200	—	$12¾	12¾	12¾
Nor Star pr 30	—	$42¾	42¾	42¾
N Star wts 340	—	325	315	315
N Star w 56 200	—	101	101	101
NO NGas 210	—	$16¼	16¼	16¼
Page-Hers 56	—	$32⅞	32⅞	32⅝
Penmans 50	—	$26⅞	26⅞	26⅝
Powell R 50	—	$34⅜	34⅜	34⅜
Roe AV Can 865	—	$14⅜	14⅜	14⅜
Roe AV 5¾ pc 40	$104⅜	104⅜	104⅜	104⅜
Russell 200	—	$9⅜	9⅜	9⅜
StL Corp 100	—	$16⅜	16⅜	16⅜
Salada-S z15	—	$25½	25⅜	25½
Sicks 125	—	$31½	30⅝	31½
Sicks vt 150	—	$31½	30¼	31½
Sicks pr 200	—	$5¼	5¼	5¼
Southam 100	—	$54	54	54
St Pav 110	—	$40⅜	40⅜	40⅜
Steel Can 220	—	$65⅜	65⅜	65⅜
Tor-Dom Bk 125	—	$47⅜	47⅜	47⅜
T Fin A 175	—	$44⅜	44⅝	44⅝
Tr Can PL 614	—	$34⅜	34⅜	34⅜
Trans-Mt 167	—	$73	73	73
Trans PPL z5	—	$28	28	28
Un Gas 330	—	$17¼	17¼	17¼
Vic G Tr z66	—	$23¼	23¼	23¼
Walk GW 500	—	$31¼	31¼	31¼
Weston A 40	—	$30¾	30¾	30¾
Weston P 50	—	$31	31	31
Woodward A 100	—	$15¼	15¼	15¼
CURB				
Ang Cdn 25	—	$35	35	35
Anglo-Nfld 100	—	3⅝	6⅜	6⅜
Asbestos 25	—	$30¼	30¼	30¼
B Am Bank 25	—	$42¼	42¼	42¼
CD Sug 232	—	$24¼	24¼	24¼
C Paper 350	—	$37⅜	37¼	37½
Int Util 340	—	$30⅜	30⅜	30⅜
Leb Inc 20	—	$117	116	116
Price Br 250	—	$42¾	42¾	42¾
HUILES				
Acme Gas 2000	—	25	25	25
Anchor 500	—	18	18	18
Bailey S A 100	—	890	890	890
Bail S 5¾ pr 100	—	$22	22	22
Banff 100	—	181	181	181
Britalta 800	—	204	200	203
Calalta 900	—	79	79	79
Cdn Atl Oil z105	—	590	590	590
C Chieftn 600	—	153	153	152
Cdn Dev 120	—	560	560	560
C Ex Gas 450	—	296	295	296
C Husky wts 300	—	840	840	840
Cent Del 100	—	835	835	835
Charter Oil 800	—	186	185	185
Cree wts 900	—	194	191	194
Dev-Pal 437	—	137	135	135
Dome Pete 1300	—	$11⅛	11	11⅛
Duvex 4000	—	13	13	13
Fargo 200	—	620	620	620
Home Oil A 1876	—	$20¼	20¼	20¼
Humber 4150	—	195	189	192
Maitrans 1000	—	5	5	5
Medal 1255	—	256	255	255
Micon 600	—	70	70	70
N Bristol 500	—	15	15	15
N Chamb 300	—	128	128	128
Northeal 3600	—	30	29	30
Pac Pet z80	—	$18½	18½	18½
Pan West 1100	—	28	28	28
Permo pr 900	—	197	195	197
Phillips 106	—	130	130	130
Provo Gas 420	—	335	335	325
Scurry 821	—	175	175	175
Secur Free 2800	—	650	640	640
South U 126000	—	23	20	22
Tex Cal 3000	—	34½	34½	34½
Tidal 3500	—	90	89	89
Un Oils 1000	—	219	219	219
Wsburne 1000	—	90	90	90
W Cdn OG 100	—	160	160	160
Yan Can 1200	—	9½	9½	9½
MINES				
Algom 200	—	$17¼	17¼	17¼
Advocate 700	—	415	415	415
Algom deb 100	—	$99¼	99¼	99¼
Algom vtw 900	—	595	590	595
Area 1500	—	105	104	104
Arjon 1000	—	13½	13½	13½
Atlin-Ruf 110000	—	22	21	22
Aumaque 1000	—	9½	9½	9½
Barnat 12800	—	178	175	176
Bethlm 800	—	100	100	100
Beveon 111500	—	22	19½	20
Bieroft 1400	—	99	99	99
Bieroft wts 2000	—	18	16	16
Bralorne 100	—	595	595	595
Broul Reef 1000	—	55	53	55
Camp Chib 1500	—	620	615	620
C Mogul 1500	—	60	60	60
C Nwest 1500	—	48½	48	48
Cheskirk 15500	—	7	6½	7
Chib M 5200	—	90	90	90
Coch Will 1300	—	252	251	251
C Denison 840	—	$14¼	14	14
C en wts 300	—	345	345	345
C Halliwel 77700	—	63	59	62
Con Howey 500	—	230	230	230
C Marben 500	—	42	42	42
Con M and S 250	—	$20⅜	20¼	20⅜
C Morrison 500	—	25	25	25
Conwest 200	—	315	315	315
Coprand 200	—	180	180	180
Croinor 2500	—	10	10	10
Cusco 2071	—	14	14	14
D'Aragon 4000	—	58	58	58
Dome 100	—	$15⅝	15⅝	15⅝
Donalda 1000	—	13	13	13
East Mal 400	—	160	160	160
Elder 2000	—	75	75	75
Eldrich 1500	—	36	36	36
Expl Ayll 9500	—	15½	14	14
Falcon 465	—	$26¼	26¼	26¼
Faraday 200	—	116	116	116
Fed Kirk 5250	—	5½	5½	5½
Francoeur 6500	—	17	16½	16½
Frobisher 300	—	157	155	155
Geco Mines 400	—	$13¾	13¾	13¾
Genex 500	—	20	20	20
Granduc 100	—	168	168	168
Greyhk 500	—	17½	17½	17½
Gulf Lead 700	—	8	8	8
Gunnar 785	—	$17⅜	17	17
Gun wts 340	—	785	770	785
Halmon 1000	—	53	52	52
Heath 1000	—	8½	8½	8½
Hollinger 125	—	$25	25	25
Hoyle 500	—	390	380	380
Hud Bay 220	—	$52	52	52
Ind Lake 1500	—	6½	5½	5½
Int Nickel 2180	—	$85	84	85
Irish Cop 100	—	219	219	219
Iron Bay 100	—	175	175	175
Jaye Expl 1000	—	67	67	67
Joburke 5000	—	19	17½	18
Joliet 1000	—	27½	27½	27½
Kerr Add 200	—	$18	18	18
Kirk Min 500	—	36	36	36
Labrador z25	—	$21½	21½	21½
L Shore 1800	—	510	510	510
Leitch 100	—	140	140	140
Lencourt 500	—	15	15	15
Macassa 360	—	305	305	305
Macfie 16000	—	14½	13	14½
Maralgo 500	—	39	39	39
Maritime 4025	—	108	108	108
Maybrun 500	—	16	16	16
McMar 500	—	13	13	13
Merrill 3200	—	80	79	80
Milliken 1480	—	230	230	230
Moneta 500	z	69	69	69
Multi-M 2100	—	71	70	71
Nealon 500	—	6	6	6
Nes Lab 500	—	32	32	32
Ne Delhi 500	—	$30½	30½	30½
N Dicken 600	—	203	200	200
N Hosco 13350	—	159	153	155
N Jason 2000	—	12	10	11½
Newlund 7500	—	30	30	30
N Mylama 12000	—	54	53	54
N Senator 900	—	5½	5	5½
Nickel Smelt 130	—	83	83	83
Nisto 500	—	6	6	6
Nrgold 740	—	45¾	45¼	45¼
Nirlartic 2000	—	39	38	39
N Rank 7400	—	128	125	127
Northsp 1050	—	285	283	285
N Gold Cr 1000	—	56	56	56
O'Brien 500	—	88	88	88
Oka Rare 1200	—	14	14	14
O'Leary 1000	—	23½	23½	23½
Opem 3025	—	860	835	860
Pamour 1000	—	60	60	60
Parbec 1500	—	7	7	7
Placer 100	—	$10½	10½	10½
Pr Bord 6500	—	16½	16	16
Preston 1000	—	590	590	590
Pronto 2480	—	535	530	535
Purdex 2000	—	20	19	19
Que Ascot 8106	—	54	50	50
Que Chib 1500	—	39	38	38
Qunston 2000	—	23	23	23
Quemont 120	—	$10¼	10¼	10¼
Rainville 1000	—	38	38	38
Roche 2000	—	21½	21	21½
Rockwin 500	—	45	45	45
Rowan Cons 500	—	15	15	15
Sheritt 1700	—	405	400	400
Stanleigh 200	—	117	117	117
Starratt 4000	—	6½	6½	6½
Steep R z140	—	$12	12	12
Sylvanite 600	—	103	102	102
Taurcanis z100	—	77	77	77
Taurcan vt 500	—	70	70	70
Teck-H 500	—	166	166	166
Trin Chib 1000	—	37	37	37
Ventures 100	—	$28½	28½	28½
Violam 100	—	117	117	117
Waite Am 100	—	560	560	560
Wiltsey 1500	—	25	24½	25
Yale Lead 2000	—	22	22	22
CURB				
Bulolo 200	—	390	390	390
Pato 100	—	315	315	315
Pend Ore 700	—	226	226	226
Yukon Con 3200	—	64	64	64
Total des ventes: 973,000.				

Nous invitons...

- LES PRETEURS
- LE PUBLIC EPARGNANT
- LES INSTITUTIONS RELIGIEUSES ET FINANCIERES

à nous consulter pour placer leurs argents

Trente-cinq années d'expérience sont à votre disposition pour la faire fructifier à des taux d'intérêt variant de 5½% et plus avec des placements de tout repos.

Vous pouvez également aider à l'expansion de l'école catholique en Ontario en achetant de préférence des obligations de nos commissions scolaires garanties par des octrois de la province et qui vous assurent un taux d'intérêt plus élevé.

Présentement, nous pouvons vous offrir ces obligations avec rendement variant de 5½ p. 100 à 6 p. 100 octroyés de 65 p. 100 à 90 p. 100 par la province d'Ontario pour toute la durée de l'émission.

Les titres et les intérêts sont payables sans frais à toute Banque à charte à Ottawa, Montréal et Québec. Nos prospectus vous seront envoyés sur demande.

Consultez

J. F. SIMARD Compagnie Limitée

COURTIERS EN VALEURS

Téléphone CE. 6-5800

18, rue RIDEAU — OTTAWA, Ont.

Iroquois Falls

La rentrée des classes

IROQUOIS FALLS (DNC) — L'école Sainte-Anne d'Iroquois Falls, que dirige la R.S. Saint-Marius, a.s.v., vient d'ouvrir ses portes à 241 élèves bilingues de la première à la 10e année.

Le personnel enseignant, composé d'institutrices religieuses et laïques, se partage les classes comme suit: 1ère année: Mlle Carmel Marchildon; 2e et 3e années: Mme Jeanne Hurtubise; 4e année: Mme Isabelle Carrière; 5e année: Mme Gertrude Charette; 6e année: Sr Gilberte-du-Sauveur, a.s.v.; 7e année: Sr Louis-de-Grenade, a.s.v.: 8e année: Mlle Marie Duhaime; 9e et 10e années: Sr Henri-Marie, a.s.v.; enseignement ménager: Sr Saint-Marius, a.s.v.

L'école compte aussi trois c. s. ses anglaises que fréquentent 82 élèves. Le personnel enseignant de cette section comprend Mme Murielle Carbonneau, M. John Ricci et Mlle Mary McGaghran

Retraites fermées

MM. Florian Chartier, Gérald Plamondon et Doris Trottier ont assisté à la première retraite fermée pour hommes et jeunes gens à la Maison Notre-Dame-du-Cap, à Rouyn. Tous ceux qui sont intéressés à faire une retraite fermée à cette Maison sont priés de se mettre en contact avec MM. Alfred Chalut, Patrice Plamondon, Pierre Blais ou Mlle C. Marchildon, recruteurs.

Va-et-vient

La nièce de M. et Mme Lorenzo Boissonnault, Sr Marie-de-la-Consolation, des Soeurs Grises-de-la-Croix, d'Ottawa, était de passage chez son oncle et tante dernièrement. Elle était accompagnée de la R. Soeur supérieure de Fort Albany où elle se rendait.

M. et Mme Ovila Deslauriers sont actuellement en voyage à Ottawa où ils ont conduit leur fils Henri. Ils visiteront aussi leur nombreuse parenté à Masson, Buckingham et Montréal.

M. Hervé Boissonnault, étudiant en art dentaire, est retourné à l'université de Montréal pour y poursuivre ses études.

Mlle Odile Bergeron est de retour de Rouyn où elle a assisté aux funérailles de son père, M. Omer Bergeron, autrefois de cette paroisse.

M. Marcel Boissonnault, fils de M. et Mme Lorenzo Boissonnault, pousuit ses études au Collège Cornwall, dirigé par les Clercs Saint-Viateur.

Prix des oeufs et du beurre

MONTREAL (PC) — Prix d'ouverture à la bourse des denrées de Montréal:

Beurre, Québec (92 points) 63 1-2 offert.

Oeufs: extra-gros 58 offert; gros 58 offert; moyens 45 offert; poulettes 27 offert; B 33 offert; C 22 offert.

A Toronto

Les prix de la crème à fouetter et du beurre étaient inchangés, aujourd'hui.

Le ministre fédéral de l'Agriculture cotait les prix suivants aux cultivateurs sur les oeufs classés livrés à la caisse à Toronto: A gros 56, A moyens 44, A petits 26, B 34, C 23. Prix des grossistes aux détaillants A gros 61, A moyens 49, A petits 31, B 39, C 28.

Prix du beurre: Canada, première qualité, Ontario soumissionnable, 64; non soumissionnable, 63-63¼ demande légère; Ouest, 63¼ nominal.

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA) — Les valeurs industrielles, qui ont touché un sommet, lundi, ont contribué à une nouvelle hausse du marché à la Bourse de New York, aujourd'hui.

Les sidérurgiques, les fabriques d'automobiles et les métaux usuels ont été en demande. Les chemins de fer ont également monté.

Anaconda et Kennecott ont été en vedette chez les cuprifères en grimpant d'environ un point. Aluminum Ltd, qui avait ouvert inchangé à 29 sur une inscription de 10,000 actions, a plus tard monté d'une fraction au cours d'un marché actif.

American Telephone, Du Pont et Eastman Kodak se sont haussés légèrement.

U.S. Steel a avancé d'environ un point.

Des gains fractionnaires ont été encaissés par Bethlehem, Ford, Chrysler, Goodyear, General Dynamics, Douglas Aircraft, Phelps Dodge, American Cyanamid, Loew's, Southern Railway, Texas Co. et U.S. Gypsum.

A Toronto

TORONTO (PC) — Les prix étaient fermes à la Bourse de Toronto, aujourd'hui.

Les gains du compartiment industriel ont été fractionnaires mais ont été trois fois plus nombreux que les pertes. Des gains ont été encaissés par Bank of Montreal, Canada Cement, Canadian Bank of Commerce, CPR et Imperial Oil.

Dominion Stores et Steel Co. of Canada ont accusé une légère perte.

International Nickel a monté de 3-8 à 84 1-4 chez les métaux usuels haut cotés. Opemiska a progressé de 15 cents à $8.40 tandis que Campbell Chibougamau de 20 cents à $6.15 chez les cuprifères. Algom a avancé d'une fraction minime chez les uraniums.

Les pétroles de l'Ouest ont été calmes. La plupart des actions n'ont que très peu évolué. Central Del Rio a fait exception en grimpant de 15 cents à $2.35.

A Montréal

MONTREAL (PC) — Les prix ont monté d'une fraction, ce matin, à la Bourse de Montreal et à la Bourse canadienne.

Les services publics ont été actifs. Shawinigan A a avancé de 3-4 à 33 1-4, International Utility de 1-2 à 30 1-2, Shawinigan 1-4 à 29 1-4 et Bell, de 1-8 à 42.

Chez les alcools, Canadian Breweries et Walker ont avancé de 1-4 à 34 1-4 et 31 3-8.

Chez les métaux usuels, Hudson Bay a monté de 5-8 à 51 3-8 et Aluminum, de 1-8 à 28 5-8.

Sicks Voting Trust a progressé d'un point à 31, MacMillan B de 1-2 à 34 3-4 et Atlas, de 1-4 à 23.

A Londres

LONDRES (PC) — Les prix ont progressé sur un large front à la Bourse de Londres, aujourd'hui.

Les valeurs de tout repos ont encaissé quelques gains. Les obligations étrangères ont été fermes.

Canadian Pacific a monté de façon prononcée. Les autres titres cotés en dollars ont monté à l'exemple de Wall Street.

Les aurifères sud-africains ont affiché de la fermeté.

L'or en Europe

PARIS (PC) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, cotait 3,470 francs, aujourd'hui, sur le marché libre de l'or français. L'aigle, pièce d'or américaine de dix dollars, valait 8,480 francs.

LONDRES (PC) — Cote de l'once d'or fin en argent américain, aujourd'hui, sur le marché de l'or européen: $35.09 à l'achat et $35.11 à la vente. Prix de l'once de Troyes à la bourse londonienne des lingots: $35.09 37-100 (250 shillings, 4 3-4 pence).

Saint-Bernardin

ST-BERNARDIN (DNC) — Le 8 septembre eurent lieu à St-Bernardin les funérailles de M. Bouramé Lalonde, célibataire. Il était âgé de 88 ans.

Il laisse dans le deuil trois frères: M. Ovile Lalonde, de St-Bernardin, M. Elie Lalonde, d'Arvida, M. Isaïe Lalonde, de Montréal; trois soeurs: Mme Ovila St-Amour (Bernadette) de St-Bernardin, Mme Samuel Martin (Emma) de Curran, Mme Henri Besner, de St-Bernardin. L'inhumation fut faite au cimetière paroissial.

M. et Mme Léon Dupont ont eu la douleur de perdre leur bébé nouveau-né.

Baptêmes

M. et Mme Félix Lalonde (Laura Ranger) font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille baptisée le 7 septembre sous les prénoms de Marie Adrienne Estelle. Parrain et marraine, M. et Mme Antonio Lalonde, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mlle Simone Lalonde.

M. Edward Wathier est actuellement à l'hôpital Notre-Dame de Hawkesbury où il a subi une intervention chirurgicale.

M. et Mme André Poirier, de Montréal, visitaient M. et Mme Arthur Poirier, le 7 septembre

Mlle Jeannette Lalonde passe quelque temps chez des parents à Montréal.

Le dollar

MONTREAL (PC)—Le dollar américain s'escomptait par 2 3-32 pour cent à midi, aujourd'hui, rapporte la Banque du Canada. Lundi midi, il valait 97 11-16 cents. La livre sterling a monté de 5-8 de cent à $2.74 1-2.

NEW YORK (PC)—Le dollar canadien a baissé de 13-64 de cent, aujourd'hui, à $1.02 9-64 par rapport à la devise américaine. La livre sterling a monté de 1-32 de cent à $2.80 11-32.

Revue des marchés aux bestiaux

MONTREAL (PC) — Les bovins ont obtenu des prix fermes sur les marchés à bestiaux de Montréal, aujourd'hui.

Arrivages: 185 bovins, 165 veaux, 109 porcs et 53 agneaux et moutons.

Les bouvillons de choix ont rapporté $23.25-23.75, les communs $17-18



LE TROPHEE MacBRIEN RESTERA-T-IL A OTTAWA — Les équipes aériennes et terrestres de la 410e escadrille de l'ARC se sont entraînées à Cold Lake pour le deuxième concours annuel de tir aux fusées qui s'est ouvert aujourd'hui entre Ottawa et seize autres équipages de CF-100 pour le trophée du vice-maréchal de l'Air W. R. MacBrien.

(Photos ARC)

Adams de retour à ses bureaux

NEWPORT, R.I. (PA) — Le conseiller présidentiel Sherman Adams est retourné à son bureau, dans la maison de campagne du président Eisenhower, lundi, après dix jours de vacances consacrés notamment à une expédition de pêche à Renous, dans le Nouveau-Brunswick.

"At-il démissionné?" s'enquirent les journalistes auprès du secrétaire de presse du président, M. Hagerty, lorsque ce dernier leur eut révélé que M. Adams était de retour.

"Non," répliqua sèchement le secrétaire.

Durant le séjour de M. Adams à Renous, le bruit avait couru qu'il avait démissionné par suite de la controverse qu'il avait suscitée en acceptant des cadeaux du multimillionnaire Bernard Goldfine, de Boston.

Belle-Rivière

BELLE-RIVIERE (DNC) — L'école secondaire de Belle-Rivière a ouvert ses portes mardi le 2 septembre pour l'enregistrement. Les classes ont commencé le 3 septembre. Cinq nouveaux instituteurs et institutrices ont été engagés. Ce sont: Mlles Cudney et Hermann; MM. Pochers, Gerenda et Kraemer.

Les autres membres du personnels enseignant sont: M. O'Gorman directeur, Mlle Johnston, Mlle Stellman, M. Anderson, M. Arel, M. Carere, M. Hughes, M. Freeman, M. Langan, M. Bezaire et M. Renaud.

A l'école St-Ambroise du village de St-Joachim quatre religieuses des Soeurs Grises de la Croix et Mlle Elmira Sylvestre forment le personnel enseignant.

Mlle Caroline Durocher enseigne à l'école secondaire Eagle à Ste-Claire Beach.

Mlle Madeleine Janisse est directrice de l'école St-Charles. Mlles Marie-Antoinette Sylvestre et Mlle Marcella Barrette ensignent à Tecumseh, Mlle Anne-Marie Dubois enseigne à Pointe-aux-Roches, Mme Gerald Dresser enseigne à Tilbury.

Activités Lions

Sur 34 membres du clup Lion de Belle-Rivières 14 ont reçu des épingles pour leur assuidité à toutes les assemblés de l'année 1957-58, lors de leur première assemblée de l'automne tenue à l'hôtel King George jeudi soir dernier. Les épingles furent présentées par le Dr E.J. Dupuis qui en a également mérité une.

Les 13 autres membres qui ont reçu une épingle sont: MM. Gérard Langan, Charles Rose, Frank McGuire, Hector Gérard, Jesse Brooks, Midas Trépanier, Jack Hurley, William Blanchette, Joseph Dean, Louis Parent, William Sterling, George Rittenhouse et Louis Freeman.

Incendie

Un feu causé par la foudre s'est déclaré à la manufacture de portes et chassis de M. Martindale sur la route 39, près de Belle-Rivière. L'éclair a frappé sur un amas de bran de scie et heureusement que le souffleur qui pousse la poussière ne fonctionnait pas car autrement le feu se serait communiqué très rapidement à la petite manufacture.

Les pompiers volontaires de Belle-Rivière se sont rendus sur les lieux et ont éteint le brasier. Personne ne fut blessé et les dommages sont très minimes.

Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — Le 7 septembre avait lieu l'entrée au juvénat St-Joseph de Ville-Marie dirigé par les RR. FF. de St-Gabriel. L'inscription s'est close en juillet dernier avec une cinquantaine de sujets.

Cette année, le Juvénat compte un aumônier dans la personne de M. l'abbé Théodore Halde, ancien curé de Beaudry, de Malartic, et ancien secrétaire de S. E. Mgr Louis Rhéaume. M. l'abbé Halde assurera le service religieux au Juvénat, mais résidera à l'école secondaire Saint-Gabriel, de Ville-Marie.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7411.

Déclaration de Fleming à la réunion du Commonwealth

MONTREAL (PC) — Voici le texte de la déclaration qu'a faite aujourd'hui l'hon. Donald Fleming, ministre des Finances du Canada, à l'ouverture de la Conférence commerciale et économique du Commonwealth, à Montréal:

Au nom de la population canadienne et du gouvernement canadien, je souhaite aux ministres et délégations ici présents la plus cordiale bienvenue au Canada et à cette conférence commerciale et économique du Commonwealth. Le Canada est honoré par votre présence ici. Nous avons attendu cette conférence dans une heureuse expectative. Nous y attachons la plus haute importance, ainsi qu'aux délibérations que nous entamerons bientôt.

Lorsque les ministres des Finances du Commonwealth se sont réunis au Mont-Tremblant, il y a un an, j'ai déclaré alors que nous, Canadiens, étions disposés à nous rendre au bout du monde pour assister à une conférence commerciale et économique du Commonwealth, mais que nous serions honorés d'agir en qualité d'hôtes à cette occasion. Nous avons été profondément enchantés lorsque les gouvernements de tous les pays du Commonwealth ont accepté l'invitation du Canada, et nous sommes particulièrement reconnaissants envers ceux d'entre vous qui ont consenti des sacrifices spéciaux afin de pouvoir se trouver ici en ce moment.

Vous êtes partis des quatre coins du monde pour vous réunir ici. Vous êtes venus de cinq des six continents. Toutes les nations du Commonwealth sont représentées: le Royaume-Uni, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, l'Union sud-africaine, l'Inde, le Pakistan, Ceylan, le Ghana, la Malaisie, la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland. Aucun ne manque à l'appel.

En outre, la délégation du Royaume-Uni est accompagnée, à titre consultatif, de ministres de six colonies: la Fédération des Antilles, la Nigéria, le Kenya, le Tanganyika, l'Ouganda et Sierra-Lione. Permettez-moi de leur adresser un mot spécial de bienvenue.

Le peuple canadien remonte à deux sources originales, britannique et française, maintenant enrichies de l'apport de nombreuses personnes d'autres races. Le Parlement du Canada a deux langues officielles, l'anglais et le français, et je suis par conséquent très heureux de vous souhaiter la bienvenue dans les deux langues.

Cette conférence commerciale et économique du Commonwealth se réunit sur le sol historique de la province de Québec. Vous trouverez ici un mélange de deux races et de deux cultures. Les Canadiens attachent du prix aux deux, et tiennent à les conserver.

Jeudi soir prochain, au dîner où le gouvernement du Canada sera l'hôte, le premier ministre sera présent pour renouveler ces voeux de bienvenue. A ce moment-là nous serons aussi honorés par la présence d'un membre du gouvernement de la province de Québec et par Son Honneur le maire de Montréal qui souhaiteront la bienvenue au nom de leur gouvernement. Son Honneur le maire, M. le sénateur Sarto Fournier, a aussi eu l'obligeance de nous inviter à une réception qui aura lieu dans une semaine à compter de demain. Le chaleureux accueil du Canada de langue française continuera de se manifester à mesure que la conférence avancera.

Beaucoup d'entre nous qui sommes assis autour de cette table, ce matin, ont déjà été l'objet de la cordiale hospitalité du Québec, qui est une tradition canadienne. De fait, il est approprié que cette conférence se tienne à Montréal, grand port et centre commercial du Canada. Des fenêtres de cet hôtel, nous pouvons voir le majestueux fleuve Saint-Laurent, la plus grande voie d'eau intérieure du monde, par laquelle les premiers marchands de pelleteries ont étendu leurs voies commerciales vers l'Ouest en direction des Montagnes Rocheuses et vers le nord en direction de l'Arctique. En nous réunissant autour de cette table pour procéder à nos délibérations, puissions-nous capter quelque chose de leur esprit inventif et résolu.

Nous nous réunissons, non pas en tant qu'étrangers, mais en tant que membres de la même famille. Notre but sera de tout faire en notre pouvoir pour maintenir au sein de la présente conférence le même esprit de cordialité et d'harmonie fraternelle qui a régné à la conférence du Mont-Tremblant il y a un an.

L'attachement des Canadiens au Commonwealth est vigoureux et vital. Ils croient fermement à ce dynamique Commonwealth en plein essor, à la bienfaisance de son rôle et de son destin dans le monde. Dans cet esprit de fraternité, croyant que notre réunion peut fournir l'occasion de créer des valeurs permanentes pour le monde, je vous souhaite la plus cordiale des bienvenues au Canada.

Quatre ans de prison à quatre jeunes Anglais

LONDRES (Reuters)—Quatre jeunes gens âgés de 17 à 20 ans qui avaient mis sur pied "une expédition de chasse au nègre", provoquant les émeutes raciales qui ont récemment agité les rues de Londres, se sont reconnus coupables d'avoir assailli et blessé des Noirs et ont été condamnés aujourd'hui à une peine de quatre ans de prison. "Vous n'êtes qu'une portion infime et insignifiante de la population, leur a déclaré le juge, mais vous avez couvert de honte le quartier où vous vivez, et vous avez rempli la nation entière d'horreur... et de dégoût... Sans égard à la couleur de sa peau, chacun est libre de circuler en paix, la tête haute, dans nos rues..."

Les chutes Grand Falls, sur la rivière Hamilton, au Labrador, sont considérées comme les plus puissantes en Amérique du nord. Leur potentiel d'électricité est de 4,000,000 c.v.



"Maintenant, j'épargne pour vrai...
car depuis que j'utilise un Compte de Chèques pour payer les factures, je n'ai plus besoin de puiser dans mon Compte d'Épargne."

LA "MÉTHODE 2-COMPTES" DE LA BANQUE ROYALE

est le moyen le plus sûr d'épargner: vos économies augmentent avec chaque dépôt régulier, grossies des intérêts.

Il en est ainsi parce que vos comptes et factures se paient avec un second compte distinct: un *Compte de Chèques*, qui non seulement donne du "sérieux" à vos opérations courantes mais vous fait épargner également des frais de chèques.

Vous obtiendrez tous les renseignements à n'importe laquelle de nos succursales.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

9 succursales à Ottawa.
Succursale de Hull, 137, rue Principale.

L'unique hôtel newyorkais vraiment continental



Le St-Moritz est sis dans un endroit magnifique, surplombant le Central Park. A quelques minutes des élégantes boutiques de la 5e Avenue, des cinémas et du Colisée, il possède l'air climatisé, la télévision et toutes les délices de l'hospitalité et du service continentaux.

Allez voir votre agent de voyages local
ou APPELEZ AU BUREAU à MONTREAL
PLateau 4478

ST. MORITZ
AU-PARC
50 sud. Central Park
Charles G. Taylor, prés.

UNE HUILE À CHAUFFAGE MODERNE



Economiquement et facilement, assurez à votre famille une chaleur qui la protège parfaitement en utilisant l'huile B-A Solar Heat. La B-A Solar Heat—brûlant proprement—efficace—répond de façon moderne à toutes vos exigences de chauffage. *Pour votre huile Solar Heat, communiquez avec le bureau B-A ou votre distributeur B-A Solar Heat le plus rapproché aujourd'hui.*

HUILE À CHAUFFAGE
B-A SOLAR HEAT
THE BRITISH AMERICAN OIL COMPANY LIMITED

B A
SOLAR HEAT

H-7140

M. Vincent Massey accueilli par une salve inattendue de fusils

ILES-AUX-COUDRES, Qué. (PC) — Une salve inattendue de fusils a accueilli hier le gouverneur général M. Vincent Massey à son arrivée pour une visite de cette île historique du St-Laurent, située à 70 milles à l'est de Québec.

M. Massey souriait de contentement lorsqu'il s'est avancé sur le quai tendu de rouge et lorsqu'il a vu trois hommes, debout sur un rocher élevé, tirer 10 coups de fusils en guise de salve que les autorités ont qualifiée de "totalement inattendue".

Quelque 150 personnes de l'île, dont certaines demeures datent de l'époque coloniale française, s'étaient rendues au quai pour accueillir M. Massey et les membres de sa suite.

M. Massey a effectué le voyage à l'île à bord de la frégate de 1,400 tonneaux la HMCS Hulloise, qui s'est ancrée au large de la petite île, en face de Baie St-Paul.

Le traversier Mont-Laurier, construit par le capitaine François Harvey, de l'île, a transporté le gouverneur général et sa suite jusqu'à l'île.

Le tour de l'île

M. Massey a ensuite écouté une allocution de bienvenue prononcée par le maire de St-Bernard-sur-Mer, une paroisse locale, a visité le couvent St-Bernard, s'est entretenu avec un vieux curé et a fait le tour de l'île.

Au cours de sa tournée, M. Massey s'est arrêté à la croix du souvenir érigée en 1928 en l'honneur de l'explorateur français Jacques Cartier. On dit que l'endroit est le site où a été chantée la première messe en Amérique du Nord, en septembre 1535, au cours du second voyage de Cartier.

M. Massey s'est rendu à la demeure du capitaine Harvey et a admiré sa magnifique collection de navires miniatures.

Au couvent, M. Massey a conversé avec la supérieure de l'institution, Soeur Marie Reine du Rosaire. La religieuse a expliqué au gouverneur qu'il y avait présentement une faible épidémie de rougeole dans la paroisse et que quelque 60 fillettes sont demeurées à la maison.

La population de l'île est d'environ 1,400 âmes. M. Massey a visité ensuite Les Eboulements et Baie St-Paul, deux municipalités situées sur la rive nord du St-Laurent.

Le groupe vice-royal est parti hier soir pour rentrer à Québec.

Jean Chauvin est décédé à Montréal

MONTREAL (PC) — M. Jean Chauvin, journaliste, écrivain, éditeur, avocat, homme d'affaires, est décédé hier dans la Métropole à l'âge de 63 ans.

Né à Ste-Rose, au nord de Montréal, M. Chauvin avait fait ses études au collège de Montréal, au collège de l'Assomption et à l'université de Montréal où il a été diplômé en Droit.

Au cours de la guerre mondiale 1914-1918, il a servi dans les rangs de la Légion étrangère. La France, en reconnaissance de ses services, lui avait décerné la Croix de guerre avec deux étoiles.

M. Chauvin est l'auteur d'un ouvrage intitulé "Ateliers", un essai sur les Arts au Canada, ainsi que de plusieurs articles publiés dans les journaux et revues. Il était directeur de la maison Poirier, Bessette et Co. et éditeur de la Revue Populaire.

M. Chauvin était le beau-frère de M. Gustave Lanctôt, éminent historien de la capitale. Il laisse également dans le deuil, son épouse, née Cécile Bourrassa; un frère: Edouard, d'Ottawa; et une soeur, Mme Jean Beauchemin, de Montréal, rédactrice à la Revue Populaire.

Le défunt était membre de la Société royale du Canada, ainsi que de la Commission de la galerie nationale. Il s'intéressait particulièrement à une étude sur les beaux-arts.

Les funérailles auront lieu jeudi, à Montréal.

Congrès des bibliothécaires de dossiers médicaux

QUEBEC (PC) — Quelque 100 délégués venus de toutes les parties du Canada se sont réunis hier pour assister à la séance inaugurale du congrès de l'Association canadienne des bibliothécaires de dossiers médicaux.

Le R.P. M. Meehan, supérieur du collège Ste-Marie, des Rédemptoristes, à Brockville, Ont., a souhaité la bienvenue aux bibliothécaires et leur a dit qu'ils symbolisaient le progrès dans un hôpital moderne.

Les bibliothécaires de dossiers médicaux voient au classement, à l'enregistrement et à la classification de tous les dossiers médicaux des patients.

Deux candidats dans le comté de Montmagny-L'Islet

MONTMAGNY, Qué. (PC) — Un libéral et un progressiste-conservateur ont été mis en candidature hier en vue de l'élection complémentaire fédérale qui sera tenue le 29 septembre dans le comté de Montmagny-L'Islet.

M. Bernadin Blanchet, libéral et M. Louis Fortin, progressiste-conservateur, étaient les seuls candidats en lice à la mise en candidature à 3h p.m.

Le siège aux Communes a été laissé vacant par la démission de M. Jean Lesage, à la suite de son élection au poste de chef du parti libéral provincial.

Sudbury, Ont.

Union des mineurs

SUDBURY, Ont. (DNC) — Les directeurs de l'Union internationale des mineurs, de Sudbury, ont annoncé de nouveaux pourparlers avec les directeurs de la compagnie International Nickel du Canada à la suite du vote des employés qui a eu lieu les 12 et 13 septembre.

En effet, des 12,887 employés qui ont déposé leur bulletin de vote, 10,662 se sont prononcés en faveur de la grève si la compagnie refuse d'en arriver à une entente.

Le président local de l'Union, M. Mike Solski, a déclaré à la suite du résultat, qu'il ferait son possible pour satisfaire la demande des employés, et qu'il est encore possible d'éviter une grève qui affecterait une population de 75,000 âmes.

Bénédiction

Des milliers de personnes des paroisses catholiques de Sudbury ont pieusement assisté à la bénédiction de la grotte de Notre-Dame-de-Lourdes et du nouveau chemin de croix. Son Exc. Mgr Alexandre Carter, évêque du diocèse du Sault-Ste-Marie, a présidé la cérémonie.

S. Exc. Mgr Carter a fait coïncider cette grande cérémonie avec le centenaire des apparitions de la Sainte Vierge à Lourdes.

Mgr Carter a chanté une messe pontificale en l'église Christ the King. Le chant a été exécuté par des membres des chorales de Ste-Anne et de St-Jean-de-Brébeuf, sous la direction de M. Maurice Gravelle, maître de chapelle de la paroisse Ste-Anne.

Mgr Lorenzo Côté, p.d., v.g., de St-Jean-de-Brébeuf, et Mgr J. C. Humphrey, p.d., v.g., de la paroisse Christ the King, ont prononcé les sermons de circonstance.

Le T. R. P. Alphonse Raymond, recteur de l'université de Sudbury, assistait Son Excellence.

Mgr B. Fortier, v.f., et Mgr J. Murphy, v.f., remplissaient les fonctions de diacres-assistants; M. l'abbé R. Gauthier, de Chelmsford, et le R. P. P. Mosteller étaient sous-diacres-assistants; M. l'abbé B. F. Pappin et M. l'abbé A. Blake étaient maîtres de cérémonies.

La garde d'honneur comprenait des membres des ligues du Sacré-Coeur et des Chevaliers de Colomb.

Nouvelle église

S. Exc. Mgr A. Carter présidera, dimanche, la bénédiction solennelle de l'extérieur de la nouvelle église St-Jean-de-Brébeuf. Après cette cérémonie, S. Exc. chantera une messe pontificale pour tous les fidèles. La chorale paroissiale et celle de l'université de Sudbury exécuteront la messe à deux voix de Perosi.

Dans l'après-midi, S. Exc. donnera la confirmation aux enfants de la paroisse.

Démission

Le magistrat P. J. McAndrew, membre de la Commission de la Sûreté municipale de McKim, a demandé sa démission auprès de l'hon. Kelso Roberts, procureur provincial.

Le magistrat McAndrew faisait partie de cette Commission depuis sa fondation. C'est pour la seconde fois que le magistrat demande sa démission. L'hon. K. Roberts refusa la première demande et n'a pas encore donné de réponse à la deuxième demande.

La Commission de la Sûreté municipale de McKim a nommé un inspecteur pour la première fois depuis sa fondation en 1955.

Le chef de la Sûreté, A. Guillet, a fait remarquer que McKim est l'une des seules sûretés qui n'a pas d'inspecteur.

Le nouvel inspecteur est le sergent-détective Donald Daub, originaire de Kitchener. Il a débuté dans cette profession en 1949, à Barrie, puis à Wasaga Beach et Still River, avant de venir à Sudbury.

Wolf Lake, Qué.

Va-et-vient

WOLF LAKE, Qué. (DNC) — Mlle Marie-Paule Santerre est de retour de ses vacances passées à Cowansville et à Farnham, Qué.

Mlle Yvonne Dubois nous a quittés pour entrer au noviciat des RR. SS. du Sacré-Coeur à Ottawa-Est

Mlle Gisèle Joanisse est retournée poursuivre ses études au couvent du S.-C. à Ottawa Est.

M Aloisius Foran est de retour de l'hôpital de Shawville où il a subi un intervention chirurgicale.

M et Mme David Ménard, Mlle Marie-Paule Ménard, Mlle Marie-Luce Ménard et Mlle Nicole Ménard ont fait un voyage à Desmeloize, Abitibi, M. J.-P. Schnobb, de Masham, les accompagnait

M. et Mme Georges Beausoleil ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-André-Luc. Parrain et marraine: M. et Mme Zéphirin Major, Porteuse: Mme Armand Diotte.

Programmes à la Radio

CE SOIR

CKCH-OTTAWA-dULL
970 Kilocycles

6.00—Le journal Dow
6.10—Le sport en revue
6.15—Menu musical
6.30—Apéritif musical
6.45—Menu musical (suite)
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Clinique du coeur
7.45—Jazz etc...
8.00—Musique pour quatre mains.
8.30—Concerts symphoniques
9.30—Poésie à quatre voix
10.00—La revue de
10.30—Chez Bébert
11.00—Les échos sportifs
11.10—Nouvelles
11.15—Chez Bébert
12.00—Nouvelles
12.05—Chez Bébert (suite)
12.30—Détente
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national hors des ondes

CBF MONTREAL
690 Kilocycles

6.00—Radio-Journal
6.10—Chronique sportive
6.15—En dinant

CKCH-OTTAWA-HULL
970 Kilocycles

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Radio réveil-matin
7.00—Nouvelles
7.05—Radio réveil-matin (suite)
7.25—Nouvelles
7.30—Prière du matin
7.35—Radio réveil-matin
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Horloge musicale
8.30—Nouvelles par les manchettes
8.35—Rtournelles (suite)
9.00—Nouvelles
9.05—Chansonnettes
9.20—La danse des dollars
9.30—Chansonnettes (suite)
10.00—Nouvelles
10.05—Chansonnettes
10.45—Chansonnettes (suite)
10.55—Nouvelles
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-vous
12.00—Nouvelles
12.07—En dinant
12.30—Le réveil rural
12.52—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—L'heure du dessert
1.15—Pousse-café
1.30—Sombreros et mantilles
1.45—Un homme et son péché
2.00—Nouvelles
2.03—Une vedette et ses chansons
2.15—Noir et blanc
2.30—Quinze minutes à la corderie
2.45—L'ami Pierre
3.00—Nouvelles
3.03—Chansonnettes
3.25—Nouvelles
3.30—Rue Principale
3.45—Clinique du coeur
4.00—Nouvelles
4.03—Chansonnettes
4.30—Paris-Montréal
4.45—Nos vedettes
5.00—Nouvelles
5.05—Paris-Montréal
5.30—Au tour le jour
5.40—Paris-Montréal (suite)

CBF-MONTREAL
650 Kilocycles

7.00—Prière du matin
7.15—Au lendemain de la veille
7.30—Nouvelles
7.35—Au lendemain de la veille
7.55—Sports
8.00—Lendemain de la veille
10.00—Coquelicot
10.30—Mes disques préférés
11.00—Francine Louvain
11.15—Un piano, une chanson
11.30—Rendez-vous avec Agostini
12.00—Nouvelles
12.15—Rue Principale
12.30—Le réveil rural
12.50—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.30—L'heure du dessert
1.15—Face à la vie
1.30—Pages de vie
1.45—Une demi-heure avec
2.15—Arc-en-ciel
2.30—D'un jour à l'autre
3.00—Chacun son tour
3.27—Nouvelles
4.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
5.00—Auto-suggestion
5.30—Pinocchio
5.45—Sur nos ondes

CKOY-OTTAWA
1310 Kilocycles

6.00—Nouvelles
6.05—Musical Clock
7.00—Nouvelles
7.05—Musical Clock
7.30—Nouvelles
7.35—Musical Clock
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.25—Weather Strip
8.30—Nouvelles
8.35—Musical Clock
9.00—Nouvelles
9.05—Vic Hill Show
10.00—Nouvelles
10.05—Make Believe
11.30—O.M.F.
11.45—Time to chat
11.50—Vic Hill
12.00—Nouvelles
12.05—Vic Hill Show
12.30—Nouvelles
12.40—Sports
12.45—Vic Hill
2.05—Bob Dill Show
5.05—Make Believe Ballroom
8.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA
560 Kilocycles

6.00—Sunny Jim
7.00—Informations
7.05—Sunny Jim
7.30—Informations
7.35—Météo
7.40—Sunny Jim
8.00—Informations
8.10—Sportsreel
8.15—Sunny Jim
8.30—Informations
8.35—Sunny Jim
9.00—Informations
9.05—Les Lye
10.00—Informations
10.05—Les Lye
10.30—Tops in Pops
10.45—Bill O'Connor
11.00—Informations
11.10—Les Lye
11.30—Informations
12.00—Roundup
12.15—Farmers Notebook
12.30—Informations
12.35—Mid-Day Scoreboard
1.00—Informations
1.10—Bobbin Along Horkshop
1.45—Money Man
2.00—Informations
2.05—Bobbin Along
2.30—Fred Waring
3.00—Informations
3.05—Joan Baxter
3.30—The Fat Man
4.00—Informations
4.05—Showbill
5.00—Nouvelles
5.05—Showbill
5.55—Nouvelles

CBO-OTTAWA

6.00—Preview
9.15—Music in the Morning
9.45—Fighting Words
11.15—Performers Showcase
10.30—Maud Ferguson
10.40—Ruth Harding
10.45—Nouvelles
10.48—Caribbean Cruise
11.00—LPTR Time
11.30—Appointment with Agnostini
12.00—Nouvelles
12.15—Pages from Life
12.30—Quebec and Ont. Farm Broadcast
1.00—Nouvelles
1.15—Summertime
1.45—World of the Lord
2.00—Nouvelles
2.05—TransCanada Matinee
3.00—Lower Canada Swings
3.30—Captain from Connecticut
4.00—Encores
4.27—Nouvelles
4.30—A Cheerful Little Earful
5.30—Alex Barris
5.45—Royal Visit Review
5.55—Byline

CFRA-OTTAWA
560 Kilocycles

6.00—Sports at 6.00
6.15—Showbill
6.35—Showbill
7.00—Informations
7.05—Football Preview
7.15—Showbill
7.30—Limelight
8.00—Limelight
9.00—News
9.05—Limelight
10.00—Nouvelles
10.05—Limelight
10.30—Lean back and Listen
11.00—Informations
11.15—Norm Curtis
12.00—Informations
12.05—Open House
12.25—Sport Scores
1.00—2.00—3.00—4.00—5.00
6.00—Informations

CBO-OTTAWA

6.00—CBC News
6.15—CBOPmg Summary
6.30—Roll Back the years
7.00—Tunes for Tuesday
7.30—Chicho Valle
8.00—Drama in Sound
8.30—Science Review
9.00—CBC Summer Festival
10.00—CBC National News
10.30—Distinguished Artists
11.00—World of Music
12.00—CBC News

MERCREDI

CKCH-OTTAWA-HULL
970 Kilocycles

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Radio réveil-matin
7.00—Nouvelles
7.05—Radio réveil-matin (suite)
7.25—Nouvelles
7.30—Prière du matin
7.35—Radio réveil-matin
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Horloge musicale
8.30—Nouvelles par les manchettes
8.35—Rtournelles (suite)
9.00—Nouvelles
9.05—Chansonnettes
9.20—Le danse des dollars
9.30—Chansonnettes (suite)
10.00—Nouvelles
10.05—Chansonnettes
10.45—Chansonnettes (suite)
10.55—Nouvelles
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-vous
12.00—Nouvelles
12.07—En dinant
12.30—Le réveil rural
12.52—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—L'heure du dessert
1.15—Pousse-café
1.30—Sombreros et mantilles
1.45—Un homme et son péché
2.00—Nouvelles
2.03—Une vedette et ses chansons
2.15—Noir et blanc
2.30—Quinze minutes à la corderie
2.45—L'ami Pierre
3.00—Nouvelles
3.03—Chansonnettes
3.25—Nouvelles
3.30—Rue Principale
3.45—Clinique du coeur
4.00—Nouvelles
4.03—Chansonnettes
4.30—Paris-Montréal
4.45—Nos vedettes
5.00—Nouvelles
5.05—Paris-Montréal
5.30—Au tour le jour
5.40—Paris-Montréal (suite)

CBF-MONTREAL
650 Kilocycles

7.00—Prière du matin
7.15—Au lendemain de la veille
7.30—Nouvelles
7.35—Au lendemain de la veille
7.55—Sports
8.00—Lendemain de la veille
10.00—Coquelicot
10.30—Mes disques préférés
11.00—Francine Louvain
11.15—Un piano, une chanson
11.30—Rendez-vous avec Agostini
12.00—Nouvelles
12.15—Rue Principale
12.30—Le réveil rural
12.50—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.30—L'heure du dessert
1.15—Face à la vie
1.30—Pages de vie
1.45—Une demi-heure avec
2.15—Arc-en-ciel
2.30—D'un jour à l'autre
3.00—Chacun son tour
3.27—Nouvelles
4.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
5.00—Auto-suggestion
5.30—Pinocchio
5.45—Sur nos ondes

CKOY-OTTAWA
1310 Kilocycles

6.00—Nouvelles
6.05—Musical Clock
7.00—Nouvelles
7.05—Musical Clock
7.30—Nouvelles
7.35—Musical Clock
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.25—Weather Strip
8.30—Nouvelles
8.35—Musical Clock
9.00—Nouvelles
9.05—Vic Hill Show
10.00—Nouvelles
10.05—Make Believe
11.30—O.M.F.
11.45—Time to chat
11.50—Vic Hill
12.00—Nouvelles
12.05—Vic Hill Show
12.30—Nouvelles
12.40—Sports
12.45—Vic Hill
2.05—Bob Dill Show
5.05—Make Believe Ballroom
8.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA
560 Kilocycles

6.00—Sunny Jim
7.00—Informations
7.05—Sunny Jim
7.30—Informations
7.35—Météo
7.40—Sunny Jim
8.00—Informations
8.10—Sportsreel
8.15—Sunny Jim
8.30—Informations
8.35—Sunny Jim
9.00—Informations
9.05—Les Lye
10.00—Informations
10.05—Les Lye
10.30—Tops in Pops
10.45—Bill O'Connor
11.00—Informations
11.10—Les Lye
11.30—Informations
12.00—Roundup
12.15—Farmers Notebook
12.30—Informations
12.35—Mid-Day Scoreboard
1.00—Informations
1.10—Bobbin Along Horkshop
1.45—Money Man
2.00—Informations
2.05—Bobbin Along
2.30—Fred Waring
3.00—Informations
3.05—Joan Baxter
3.30—The Fat Man
4.00—Informations
4.05—Showbill
5.00—Nouvelles
5.05—Showbill
5.55—Nouvelles

CBO-OTTAWA

6.00—Preview
9.15—Music in the Morning
9.45—Fighting Words
11.15—Performers Showcase
10.30—Maud Ferguson
10.40—Ruth Harding
10.45—Nouvelles
10.48—Caribbean Cruise
11.00—LPTR Time
11.30—Appointment with Agnostini
12.00—Nouvelles
12.15—Pages from Life
12.30—Quebec and Ont. Farm Broadcast
1.00—Nouvelles
1.15—Summertime
1.45—World of the Lord
2.00—Nouvelles
2.05—TransCanada Matinee
3.00—Lower Canada Swings
3.30—Captain from Connecticut
4.00—Encores
4.27—Nouvelles
4.30—A Cheerful Little Earful
5.30—Alex Barris
5.45—Royal Visit Review
5.55—Byline

Le rôle de l'Etat dans le domaine doit être supplétif

QUEBEC (PC) — Le secrétaire de la province, M. Yves Prévost, a déclaré samedi que le rôle des pouvoirs publics, dans l'aide à apporter aux arts, est avant tout supplétif.

Dans une allocution prononcée devant les délégués à la réunion annuelle de la Conférence canadienne des Arts, M. Prévost a déclaré qu'à notre époque, on est porté à avoir sans cesse recours à l'Etat.

"Quand les choses vont mal, on se tourne vers le gouvernement, ou plutôt les gouvernements et on leur demande de remplacer l'initiative privée et surtout de verser des subventions."

Le rôle des gouvernements, a poursuivi M. Prévost, sera avant tout de suppléer à l'insuffisance de la générosité des mécènes et du peuple.

Il est heureux que des organismes comme la Conférence canadienne des Arts aide l'Etat à dispenser à bon escient les fonds qu'il consacre à la vie littéraire et artistique.

Régression artistique

M. Prévost a déploré le fait que les arts semblent maintenant se développer d'une façon trop passive.

On voit et on écoute beaucoup mais, malgré tout, l'activité artitisque diminue.

"Les concerts se multiplient; les disques, la radio et la télévision mettent les grandes oeuvres à la portée de tous, mais on ne voit plus comme autrefois des jeunes filles pianoter avec ferveur et des jeunes gens écorcher peut-être les oreilles de leurs parents de leur archet, mais faire, en définitive, ce qu'on pourrait appeler de la musique active.

Mise en garde

On souhaite beaucoup de nos jours, a dit le ministre, que les jeunes réussissent dans le commerce et l'industrie. On parle beaucoup de la nécessité de développer la culture scientifique.

"Ce sont là des désirs légitimes, mais il ne faudrait pas que cette nouvelle orientation nous fasse oublier que les arts et les lettres demeurent le fondement de notre civilisation."

M. Prévost a tenu finalement à rappeler que, depuis plusieurs années, le gouvernement du Québec fait beaucoup pour encourager les lettres et les arts.

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "The Hunters" (1) 12.59-3.03-5.07-7.11-9.18.
CARTIER — "The Law and Jack Wade" (1) 12.48-3.49-6.50-9.51. "Chase a Crooked Shadow" (1) 2.22-5.23-8.24.
CINEMA DE PARIS — "Les dix-huit ans" (2) 6.30-9.43. "Feu dans le sang" (2R) 8.21.
FRANCAIS — "Les Girls" (2R) et "Until They Sail" (2).
LAURIER — "The Bravados" (7) et "Two Gun Lady" (7)
LINDEN — "Stowaway Girl" (2R) 4.05-8.00. "Joker is Wild" (1) 1.45-5.30-9.25.
LITTLE ELGIN — "The Silken Affair" (7) 1.30-3.30-5.35-7.35-9.40.
ELGIN — "A Certain Smile" (2R) 1.10-3.15-5.20-7.30-9.35.
NELSON — "King Créole" (2) et "From Hell to Texas" (2).
ODEON — "The Friend Who Walked the West" (2) 12.00-3.15-6.30-9.45. 12.40-3.45-6.45-9.59.
REGENT — "Count Five and Die" (1).
RIDEAU — "Hong Kong Affair" (1) 12.45-3.35-6.15-9.10. "Queen of Outer Space" (2) 2.35-5.35-7.40-10.35.
SOMERSET — "Desire Under the Elms" (2) 1.30-4.30-6.55-9.25. "Land of the Bible" (1) 1.30-4.00-6.30-9.05.

Philippe Scrive se signale à Paris

VILLE-MARIE (DNC) — Le sculpteur Philippe Scrive, fils de M. et Mme Geo. Scrive, de Ville-Marie, actuellement à Paris, a fait parler de lui dans la presse parisienne, notamment par le journal "Paris-Normandie" qui signale à l'attention de ses lecteurs le "Saint-Georges au Dragon" ornant depuis mai dernier la façade de la nouvelle église Notre-Dame-de-Gravenchon. Il nous fait plaisir de reproduire ici la critique de J. Hoquet en marge de cette oeuvre admirable du jeune sculpteur Philippe Scrive maintenant marié et père d'un fils. Le journaliste J. Hoquet écrivait fort à propos ce qui suit: "Une oeuvre imposante, non seulement par la taille mais par le style, un "Saint-Georges au Dragon", orne depuis peu la façade de la nouvelle église édifiée aux abords de l'avenue Anatole-France, une oeuvre vigoureuse et musclée réalisée par un jeune sculpteur à l'avenir certain: **Philippe Scrive.**

Originaire de Ville-Marie, comté de Témiscamingue, dans la province de Québec, cet artiste vint fort jeune à Paris pour y suivre les cours de l'école des Beaux-Arts. Son sérieux, son sens inné de la sculpture, le firent vite remarquer et aujourd'hui, à peine âgé de 30 ans, il est un maître en la matière. Ses oeuvres réalisés en Lorraine, à Auboué, en particulier, et à Paris, où il assura notamment la décoration de l'école maternelle de la Porte-des-Lilas, font autorité.

Son "Saint-Georges au Dragon", né de lui, mesure six mètres dans sa longueur, cinq mètres en hauteur, c'est dire l'ampleur du sujet. Réalisé en cuivre rouge pour l'armature et en plomb pour le motif, il pèse près de 550 kilos. Ce Saint-Georges est d'un moderne bien compris avec respect des formes antiques et médiévales de l'art sculptural. Il s'agit d'un petit chef-d'oeuvre de l'art contemporain. Cet art dont la vigueur austère convient si bien à ce matériau universel: le béton."

A la Télévision

Cet horaire est sujet à changements de dernière minute

CBOFT — CANAL 5
Ottawa

LE MARDI 16 SEPTEMBRE

4.00—Mire
5.15—Aujourd'hui à CBOFT
5.30—Olympiques '58
6.00—Dîner musical
6.30—Sports
7.00—Ce soir
7.15—Téléjournal
7.25—Nouvelles locales
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Conversation
8.00—Soirée de chez nous
8.30—C'est la vie
9.00—Cinéclub: "Hamlet"
11.36—Téléjournal
11.46—Nouvelles sportives
11.51—Télépolicier

LE MERCREDI 17 SEPTEMBRE

9.00—Mire
5.15—Aujourd'hui à CBOFT
5.30—L'aigle noir
6.00—Dîner musical
6.45—Hebdo-Sports
7.00—Ce soir
7.15—Téléjournal
7.25—Bulletin local
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Collégiens troubadours
8.00—Point d'interrogation
8.30—Inspecteur Blaise
9.30—Quand Paris reçoit Paris
10.00—Lutte
11.00—Téléjournal
11.20—Nouvelles sportives
11.15—Télépolicier

CBOT — CANAL 4
Ottawa

LE MARDI 16 SEPTEMBRE

9.00—Mire
4.45—Today on CBOT
5.00—Stevie-O
5.15—The Song Shop
5.30—Casey Jones
6.00—I married Joan
6.30—Sportscap
6.45—Téléjournal
7.00—Tabloid
7.30—Robin Hood
8.00—Come Fly With Me
8.30—Dragnet
9.00—Chevy Show
10.00—Rhapsody
10.30—Bornes Steary
11.00—Nouvelles
11.15—Viewpoint
11.22—Long métrage: "Cowboy From Brooklyn"

LE MERCREDI 17 SEPTEMBRE

4.45—Today on CBOT
5.00—Hobby Corner
5.15—Hop Around the Sun
5.30—Rin Tin Tin
6.00—Kingdom of the Sea
6.30—Meet Lorraine
6.45—Nouvelles
7.00—Tabloid
7.30—Disneyland
8.30—Wyatt Earp
9.00—Kraft Theatre
10.00—People Like Maria
11.00—Téléjournal
11.15—Viewpoint
11.22—Long métrage: "Hunted"

CINEMA de PARIS
SUR GRAND ÉCRAN



Dimanche, représentation continuelle à partir de 12 h. 30 (midi); autres jours, ouverture des portes à 6 heures.

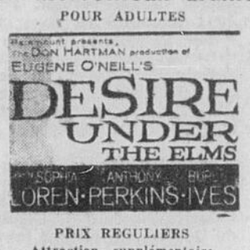
LINDEN
DAILY 1 P.M. SH. 9-5036
"JOKER IS WILD"
Pour adultes
Frank Sinatra - Mitzi Gaynor
"STOWAWAY GIRL"
Pour adultes
Trev. Howard - Pedro Armendariz

A l'affiche mercredi seulement



2e FILM
PARIS EXPRESS
— avec —
Claude Maria Rains Toren
Aujourd'hui seulement
LES GIRLS
UNTIL THEY SAIL
FRANCAIS OTTAWA

Première fois à Ottawa
AUJOURD'HUI à SAMEDI
Un merveilleux drame
POUR ADULTES



PRIX REGULIERS
Attraction supplémentaire
"LAND OF BIBLE" en couleur
"ONE NOTE TONY" dessin en couleur
Plus $4,410 — comme offre Foto-Nite
SOMERSET
DAILY 1 P.M. • MAT. 35c EVE. 50c
Nouvellement rénové





HÔTEL RIVERSIDE
50 SUITES
LOUEES A LONGS OU COURTS TERMES
"The Rib Room" Le seul Steak House licencié d'Ottawa
N.B. — Notre taverne — la plus moderne au Canada — ouvrira ses portes dès la fin de la grève de la bière
399, Riverside Drive. SH. 6-4678

CARTIER
Couleurs
"THE LAW & JAKE WADE"
Robert Taylor - Richard Widmark
"CHASE A CROOKED SHADOW"
Richard Todd - Anne Baxter

STAR TOP
DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE — SH 6-4413



"The Sharkfighters"

A l'affiche
En technicolor
"THE BRAVADOS"
Gregory Peck
En plus
"TWO GUN LADY"
William Talman
LAURIER HULL



DRIVE-INS
ALADDIN DRIVE-IN RE-3-3148
Pour adultes
"I WAS A MALE WAR BRIDE"
Gary Grant, Ann Sheridan
Cinémascope et couleurs
"HOUSE OF BAMBOO"
Robert Ryan, Robert Stack
BANK ST. AT CITY LIMITS

Bingo de journal
KINSMEN
Numéros d'aujourd'hui
I 30 N 44
O 74
SURVEILLEZ LE JOURNAL POUR L'ANNONCE DE LA SOIREE MONSTRE KINSMEN

AUTO-SKY
DRIVE IN THEATRE
Pour adultes
"COME BACK LITTLE SHEBA"
Shirley Booth
Burt Lancaster
En couleurs
"BEAU BRUMMEL"
Elizabeth Taylor
Stewart Granger
HAZELINE RD
PRESCOTT N.W. PHONE PA 7-7693

CE SOIR Gratuit aux dames: SERVICE A DINER ANGLAIS
Pas de frais supplémentaires.

Club Lions d'Ottawa
16 SEPTEMBRE
LES PLUS GRANDES
SOIREES MONSTRES

Cinéma
COTE MORALE
1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

Aujourd'hui



CECIL B. DeMILLE'S PRODUCTION
THE TEN COMMANDMENTS
VERSION ANGLAISE
A PARAMOUNT PICTURE IN VistaVISION AND TECHNICOLOR
EN SOIREE SEULEMENT A 8 H. 15
Montcalm HULL
Mat. Soir
Adultes 90c 1.25
Etudiants, 75c en tout temps
Enfants, 50c en tout temps

CONCERTS TREMBLAY
30ème SERIE
Les privilèges de renouveler EXPIRENT CE SOIR
CHAQUE ANNEE, plusieurs abonnés perdent leurs places, faute de renouveler à temps. Afin que tout soit prêt pour l'ouverture du contrôle, il nous faut fixer ce délai.
Tél. PA. 9-1121

LE CELEBRE CHOEUR DES ENFANTS DE PARIS
LES PETITS CHANTEURS A LA CROIX DE BOIS
Trente exécutants, sous la direction de Mgr FERNAND MAILLET
RIGAUD
Auditorium du collège Bourget
Mercredi, 17 septembre, à 8 h. 30 p.m.
Admission: $1.00 — Billets en vente au collège
MATINEE SPECIALE POUR ELEVES DES ECOLES LE MEME JOUR à 4 h. 30 p.m. — Admission: 25c
PRIERE DE FAIRE RESERVATIONS POUR GROUPES
Téléphone Rigaud 716 ou 311

CLUB LIONS d'Ottawa
SOIREE MONSTRE
Amplement d'espace de stationnement
Tramways et autobus jusqu'à la porte
COLISÉE
CE SOIR — 8 HEURES

Concerts Tremblay
Les privilèges de renouveler EXPIRENT CE SOIR
SEPT CONCERTS—Victoria de Los Angeles — L'Orchestre National du Mexique — Le Festival Quartet — Arthur Rubinstein — Henryk Szeryng, violoniste — André Tchaikowsky, pianiste — Léopold Simoneau, ténor
Renouvellements et nouvelles commandes acceptés par lettre ou téléphone SEULEMENT.
A. TREMBLAY, 464, avenue Athlone, Ottawa 8, Ont.
Téléphone: PA. 9-1121, de 11 a.m. à 1 p.m. et de 7 à 9 p.m.

Coopération de toutes les provinces pour protéger l'épargne populaire au pays

QUEBEC (PC) — L'honorable Maurice Duplessis a déclaré qu'il est important d'obtenir la coopération de toutes les provinces pour protéger l'épargne populaire. Parlant devant les membres des Commissions des valeurs mobilières du Canada réunis en congrès annuel dans la ville de Québec, à l'invitation de la Commission de notre province, le premier ministre a déclaré que cette coopération est nécessaire pour empêcher les fraudeurs de râfler les argents que le peuple a si durement épargnés.

M. Duplessis a été l'orateur principal à la fin d'un dîner offert par la Commission des valeurs mobilières de la province de Québec, sous la présidence de M. Maurice Désy. Ce dernier, en présentant le premier ministre à son auditoire, a déclaré que jamais M. Duplessis n'est intervenu dans les décisions que la Commission québecoise avait à rendre dans ce domaine.

Le premier ministre a dit, au début de sa conférence, que le capital est essentiel et qu'il y a deux moyens de s'en procurer: par l'Etat ou par l'entreprise privée, car c'est elle qui peut le mieux produire les argents nécessaires au développement de nos immenses ressources naturelles. Le capital consciencieux, soucieux des droits du peuple, est la vraie source de progrès, a dit le premier ministre.

L'argent est le serviteur du progrès réel, mais il ne doit pas provenir de l'étatisation car cette étatisation n'a jamais été une véritable source de progrès. Au contraire, elle est l'adversaire du progrès réel. La preuve, c'est que ce qui appartient à tous n'appartient à personne.

Neuf jeunes gens condamnés pour assaut contre des Noirs

LONDRES (Reuters) — Le juge Cyril Salmon a condamné hier neuf jeunes gens qui ont déclenché les émeutes raciales à Londres à quatre années de prison chacun.

"C'est vous qui avez commencé ces actes de violence", dit le juge.

Les jeunes, âgés de 17 à 20 ans, étaient partis "dans une expédition contre les Noirs" le 24 août, dans le quartier de Notting Hill à Londres.

Ils s'étaient armés de barres de fer, de clefs d'auto, de pattes de tables et de couteaux et avaient fait la tournée du quartier de Notting Hill à la recherche d'Antillais à battre. Ils ont attaqué cinq hommes, en blessant trois gravement.

Leurs descentes ont déclenché des désordres raciaux qui ont secoué Notting Hill pendant au moins quatre soirs, a dit le tribunal.

La honte

"Vous ne représentez qu'une fraction insignifiante de la population mais vous avez apporté la honte dans le quartier où vous vivez et vous avez jeté la consternation dans tout le pays, provoquant l'indignation et le dégoût", a dit le juge de 24 ans.

"N'importe qui, sans égard à la couleur de sa peau, a droit de marcher en paix dans nos rues, la tête haute et sans peur.

"C'est un droit que les tribunaux feront toujours respecter."

Les sentences ont été les plus sévères imposées par les tribunaux dans des causes concernant les troubles raciaux.

On s'est étonné de cette sévérité. Les mères de quelques-uns des accusés ont fondu en larmes et ont dû être conduites à l'extérieur de l'enceinte du vieux tribunal Old Bailey.

Si vous êtes LAS TOUT LE TEMPS

De temps en temps, tout le monde se sent épuisé et souffre peut-être de mal de dos. Probablement rien de grave, simplement un trouble passager causé par une irritation des voies urinaires ou un malaise de la vessie. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les Reins. Les Dodd's aident à stimuler les reins pour remédier à cet état causant souvent mal de dos et sensation de fatigue. Vous vous sentez mieux—dormez mieux—travaillez mieux. Achetez des Pilules Dodd's pour les Reins maintenant. Recherchez la boite bleue avec bande rouge à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques. Vous pouvez vous fier aux Dodd's. 60F

Mme Farquharson a succombé à l'asphyxie

Les constatations faites sur la mort tragique de Mme Ross Farquharson, 36 ans, de Manotick, ne semblent avoir jeté aucun rayon de lumière sur la disparition mystérieuse de son mari.

Des voisins ont découvert le corps de cette femme, dimanche matin, dans l'auto familiale enfermée en marche au garage. Elle a succombé à l'asphyxie et le coroner n'a pas jugé nécessaire d'instituer une enquête publique. Elle souffrait d'une dépression nerveuse depuis la disparition de son mari survenue le 18 août.

M. Farquharson, commis de Radio-Canada, dont on a trouvé la voiture et les vêtements abandonnés au club de canotage Rideau, a d'abord passé pour noyé. Mais, les recherches du corps n'ont donné aucun résultat.

Les enquêteurs le croient maintenant vivant. Il aurait, selon eux, disparu de son gré. Les recherches se poursuivent, et la police vérifie certains rapports selon lesquels on aurait vu M. Farquharson, à Ottawa, ces jours derniers.

Mgr O. Racette, curé de Verner, parmi les décorés

Le Conseil de la vie française décernera l'Ordre de la fidélité à trois serviteurs distingués de la cause française au Canada et aux Etats-Unis. Ce sont Mgr Oscar Racette, p.d., curé de Verner, en Ontario, M. Wilfrid Mathieu, de Manchester, New Hampshire, M. l'abbé Aurèle Godbout, curé de Dalhousie, au Nouveau-Brunswick.

La remise des insignes aura lieu le 25 septembre au soir à l'issue d'un dîner au Cercle universitaire de Québec. M. l'abbé Adrien Verrette, de Suncook, New Hampshire, présidera la cérémonie en sa qualité de chancelier de l'Ordre. L'honorable Wilfrid Mathieu prononcera une allocution au nom des décorés.

Après cette cérémonie, le président du Conseil de la vie française, M. Paul Gouin, remettra le prix Champlain 1958 au R.P. Lorenzo Cadieux, s.j., professeur à l'université de Sudbury. Ce prix est décerné à un écrivain canadien-français ou franco-américain, hors du Québec, ou à un écrivain du Québec écrivant sur les groupes français des autres provinces ou des Etats-Unis. Il a été attribué au R.P. Cadieux pour une biographie d'un missionnaire jésuite en Ontario.

Les membres du Conseil de dîner. Le lendemain, ils entre-la vie française assisteront à ce ront en session plénière pour trois jours. Une quarantaine de délégués sont attendus à Québec pour ces assises.

1,761 inscriptions aux cinq écoles de Maniwaki

MANIWAKI (DNC) — A la rentrée des classes de septembre 1958, la Commission scolaire de Maniwaki recevait dans ses cinq écoles, 1,761 élèves. Ce chiffre ne comprend pas la soixantaine d'étudiants de Maniwaki qui poursuivent des études à l'extérieur. Les élèves se répartissent comme suit: Académie du Sacré-Coeur, 596; couvent Notre-Dame-du-Désert, 463; couvent du Christ-Roi, 286; école de Comeau Ville, 279; école St-Jean-Bosco, 137. Chacune des écoles de cette Commission scolaire possède une cour de récréation.

Canadien au chapitre des Frères de St-Vincent-de-Paul

(CCC) — A Tournai, en Belgique, a eu lieu récemment le chapitre général de l'Institut des Frères de Saint-Vincent-de-Paul. Le T.R.P. Louis Houdiard demeure supérieur général; les trois assistants-prêtres sont dans l'ordre, les RR.PP. Dugast, DeBlois et Ferrand; le R.F. Fortry est premier assistant laïque; le procureur est le R.P. Mura; l'économe, le R.F. Courtin. Le R.P Lucien DeBlois est un jeune religieux canadien. Jusqu'à sa récente élection au conseil général, il était supérieur de l'institut Dominique Savio, à Trois-Rivières. L'Institut des Frères de Saint-Vincent-de-Paul comprend à la fois des Pères et des Frères, qui vivent d'une même vie commune et forment une même famille.

La famille Bernatchez se signale à la 41e Exposition de Maniwaki

MANIWAKI, Qué. (DNC) — Mercredi soir dernier se terminait par un magnifique feu d'artifice, la 41e Exposition annuelle organisée par la Société d'agriculture du comté de Gatineau division "B". L'exposition avait ouvert ses portes, lundi, le 8 septembre. De nombreux exhibits agricoles, horticoles ont été exposés.

Dans le concours inter-municipalités, Egan a remporté la palme et les concurrents, Jean-Pierre et Ronald Bernatchez, de cette municipalité, ont remporté le trophée. M. Alain Landreville, de Grand-Remous, a remporté le premier prix pour le plus beau sujet animal présenté à l'exposition. M. Aurèle Fortin a remporté le premier prix pour la vache ayant donné la meilleure traite, soit 27 livres de lait.

Dans le concours inter-cercles, c'est le Cercle des fermières, de Messines, qui s'est classé premier.

Fait à signaler, M. Albert Bernatchez et ses trois enfants sont les plus gros exposants à l'Exposition de Maniwaki. Les quatre ensemble ont 161 exhibits et en plus, M. Bernatchez, est vice-président et directeur de la Société d'agriculture. Mme Dan McConnery, et ses deux fils, de Lytton, viennent en second, avec 136 exhibits.

M. Hilaire Simard, de Plantagenet, a remporté le concours de hâlage dans la classe légère et moyenne; ses chevaux ont tiré 5,000 livres. Dans la classe lourde, les chevaux de M. Léo Lafond, de Maniwaki, l'ont emporté en tirant 6,500 livres.

M. Oscar Archambault a gagné une scie mécanique qui a été tirée par le Club Rotary, de Maniwaki M Claude Grenier, de Mont-Laurier, a gagné l'automobile de marque Meteor 1958, tirée par les Chevaliers de Colomb Au kiosque du journal hebdomadaire "La Gatineau", différents prix ont été tirés; en voici les résultats: M. Gordon McConnery, de Montcerf, a gagné quatre gallons de peinture; M. Henriot Côté, de-Maniwaki, trois outils de qualité; Mme Omer Richard, Maniwaki, un grille-pain automatique; Mme Damien Martin, de Gracefield, un fer à repasser à vapeur; Arthur Bruyère, de Messines, une couverture de laine; Guy Lacroix, de Maniwaki, cinq gallons d'huile à moteur; James Cross, fils, de Maniwaki, une caisse d'huile à cie mécanique et à hors-bord; Mlle Lise Poirier, de Bouchette a gagné $10.

Durant la dernière soirée, on pouvait assister à des vues animées présentées par le ministère des Terres et Forêts du Québec.

Courses

Aux courses: M. Roger Dion, de Maniwaki, propriétaire et conducteur du cheval de course le plus rapide de l'Exposition "Major Rosecraft", s'est mérité le trophée Dr Mulligan, présenté par Mme Jean-Paul Lemieux, M. Jules Dion, propriétaire et conducteur du cheval "Lucky Shilling", le plus rapide dans la classe 2.25, s'est mérité le trophée JE.. Paré qui lui a été présenté par M. Louis Thériault.

M. Guy Meunier, propriétaire du cheval "Mountain Direct", le plus rapide dans la classe 2.30, s'est mérité le trophée Gérard Moreault qui lui a été présenté par W.P. McConnery, président de la Société d'agriculture. Son cheval était conduit par Roger Dion.

M. Roger Ethier, propriétaire et conducteur du cheval "Monte Cristo", a remporté le trophée Dow pour avoir gagné le plus de courses durant l'année courante. Le trophée a été présenté par M. Germain Clairoux. M. Wendell Smith, propriétaire et conducteur du cheval "Barbara Pokabout" s'est mérité le trophée Melcher pour le poulin le plus rapide (poulin en bas de 5 ans). Le trophée lui a été présenté par M. Robert Gendron, organisateur des courses de Maniwaki. Le jeune Gilles St-Amour, fils d'Albert A. St-Amour, s'est mérité le trophée "Hôtel Ethier" pour le "Jockey" le plus méritant dans la section des jeunes.

Les chevaux de M. Théophile Ethier: Royal Harvester, conduit par Victor Sullivan, et "Eddy Frisco", conduit par Michel Ethier, ont également gagné chacun une course dans la classe 2.25. Dans la classe 2.30, le cheval "Waskada Lad" conduit par son propriétaire M. Albert St-Amour, a gagné dans cette classe, une course durant cette exposition.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

Grande ouverture
MERCREDI, 17 SEPTEMBRE 1958
The French Cuisine
METS POUR APPORTER
Spaghetti italien — Fèves canadiennes
Pâtisserie de toutes sortes
303, rue St-Patrice

$600,000,000
d'obligations
du Gouvernement du Canada

La Banque du Canada est autorisée par le ministre des Finances à recevoir des souscriptions en espèces à un emprunt comportant deux échéances ainsi qu'il suit:

OBLIGATIONS 2½%
à 9 mois
ÉCHÉANT LE 1er JUILLET 1959
Non remboursables avant l'échéance
Intérêts payables le 1er janvier et le 1er juillet
L'intérêt des trois premiers mois sera payable le 1er janvier 1959
PRIX D'ÉMISSION: 99.80%
Rapportant environ 2.77% jusqu'à l'échéance

OBLIGATIONS 2¾%
à 18 mois
ÉCHÉANT LE 1er AVRIL 1960
Non remboursables avant l'échéance
Intérêts payables le 1er avril et le 1er octobre
PRIX D'ÉMISSION: 99.70%
Rapportant environ 2.96% jusqu'à l'échéance

Coupures:
$1,000, $5,000, $25,000, $100,000 et $1,000,000

Les souscriptions se font à la Banque du Canada, Ottawa, par l'intermédiaire de tout négociant en valeurs de placement autorisé à agir comme distributeur principal ou de toute banque au Canada. Le prospectus officiel s'obtient à toute agence de la Banque du Canada.

Les nouvelles obligations 2½% échéant en 1959 s'ajoutent aux 200 millions de dollars d'obligations 2½% échéant le 1er juillet 1959, émises le 1er mai 1958.

Le ministre des Finances se réserve la faculté d'accepter ou de refuser toute souscription en tout ou en partie à l'une ou l'autre des échéances ou aux deux.

La souscription sera ouverte à 5 heures du soir (heure avancée de l'Est) le 17 septembre 1958 et close, pour l'une ou l'autre des échéances ou les deux avec ou sans préavis, au gré du ministre des Finances.

OTTAWA, LE 16 SEPTEMBRE 1958.



Septembre
EST
le mois du chauffage
AU
GAZ NATUREL

Aucun dépôt requis
★
5 ANNEES pour payer
à même votre facture mensuelle de gaz

Transformez dès maintenant votre fournaise au GAZ NATUREL
Le combustible qui vous permet d'épargner vraiment!

Epargnez! DE L'ARGENT
Les appareils à gaz naturel coûtent **moins** cher, se posent **à meilleur compte,** coûtent **beaucoup moins cher** d'entretien.

Epargnez! DE L'ESPACE
Aucun réservoir d'entreposage requis. (Une épargne supplémentaire lorsque vous optez pour le gaz naturel).

Epargnez! LES FRAIS DE NETTOYAGE
Le gaz naturel ne laisse aucune trace de suie, aucun dépôt huileux sur vos tentures ou sur vos meubles.

GRATIS NETTOYAGE DE LA FOURNAISE
L'Ottawa Gas nettoiera votre fournaise une fois l'an sans aucun frais supplémentaire.

GRATIS NETTOYAGE ET REGLAGE DU BRULEUR
Votre brûleur de fournaise à gaz sera nettoyé et réglé sans frais. Les pièces de rechange, lorsque requises, vous seront fournies au prix de revient sans frais de pose!

GRATIS CHANGEMENT DU FILTRE D'AIR DE FIBERGLAS
Les filtres de système à air forcé sont remplacés une fois l'an, lorsque requis, par de nouveaux filtres de Fiberglas, sans aucun frais supplémentaire.

GRATIS SERVICE DE 24 HEURES PAR JOUR
Jour et nuit, 365 jours par année, la flottille de camions "Flamme bleue", de l'Ottawa Gas est à votre service, absolument gratuitement.

Et le GAZ NATUREL ne COUTE PAS PLUS que les AUTRES COMBUSTIBLES!



Consultez l'entrepreneur en chauffage de votre voisinage ou appelez!

Ottawa Gas
384, rue BANK — DESSERVANT LA VALLEE DE L'OUTAOUAIS — CE. 6-9491

Pour économiser, lisez nos petites annonces

1| Naissances

LAFORTUNE — M. et Mme Gérald-D. Lafortune désirent annoncer l'arrivée de leur fille choisie, Anne-Marie. 1-215

PATRICE — M. et Mme Maurice Patrice (Colombe Gauthier), ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur premier enfant, une fille, le 7 septembre 1958, à l'hôpital général d'Ottawa. 1-215

4| Perdu

MONTRE-BRACELET 'Cardinal', homme. Rue Cumberland entre Guigues et Boteller. CE. 5-3208. Récompense. 4-215

SAC contenant blouse blanche, dans autobus, Ste-Rose-de-Lima, vendredi après-midi. — MO. 3-6069. 4-215

SAC à emplettes "plaid", contenant portefeuille (wallet) avec argent, jeudi après-midi, rue Principale, Hull. PR. 7-1665. 4-215

SOMME d'argent, dans étui vert de Banque canadienne nationale, perdue chez Freiman, 2e étage ou entre Hull, rue Laurier, et Ottawa. Récompense. 289 Notre-Dame, Hull. PR. 1-4019. 4-216

TROUVEES: Lunettes, au parc Fontaine, la semaine dernière. PR. 7-5946. 4-216

$100 en billet de $1 perdu boul. St-Joseph, près Théâtre Montcalm, 15 sept. PR. 7-2895. Généreuse récompense. 4-217

4A| Trouvé

GANT de suède trouvé rue Rideau, jeudi après-midi. PR. 7-4167. 4A-215

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir — Signalez CE 6-7431 dépt des annonces classées 4A

5| On demande (agents)

VENDEURS

UN MANUFACTURIER DE VETEMENTS DE BASE, EN AFFAIRES DEPUIS LONGTEMPS DEMANDE DES VENDEURS DE LA PLUS HAUTE COMPETENCE POUR VENDRE ARTICLES DE QUALITE. EXCELLENT PROGRAMME DE PUBLICITE POUR PREPARER LA VENTE.

Ecrire donnant tous détails à

CASE 18, LE DROIT

5

DEMANDONS hommes débrouillards, ambitieux, pour vendre dans territoire protégé, nécessités pour la maison et la ferme: préparations médicinales, essences culinaires, vitamines, cosmétiques, etc. Intéressante commission. Excellent revenu pour les bons travailliants. Détails et catalogue gratis sur demande. Familex. Dépt 66, 1600 Delorimier, Montréal. 5-215

Annonces Classées Rubriques

A vendre (propriétés)	(14)
Agents (d'immeubles)	(14A)
A vendre (commerce)	(15)
A vendre (hôtels)	(15A
A vendre (fermes)	(16)
A vendre (automobiles)	(17)
A vendre (divers)	(18)
A vendre (terrains)	(14B)
A vendre (ou à échanger)	(19)
A vendre (ou à louer)	(20)
A louer (bureaux)	(21
A louer (logements)	(22
A louer (chambres)	(23
A louer (commerce)	(24A
A louer (divers)	(24
A louer (ou à échanger)	(25
A échanger	(25A
Animaux	(65A
Avis divers	(66)
Assurances	(36)
Assurance-Auto	(17A)
Argent à prêter	(37)
Argent demandé	(37A)
Amusements	(28)
Automobiles et accessoires	(39)
Auvents	(38)
Briqueteurs	(59)
Brûleurs à l'huile	(33)
Chambre et pension	(26)
Chiens, animaux choyés	(65B
Combustible	(32)
Cours privés	(40)
Cartes d'affaires	(41)
Coiffeurs	(49)
Cordonniers	(50)
Couturières	(40A)
Couvreurs	(62)
Cartes professionnelles	(79)
Dactylotypes	(41A
Direction de funérailles	(67
Décès	(70
Dem (International)	(30A
Demandes	(78
Devener tilingue	(39B)
Electriciens	(55
Enseignes	(51A
Entrepreneurs	(61
Fiançailles	(2
Fourrures	(34
Ferblantiers	(56
Fleuristes	(68
Graveurs	(44
In Memoriam	(73
Inventions	(65A
Imprimeurs	(45
Jardinage	(10B
Lecture	(39A
Marché alimentaire	(17B
Mariages	(3
Motocyclettes	(29A
Matériaux de construction	(35
Menuisiers	(54
Machinistes	(60
Magasins à louer	(21A
Messes anniversaires	(72
Monuments	(69
Naissances	(1
Naturopathes	(48
Nettoyage de tapis-meubles	(11A)
Ouvriers	(52
On demande (agents)	(5)
On demande (hommes)	(6)
On demande (homme ou femme)	(6A
On demande (homme et femme)	(6B
On demande (femme)	(7
On demande (servantes)	(8
On demande (instituteurs)	(9
On demande (foyers	(9A
On demande (commerce)	(9B
On demande (logements)	(10
On demande (logement à échanger)	(10A
On demande (emplois)	(11
On demande (chambres)	(12
On demande (autre)	(13
On demande (divers)	(13A
On demande (maison)	(13B
On demande (ferme)	(13C
On demande (commerce)	(19B
Occasions d'affaires	(27
Orthonédistes	(46
Ostéopathes-Chiropraticiens	(47
Perdu	(4
Trouvé	(4A
Personnel	(39
Photographes	(42
Philatélistes	(45
Peintres-décorateurs	(51
Plombiers	(57
Plâtriers	(58
Positions vacantes	(6C
Poussins	(65
Radios TV et accessoires	(31
Réfrigération	(62A
Remerciements	(74
Réparations	(62
Réparation de meubles	(11B)
Rasoir	(55
Services anniversaires	(71
Stores vénitiens	(18A
Taxi	(48
Transfert-camionnage	(30
Tue Vermine	(64)
Villégiature	(35A)

5| On demande (agents)

FAITES $3.90 L'HEURE

HOMMES ou femmes, gagnez $3.00 l'heure en vendant à domicile dans votre entourage, les 250 produits Paula: thé, café, épices, essences, médicaments, désinfectants et une ligne complète de peignes et brosses. Je vous accorderai du crédit. Même sans expérience, votre succès est assuré en suivant mes directives. Ecrivez pour mon plan d'essai d'un mois GRATIS. IMMEDIATEMENT. G. Laurin, président, Paula Ltd, 21 est St-Paul, Montréal. 5-

6| On demande (hommes)

PLATRIERS d'expérience demandés. Plein temps. PA. 2-7816. 6-216

LE CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES
demande des
BIBLIOTHECAIRES

Bibliothécaire de rayon — pour diriger le rayon de la radio et du génie électrique de la bibliothèque. Doit posséder quatre années d'expérience dont une partie acquise dans une bibliothèque technique ou scientifique.

Bibliothécaire de distribution — pour travailler au rayon de l'aéronautique et du génie mécanique de la bibliothèque. Jusqu'à 2 années d'expérience exigées.

Bibliothécaire de formation — diplômé en bibliothéconomie d'une université reconnue.

Traitement: jusqu'à $5,880, selon l'emploi et la compétence.

Faire demande en précisant tous les renseignements relatifs à l'éducation et à l'expérience, à l'Officier d'embauchage du Conseil national des Recherches, promenade Sussex, Ottawa 2.

RELEVEURS de quilles, 16 ans, 5c la corde, 354 Rideau, King Pin Bowling, CE. 5-5023. 6-

Avons besoin d'un assistant — Une compagnie internationale désire entraîner un homme pour une position de responsabilité. Environ $350 par mois pendant l'entrainement. Promotion très rapide ainsi que de nombreux avantages. Automobile essentielle. Signaler: CE. 6-9518. 6-219

VENDEUR DE MERCERIES

Nous avons une vacance, dans notre rayon de mercerie, pour un jeune homme bilingue de belle personnalité. Position avantageuse.

S'adresser personnellement à

B. V. MITCHELL

HENRY MACK'S LTD.

41, RUE RIDEAU

6

VENDEUR plein temps ou temps partiel; pas d'expérience requise; automobile nécessaire; chance d'avancement. Produits annoncés à la télévision. Revenus intéressants. Lustre Craft Stainless Steel Registered, 86, rue Laval, Hull, ou Collège Commercial Laval, 71, rue Laval, Hull. 6-236

ON DEMANDE des releveurs de quilles Faire demande chez Karry's Bowling Alleys, 158, rue Sparks. 6-227

REMBOURREUR de meubles; bon salaire. Références requises. PR. 1-3863. 6-217

6B| Hom. et fem. demandés

COUPLE pour soins de maison avec loyer et pension en retour. PR. 7-2938 après 5 heures. 6B-217

7| On demande (femme)

STENOGRAPHES

LE CONSEIL national des Recherches a besoin de deux sténographes au Service des recherches sur le bâtiment, à l'immeuble situé chemin de Montréal. Qualifications minimums requises: diplôme d'école secondaire plus au moins trois années d'expérience comme sténographe et commis de bureau. Echelle de traitement: $2,790-$3,600 par année selon la compétence. Faire demande en précisant l'âge, le numéro de téléphone et tous les détails relatifs à l'éducation et à l'expérience, à l'Officier d'embauchage du Conseil national des Recherches, promenade Sussex, Ottawa 2. Prière de mentionner le dossier BR-228-229. 7-215

STENOGRAPHE bilingue, diplôme d'école secondaire ou équivalent. Bénéfices aux employés. Entreprise locale. Mentionner âge, expérience et qualifications en s'adressant à PR. 7-4301. 7-215

JEUNES filles pour laver les vitres d'automobiles. S'adresser en personne seulement. Minute Car Wash, 240 Catherine, Ottawa. 7-217

FILLE d'expérience pour restaurant. 53 Laurier Est, Ottawa. CE. 4-1305. 7-217

CINEMA CARTIER

VENDEUSES pour comptoir à bonbons, une pour après-midi: midi et demi à 6 heures; l'autre pour soirée, à temps partiel. Honnêtes, fiables; références. S'adresser en personne seulement, pas d'appels téléphoniques. 7-215

FILLE de la campagne, âge moyen, pour ouvrage général. CE. 5-8967 après 7 heures. 7-219

FILLE de table expérimentée. S'adresser en personne, 42, rue Montcalm, Hull. Pas d'appels téléphoniques. 7-216

FILLES demandées pour travail d'atelier. S'adresser en personne seulement Florence Paper Company angle des rues Botelier et Dalhousie Ottawa. 7-300

AIDE-CUISINIERE expérimentée, pour restaurant, le soir, de 6 à 2 heures. PR. 7-7153. 7-j.n.o.

TRAVAIL général de maison, pas de cuisson, bon foyer. PA. 8-1344. 7-216

JEUNE fille demandée pour ouvrage de maison. Appelez MO. 3-4043. 7-220

8| On demande (servantes)

FEMME ou jeune fille comme aide à la maison, 5 jours par semaine. PR. 1-5447. 8-218

SERVANTE pour ouvrage général, bon salaire, fins de semaines, libre, bon chez soi. — PR. 7-4090. 8-215

BONNE, pour services domestiques. Références. Couchera ici. Ou femme, 2 jours par semaine. MU. 4-6666. 8-219

FILLE de la campagne; bon chez-soi; bon salaire. SH. 9-2285. 8-216

OUVRAGE général de maison, bon salaire; pas de cuisson. Parlant l'anglais. Couchera ici. PA. 2-5173. 8-220

PERSONNE fiable pour prendre soin de la maison pendant que mère travaille. PR. 7-9786. 8-219

SERVANTE, ouvrage général de maison, pas de lavage. PA. 8-6504. 8-217

SERVANTE, ouvrage général; 2 enfants. Références. PR. 1-2967 8-300

8A| Pour bébés

PRENDRAIS enfants en pension pendant que mère travaille. Pointe-Gatineau. PR. 1-4616. 8A-215

GARDERAIS enfants chez moi le jour, Wrightville. PR. 7-5849. 8A-218

PRENDRAIS 2 petites filles en pension. Meilleurs soins. — PR. 7-9032. 8A-218

PRENDRAIS bébé un mois à deux ans en pension. PR. 1-4772. 8A-215

PRENDRAIS en pension jeunes enfants ou bébés, pendant que mère travaille. Références. PR. 1-1450. 8A-217

11| On demande (emplois)

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour 7 jours par semaine Signalez CE 6-7151 11-300

BOUCHER d'expérience cherche travail le soir. PR. 7-3351. 11-217

FEMME désire ouvrage domestique 5 jours par semaine. Couchera en dehors. Eastview ou environs. Ecrire Case 95, Le Droit. 11-216

PRENDRAIS ouvrage de dactylo à la maison ou ailleurs, le soir. PR. 7-7074. 11-216

ANCIEN combattant, âge moyen, cherche travail stable, journalier ou heure. Accepterais aider malade invalide. Ecrire C. P. 61 Hull. CE. 3-0880, M. Léon, entre 5 et 7 h. 11-215

11A| Tapis - meubles nettoyés

DURACLEAN — Nettoyeurs experts. Tapis et capitonnages nettoyés à domicile Assurance. Estimations gratuites PA 8-8825. 11A-300

11b| Meubles réparés

ATTENTION ATTENTION!

TABOURET gratis avec chaque ameublement de salon rénové. Faites rembourrer votre mobilier de salon chaises chromées automobiles etc., au plus bas prix. — PR. 1-3863 11B-300

CHAISES chromées recouvertes de similicuir en plastic Estimations gratuites CE 3-5094 11B-j.n.o.

13A| On demande (divers)

MEUBLES poêles de tous genres peu importe le prix CE 4-4788 13A-300

PRENDRAIS dame âgée en pension. MO. 3-4679. 13A-219

PRENDRAIS enfants en pension du lundi au vendredi. PR. 7-2141. 13A-216

PRENDRAIS enfants en pension à la semaine ou au mois. — CE. 2-2503. 13A-220

NOUS ACHETONS retailles de fer bronze cuivre plomb gueulles CE 4-8233 13A-300

NOUS achetons meubles poêles de toutes sortes Ralph's Furniture CE 4-6737 13A 300

13B| On demande (maison)

NOUS AVONS clients pour maisons unifamiliales, doubles, duplex et propriétés à revenu, dans tous les quartiers. U. Bartoli, courtier, CE. 2-3538 en tout temps. 13B-300

14| A vendre (propriétés)

GASTON ST-AMAND

IMMEUBLES

MO 3-6253

445, rue Plouffe Gatineau

Le jour ou le soir

Gaston St-Amand, MO. 3-6253

O. Young, PR. 7-3668.

WRIGHTVILLE — 3 seulement; nouveau district résidentiel. — Bungalows de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain complète finie tuile céramique. Extérieur en brique, cave de ciment coulé de 8 pieds. Chauffage à l'huile air forcé. Choix des couleurs à l'acheteur. Ces bungalows seront prêts à être occupés le 1er novembre. Prix $13,295; $1,500 à compte. Pour renseignements, M. O. Young, PR. 7-3668.

MAISON DE CAMPAGNE, cinq chambres à coucher. Prix total $2,700; mi-chemin entre Saint-André-Avellin et Notre-Dame-de-la-Paix. Eau courante, électricité. En parfait état. Grand terrain. Occupation 30 jours.

GATINEAU MILLS, 1ère avenue. Semi-bungalow de 4 chambres à coucher, très belle localité. Prix $9,500; $2,500 à compte, balance $70 par mois. Occupation 30 jours. 14-300

MAISON à vendre à 214 East, Gatineau; à compte $3,000; solde à termes. MO. 3 4408. 14-217

14| A vendre (propriétés)

CAMPEAU

VOUS INVITE AUX 2 MERVEILLEUSES

nouvelles subdivisions du West End

BEL AIR HEIGHTS

chemin Base Line à l'est de Woodroffe

Bureau des ventes PA. 2-0881

et la

QUEENSWAY TERRACE

CHEMIN PINECREST

Tous les acheteurs aux deux projets pourront participer à

d'appréciables rabais en argent

et des prix de valeur, d'un montant total de $3,000.

Une gamme complète de modèles ordinaires et de maisons à prix plus élevés (avenue Portage), en vente aux

ELMVALE ACRES

Visitez nos maisons modèles au 2012, promenade Haig, au 1641 Botsford

(meublées par Colonial Furniture Co. (Ottawa) Limited.)

RE. 3-2182-3

CAMPEAU Construction Co. Ltd.

"La clé d'un confort supérieur"

525, RUE BANK

CE. 5-7288 14

DUSSAULT

ASSURANCES — IMMEUBLES

31, rue Laval, Hull. PR. 7-3835

Julien Groulx, PR. 7-8850

Albert Roy, PR. 1-8014

Rémi Rochon, PR 7-4093.

Hubert Boyer, PR 7-2132

Edgar Chénier PR 7-1198.

HULL, rue Papineau, maison de 2 étages, finie imitation de brique, salon, salle à diner, cuisine, 4 chambres à coucher, grande cave. $10,000 — $3,000 à compte. Balance $75 par mois. Albert Roy.

BOUL. MOUSSETTE, joli bungalow en pierre et brique, salon, salle à diner, cuisine, 3 chambres à coucher, système air chaud à l'huile. $16,500. Conditions avantageuses. Rémi Rochon.

COIN MAISONNEUVE et boul. Sacré-Coeur, maison comprenant 9 logis, chauffage central, revenu annuel de $6,220. $50,000. Conditions avantageuses. Edgar Chénier.

CONNAUGHT GARDENS, bungalow fini imitation de pierre, chauffage central, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, grande cave, $11,500. Termes. Hubert Boyer.

HULL, épicerie licenciée et boucherie faisant bon chiffre d'affaires. Bâtisse comprenant 2 logis en plus du commerce. $40,000. Termes. Julien Groulx.

GATINEAU, rue Frontenac, duplex comprenant 2 chambres à coucher, salon, cuisine, dans chaque logis. $8,000 — $2,000 à compte. Albert Roy.

DUPLEX dans Wrightville, un logement de 3 chambres à coucher et l'autre de 2 chambres à coucher, revenu mensuel $145. Aubaine à $12,500 — $5,000 à compte. Julien Groulx.

RUE PRINCIPALE, commerce de nouveautés, bibelots, cadeaux, entièrement équipé, $6,000 et bail de 5 ans à $200 par mois. 14-300

CHEMIN RICHMOND, Résidence, site commercial, $15,000. Possession 60 jours. — George Howith, courtier en immeuble et assurance. SH 9-9971. 14-300

14| A vendre (propriétés)

LOUIS TITLEY

LIMEUBLE-ASSURANCES

135, BESSERER, OTTAWA

CE 3-1168

COTE-DE-SABLE — Maison moderne contenant 5 chambres à coucher, salon 11' 6" x 24" jolie salle à diner, cuisine avec laveuse de vaisselle automatique avec broyeur, salle de jeux et garage avec porte automatique, occupation immédiate. — $25,000; termes. Mme Major, SH. 9-1336.

COTE-DE-SABLE — Placement très intéressant. Maison appartements contenant 6 logis, toit neuf, 6 poêles neufs, excellent revenu, offerte à $39,500; $10,000 à compte. O. Clément, CE. 5-5392.

EASTVIEW — Bonne maison de famille, 4 chambres à coucher, grand terrain, garage et entrepôt $13,000 Termes. Noël Potvin, CE. 4-3426. Photo co-op B 2381.

RUE CHAMPLAIN, HULL, près rue Langevin. — Maison transformée en 5 petits logis, excellent revenu: $9,590. Termes. Mme Dupont, CE 3-9245. Photo co-op B 2452.

DUPLEX et TRIPLEX modernes avec chauffage central à l'eau chaude; revenu annuel $5,160. Doivent être vendus ensemble. $37,900. Termes. Photo co-op B-2514. — J. Bélisle, CE. 5-4707.

HULL — Triplex contenant un grand logis de 3 chambres à coucher au rez-de-chaussée et 2 logis de 4 pièces au 2e. Aubaine à $12,000. Termes. Photo co-op. B-2512. J. Bélisle, CE. 5-4707.

Commerce

NOUS avons un bon choix de magasins de campagne à proximité de la ville. Tous bons commerces, prix raisonnables. Pour plus de renseignements téléphoner N. Potvin, CE. 4-3426 ou F. Major, SH. 9-1336. 14-300

MAISON moderne de 2 logis, extérieur fini stuc. Possession une semaine. Prix $6,000; $3,000 à compte. Accepterais $5,500 comptant. 39 René, Pte-Gatineau. PR. 1-6584. 14-228

L'AVENIR EST A VOUS

Quand vous aurez vu, désiré et acheté un de nos extraordinaires duplex sur la Place Amérique, rue Morgan, Ottawa. Vous aurez l'avenir entre les mains.

Logis de 3 et 2 chambres à coucher, grand terrain. 3ème logis peut se finir à peu de frais. $23,200. Hypothèque à 6%.

Armand RICHARD, agent

CE. 2-7384

CE. 3-5343

ROMEO PIGEON & LAVOIE LTEE.

Assurance - Immeuble

14

ROGER MURPHY

ASSURANCE-IMMEUBLE

600, CORONATION, OTTAWA

CE. 2-6521 — CE. 2-3204

CHEMIN RICHMOND — Grande maison de 12 chambres, imitation de pierre et stuc; chauffage eau chaude. Excellente localité pour bureaux de médecins ou maison de touristes. Garage double. Passage asphalté. Prix demandé $25,000.

WEST END — Grand bungalow en brique, 3 chambres à coucher, grand vivoir, spacieux foyer en pierre; salle à manger séparée, grande cuisine, chambre de bain céramique; fenêtres Pierson; chauffage air chaud; "car-port". $18,500.

BASSE-VILLE, une rue du nouvel hôtel de ville: triplex en brique, neuf, deux chambres à coucher, grand vivoir, cuisine très moderne, chambre de bain en tuile céramique. Chauffage au gaz (chauffage par les pleintes); fenêtres Pierson. — Prix demandé $31,500.

BOUL. BLAKE — Bungalow en brique, 2 chambres à coucher, grand vivoir, chambre de bain 4 morceaux, cuisine moderne, garage. Un lot de 80x100 à l'arrière pour le jardinier amateur. Le tout pour $14,500.

BOUL. BLAKE — Duplex en brique, neuf; 3 chambres à coucher. Occupation 15 octobre. Prix demandé $22,500.

CHEMIN DE MONTREAL, rue Miss Ottawa. — Grand bungalow en stuc, imitation de pierre; 3 chambres à coucher, grand vivoir, cuisine combinée, garage à même. Chauffage à l'eau chaude. Terrain paysagé. Prix demandé $15,000. 14-215

14| A vendre (propriétés)

ANDRE TESSIER

LIMITEE

103, rue Principale, Hull

PR 7-3875

SPECIAL A GATINEAU, boul. Hurtubise: Bungalow 4 chambres à coucher; terrain 100x200 en pelouse et garni de beaux arbres, $5,500; à compte $2,000; balance payable $47 par mois. L. Dubuc, SH. 9-5517.

HULL, rue Gauthier — Triplex, construction de 4 ans, en parfait état. $20,000; à compte $5,000. G. St-Jean, PR. 1-2082. 610.

WRIGHTVILLE, rue Isabelle, près hôpital, bungalow de trois chambres à coucher, moderne. $13,500; à compte $2,300 L. Dubuc, SH 9-5517

WRIGHTVILLE, boul. St-Joseph. — Duplex très moderne ayant logis de 6 pièces pour acheteur, 2 garages, $19,500. Termes. L. Dubuc, SH. 9-5517. — 586

WRIGHTVILLE, rue Chauveau. — 1½ étage en stuc, 3 chambres à coucher, chauffage moderne, terrain en pelouse, $13,000; à compte $3,500. G. St-Jean, PR. 1-2082. — 614

WRIGHTVILLE, près hôpital. — Bungalow moderne en brique, 3 chambres à coucher, vivoir en forme de L, magnifique cuisine. $14,300; à compte $3,500. L. Dubuc, SH. 9-5517. — 615

LOTS

$400 chacun au centre de Pointe-Gatineau. 50x100; $40 à compte, solde $10 par mois. L. Dubuc, SH. 9-5517

GATINEAU — Terrain de 46 x 120, $900. F. Simard, MO. 3-6203.

COMMERCE

POINTE-GATINEAU — Parties d'autos usagées, gros stock, grande bâtisse, terrain 150 x 300. $6,000 ou meilleure offre. L. Dubuc, SH. 9-5517. — 617 14-300

MAISON neuve à Rockland-Est, $2,800. S'adresser à M. Gérard Dupuis, St-Henri, Rockland. 14-217

AURELE J. HOULE

COURTIER

265, ch de Montréal, Eastview

SH. 6-8101

Léo Grégoire SH 6-1863.

Tony Paquette SH 6-1464

RUE JOLIETTE, Eastview: Duplex d'une chambre à coucher chacun. Construction stuc et imitation de pierre. Chauffage air forcé à l'huile. Terrain 50x100 Prix demandé $14,500. — Paiement initial $2,500.

RUE MARQUETTE, Eastview — Duplex de 2 chambres à coucher chaque logis; construction stuc; chauffage air forcé à l'huile. Revenu $165 par mois. Prix demandé $15,500.

RUE DUPUIS, Orléans: Maison 1½ étage, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine moderne; chauffage air forcé à l'huile. Terrain 85x122 avec garage. Prix demandé, $13,000. 14-300

WRIGHTVILLE près église St-Joseph, 5 logis de 3 et 4 pièces. Revenu mensuel: $200. Prix: $10,500. PR. 1-4350. 14-300

PIGEON & LAVOIE

LTEE, CE. 2-7384

ASSURANCE IMMEUBLE

PHOTO CO-OP

OCCASION — Duplex de 2 ans, Ottawa-Ouest; logis de trois chambres à coucher, immense cuisine; chauffé à l'huile. Possession 15 jours. Co-op. 2551. Conrad Sigouin, PA. 8-9354.

DOMAINE GLENWOOD: Bungalow-ranch, 1,700 pieds carrés, 3 chambres à coucher, spacieux salon avec fenêtres Thermopane et grande cuisine avec beaucoup d'armoires. Patio, "car-port", rue asphaltée. $3,500 à compte. $18,500; hypothèque 5¼%. — Conrad Sigouin, PA. 8-9354.

EASTVIEW, appartement de 6 logis de 2 ans, très bien situé, 5 grands logis de 2 chambres à coucher et un d'une chambre à coucher. Gérald Perron, SH. 9-8369.

MAGNIFIQUE maison de 2 ans en pierre et brique, boul. St-Laurent. Salon 16x22 avec foyer en pierre naturelle. 7 grandes pièces, salle de récréation avec sous-sol. Lot 50x186. Planchers de chêne. Excellente valeur. $20,000 — $8,000 à compte. Co-op 2537. Adélard Génier, SH. 9-6051. 14-300

JOS. LeBLANC,
Courtier — SH. 6-8242

RUE CLARENCE, face à Rockwood. Grand terrain, 66 pieds de façade, avec vieille maison. $12,000.

GLENWOOD DOMAINE — Bungalow de luxe de 7 pièces. Possession immédiate.

RUE MacKAY — Duplex de 3 et 5 pièces. $12,000. Termes faciles. 14-300

MAISON en stuc, 5 pièces, chauffage central à l'huile; terrain 90x200. 128 Notre-Dame, East-Templeton. MO. 3-5969. 14-216

MAISON 8 pièces, à 166 Notre-Dame, Templeton, face école. MO. 3-6330. 14-220

14| A vendre (propriétés)

MAISON, 4 chambres à coucher, chauffage eau chaude à l'huile. Basse-Ville. Meilleure offre. Bonnes conditions. Ecrire Case 4, Le Droit. 14-218

MAISON avec ameublement et lot de coin. PR. 7-1566 après 7 heures. 14-216

14B| A vendre (terrains)

LOT 40x100, Eastview, rue Feriand, près Beechwood; eau et égout. $3,000. SH. 6-8371. 14B-217

2 LOTS, 40x100, près école et église, rue Joffre. Pour renseignements téléphoner PR. 1-6739 14B-239

WRIGHTVILLE: Lot résidentiel 40x100, $1,600. PR. 7-1956. 14B-225

LOTS à vendre, paroisse d'Angers. S'adresser à J.-B. Leblanc, Angers. 14B-219

15| A vendre (commerce)

A VENDRE ou à louer: épicerie-boucherie, entièrement équipée. PR. 7-8950; PR. 1-2615. 15-223

SARSFIELD, Ontario — Garage et bungalow de 3 chambres à coucher très bon chiffre d'affaires agent de la Cie Ford Pour renseignements appeler Aurele-J Houle courtier. SH. 6-8101 15-300

RUE LAVAL, entrepôt en blocs de ciment, chauffé, 15,000 pi. carrés avec maison de 8 pièces chauffés à l'eau chaude. Prix $32,000; $10,000 à compte. S. E. Dussault et Fils, PR. 7-3835. 15-300

QUINCAILLERIE dans Hull. — Ecrire Case 82, Le Droit. 15-221

AU CENTRE de Hull. — Salon de coiffure, complètement équipé, établi depuis 30 ans, $3,500. A compte $1,000; solde paiements très faciles. L. Dubuc, SH. 9-5517. 15-300

DONNERAIS bungalow moderne de grande valeur, sur magnifique terrain, dans un district résidentiel, en acompte sur hôtel. Case 93, Le Droit. 15-216

COMMERCE de transport local et longue distance établi depuis vingt ans. Pour plus de détails, PR. 7-3162. 15-217

17| A vendre (automobiles)

CETTE SEMAINE SEULEMENT
$25 à compte achèteront n'importe laquelle de ces autos.
1956 STUDEBAKER Champion, tout équipée. $1,195.
1954 VAUXHALL, 4 cylindres. $575.
1953 METEOR sedan 4 portières, transmission automatique, radio, chaufferette. $675.
1953 MORRIS Oxford, garantie. $595.
1952 CHEVROLET sedan de luxe 4 portières, radio, chaufferette. $575.
1951 PONTIAC 2 portières, radio, chaufferette. $350.
1951 CHEVROLET de luxe. $325.
1951 FORD 2 portières, 5 places, radio, chaufferette. $325.
1953 FARGO livraison légère, ½ tonne. $395.
SKODA station-wagon sedan. 43 milles au gallon. Paiement à compte, $260.
1954 HILLMAN, sedan, radio, chaufferette, comme neuve. $695.
CHOIX de plusieurs autres.
MAURICE MOTORS
310, rue Rideau CE. 4-4626 17-

VENTE de 15,000 chevaux à prix d'aubaine

C'est la plus grande vente de chevaux de l'histoire de la capitale qui se déroule présentement.

15,000 chevaux, bien groupés en quantités de 110 à 260, sous les capots des voitures usagées en parfait état de l'Ottawa Motor Sales.

EXAMINEZ CETTE LISTE

PLUS DE 80 PUR-SANG AU CHOIX

1956 FORD Custom, coach, bleu moyen, valeur et économie. 173 chevaux. Rég. $1,795. Vente $1575

1955 DESOTO sedan Firedome, transmission automatique, servo-direction, deux teintes, aubaine à bas prix. 185 chevaux. Rég. $2,295. Vente $1895

1956 DODGE Regent coupé. Deux teintes de jaune et noir, remise au point et propre. 125 chevaux. Rég. $1,795. Vente $1495

1953 BUICK sedan Spécial, un propriétaire, un placement de repos, deux teintes de vert. 125 chevaux. Rég. $1,295. Vente $995

1954 HUDSON Jet sedan. Petite auto économique de famille. 104 chevaux. Rég. $995. Vente $695

1955 DODGE, sedan Crusader, bleu deux nuances. Une aubaine exceptionnelle. Epargnez $300. 115 chevaux. Rég. $1395. En vente à $1095

OTTAWA MOTOR SALES

LIMITED

Votre vendeur Dodge et DeSoto

860, rue Bank CE. 3-9763

(près du parc Lansdowne)

CE. 5-5867

Ouvert le soir jusqu'à 9 h. 30

17

17| A vendre (automobiles)

BLONDIN MOTORS

Foyer des autos usagées fiables

Quelques-uns de nos spéciaux:

1955 FORD Ranchwagon, radio et signaux $1550
1955 MONARCH coach, radio, signaux $1745
1954 MERCURY sedan, radio, automatique, signaux $1395
1948 PONTIAC sedan. Voyez celle-ci $145
1953 CHEVROLET sedan. Meilleure aubaine $875
1951 BUICK sedan, automatique, spécial $195
1957 MERCURY décapotable, entièrement équipée $3195
1957 METEOR Rideau sedan, radio, teintes, automatique, signaux $2250

CAMIONS

1951 FORD 3 tonnes, à bascule $925

BLONDIN MOTORS LTD.

Vendeurs autorisés Mercury-Lincoln-Meteor

192-198, rue Montcalm, Hull

PR. 7-5251

AVIS SPECIAL: Les taxes de vente du Québec ne s'appliquent pas aux véhicules-moteurs livrés à Ottawa

1958 CADILLAC sedan, 4 portières, modèle 6239S, noir, pneus à paroi blanche, 2,5 milles, R & H pneus spéciaux, nombre d'autres extras Cadillac; conduite par un chauffeur et bien entretenue, en état de salle de montre. Propriétaire quitte le Canada. $5,375. Tél. SH. 9-7373 après 6 p.m. 17-2

1950 CHEVROLET, bons pneus. Prix total, $135. PA. 2-2729. 17-2

PLYMOUTH 1948, parfait état, prix raisonnable. PR. 7-9919. 17-2

MOTEUR de Pontiac 1952 transmission. Excellent état. 105 Binet, Hull. 17-2

1955 CHEVROLET 4 portières peu roulée, accepterais échange. Vente privée. Prix raisonnable. PR. 7-2563. 17-2

EQUIPEMENT de station de service; machine à souder électrique, soudure à l'oxygène, chargeurs à batteries, machine à graisser (3 barils), machine à bougies. Bien d'autres choses aussi. PR. 1-3402. 55 Sherbrooke, Hull. 17-2

1952 AUSTIN, excellent état, 3 mois pour payer Sandy Use Cars 544, rue Rideau CE 6-1300 17-300

MEILLEUR choix d'autos. Reuben's Auto Sales, 452 Rideau. 17-215

77| Notaires

Me GUY COUTURE, notaire, Edifice Gauthier, 101, rue Victoria, Hull. PR. 1-6914. 77-230

78| Dentistes

DR JACQUES PROULX chirurgien-dentiste Lundi mercredi, vendredi soirs 7 à 8 h 30 214, boul Saint-Joseph PR 7-5602 78-300

80| Médecins

Dr J-E BELANGER maladies du coeur, pression de sang 328, rue Somerset-ouest Tél: CE 3-1353

Dr PHILIPPE BELANGER — 217 Laurier-est. Suite no 3 Spécialité: chirurgie Consultations: 2 à 4 h. et 7 à 8 h p.m Tél: CE 4-0117

Dr HENRI BOURQUE Edifice Medico-Dental 150 Metcalfe Tél: CE 6-2624 Spécialité: Maladies des enfants

Dr A R CORRIVEAU spécialiste Yeux oreilles nez gorge 150 Metcalfe édifice Medico-Dental Tél CE 5-4407

Dr FRANÇOIS COTE spécialiste en chirurgie générale et chirurgie des femmes Consultations sur rendez-vous 232 Metcalfe Tél CE 5-1284

Dr ERNEST COUTURE Spécialiste en obstétrique Maladies des femmes 161 est ave Laurier Tél CE 4-2455

Dr E DESJARDINS 138 rue Wellington Hull MEDECINE GENERALE Consultations 2 à 4 et 7 à 8 h p.m et sur rendez-vous PR 7-3543

Dr MICHEL DREYFUS maladies des enfants — sur rendez-vous SH 9-9987 252 chemin de Montréal

Dr PIERRE GAULIN Urologie Après-midi 2h à 4h, le mercredi excepté 545 King Edward CE 4-2938

Dr P E LABELLE 4 Montclair Hull Chirurgie maternité PR 7-5811

Dr ANTONIO LECOURS spécialiste en chirurgie Consultations sur rendez-vous 538 King Edward Ottawa Tél CE 4-1622

Dr RODOLPHE MICHAUD Spécialiste Rayons X Traitement 195 Laurier-est Tél CE 2-1490

Dr ARTHUR POWERS 135 rue Gloucester Spécialités maladies et radiographie pulmonaires Pour rendez-vous téléphoner CE 3-3614

Dr HENRI RACINE B.A L.M.C.C Médecine maternité et coeur 10-12 a.m sur rendez-vous 1 à 3 h p.m et 7 à 9 h p.m 99 rue Montcalm Hull Tél: PR 7-6616

Dr HORACE VIAU 195 rue Laurier-est Spécialiste en pédiatrie Consultations sur rendez-vous Tél: CE 4-2240

L'envers de la médaille...


Quand R. Nesse et sa troupe eurent terminé une longue tournée musicale au "Bouffon d'Or" on lui promit une soirée d'adieux sans précédent
Je vais vous offrir une de ces soirées en votre honneur comme jamais auparavant, ici demain soir! Tous est gratis: breuvages, mangeaille et BEAUCOUP DE MUSIQUE ENLEVANTE!
C'est magnifique! !Pour une fois, on va entendre la musique des autres, hein les gars?
Alors "une de ces soirées" eut lie



Prompts résultats pour quelques sous

17| A vendre (automobiles)

1940 CHEVROLET. PR. 1-3688. 17-215

1952 MONARCH coach, excellent état. SH. 9-2935. 17-216

1949 FORD, propriété privée, bas millage. Peut être vue au 176 Ste-Marie, PR. 1-3072. 17-215

IL NE RESTE QUE PEU DE TEMPS !

Pour obtenir une meilleure auto usagée à des épargnes superbes durant la vente de rabais de $25,000 chez Cabeldu

DEUX EXEMPLES:
1954 BUICK sedan, Century, dynaflow, radio, chaufferette et servo-freins. Prix rég. $1495 $1150
1955 DODGE sedan, Regent, chaufferette. Prix rég. $1395 $1095

Voyez tout le stock considérable
Mais hâtez-vous

CHEZ CABELDU
RUE ALBERT
PRES DE BANK
CE. 6-7189
17

J. ROTHBERG MOTORS
300, chemin Richmond
PA. 2-5339
1958 Hillman, neuve, 1957 Volkswagen, 1957 Consul, 1956 Austin, 1956 Volkswagen, $100 à compte, 30 mois pour régler.
1955 Nash Metropolitan, 1954 Ford, 1953 Ford station wagon, 1953 Meteor, 1954 Chevrolet. $95 à compte, $45 par mois.
1952 Consul, 1953 Austin, 1950 Chevrolet, 1951 Morris. $25 à compte, $29 par mois.
1951 Morris, 1951 Vanguard, 1951 Austin. $25 à compte, $18 par mois. 17-300

AUTOS et CAMIONS USAGES D'ACHAT "SUR"
CANADA MOTOR SALES
(Ottawa Limited)
Mercury-Lincoln-Meteor
306-312, RUE SPARKS
Tél. CE 2-7354 Ouvert le soir
PARCS D'AUTOS USAGEES
Angle Duke et Fleet
470, RUE RIDEAU
CE 6-2184
17

CHEVROLET 1950, 4 portières, chaufferette, bons pneus, bien propre, garantie, aubaine à $350. S'adresser au garage Osborne, MO. 3-5556. 17-

C'EST UN FAIT !
La HILLMAN JUBILEE 1958
pour aussi peu que
$475 A COMPTE
et $54.00 par mois
Distributeur exclusif pour le district Ottawa-Hull des Hillman – Sunbeam Rover et Land Rover
PERCY CARRIERE
42, chemin de Montréal
SH 9-5927
17

1953 CAMION 3½ tonnes. Tél: MO. 3-5791. 17-219

17A| Assurance - Auto

ASSURANCE Allstate – Epargnez 20% 6 fois pour régler Téléphonez Gerry Beauchamp CE 5-6375 en tout temps ou CE 3-9484 17A-300

18| A vendre (divers)

ACCESSOIRES usagés de plomberie et chauffage, accessoires repris en échange Rideau Plumbing & Heating Limited 320 rue Rideau 18-300

ACCORDEONS électriques, orgues, guitares, pianos. Coulthart's, 261 Frank, CE. 5-1123. 18-216

BICYCLETTE, homme, très bon état; lumière dynamo; prix raisonnable. PR. 7-6887. 18-215

BLOCS de cheminées blocs de ciment de cendre et brique de ciment Ideal Concrete Products 100 Lois Hull PR 7-1683 18-300

BOULEVARD DEMOLISSEUR
1, rue Amherst, Hull
200,000 pieds de bois 2x5 ascenseur de 5 planchers 50 "plate glass" à 75c du pieds; portes châssis, baignoires, tuyauterie, échelles de sauvetage bouilloire 15 forces complète avec radiateur de 5 forces; 1 solive (beam) PR 7-4957 18-300

Bois de construction
(usagé)
Planches toutes grandeurs Portes, châssis, Ten-Test, fixtures électriques, tuyaux, toilettes, lavabos, chambre froide.
Georges Sasseville
PTE-GATINEAU
PR. 7-6738
CHEMIN DE LA SAVANE
18

BUFFET chromé, très bon état. Prix raisonnable. PR. 1-2371. 18-217

CHESTERFIELD, 3 morceaux, $35. PR. 7-4076. 18-215

COMPLET pour homme, $10. Manteau sport, $5. Pantalons, $2, Souliers pour enfants $0.95. CE. 6-5157. 18-224

EUGENE ROY
Typewriter Service
DACTYLOTYPES portatives et régulières; machines à louer vendre, réparations 187 Principale Hull Tél PR 7-3012 18-300

DEMOLISSONS remise à marchandise et bureau du C.N.R. 50, rue Besserer. 2 x 8 et 3 x 10, toiture, brique, portes et châssis, radiateurs, planchers, à vendre sur les lieux. F. Thibault, Ltée. PR. 7-9120. 18-300

DEUX manteaux d'hiver. Aussi buffet. CE. 3-2126. 18-217

18| A vendre (divers)

ELECTROLUX (Canada) Limited, 396, rue Somerset-ouest. CE. 2-6369. Aspirateurs, polisseuses, réfrigérettes. 18-224

FOURNAISE à l'huile Findlay, usagée 2 mois. PR. 7-3779. 18-217

FOURNAISE Quaker à l'huile, un an d'usure, avec tuyaux, $80. SH. 6-1869. 18-220

FOURNAISE "Silent Glow", à l'huile, avec tuyaux. Bon état. SH. 9-3974. 18-217

FOURNAISE blanche à l'huile. Très bon état. 64 St-Etienne, Hull. 18-215

4 FOURNAISES à l'huile remises à neuf. Très bon état. — PR. 7-7988. 182-215

JACK paye les plus hauts prix pour meubles usagés CE 5-8658 18-300

JOLIE fournaise, comme neuve, bon marché. 36 St-Hyacinthe. PR. 7-4937. 18-215

LESSIVEUSE "Easy Spiralator", presque neuve. Bon état. Aubaine. PR. 1-4436. 18-217

LIT d'enfant, 34x54. PR. 7-2238. 18-217

LIT en bois, avec matelas et sommier à lames. $25. PR. 1-2431. 18-216

LIT simple, et bureau d'enfant. PR. 7-5628. 18-215

NOUS ACCEPTERONS VOS MEUBLES ET APPAREILS MENAGERS
en paiement partiel sur des meubles neufs ainsi qu'appareils ménagers vendus à prix réduits Conditions 2 ans pour payer
Salle de montre longue d'un bloc de rue Pas de problème de stationnement
G. H. JOHNSON'S FURNITURE LTD.
111, RUE MURRAY
CE. 5-5147
18

REFRIGERATEUR, rangette et autres articles de ménage. PR. 7-6938. 18-219

MACHINERIE International Harvester scie à chaine McCullough moteur hors bord Scott Atwater refroidisseur à lait. Beatty Bros Dari-Kool Bulk; clôtures Frost Modern Farm Supplies 23 rue Murray Téléphone CE 2-5773 18-300

MANTEAU (automne et hiver), pour fillette; taille 4 ans. PR. 7-7991. 18-216

MANTEAU de mouton de Perse noir neuf, avec collet de vison fait en 1958 Jaquette de mouton de Perse gris Etole de rat musqué Dois vendre SH 9-6441. 18-300

MENAGE à vendre. CE. 2-5093. 18-216

MOBILIER salle à diner, 8 morceaux, noyer brun. RE. 3-3184. 18-215

MOTEUR hors-bord, 20% de rabais. 35 c.v., électrique et 5 c.v. Young's Radio and TV, 334, rue Cumberland, CE. 5-5428. 18-300

MOTOCYCLETTE Lombretta 1958, seulement 1,200 milles. PR. 7-5352 après 6 h. 30. 18-215

MOULIN à laver, "Connor", bon état, $25. SH. 6-0936. 18-217

SPECIAUX EN PEINTURE!
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur 25 couleurs à $3.25 le gallon Peinture latex pour intérieur à $4.25 le gallon M. Zagerman & Co Ltd., 100 chemin Bayview PA 8-3728 18-300

PIANO, grandeur app. ou moyen, payé comptant immédiatement. CE. 2-8880. 18-220

PIANO, excellent état. SH. 9-4405. 18-217

SPECIAUX
PLANCHE embouvetée $75 le mille; 2x4 en épinette 5c le pi. F. Thibault Ltée, 63, rue St-Florent Hull PR 7-9120 18-300

POELE de cuisine moderne, au bois et charbon. Tout blanc. CE. 3-2074. 18-217

POELES électriques usagés, en très bon état, $49.50 et plus. A L Achbar Ltee magasin d'échanges 57 Eddy Hull PR 7-1243 18-300

1 POELE électrique, un poêle à l'huile, bon état, aubaine. — PR. 7-6529. 18-215

RADIOS d'auto neufs. Plus bas prix Mac's. 387 Rideau CE 2-6845 18-300

RANGETTE, bon état, $13. 220 Papineau. PR. 1-8196. 18-215

REFRIGERATEUR $100, gros poêle électrique $50. Tapis 8 x 9, $35. Machine à coudre $25. Bibliothèque $15. Table à café $10. CE. 6-5157. 18-217

ROBE de mariée, blanche, 9 ans, voile, diadème. PR. 1-6596. 18-216

SLABS de bois mou, 4' $6 la corde; slabs de bois franc 4' $10 123 Dollard, Hull PR 7-3271. 18-j.n.o.

TAPIS et coussin verts, 9x12. PR. 7-8285. 18-216

TAURE Jersey, 2 ans, en gestation. 182 Montfort, Eastview, SH. 9-3008. 18-216

UN MANTEAU d'hiver, 14 ans. 2 paletots d'été, 14-7 ans, pour garçons. $7 chacun; très propres. PR. 7-8854. 18-216

22| A louer (logements)

A proximité de la rue Hôtel-de-ville sur la rue Maisonneuve, logis de côté comprenant cuisine au premier, 3 pièces et salle de bain au second ainsi qu'une bonne boutique à 2 étages pouvant servir de salle d'échantillons, etc., située à quelques pas seulement du logis. $65.00 par mois et disponible le premier octobre. PR. 1-2134. 22-217

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, 1er plancher, entrée privée, $65. 44 Putman. SH. 9-6960, après 5 heures. 22-215

22| A louer (logements)

APPARTEMENT moderne, une chambre, cuisine, salle de bain. Wrightville; chauffé, eau chaude, $50. Pour jeunes mariés. CE. 4-3846. 22-238

APPARTEMENT 4 pièces et salle de bain complète, chauffé. 159 Laurier, Hull. PR. 7-8264. 22-215

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, chauffé, poêle et réfrigérateur, $100. — 134 Guigues, CE. 3-7877. 22-219

APPARTEMENT 5 pièces, $100. 80 Moncion, Hull. PR. 7-9536. 22-225

APPARTEMENT très moderne, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, poêle, chambre de bain complète, grande cour, grand balcon. 2 entrées privées. $80. Adultes. 175 St-André, app. 4. 22-215

APP. chauffé, 3 pièces, $65.00, Wrightville, PR. 1-5515. 66 boulevard Moussette. 22-220

APPARTEMENT, 3 pièces, chauffé, éclairé. PR. 1-4671. 22-220

APPARTEMENT 4 pièces, $85. Rue Marquette, Eastview. CE. 4-2757. 22-217

APPARTEMENT, basse-ville, 2 chambres à coucher; planchers tuile; poêle, réfrigérateur, $90. CE. 2-9983. 22-224

APPARTEMENT, 4 pièces, 2 chambres à coucher, cuisine, grand salon. 1er octobre. $90. Chauffé. 81 Fortier. PR. 7-5269. 22-217

APP., 3 chambres à coucher, salle de bain complète, chauffé, $90. PR. 7-6502. 22-219

APPARTEMENT 3 pièces, chambre de bain complète; réfrigérateur, poêle électrique; 1er novembre. Edifice Union Saint-Joseph du Canada. CE. 5-1801 jour. SH 6-1716 après 7 heures. 22-j.n.o.

AYLMER, Québec: 3 logis, un chauffé; 2 non chauffés. MU. 4-8045. 22-216

BASSE-VILLE — Maison, trois chambres à coucher. CE. 3-8169 entre 7.15 et 9 h. 22-217

BASSE-VILLE: Logis 3 pièces et chambre de bain, non chauffé, gros filage, (haut). Adultes. $65. CE. 3-9189 soir. 22-217

CUISINE et chambre à coucher meublées, chauffées, éclairées, entrée privée. 282 Clarence. — CE. 4-1819. 22-219

DEUX logis de 3 pièces, $50, $45. 296 Lacasse, Eastview. SH. 9-1679. 22-217

DISPONIBLE immédiatement ou 1er octobre — moderne, deux chambres à coucher, spacieux vivoir, foyer, dessus de foyer genre bibliothèque, réfrigérateur électrique, poêle, stores vénitiens, privilèges de salle de buanderie, sur route d'autobus, près des écoles, des églises et magasins. Ouvert pour inspection, 311, boul. Blake, app. 5 ou 303 Blake, app. 1. SH. 6-4274. 22-217

DUPLEX, rue Barrette, Eastview, 1 chambre à coucher. SH. 9-1523. 22-217

DUPLEX, 5 pièces. Adultes préférés. $75. PR. 7-3142. 22-217

EASTVIEW, appartements neufs, 1 et 3 chambres à coucher; stationnement. $85 et $110. — SH. 9-9200. 22-216

GUARANTY TRUST
Company of Canada,
Courtiers
de 9 a.m. à 5 p.m.
Tél: CE. 2-2691

MAISON meublée, 3 chambres à coucher, vivoir, salle à manger, chambre de bain (4 morceaux), garage chauffé, gazon. Disponible le 1er novembre. $175. 22-216

HULL, appartements 3 et 4 pièces. 88 Frontenac. SH. 1-4144. 22-219

LIBRE immédiatement, Aylmer, Qué. 3 pièces, cuisine, poêle, réfrigérateur, salon, chambre à coucher, entrée privée, grande chambre de bain; chauffé, électricité gratuite. $80. MU. 4-5679. 22-j.n.o.

LOGEMENT moderne, spacieux, propre et coquet. Rue Laurier, Hull. Grand salon, cuisine avec salle à manger. Grande chambre à coucher, solarium, poêle, réfrigérateur. Salle de bain en tuile. Site agréable. Autobus à quelques pas. $80 par mois. Bail d'un an. Roméo Pigeon et Lavoie, Ltée, courtiers. CE. 2-7384, PR. 7-4071. 22-300

LOGEMENT 4 pièces, 100 Plouffe, Gatineau. $40. MO. 3-4308. Le jour MO. 3-5327. 22-220

LOGIS 3 pièces, 106 East, Gatineau. MO. 3-5106. 22-215

LOGIS sous-sol, 2 chambres à coucher. 3 Gauthier, Hull. Un enfant accepté. SH. 9-2308. 22-216

LOGIS 4 pièces, 107 St-Henri, Hull. PR. 7-1494. 22-219

LOGIS chauffé, 3 pièces, salle de bain, solarium. 1er octobre. 163, 3e Avenue, Gatineau. MO. 3-4333. 22-217

LOGIS, 3 pièces, entrée privée, près autobus. 13 Garneau, Hull. 22-215

LOGIS 4 pièces, salle de bain complète; éclairé. S'adresser: 128 Kent, Hull. 22-216

LOGIS 2 pièces, libre, privé, près imprimerie, pour couple. 35 Falardeau, Hull. 22-220

LOGIS 3 pièces, chambre de bain; 1er novembre. PR. 7-5579. 22-219

LOGIS, chauffé, 4 pièces et salle de bain complète, eau chaude, 142, 3e avenue. MO. 3-4365. 22-220

LOGIS 3 pièces, chauffé, 2 adultes. Références. 1er octobre. PR. 1-8060. 284, boul. Taché. 22-217

LOGIS moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, un enfant accepté. $90.00. Wrightville. PR. 7-8700. 22-220

LOGIS 5 pièces, 308 Principale, Gatineau après 6 heures. Renseignements 211 Bruyère, Ottawa en tout temps. 22-219

2 LOGIS de 1 et 2 chambres à coucher, cuisines, salons. — Chauffés. PR. 7-4696. 22-j.n.o.

22| A louer (logements)

LOGIS chauffé, $60. Une chambre à coucher, vivoir combiné avec cuisinette, chambre de bain. Adultes. 9 Bégin. PR. 7-8047. 22-j.n.o.

LOGIS 4 pièces, possession immédiate, $50. Pointe-Gatineau. PR. 1-4879. 22-220

LOGIS 3 pièces, propre, 1er octobre, MO. 3-6487. 22-217

LOGIS (haut), gros filage, eau chaude. S'adresser 271 Notre-Dame, Hull. 22-217

LOGIS 5 pièces. PR. 1-1586. 22-217

LOGIS 3 pièces, Gatineau. Libre. MO. 3-4538 après 6 heures. 22-j.n.o.

MAISON à louer. S'adresser au 586 Notre-Dame, Gatineau. 22-216

MAISON, type ranch, 3 chambres à coucher, salle de jeux, Glenwood Domaine. $150. MU. 4-6813. 22-219

OVERBROOK, RCMP, 3 pièces, dans maison neuve, pour couple; chauffées éclairées. SH. 9-6667. 22-216

PETIT logis, 3 pièces, chauffé, éclairé, (haut). CE. 4-3205. 22-220

PETIT logis meublé, pour couple sans enfant. Références. PR. 7-9592. 22-216

PETIT logement pour couple âgé ou sans enfant. 29, rue Scott, Wrightville. 22-216

PTE-GATINEAU, sous-sol, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle, eau chaude, $60. PR. 4155. 22-217

8 BERIAULT, Hull, logis chauffé, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain. Libre. $90. SH. 9-7781. 22-215

RUE GUIGUES, logis libre, très central, 8 pièces, garage. CE. 4-8207; SH. 9-8020. 22-j.n.o.

257 DALY, 6 pièces, 3e étage, 2 balcons; 1er octobre. Adultes. $115. CE. 3-9624. 22-215

2 BELLES chambres, une chambre-boudoir et cuisine, entièrement meublées, chauffées et éclairées. Couple qui travaille de préférence. SH. 9-9498. 22-219

RUE ST-PATRICE, duplex, haut, 4 chambres à coucher, grande cuisine équipée, garage. S'adresser Toronto General Trust Corporation, CE. 2-3791. 22-216

SARSFIELD, maison seule, près autobus et école. Aussi, logis 5 pièces. S'adresser: Navan 53S6. 22-217

WRIGHTVILLE, app. 2 pièces, chauffé, éclairé, entrée privée, eau chaude, $50. Après 6 h. PR. 7-5168. 22-217

23| A louer (chambres)

CHAMBRE, cuisinette chauffées éclairées, eau chaude, balcon privé. SH 9-8456. 23-j.n.o.

CHAMBRE et garage chauffé à louer. 14 Champlain, Hull. 23-215

CHAMBRE meublée, fille, site central, privilèges. PR. 7-5306. 23-218

CHAMBRE meublée pour demoiselle, près hôpital général. CE. 5-2014 après 6 heures. 23-215

CHAMBRE meublée pour jeune homme avec références. — CE. 4-3812. 23-215

BASSE-VILLE — Chambre à louer. CE. 3-9893. 23-215

2 CHAMBRES non meublées, basse-ville. CE. 4-0250 ou CE. 5-5505. 23-217

CHAMBRE meublée, 1er octobre, pour homme. CE. 3-6441. 23-216

GRANDE chambre meublée pour 2 hommes, avec téléphone, garde-robe. 30 Garneau. PR. 7-9087 23-219

CHAMBRES, grande, petite, meublées, frigidaire, gril, eau chaude. 67 Daly, Ottawa. 5-9 soir. 23-220

GRANDE chambre meublée pour étudiant, droit de faire la cuisine. PR. 7-6749 après 7 heures. 23-217

CENTRAL, chambre dans app. Permis cuisson, fille ou femme. CE. 3-2126. 23-217

GRANDES chambres, entrée privée, eau chaude, permis de cuisson. PR. 7-3487. 23-220

CHAMBRE double près université, permis de cuisson. CE. 6-5157. 23-217

CHAMBRE meublée, privilèges, jeune fille ou dame. West End. PA. 9-1743 après 5 heures. 23-219

COTE-DE-SABLE, rue Russell — chambre meublée, hommes; privilège cuisson. CE. 4-3426. 23-216

CHAMBRE propre, rez-de-chaussée; stationnement, privilège cuisson. 14 Jogues, PR. 1-8095. 23-220

CHAMBRE meublée. 1er oct. 349 Murray. CE. 3-1360. 23-217

DEUX chambres meublées avec cuisinette, idéales pour institutrices. 74 Binet, Hull. PR. 7-6275 entre 6 et 7 heures. 23-220

WRIGHTVILLE: chambre, accommoderait monsieur. Privilège de cuisine. PR. 7-6411 de 10 à 6. 23-217

24| A louer (divers)

ROBES de mariées filles d'honneur de soirées de bouquetières aussi fourrures tout dernier cri Signaler CE 4-2533 — 634 Saint-Patrice 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières, tuxedos. — Salon Martin, 163, rue Bolton, Ottawa. CE. 5-5505. 24-217

ENTREPOT à l'épreuve du feu à louer, 20x40x12. Facile d'accès. SH. 9-0600. 24-215

ROBES mariées filles d'honneur soirée voiles diadèmes mantes fourrure. PR 7-7980. 24-300

24| A louer (divers)

LOCAL
540 PIEDS CARRES
Disponible dans L'EDIFICE DU "DROIT"
375, rue Rideau, Ottawa
Pourrait servir de bureau, salle d'échantillons, etc.
Appelez
CE. 6-7431
M. J.-R. BELANGER
24

SALLE de receptions moderne à louer pour mariages, banquets etc., 160, rue St-Louis Pointe-Gatineau PR 7-9120 24-300

ENTREPOT 20 x 50, 2 étages. — 632, boulevard St-Laurent. — SH. 6-4897. 24-218

SALON DE LA MARIEE
ROBES et voiles de mariées filles d'honneur bouquetières — Accessoires bouquets PR 1-4023 PR 7-7974 24-300

26| Chambre et pension

CHAMBRE et pension, privilèges; près autobus. PR. 7-9568. 26-215

CHAMBRE et pension, homme. 245 Chapel. CE. 3-1011. 26-216

CHAMBRE et pension pour deux jeunes hommes; privilèges. 88 Frontenac. PR. 1-3817. 26-216

CHAMBRE et pension pour homme. 9 Vaudreuil. PR. 7-4858. 26-219

PENSION et chambre avec téléviseur pour hommes; toutes commodités. SH. 9-1957. 26-219

CHAMBRE et pension pour hommes. 292 Lajoie, Eastview. 26-219

CHAMBRE et pension pour 2 ou 3 hommes. PR. 7-4886. 26-216

CHAMBRE et pension pour institutrices, avec privilèges. MO. 3-5990. 26-216

$50.00 — Chambre et pension. Logera avec autre jeune fille. Peut recevoir au salon. Privilèges. Références. SH. 5-1425 après 5 heures. 26-217

CHAMBRES et pension centre de Hull. PR 7-0258 26-mardi-vend.

CHAMBRE et pension, hommes ou femmes. PR. 1-1950. 26-217

CHAMBRE et pension pour homme. Privilèges, stationnement. SH. 9-4965. 276 Durocher, coin chemin de Montréal, Eastview. 26-217

CHAMBRE et pension pour homme. PR. 7-6481. 172A Wellington, Hull. 26-217

26A| Villégiature

CHALET à vendre à Wychwood, 30x26 sur lot 100x100. Moderne, meublé, eau courante, toilette, douche, eau chaude. Terrain en gazon. Termes faciles. PR. 7-7029. 26A-j.n.o.

CAMP neuf meublé à vendre. Electricité, eau courante, chaloupe. Sacrifice. CE. 5-4146. 26A-217

MANOIR du lac Simon Chénéville, co Papineau PQ Hôtel rustique CLQ confort moderne, cuisine excellente plage sablonneuse au bord d'un des plus beaux lacs de la province. Amusements variés danse tous les soirs avec orchestre Demandez nos dépliants Mme M A Chêne prop. tél 2-s-3 Bureau PR 7-4346. 26A-mar., mer. jeu. j.n.o.

CEDRES Aylmer — Pour fermer succession chalet à vendre, 8 pièces, 2 chambres de bain, 6 lots. Prix raisonnable. Termes PA. 8-4471 — MU. 4-5549. 26a-217

CHALET à louer à Luskville Plage Tremblay Jean-Marc Leduc 16 Mance Hull PR 7-8517 26A-j.n.o.

29| Autos et accessoires

BAKER BROS CO LTD
AUTOS ET CAMIONS USAGES achetés pour mise en pièces Parties neuves et usagées d'auto batteries pneus accessoires etc 2 magasins CE 2-7393 29-300

SERVICE d'échange de génératrices de démarreurs régulateurs de tension carburateurs pompes à essence à eau embrayages freins, etc Automotive Electric 603 rue Somerset. CE 2-0892 29-300

S & S AUTO PARTS
PARTIES neuves et usagées pour autos et camions Autos et camions achetés pour mise en pièces Réparations de radiateurs Vitres installées 814 rue Wellington Tél CE 6-2371 29-300

30| Transfert-camionnage

J. LANDRY LTEE
ETABLI depuis 1879 Service complet de déménagement dans la ville ou longue distance Emballage et emmagasinage CE 4-1201 30-300

30A| Dem international

SERVICE INTERNATIONAL de messageries Spécialistes en déménagements transocéaniques et interurbains aussi déménagement local et entreposage – Ferme le samedi W Sparks & Son Tél PA 8-3773 30A

31| Radios TV et accessoires

GERVAIS ELECTRONIC
VENTE ET SERVICE radios et téléviseurs radios d'automobiles installation complète tourne-disques etc 1333 Cumberland CE 6-3101 ou CE 4-8095 31-300

GAULIN ELECTRIC — Service et réparations radio et télévision. 227 Dalhousie. CE 3-9684 31-300

31| Radios TV et accessoires

SERVICE d'urgence de télévision 24 heures C Tremblay CE 4-2840 31-300

LEFORT – Service de radio télévision et phonographe Ouvrage garanti 74 Eddy Hull PR 1-1988 31-300

TELEVISION radio service réparations 24 heures S Gagnon SH 6-8209 31-300

32| Combustible

OSCAR LAMBERT — marchand de bois de chauffage. PR. 7-1143 32-300

MARCHAND de bois de chauffage. PR. 7-9972. 32-219

BOIS franc sec 4' pris sur les lieux à Wolf Lake, Québec. $12.00 la corde, livré à Hull et Ottawa $18.00. S'adresser à Phillias Legros, téléphone 634S 14. 32-217

33| Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE, ajustement, installation, fournaises à l'huile. PR. 7-2028. 33-227

NETTOYAGE de fournaises à l'huile de tous genres. Ouvrage garanti. E. Sarrazin, 307 Notre-Dame, Hull. 33-215

37| Argent à prêter

PRETS SUR PREMIERE HYPOTHEQUE
Sur propriété améliorée de la cité au taux ordinaire
GUARANTY TRUST CO OF CANADA
112, rue Principale PR 1-5778
109, rue Bank CE. 2-2691
37

39| Personnel

LEÇON d'essai gratuite avec l'exercycle automatique pour hommes et femmes – Andy's Health Studio 54 Frank CE 3-4324 Rendez-vous pour leçon d'essai gratuite sans obligation 39-j.n.o.

PROFESSEUR de guitare. Attention spéciale aux personnes qui désirent débuter dans cet instrument. Pour rendez-vous appeler PR. 1-4048. 39-j.n.o.

VOUS VOUS SENTEZ VIEUX! Rajeunissez. Les tablettes toniques Ostrex remontent des milliers après 40 ans. Seulement 60c. Toutes pharmacies. 39-

39B| Devenez bilingue

EN 10 semaines Cours privés ou groupe 5 élèves Toutes les langues CE 5-5944 Ecole des langues modernes. 331 ouest Somerset 39B-300

41| Cartes d'affaires

REPARATIONS DE TOUTES SORTES
ATELIER mécanique complet y compris service de soudure et de métallisation, etc Nesbitt Engineering Ltd 374 rue Rochester, Ottawa. CE 6-7487 41-300

PROFESSEUR d'accordéon-piano ainsi que piano. Musique populaire. Attention spéciale aux commençants. A. Levesque, 461 Clarence. 41-300

41A| Dactylotypes

DACTYLOTYPES Underwood portatives et régulières Aubaines Machines reconstruites – Aussi machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer Underwood Limited 222 Laurier-ouest CE 2-3531 41A-300

42| Photographes

J'OFFRE un service de photographie en couleurs pour mariage, etc. CE. 6-5016. 42-219

43| Imprimeurs

LO-MOR PRINTERS – Faire-part de mariage gaufrage gravure Impressions commerciales Cartes de Noël 86 Gloucester entre Metcalfe et O'Connor Tél. CE 6-3608 43-300

54| Menuisiers

MENUISERIE, tous genres, ouvrage garanti, vérandas, armoires, garages, etc. Estimations. CE. 3-6970. 54-j.n.o.

TOUS GENRES de travaux de menuiserie, pas de travail trop difficile ou trop facile SH 6-4401. 54-219

55| Electriciens

C.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd 378 Bank Signaler CE 2-5706 soir CE 2-8127 Réparations de moteurs appareils électriques filage industriel ou domestique Moteurs électriques neufs ou usagés 55-300

61| Entrepreneurs

DUGUAY ETCHELECOU construction générale. Cuisines modernes, salles de jeux. Estimations gratuites. PR. 7-8893 ou PR. 1-3670. 61-219

63| Réparations

LAVERGNE, René — Décédé accidentellement à Montebello, le dimanche 14 septembre 1958, René Lavergne, enfant de François Lavergne et de Jeannette Dinel. La cérémonie des Anges aura lieu le mardi 16 septembre, à 3 h. p.m., en l'église paroissiale; départ de la demeure de ses parents. Inhumation au cimetière du même endroit. Direction: Normand Robert et Fils. 70-216

63| Réparations

CHAISES de chrôme, recouvertes plastique, cuirette, estimations gratuites, PA. 8-5420. 63-231

65| Poussins

AVICULTEURS
achetez vos poussins certifiés IGHT SUSSEX lignée "Maska" Plymouth Rock barré Harbour Acre W R Leghorn Mount-Royal
Couvoir Saint Raymond
92 St-Raymond Hull PR 7-1617
Georges Piché
Santé vigueur rusticité qualités de nos poussins
Catalogue sur demande

69| Monuments

OUVERT LE SOIR
R SAINT MARTIN & FILS
10% sur monuments Téléphonez et nous irons vous chercher et vous reconduire 19 boulevard Fournier Hull PR 7-5822 69-300

J.-D. AMBROISE 375, chemin de Montréal Ouvert le samedi Appelez-nous, nous sommes à votre disposition sans obligation SH 6-8600 69-300

J.-P. LAURIN LTEE le seul manufacturier des fameux monuments "Rock of Ages" dans la région Réparations inscriptions au cimetière 215 York CE 4-0417 69-300

70| Décès

BEDARD, Albina — Dans un hôpital de Hull lundi le 15 septembre est décédée après une longue maladie Mlle Albina Bédard, demeurant à Montréal, fille de feu Arthur Bédard et de feu Azilda Ranger. La dépouille mortelle repose aux salons Lamarre & Fils succursale de Plantagenet d'où aura lieu le départ du cortège funèbre jeudi le 18 septembre à 9 heures 40 a.m. pour se rendre à l'église St-Paul de Plantagenet où un service sera chanté à 10 heures. Inhumation se fera au cimetière du même endroit. 70-216

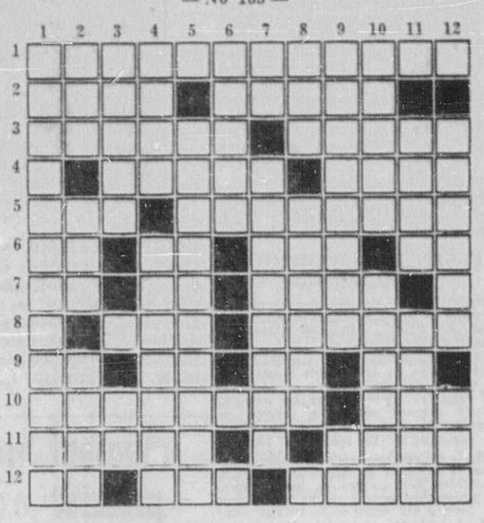
BLONDIN, Ellen — Dans un hôpital local mardi le 16 sept. 1958, est décédée Ellen McMahon, épouse de feu Denoi Blondin, à l'âge de 75 ans. La dépouille mortelle repose aux salons Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer. Départ jeudi le 18 sept. à 7 h. 15 a.m. pour se rendre à la basilique où le service sera chanté à 7 h. 30 a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-216

COUSINEAU, Mme Rose-Alma. Dans un hôpital local, le dimanche 14 septembre 1958, est décédée à l'âge de 75 ans, Rose-Alma Leblanc, épouse de feu Moïse Cousineau. Funérailles le mercredi 17 septembre; départ à 9 h. 45 a.m. des salons funéraires Sylvio Blais, 123 Notre-Dame, Gatineau, pour l'église Ste-Rose-de-Lima où le service sera chanté à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-215

LAVERGNE, René — Décédé accidentellement à Montebello, le dimanche 14 septembre 1958, René Lavergne, enfant de François Lavergne et de Jeannette Dinel. La cérémonie des Anges aura lieu le mardi 16 septembre, à 3 h. p.m., en l'église paroissiale; départ de la demeure de ses parents. Inhumation au cimetière du même endroit. Direction: Normand Robert et Fils. 70-216

Les Mots Croisés du Droit

— No 165 —



HORIZONTALEMENT

1—Passage d'un gaz à l'état liquide.
2—Ville d'Espagne. — Qui a l'habitude de se jeter impétueusement.
3—Genre de naïadacées aquatiques. — Double point sur une voyelle.
4—Faire obstacle. — Prince troyen.
5—Banal. — Poussent en arrière.
6—Fille d'Inachos. — Sym. du cérium. — Pas cuit. — Possède.
7—Appris. — Particule du dialecte provençal. — Substance grasse du porc.
8—Fin. — Abattu.
9—Terminaison. — Fleuve d'Italie. — Tellement. — Infinitif.
10—Qui a la qualité nécessaire pour. — Fatigué.
11—Comm. de Suisse. — Défaut.
12—Exclamation d'admiration. — Manche au tennis. — Ventre.

VERTICALEMENT

1—Etude historique des langues.
2—Se rendra. — Monnaie. — Effort final impétueux dans une course.
3—Coup de dés. — Déformation du préfixe "ad" devant un "t".
4—Sorte d'aï. — Attaches deux à deux.
5—Conseil chargé d'une direction publique.
6—Né du père et de la mère.
7—Art. contracté. — Assemblée du peuple à Athènes.
8—Adj. démons. — Genre d'insectes lépidoptères.
9—Refrain. — S'emploie pour encourager.
10—Impératrice de Byzance. — — Bruit d'une sonnette.
11—Guida. — Etats des marchandises que l'on embarque pêle-mêle sur un navire, sans les arrimer.
12—Oxyde de fer. — Fin d'une chose osée.

SOLUTION DU PROBLEME No 164

■ **Horizontalement:** 1. Pelletière; 2. Aboutissant; 3. Peur — Ro; 4. Involontaire; 5. Lien — No — NS; 6. IS — Limages; 7. Otai — Eider; 8. Neurone — Si; 9. Ton — Timon; 10. Clenche — Caid; 11. Eolien — Tarer; 12. Et — Es — Valise.

■ **Verticalement:** 1. Papilionacée; 2. Ebéniste — Lot; 3. Louve — Autel; 4. Luron — Ironie; 5. Et — Onces; 6. Tironien — HN; 7. Isonomie; 8. Es — Ad — Ta; 9. Ra — Angélical; 10. Inciser — Mari; 11. NT — Soies; 12. Tel — Gindre.

TARIF DES ANNONCES CLASSEES

AU COMPTANT

Mots	Insertions 1	3	6
1 à 10	40	98	1 65
11	44	1 07	1 82
12	48	1 17	1 98
13	52	1 27	2.15
14	56	1 37	2.31
15	60	1 46	2 48
16	64	1 56	2 64
17	68	1 66	2 81
18	72	1 76	2.97
19	76	1 85	3 14
20	80	1 95	3.30

Annonces juridiques fédérales, provinciales municipales ou autres
Caractère 6 points, la ligne $0.20
Caractère 8 points la ligne $0.15

Classées en caractère étalage, minimum 20 lignes
Occasionnelle la ligne agate $0.14
6 insertions consécutives $0.13
Titre spécial hors liste $0.20
Pour faire suivre réponses au casier $0.10

Les erreurs seront promptement rectifiées On doit cependant les signaler avant la seconde insertion Autrement nous ne saurions accorder de remise ni une nouvelle insertion gratuite. Au cas d'erreur ou d'omission, notre responsabilité ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce

L'annonceur est prié de spécifier la rubrique désirée

DEBIT

Les annonces débitées sont sujettes à un supplément de 15 cents si non payées dans les 9 jours de la première insertion.

Pas de commandes "jusqu'à nouvel ordre"

Les prix ci-dessus sont pour des insertions consécutives Dans les cas contraires considérez chaque insertion comme une annonce nouvelle

Avis de décès
Première insertion $1.45
Insertions subséquentes $1.50

Autres avis
Naissances fiançailles, mariages, messes anniversaires, services anniversaires remerciements (formule ordinaire)
Première insertion $1.50
Insertions subséquentes $1.25

In memoriam
Jusqu'à 50 mots $1.50
Le mot additionnel 04

HEURES DE FERMETURE

POUR LES ANNONCES CLASSEES
Edition du jour 10 h. 20 a.m. du lundi au vendredi
Edition du samedi 8 h. p.m. vendredi
Aucune annonce acceptée samedi pour publication le même jour.

HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi:
8 h. 30 a.m. à 5 h. p.m.
Samedi
8 h. 30 a.m. à 4 h. p.m.
TELEPHONE
CE. 6-7431

74] **Remerciements**

TRUDEL — Mme Albert Trudel et sa famille désirent remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Albert Trudel, survenu le 11 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. 74-215

SABOURIN — Mme Joseph Sabourin et la famille désirent remercier très sincèrement tous les parents et amis, qui, à l'occasion du décès de M. Joseph Sabourin, survenu le 5 septembre dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. 74-215

AVIS LEGAUX

DEFENCE CONSTRUCTION (1951) LIMITED

ENTREPRISE: Construction de routes, trottoirs et parcs de stationnement à la base de l'ARC d'Uplands (Ontario). Dossier: 122-7-U1-95.

DES SOUMISSIONS CACHETEES, portant bien en évidence la mention de la nature de leur contenu et adressées au soussigné, pour l'entreprise précitée, seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est),

LE JEUDI 25 septembre 1958

Seuls les entrepreneurs généraux pourront se procurer les bleus de l'ouvrage, le cahier des charges et les formules de soumission pertinentes en s'adressant au Service des plans de la D.C.L., pièce 158, à l'adresse ci-dessous. On exigera un dépôt au montant de $100.00, établi à l'ordre de Defence Construction (1951) Limited pour chaque série de plans et de documents. Ledit dépôt sera confisqué si les plans et le cahier des charges n'étaient pas retournés au complet et en bon état dans les quatorze jours qui suivront la date d'adjudication du contrat.

On pourra prendre connaissance des bleus de l'ouvrage et du cahier des charges aux Builders' Exchanges d'Ottawa, de Kingston, de Toronto et de Montréal, au bureau régional de la DCL de Toronto et à l'adresse ci-dessous.

On ne tiendra compte que des soumissions rédigées sur les formules fournies à ces fins et qui seront accompagnées d'un dépôt de cautionnement, tel qu'il est stipulé sur les documents de soumission. Ledit dépôt servira à indemniser le propriétaire de la perte advenant le retrait de l'heureux soumissionnaire à la suite de l'acceptation de sa soumission.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

J. D. JENNISON, secrétaire
Edifice temporaire no 4,
56, rue Lyon
Ottawa (Ontario).

AVIS AUX CREANCIERS

Toute personne qui aurait quelque réclamation contre la Succession HARRY COURCHESNE, de son vivant de la Cité d'Ottawa, décédé le 2 mai 1958, est priée de remettre aux soussignés avant le 16 octobre 1958, sous forme de déclaration assermentée, un relevé de compte complet de cette créance avec mention de garantie, s'il y a lieu.

Après cette date, l'exécuteur fera le partage des biens du défunt parmi les ayants-droit sans tenir compte des réclamations qui n'auraient pas été faites.

Ottawa, le 29 août 1958.

VINCENT, ADDY
& CARBONNEAU,
110, rue York,
Ottawa, Ontario.
Procureurs pour la Succession.

AVIS AUX CREANCIERS

Toute personne qui aurait quelque réclamation contre la Succession ARTHEMISE MERCIER, de son vivant de la Cité d'Ottawa, décédée le 10 mars 1958, est priée de remettre aux soussignés avant le 16 octobre 1958, sous forme de déclaration assermentée, un relevé de compte complet de cette créance avec mention de garantie, s'il y a lieu.

Après cette date l'exécuteur fera le partage des biens de la défunte parmi les ayants-droit sans tenir compte des réclamations qui n'auraient pas été faites.

Ottawa, le 29 août 1958.

GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA.
109, rue Bank, Ottawa 4, Ontario.
Exécuteur.

Par: VINCENT, ADDY
& CARBONNEAU,
110, rue York, Ottawa, 2, Ont.
Procureurs pour la Succession.

SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT

DES SOUMISSIONS CACHETEES, portant la mention de la nature de leur contenu et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 2 heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est, LE JEUDI 25 SEPTEMBRE 1958 POUR LA POSE DE PONCEAU AU PROJET AECL 28/56 DE DEEP RIVER ONTARIO.

On pourra se procurer les bleus de l'ouvrage, le cahier des charges et les formules de soumission pertinentes à l'adresse ci-dessous.

L'on exige un dépôt au montant de $10.00 pour chaque série de plans, cahier des charges et documents de soumission. Ledit dépôt sera confisqué si les plans, le cahier des charges et les documents de soumission n'étaient pas retournés au complet et en bon état dans les dix jours qui suivront la date d'adjudication du contrat. On ne tiendra compte que des soumissions qui seront accompagnées d'un dépôt de cautionnement au taux de dix pour cent (10%) du montant total de la soumission. Ledit dépôt de cautionnement sera gardé par la Société centrale d'Hypothèques et de logement afin d'assurer le parachèvement en bonne et due forme des travaux. On acceptera, à titre de dépôt de cautionnement, un chèque visé ou des obligations négociables du gouvernement du Canada.

Tous les chèques devront être établis à l'ordre de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

J. McCulloch
Administrateur régional de l'exploitation
Société centrale dhypothèques et de logement
650 ouest, avenue Lawrence
TORONTO 19 (Ontario)
Téléphone: RU. 1-2451

Prière à saint Jude

O glorieux apôtre saint Jude, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur: servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent.

Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et, en particulier _____ (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme le patron des causes désespérées. AINSI SOIT-IL.

Ajoutez trois Notre Père, trois Je vous salue Marie, et trois Gloire soit au Père.

Imprimatur:
ALBERT VALOIS, V.G.
Montréal, 26 mai, 1950.

Pour faveur obtenue — L. F.



EQUIPE CHAMPIONNE — L'équipe des Aigles Noirs a gagné le championnat de la Ligue de balle molle St-René Goupil, de Gatineau et s'est ainsi mérité le magnifique trophée Migneault et Fils. Ce trophée fut présenté par M. Adélard Migneault au capitaine Lise Migneault. Ci-dessus, première rangée, de gauche à droite, M. A. Migneault, Lise Migneault, capitaine, Denise Brissette, Rachelle Chevalier, Estelle Chevalier, Lise Chevalier, Rollande Chevalier, Hélène Gollin, Micheline Rollin, Réjeanne Migneault. Deuxième rangée, même ordre, Gaëtan Goyette, instructeur, Mme Pauline Fortin, Albert Brissette, président de l'Association Récréative de St-René Goupil, Ghislène St-Jacques et Eugène Migneault, gérant.
(Photo Champlain Marcil)

Deux bourses d'études de $500 offertes par l'Union du Canada

STURGEON FALLS (DNC) — Deux bourses de $500 seront accordées annuellement, pour une période de dix ans, à deux étudiants de langue française qui s'inscriront à l'université de Sudbury.

C'est ce qu'a annoncé ici en fin de semaine M. Arthur Desjardins, président de l'Union Saint-Joseph du Canada. Une réception officielle a été offerte vendredi soir au club Curling par le maire J.-A. Marleau, aux membres du bureau de direction de l'Union du Canada qui ont tenu leur assemblée régulière ici samedi.

S'adressant à plus de 200 invités, M. Arthur Desjardins déclara que les directeurs avaient décidé d'accorder une bourse de $500. Après une courte discussion avec les RR. PP. A. Vaillancourt et L. Parent, Jésuites, il fut convenu que l'Union du Canada accorderait non pas une, mais deux bourses annuelles de $500 chacune, soit une pour chaque paroisse française de cette ville industrielle.

Les bénéficiaires de ces deux premières bourses d'études seront connus prochainement. M. Albert Lévesque a été désigné comme président du comité des bourses. Les RR. PP. Vaillancourt et Parent en font également partie.

Le R.P. Vaillancourt remercia publiquement les directeurs pour leur contribution si généreuse. Il leur dit que les bourses viendront en aide à l'oeuvre déjà établie de "L'oeuvre des vocations". Il les remercia aussi au nom de son confrère, le R.P. L. Parent, de la paroisse de la Résurrection.

Le maitre de cérémonies pour la circonstance était M. J.-A. Marleau, maire de Sturgeon Falls. Parmi les directeurs présents on reconnaissait: le premier vice-président, M. J.-E. Guillet, de Montréal; le deuxième vice-président, M. J. Trépanier, de Québec; les directeurs: M. A. Fortin, de St-Joseph d'Alma; M. T.-L. Gauthier, de Drummondville; M. O. Cadori, de Joliette; M. E. Hardy, de Pointe-au-Pic; et, M. René Chênevert, d'Ottawa. Parmi les officiers, on reconnaissait: M. J.L. Scully, le directeur des ventes; M. J.-M. St-Georges, le trésorier, et, M. F. Carrière, le secrétaire.

Les directeurs se rassemblèrent pour une réunion régulière samedi matin à l'hôtel Windsor. Le même jour une excursion fut organisée sur le lac Nipissing où les invités visitèrent l'entrepôt de pêche commerciale de M. Arthur Taillon.

Dimanche matin, les directeurs assistèrent en groupe à la messe à l'église du Sacré-Coeur.

Parmi les invités à la réception, on remarquait: Jean-Marc Chaput, député provincial pour le district de Nipissing, M. Rhéal Bélisle, député de Nickel Belt à Ottawa, directeur d'action sociale de l'Union du Canada.

Réorganisation en cours au ministère de l'Agriculture

Une réorganisation générale du ministère de l'Agriculture du Canada est en voie d'être effectuée, et devrait être terminée vers le 1er avril 1959, soit au début de l'année financière; c'est ce qu'annonce aujourd'hui même l'honorable Douglas S. Harkness, ministre de l'Agriculture.

Voici le plan envisagé:

1. Un service de recherches, qui réunirait toutes les divisions des services existants des fermes expérimentales et des sciences en une seule organisation efficace de recherches.

On effectuerait ainsi la mise en commun des efforts en vue de la solution d'un problème déterminé; c'est en somme le but vers lequel tendent de plus en plus les scientifiques du ministère depuis quelques années; une administration et un programme unifiés rendront la tâche plus facile.

2. Un service de la production et des marchés, qui réunirait sous une seule administration le travail de classement et d'inspection accompli jusqu'ici par les services de la production et des marchés. Ce service comprendrait également le régime de la stabilisation des prix agricoles et toutes les autres tâches que pourrait entreprendre le ministère en vue de la solution des problèmes qui pourraient surgir dans ce secteur économique.

3. Un service administratif, qui réunirait les sections organisation et personnel, propriété et finance, ainsi que l'actuel service de l'information et la division de l'économie. Ces sections servent tous les services du ministère.

Un quatrième service sera peut-être organisé pour englober l'administration du rétablissement agricole des Prairies, l'administration de l'assistance à l'agriculture des Prairies, l'administration de l'utilisation des terrains marécageux des provinces maritimes, et toute autre initiative que pourra prendre le ministère dans le domaine de la conservation.

Il reste bien des détails à régler en ce qui concerne le partage exact de l'autorité, de dire M. Harkness, mais cette question est à l'étude et le ministère annoncera en temps et lieu les décisions qu'il jugera à propos de prendre à ce sujet.

A cause des progrès rapides réalisés dans le domaine agricole au cours de ces récentes années, a souligné M. Harkness, il est devenu nécessaire de réorganiser le ministère, si ce dernier doit continuer à s'acquitter efficacement de ses responsabilités envers la classe agricole.

Le dernier remaniement majeur qui ait été fait au sein du ministère l'avait été en 1937.

L'attitude du public: critère de succès

Le succès du plan provincial d'assurance hospitalisation qui entrera en vigueur dès le début de 1959 dépendra en grande partie de l'attitude du public à ce sujet, a déclaré le Dr Malcolm Taylor, expert canadien dans les questions d'hospitalisation.

Il était l'orateur invité à une réunion de la section de l'est de l'Ontario de l'Association canadienne des travailleurs sociaux venant de Hull, Ottawa, Cornwall et Brockville.

Le Dr Taylor a déclaré que "le succès se mesurera selon la façon de réagir du public".

"Le public voudra-t-il se glorifier de pouvoir tromper le système ou bien s'efforcera-t-il d'agir dans le meilleur intérêt de la société?", a-t-il demandé.

Il a dit aux membres présents qu'ils ont cinq chances contre une d'être hospitalisés durant les prochains 12 mois.

Imposant groupe de 56 joueurs au premier exercice des Canadiens

Par W. R. WHEATLEY
de la Presse Canadienne

MONTREAL (PC) — Toe Blake a jeté hier un premier coup d'oeil sur les 56 joueurs invités à la première séance d'entraînement des Canadiens de Montréal et l'instructeur des détenteurs de la coupe Stanley s'est empressé de déclarer "qu'il s'agit définitivement du plus fort groupe qu'il m'ait été donné de voir réuni à l'entraînement depuis que je suis coach des Canadiens, soit depuis quatre ans."

Il n'y eut qu'une courte période de patinage en matinée. Il n'y eut pas de pratique dans l'après-midi car on était à aménager le Forum pour le programme de lutte d'hier soir.

Blake a cependant déclaré à ses hommes à l'entraînement que la besogne deviendra plus sérieuse mardi matin. On s'abstiendra de pratiquer une mise en échec trop rude mais il faudra tout de même commencer à patiner et à manier le bâton avec plus d'ardeur.

Agréable surprise

J'ai été agréablement surpris de voir un aussi grand nombre de nos joueurs réguliers en excellente condition physique," a déclaré Blake. Il a ajouté que Maurice Richard pèse quelques livres de plus que son poids normal. Pour ce qui est de Jean Béliveau, il semble en parfaite condition et Dickie Moore est moins gras que lors de la période d'entraînement de la saison dernière, alors qu'il avait dû se débarrasser en hâte de plusieurs livres de graisse.

Personne n'a été invité hier à monter sur la balance mais il y aura pesée avant la pratique d'aujourd'hui.

Blake entreprend sa quatrième saison comme coach des Canadiens. Il a conduit son équipe à trois conquêtes de la coupe Stanley, ce qui constitue un record pour un nouvel instructeur. En fait, aucun instructeur, vétéran ou recrue, n'a pu faire mieux que conduire trois fois de suite son équipe à la conquête de la coupe Stanley. Une quatrième conquête du fameux trophée serait un record et Blake est d'avis que la tâche ne sera pas facile. "Il y a cinq équipes, a déclaré Blake, qui feront tout en leur possible pour faire en sorte que ce ne soit pas moi qui établisse ce record."

Trois vacances

Blake a expliqué qu'il y a actuellement trois vides à combler au sein de son équipe. Il faudra de nouvelles figures pour remplacer Dollard St-Laurent, Bert Olmstead et Floyd Curry. Et Blake s'est empressé d'ajouter: "Je ne sais pas pourquoi je viens dire qu'il y a trois postes 'd'ouverts.' N'importe quelle recrue qui se montrera supérieure à un vétéran obtiendra son poste.

"En toute franchise, j'ai en main des joueurs de grande expérience avec lesquels je ne sais trop que faire — des vétérans tels Dave Creighton, Danny Lewicki, Alvin McDonald et Bob Elik. Puis j'ai une couple d'excellents juniors, tels Ralph Backstrom et Billy Carter."

Creighton et Lewicki furent repêchés après que les Rangers de New York eurent négligé de les placer sur leur liste de joueurs protégés. McDonald évolue dans le réseau de filiales des Canadiens depuis nombre d'années et il semble enfin mûr pour une place au sein de la grande équipe de la ligue Nationale. Elik a été obtenu des Barons de Cleveland, de la ligue Américaine.

Congédiements en vue

Blake a déclaré qu'il y a au camp nombre d'autres joueurs que l'on pourrait fort bien voir dans les parages pour longtemps à venir.

Rocket Richard, le valeureux vétéran de 37 ans, était au poste avec ses coéquipiers de l'an dernier. Maurice, dont la carrière vint bien près de prendre fin, la saison dernière, alors qu'il fut blessé à un pied, avait déjà rempli une fonction officielle lorsqu'il arriva au Forum. A titre de représentant des Canadiens, il avait assisté aux funérailles de Camillien Houde, ancien maire de Montréal.

Blake commencera à retrancher des joueurs dès samedi prochain. Certains seront envoyés au camp d'entraînement des Americans de Rochester, à Hull, Qué. D'autres demeureront ici et seront éventuellement envoyés au Royal de la Ligue professionnelle du Québec ou à quelque autre équipe dans le réseau de filiales des Canadiens.

Au moins six lignes complètes seront gardées au camp des Canadiens, afin de tenir des joutes régulières de pratique.

Les joueurs à l'entraînement ont été divisés en quatre groupes. Pour le moment, les joueurs réguliers des Canadiens sont sur un même pied que les recrues. Les pratiques sont de 9 h. à 10 h. 15 et de 10 h. 30 à midi, en matinée, et de 2 h. à 3 h. et de 3 h. 15 à 4 h. 15 dans l'après-midi.

Hebenton et Bathgate signent leurs contrats

NIAGARA FALLS, Ont. (PC) — Les Rangers de New York ont révélé que les ailiers droits Andy Bathgate et Andy Hebenton avaient signé leurs contrats en vue de la prochaine saison. Bathgate s'est classé deuxième, en arrière de Gordie Howe, dans le scrutin pour le trophée Hart, décerné au joueur le plus utile à son club la saison dernière.

Hebenton entreprendra sa quatrième année avec les Rangers. A ses trois premières saisons avec l'équipe de Phil Watson, il a compté au moins 20 buts par année.

Hemus remplacerait Hutchinson à St-Louis

PHILADELPHIE (PA) — La Presse Associée a appris hier que Solly Hemus, vétéran joueur de champ intérieur des Phillies de Philadelphie, remplacera dès cette saison Fred Hutchinson comme gérant des Cardinals de St-Louis.

On a également appris hier que August Busch, propriétaire des Cardinals, engagera sous peu Birdie Tebbetts comme co-gérant général. Tebbetts qui a récemment résigné le poste de gérant des Redlegs de Cincinnati, prêtera main forte à Bing Devine, gérant général des Cardinals. Tebbetts n'aura cependant pas de titre officiel.

Tebbetts n'a ni nié ni confirmé cette nouvelle. Plus tôt dans la journée, à son domicile de Nashua, New Hampshire, il avait déclaré qu'il retournerait au baseball mais que ce ne serait pas en qualité de gérant.

Salaires insuffisants des ouvriers

TORONTO (PC)—La Fédération du travail de l'Ontario, dans son mémoire présenté, lundi, à la Commission royale d'enquête sur les écarts de prix dans l'industrie des produits alimentaires, a fait savoir que les salaires des travailleurs de cette industrie ont tendance à se maintenir à un niveau inférieur à ceux payés dans d'autres industries.

La Commission cherche à déterminer si les intermédiaires, y compris les ouvriers et les distributeurs, ne sont pas responsables de l'écart entre les prix payés aux cultivateurs et ceux des établissements de vente du détail.

Le mémoire de la Fédération du travail affirme qu'un relevé démontre que le budget hebdomadaire minimum d'une famille de six personnes, y compris le loyer arbitrairement fixé à $15 par semaine, est de $73.83. Dans l'industrie alimentaire, les ouvriers de Toronto gagnent en moyenne seulement $62.45, alors que la moyenne pour toute l'industrie manufacturière est de $69.41. Il faut en conclure que la plupart de ces travailleurs gagnent à peine suffisamment pour assurer leur subsistance.

Au cours de la séance d'hier, le gouvernement de l'Ontario a présenté un mémoire dans lequel il réclame de l'industrie des produits alimentaires des données financières plus détaillées sur ses opérations. Les données présentement disponibles ne permettent pas à l'autorité provinciale d'analyser de façon précise les marges de profits réalisées dans aucun secteur de l'industrie.

Le gouvernement affirme que l'industrie n'aurait pas nécessairement à souffrir de ces révélations.

Hayden l'emporte sur Lahouri Godhi

NEW GLASGOW, N.-E. (PC) — Le champion poids léger des Maritimes, Jackie Hayden, de Stellartown, Nouvelle - Ecosse, a causé une formidable surprise hier soir en disposant du champion poids léger de France, Lahouari Godhi, par décision partagée dans un combat de 10 rounds.

Deux des juges ont remis des feuilles de pointage de 6-3-1 et de 6-4 en faveur du champion des Maritimes cependant que l'autre juge en a remis une de 3-5-2 en faveur de Godhi.

Le Français, dont la fiche était de 51 victoires, cinq défaites et deux combats nuls, avant la rencontre d'hier soir, était le grand favori pour remporter les honneurs du match. Il pesait 137 livres et demie, soit deux livres et demie de plus que Hayden.

Imperial vous offre, pour votre chauffage,

2 NOUVEAUX AVANTAGES

ENTRETIEN DU BRÛLEUR ASSURÉ À PEU DE FRAIS

Plan organisé par Imperial—couvrant tout l'entretien pendant une période de 12 mois

A OTTAWA, APPELEZ:
CHAS. McKINLEY CO. — 213, rue Ann, Eastview SH. 6-8151
BAND & COLE, 749, rue Bank — (Jour) CE. 2-1727 (Soir) CE. 5-5051
EVENSON BROS. — 285, rue Kent — CE. 5-9565
HUBERT STOVE & FURNACE LTD. — 101, rue Pinhey — PA. 8-3786
A HULL, APPELEZ:
LAURENT FRECHETTE, 2, rue Allard — Téléphone PR. 7-6724

HUILE À FOURNAISE Esso "NOUVELLE FORMULE"

• Chaleur plus intense • Encrassement réduit • Facilités de paiement

L'huile à fournaise Esso "nouvelle formule" brûle proprement, réduit considérablement la formation de dépôt sur les pièces de la fournaise, assure non seulement une haute qualité constante mais le maximum d'économie.

Dès aujourd'hui, demandez-nous des renseignements complets par téléphone sur notre nouveau Plan d'entretien du brûleur et sur les grandes facilités de paiement que vous offre Imperial pour votre huile à fournaise Esso "nouvelle formule".

IMPERIAL OIL LTD. — CE. 3-4061

PRODUITS ESSO IMPERIAL

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

J'attends vos lettres



Pour atteindre Oncle Gérald, vous n'avez qu'à envoyer une lettre. Une invitation est lancée à tous les mouvements: sections juvéniles, Croisés, Oeuvre de la Ste-Enfance, bonnes fêtes, compositions, tableaux d'honneur, scouts et guides, jeunes naturalistes, séances paroissiales, jeux et sport, etc... La page du Royaume des Enfants est ouverte à tous sans exception. Oncle Gérald vous invite à lui écrire... Faites comme ces deux petits garçons. Oncle Gérald répond au courrier tous les samedis.

Testaments excentriques

A propos du testament d'un habitant de Los Angeles qui réclame l'installation d'un appareil de radiophone auprès de son cercueil d'acier, il doit être permis de rappeler quelques autres testaments excentriques qui eurent leur heure de célébrité.

C'est un Anglais de la fin du XVIII siècle qui nous paraît tenir la corde en ces matières. Il détestait sa femme. Il la déshérita. Il ne lui légua, par dérision, qu'un shilling! Et voici dans quels termes il justifia son geste: "Le ciel semble m'avoir envoyé cette femme sur terre que pour m'en faire sortir plus tôt. La prudence d'Auguste, l'adresse de Pyrrhus, la patience de Job, la subtilité d'Annibal ne suffiraient pas à dompter la perversité de son caractère".

Représentez-vous la tête qu'a dû faire la veuve en question, à la lecture du testament.

Bonne fête

16 SEPTEMBRE 1958

Bériault, Jean-Louis, 11 ans, Eastview
Blondin, Omer, 7 ans, Ottawa
Bourdeau, Joëlla, 14 ans, Lepage
Lefaivre, Odette, 15 ans, Lefaivre
Lalonde, Robert, 10 ans, Lefaivre
Poulin, Albert, 11 ans Cornwall
Sylvestre, Anne-Marie, 14 ans, La Passe
Villeneuve, Paulette, 15 ans, North Bay
Villeneuve, René, 10 ans, Ottawa

17 SEPTEMBRE 1958

Gégaux, André, 10 ans, Lefaivre
Lavallée, Renée, 13 ans, Aylmer
Lemieux, J.-Pierre, 12 ans, Hull
Perrier, Lucienne, 10 ans, Eastview
Rivest, Marie, 11 ans, Orléans
Lalonde, Serge, 8 ans, Curran

18 SEPTEMBRE 1958

Bonneville, Bruno, 9 ans, Hull
Bazinet, Françoise, 14 ans, Saint-Albert
Lanthier, Jérôme, 15 ans, Dalkeith
Nault, Denise, 13 ans, Vankleek Hill
Tessier, Maurice, 14 ans, Hull
Sauvé, Jacques, 6 ans, Curran
Gégoux, André, 10 ans, Lefaivre

19 SEPTEMBRE 1958

Bouvier, Anna, 15 ans, Toronto
Brunet, Bernard, 14 ans, Hull
Desjardins, Robert, 5 ans, Carlsbad S.
Henri, Suzanne, 14 ans, Rockland
Rollin, Lucien, 9 ans, Carrière
Watier, Jean-Noël, 12 ans, North-Bay

En lisant Oncle Jean

Soyez reconnaissants à vos directeurs de sections.

* * *

A coeurs vaillants, rien d'impossible.

* * *

La reconnaissance est la respiration des bons coeurs.

* * *

La langue française a la beauté d'un drapeau.

* * *

Intéressez vos parents aux sections juvéniles.

* * *

Ne pas confondre la classe avec un dortoir.

* * *

N'allez jamais au cinéma sans l'autorisation de vos parents.

* * *

Il faut tout faire pour Dieu et la patrie — et jamais par vanité, égoïsme, amour-propre.

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD

Lesquels avec lesquels

Voici 18 mots que vous devez accoupler avec les 18 autres mots qui ont avec eux une relation directe.

Bibliographie	Ecriture
Cartographie	Codes
Anthographie	Livres
Géographie	Montagnes
Anémographie	Epellation
Cryptographie	Imprimerie
Ethnographie	Terre
Hydrographie	Cartes géographiques
Orographie	Coeur
Topographie	Pierres
Chorégraphie	Fleurs
Calligraphie	Rayons X
Typographie	Localités
Phonographie	Vent
Electrocardiographie	Son
Radiographie	Eau
Orthographie	Danse
Lithographie	Peuples

Le respect partout

Respectez la vérité, respectez le bien d'autrui, respectez le jour du Seigneur. Ce respect, soyez-y fidèles votre vie durant. Les bénédictions du ciel seront sur vous.

ONCLE JEAN

Mots d'esprit

L'ARTICLE MEME

Madame — Tiens, cher, j'ai reçu aujourd'hui un beau diplôme sur parchemin du Collège culinaire, et j'ai confectionné ceci pour toi. Devine ce que c'est!

Monsieur (un morceau d'omelette entre les dents). — Le diplôme!

* * *

PRECOCITE DE MIMI

Mlle Mimi est entrée avec sa poupée dans le tramway.

Soudain, la mère n'apercevant plus le jouet:

— Qu'as-tu fait de ta poupée!

Mimi, à voix basse et en faisant les gros yeux:

— Je la cache sous mon collet pour qu'on ne lui fasse pas payer sa place.

* * *

M. de Zède en train de se raser.

— Comme c'est curieux, dit-il à un ami qui est venu le voir. Mes cheveux sont tout noirs, et ma barbe est blanche!

— C'est que, probablement, répond l'ami, que ta mâchoire a plus travaillé que ta tête.

Notre feuilleton

La barbe du roi Rion

par Henri de MARIGNAN

7 —

— "Lisez, monseigneur!"

Et l'archevêque brisa les sceaux et lut:

— "Moi, Rion, roi des Iles Occidentales, à toi, Arthur, roi de Bretagne, dis ceci: — "J'ai vaincu des rois nombreux, et j'ai pris leurs barbes avec la peau, pour en fourrer mon manteau de satin. La fourrure est complète et le manteau est prêt. Seule, la frange manque. Ta jolie barbe fera l'affaire. Il me la faut. Envoie-la moi. Sinon, je viendrai moi-même, te l'arracher!"

La menace excita un hourvari énorme. En vérité, ce Rion maudit reculait les bornes de l'insolence! Quel mépris affiché pour la vaillante race bretonne! Quel affront au Pays de Galles! Princes, comtes, chevaliers, tous haletaient de fureur. Ils se sentaient souffletés dans la personne du roi. Les épées, brandies, jetaient leurs éclairs. On allait voir! Et d'abord, n'était-il pas opportun de répondre à tant d'outrecuidance, par la mise à mort immédiate de celui qui n'avait pas craint de se charger d'un message aussi insultant?

— "Echarpons-le!"

L'homme, en ce péril extrême, fit excellente contenance. Il rompit d'un pas, et, pour vendre sa vie au prix le plus élevé, empoigna la garde de son ectoc.

Il ne le tira pas. Tous étaient sur lui. En un clin d'oeil, il fut terrassé et désarmé.

Maîtrisé, à genoux, pâle, pantelant, il narguait ses ennemis, regardait la mort sans peu et attendait le coup fatal.

Arthur, debout, allait intervenir pour le sauver. Un petit être, qui surgit au milieu de la salle, sans qu'on eut vu aucune porte s'ouvrir, le prévint, criant:

— "Ne faites aucun mal à ce brave!"

L'autorité de cette voix, courbait les fronts et forçait l'obéissance. Toutes les mains lâchèrent l'émissaire de Rion, aussitôt dressé sur ses pieds.

(A suivre)





"Comme je suis heureux de t'entendre, mon fils!" — "Je viens d'apprendre que tu as eu un garçon!" — "Entendu maman, on vous attend par le train de 9h.25!" — "Paa-pa, es-tu loin, très loin?"

L'Interurbain met du soleil dans la vie
...servez-vous en AUJOURD'HUI!

Vos appels interurbains sont transmis 2 fois plus vite quand vous donnez le numéro

Les appels "entre postes" sont moins coûteux *que les appels "de personne à personne".*

Par exemple, d'Ottawa à:	Les 3 premières minutes "De personne à personne"	Entre postes	Chaque minute supplémentaire pour tout appel
Montréal	.90	.60	.15
Toronto	1.30	.90	.25
Québec	1.30	.90	.25

Tarifs en vigueur après 6h. p.m. et le dimanche toute la journée

NAPOLEON — Par McBRIDE



LOUIE et LOUIS — Par SEEG



LE SURHOMME — Par WAYNE BORING



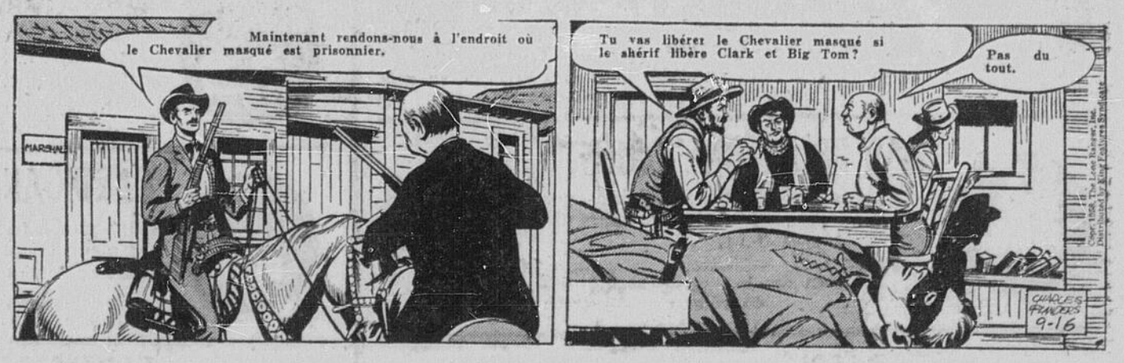
LE FANTOME — Par LEE FALK et WILSON McCOY



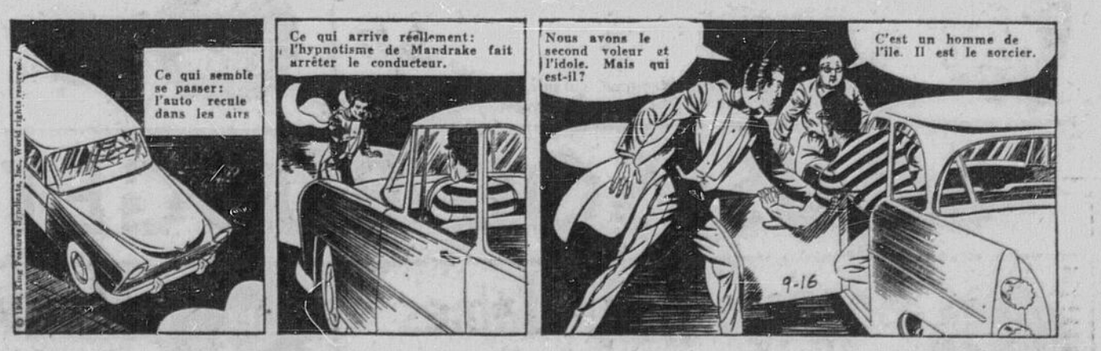
PHILOMENE — Par ERNIE BUSHMILLER



LE CHEVALIER — Par FRAN STRIKER

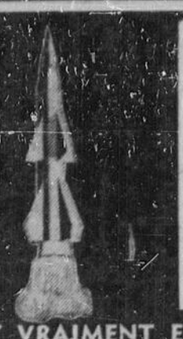


MANDRAKE — Par LEE FALK et PHIL DAVID



MARISE DUCLAUS — Par McEVOY et STRIEBEL





Freiman

EN VILLE — WESTGATE

TOUS LES JOURS, TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

C'EST VRAIMENT EXTRAORDINAIRE !

Vente d'anniversaire

1900-1958

Le magasin Freiman plus grand vous présente la plus grande vente de son histoire . . . Près de $1,000,000 de marchandises canadiennes de qualité à des prix imbattables . . . n'importe où !

Manteaux, costumes et manteaux toute température

1/2 DE RABAIS

Manteaux, costumes et manteaux toute température. TANT QU'IL Y EN AURA !

Rayon des manteaux pour dames, deuxième étage chez Freiman, en ville seulement.

Pantalons pour dames

1/2 DE RABAIS

Régulier 14.95 à 16.95

Flanelle worsted ou tweed. Teintes: gris, charbon de bois, bleu et brun. Grandeurs: 12 à 14 dans le groupe **6.95**

Vêtements sport pour dames chez Freiman, 2e étage, en ville Rez-de-chaussée chez Freiman, au Westgate.

MANTEAUX POUR FILLETTES

1/2 DE RABAIS

Voici des manteaux tout laine, ajustés ou amples, aux nombreuses teintes d'automne. Grandeurs: 7 à 14x. **Rég. 16.98** **8.49**

Rayon des manteaux pour fillettes, troisième étage chez Freiman, en ville. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

SACS A MAIN EN CUIR

1/2 DE RABAIS

En élégantes formes et teintes. Rég. 13.95 et 15.95 ..... **6.97 et 7.97**

Sacs à main chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

ROBES BUDGETAIRES

1/2 DE RABAIS

Modèles fourreaux et à grande ampleur; quadrillés de rayonne, flanelle et tissus nouveauté aux nombreuses teintes. Tailles: 10 à 18 dans le groupe. **Régulier 12.95** **6.47**

Rayon des robes, deuxième étage chez Freiman, en ville. Freiman-Westgate, au sous-sol.

ECHARPES DE SATIN

1/2 DE RABAIS

Carrés de satin imprimé de 35" x 35". Brun, bleu, vert, rouge sur fond blanc. **Régulier 2.95** **1.47**

Rayon des écharpes, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.

GANTS POUR DAMES

1/2 DE RABAIS

Gants de chevreau et de tissus de teintes diverses. — Pointures: 6 à 7½ dans le groupe. **Régulier 2.50 à 10.50** ..... **1.25 à 5.25**

Rayon des gants, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville seulement.

SOUTIEN-GORGE de marque réputée

1/2 DE RABAIS

Plusieurs modèles de nylon, satin au caton blanc. Vaste choix dans cet assortiment. **Régulier 2.00** **1.00**

Rayon des corsets chez Freiman, deuxième étage, en ville. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

CULOTTES DE TRICOT DE NYLON

1/2 DE RABAIS

Tailles: 4 à 8 et P., M. et F. Jolies teintes pastelles et noir dans le groupe. **Régulier 1.75 — Chacune** ..... **87¢**

Rayon de la lingerie, deuxième étage chez Freiman, en ville. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

BAS DE NYLON "ORIENT"

1/2 DE RABAIS

Voici des bas de nylon diaphane pour le jour, de première qualité, aux teintes en vogue de cendres de roses. Pointures: 8½ à 11. **Régulier 1.35** ..... **67¢**

Rayon des bas, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.

PARASOLS

1/2 DE RABAIS

Parasols de 6 pieds de diamètre. Mât de métal réglable. Gamme complète de couleurs. **Régulier 19.95** **9.97**

Rayon des meubles chez Freiman, cinquième étage en ville. Freiman-Westgate, au sous-sol.

Aubaines à ½ prix mercredi

TANT QU'IL Y EN AURA !

Nous regrettons, pas de commandes téléphoniques ou postales



Chandails importés

1/2 DE RABAIS

Un merveilleux assortiment d'échantillons de nos séries les plus populaires. Modèles tailleurs, tricots massifs, réputés modèles Botique et laine d'agneau deux nuances; bleu, rouge, noir, blanc, gris, beige et rose. Taille 36 seulement dans le groupe.

Régulier 17.95 à 35.00 ..... **8.97 à 17.50**

Rayon des vêtements sport pour dames, deuxième étage chez Freiman, en ville. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

MOUCHOIRS SUISSES

1/2 DE RABAIS

Des mouchoirs diaphanes brodés, importés de France et de Suisse. Blanc et teintes pastelles. **Régulier 1.00** ..... **50¢**

Rayon des mouchoirs, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.

BROSSES A CHEVEUX EN NYLON

1/2 DE RABAIS

Brosses à cheveux Keystone, de teintes diverses, pour dames. Excellente qualité. **Régulier 3.50** **1.75**

Rayon des produits pharmaceutiques, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.

BIJOUX A COSTUME

1/2 DE RABAIS

Colliers, bracelets, boucles d'oreilles, épingles et petits colliers de nombreux modèles. **Régulier 1.00 à 4.95** ..... **50¢ à 2.47**

Rayon de la bijouterie chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

CRAVATES DE QUALITE pour hommes

1/2 DE RABAIS

Cravates de rayonne. Valeur rég. de 2.00 ..... **1.00**

Cravates pure soie. Valeur rég. de 5.00 ..... **2.50**

Rayon des accessoires pour hommes, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.

MOUCHOIRS de TOILE pour hommes

1/2 DE RABAIS

Mouchoirs de magnifique toile d'Irlande blanche à monogramme: F, P, E, K, N, A, W et T dans le groupe. **Rég. 3 pour 1.50.** **3 pour 75¢**

Rayon des accessoires pour hommes, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.

CARDIGANS POUR GARÇONNETS

1/2 DE RABAIS

Cardigans à tricot de nylon câblé, marine, gris, menthe ou bleu. Tricot massif. Grandeurs: 4 à 6x dans l'assortiment. **Régulier 3.98** **1.99**

Rayon des vêtements pour enfants, troisième étage chez Freiman, en ville. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

CARTES DE NOEL

1/2 DE RABAIS

Un assortiment complet de cartes de Noël, y compris des boîtes de cartes à paysages ou à motifs pour enfants. **Régulier 49c à 3.00. La boite** ..... **24¢ à 1.50**

Rayon des cartes chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

Chandails d'orlon

1/2 DE RABAIS

Encolure en "V"

Régulier 4.98

Des pull-overs d'orlon de première qualité aux teintes de blanc, bleu, beige, cacao et rouge. Tailles: 16 à 20 dans le groupe **2.49**

Rayon des blouses, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.

Vente de serviettes

1/2 DE RABAIS

Régulier 2.98 à 3.98

Des serviettes de bain Caldwell et Martex aux teintes unies ou à rayures en vogue ..... **1.49 à 1.99**

Rayon de la toile, troisième étage chez Freiman, en ville. Freiman-Westgate, au sous-sol.

SOULIERS POUR ENFANTS

1/2 DE RABAIS

Trotteurs (loafers), oxfords, souliers à courroies et bottines, pour bébés jusque pour adolescentes dans cet assortiment. Noir, brun ou cuir verni. **Régulier 4.98 et 5.50** **2.49**

Rayon des souliers pour enfants, troisième étage chez Freiman, en ville seulement.

TUNIQUES D'ECOLIERES

1/2 DE RABAIS

Tuniques d'alpine pour fillettes. Teintes: vin, gris, sarcelle ou bleu. Grandeurs: 7 à 16. **Rég. 5.98** **2.99** Grandeurs: 14 à 16. **Rég. 6.98** **3.34**

Rayon des vêtements pour enfants, troisième étage chez Freiman, en ville. Freiman-Westgate, au sous-sol.

PYJAMAS POUR GARÇONNETS

1/2 DE RABAIS

Pyjamas deux-pièces de coton peigné à divers motifs "Ivy League". Grandeurs: 4 à 6x dans le groupe. **Régulier 2.98** **1.49**

Rayon de la lingerie pour enfants, troisième étage chez Freiman, en ville. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

MENUS ARTICLES DE CUIR

1/2 DE RABAIS

Portefeuilles, porte-billets français, ongliers, trousses tout usage, etc. De cuir maroquin, cuir de porc, cuir de vache. **Régulier 3.98 à 7.98** ..... **1.99 à 3.99**

Rayon des menus articles de cuir, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.

POTERIE ITALIENNE

1/2 DE RABAIS

Un vaste assortiment de gais cendriers, jardinières et planteaux à servir de poterie "Strawberry Festival" peinte à la main. **Rég. 39c à 2.98** ..... **19¢ à 1.49**

Rayon de la porcelaine, troisième étage chez Freiman, en ville seulement.

HUILE A BAIN

1/2 DE RABAIS

SPECIAL ! L'huile à bain mousseuse Clifton. Bouteille de 16 onces. **Régulier 2.00** **1.00**

Rayon des cosmétiques, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.

Papier à correspondance "Hasti-Notes"

1/2 DE RABAIS

"Hasti-Notes", pli français; 12 feuilles et 12 enveloppes dans une jolie boite. **Régulier 69 chacun** ..... **2 pour 69¢**

Rayon de la papeterie, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.

LITS KROEHLER

1/2 DE RABAIS

25 seulement ! Lits simples et modernes de 3'3", de bois de qualité au fini pâle attrayant. **Rég. 49.95.** Lits simples seulement **24.95**

Rayon des meubles chez Freiman, cinquième étage en ville. Freiman-Westgate, au sous-sol.

SACS A VETEMENTS

1/2 DE RABAIS

Sacs à vêtements géants, de vinyl, à deux compartiments et fermeture glissière à la longueur. **Régulier 3.98** **1.99**

Rayon des menus articles chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

SOUS-SOL BUDGÉTAIRE CHEZ FREIMAN

Souliers pour dames

1/2 DE RABAIS

Souliers plats, de cuir ou suède noir, brun, rouge, beige ou bleu pour dames. Pointures: 4½ à 12, largeurs AAA, AA et B. **Régulier 7.98 — LA PAIRE** **3.99**

Demi-jupons

1/2 DE RABAIS

Jupons de tricot de nylon, de coton et de térylène aux diverses teintes délicates. Taillles: P., M. et F. **Rég. 1.98.** **99¢**

Manteaux d'intérieur

1/2 DE RABAIS

Des manteaux d'intérieur de seersucker de coton sans repassage, aux divers motifs imprimés éclatants. Tailles: P., M. et F. dans le groupe. **Régulier 3.98.** **1.99**

En ville seulement.

Blouses pour dames

1/2 DE RABAIS

Une myriade de blouses, de modèles, de teintes et de tissus. Vaste choix de tailles dans l'assortiment. **Sous-types de série à 3.98.** **1.99**

Bas nylon sans couture

1/2 DE RABAIS

Bas de tulle de nylon, teinte de beige moyen. Les minimes imperfections sont presque imperceptibles. Pointures 8½ à 11. Sous-types de bas à $1. **2 paires pour 1.00**

Costumes pour bébés

1/2 DE RABAIS

Costumes quatre-pièces pour garçonnets comprenant le pantalon, la chemise de tartan, le noeud papillon et le veston blanc. Toile genre boucher, brun ou bleu. Grandeurs 12, 18 et 24 mois dans l'assortiment. **Régulier 2.98** **1.49**

Sous-sol budgétaire chez Freiman en ville. — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

DEUX VASTES PARCS DE STATIONNEMENT EN VILLE — EN VILLE — CE. 2-6461 Ouvert de 9.30 à 6 tous les jours — TROIS ETAGES ENTIEREMENT CLIMATISES

STATIONNEMENT POUR 1,200 AUTOS AU WESTGATE — WESTGATE — PA. 8-1821 Ouvert de 9.30 à 6.00 (1.00 à 6.00 le lundi) — MAGASIN ENTIEREMENT CLIMATISE